



داداییم

د هۆزانا نوپخوازا کوردیدا

(1985-2003)

نهرشه د حیتو

داداييزم دهۆزانا نوخوازا
كورديدا (١٩٨٥ - ٢٠٠٣ز)

داداييزم دهۆزانا نويخوازا كورديدا (١٩٨٥ – ٢٠٠٣ز)

ئەرشەد حيتۆ

نهف پهرتووكه نامهيهكا ماستهري بوو، پيشكيشي كوليژا
ئادابي پشكا زمانى كوردى زانكوييا دهوكى هاتيه كرن. سالا ۲۰۱۲
ل ژير جافديريا (د. عهبدى حاجى محمود) بوو.

ديارى

ئەڭ نامەيە ديارىيە بو. .

- گيانى بابى من يى كو ھەردەم ھەزا زانين وزانستى ل دەف من
مەزنىكىرى.

- دايك وخويشك وبراين من.

- خيژانا من ۋەھەر چوار بشكوزين ژينا من

ئاقھەند ، ئارا ، ئاقا ، دارا

ناڤەرۆك

- ١٣ پێشه کی
- ١٩ دهرازينك (نويخوازی و داداييزم)
- پشكا ئيكي..
- ٣١ سه رههلهدان و بنه مابين داداييزمی
- ٣٣ باسی ئيكي / زاراف و پيناسا داداييزمی
- ٤٢ باسی دووی / ژيدهرين ئيلهام به خش بو ئه ده بی نويخوازی و
داداييزمی
- ٦٨ باسی سی / ته کنیک و بنه مابين داداييزمی
- ٧٩ باسی چواری / ههلويسيتين داداييان
- پشكا دووی
- ٩٣ هۆکارين پهيدا بوونا داداييزی د هۆزانا نويخوازا کوردیدا
- ٩٥ باسی ئيكي / باره دوخی سیاسی و جفاکی کوردستانا عیراقی دناڤهرا
سالیين (١٩٧٠-١٩٩١) دا
- ١٠٦ باسی دووی / بزافا رهوشه نبري و ئه ده بيا کوردی ل باشوری
کوردستانی
- ١١٩ باسی سی / گرۆپ و بزافين ئه ده بی و شيعری

۱۱۹	تهوری ئیکى: گرۆپ و بزاقین ئهدهبی و شیعری د ناڤهرا سالین ۱۵(۱۹۹۱-۱۹۷۰)
۱۳۳	تهوهری دووی: بهیاننامه و بزاقین ئهدهبی و شیعری د ناڤهرا سالین (۲۰۰۳-۱۹۹۱)
	پشکا سیی ..
۱۶۱	رهنگفه دانا ته کنیک و بنه مایین داداییزی د هوزانا نوینخوازا کوردیدا
۲۱۹ ته نجام
۲۲۱ لیستا ژیده ران
۲۳۹ سوپاسی
۲۴۱ پاشکۆ

١- هيمايين كوردى:

ب	بهرگ
پ	پروفيسور
چ	چاپ
چا	چاپخانه
خ	خۆل
د	دكتور
ر	رۆژنامه
ژ	ژماره
ك	كوڤار
ل	لاپه ره
و	وهرگيپر

٢- هيمايين عه ره بى:

ت	ترجمة
د. م. ط	دون مكان طبع
د. س. ط	دون سنة طبع
ط	طبعة
ع	عدد
م	مجله
ج	جريدة
ص	صفحة

پوخته یا ٺه ڪوليني

ٽيوريٽن ٺهدهي وهونري چ ريبازيان بزاڻو ڪو هه لگري رمانه ڪا دهستيشانڪري نه بيت نه نياسينه، ب تني دادايي نه بيت، ڪو هيچ رمانه ڪي د ناڻ خودا هه لنگريت، ٺه ٺهڙي ٺه نجامي بهرپابوونا شهري جيهاني ٺيڪي بوويه، ڪو تهڻ رمان و بهايين مروڦايه تي ٽيڏا هاتينه بهرزه ڪرن. لهورا ٺهڻي ريبازي گياني ٺناڦرن ٺياخيوني ويهه دهه مي ڪار وڪريارين خودا بهرجهسته ڏڪرن، ٺي ٺي ريبازي ب تني شهش سالان ٺه ڪيشا، لي ٺه ريبازه هه لگري چهندين بنه مابين فلهسه في وٺه پستمولوجي بوو، ٺي ٺه مهت ٺاڦاڪرنه ڪا نوي بو مروڦايه تي، ٺهڻي ريبازي شوره شهڪ ره وريشالي دنويڪرن ڏا ديباڦي ٺهدهي وهونره ڏا بهرپاڪر.

ٺهڻ ريبازه ڏهه ده بيتن ڪورديدا وب تايه تي دهوڙاني ڏا پيشچاڻ دبيت، ٺه وڙي ٺه نجامي گروپ و بزاڦين ٺهدهي و مانفيستين شيعري و بزاڦا وهرگيراني و ٺازاديا روڙنامه گهري و چاهه مهني و زنده باري وان ڪاره سات و دهه ده سهريين ٺلاي رڙيمي و شهري براڪوڙي ل ڪوردستاني وهرارڪيه.

هه رچهنده هنده ڪه هولي ب في شيوازي بو سالين هه فتيان ل سهه دهستي هه ر دوو هوڙانقائين ڪورد (عهباس عه بدوللا يوسف و له تيف هه مهت) دچيت، لي باشترين قوناغا گه شه ڪرنا وي بو پشتي سهه رهلدانا بهارا (۱۹۹۱) وب تايه تي بو روڻي ڪوڦارا ويران ٺه ده گهريت. هه رچهنده ٺهڻ شيوازي هوڙاني زنده تر لايه ني روڻساري ب خوڦه دگريت.

پیشہ کی

ناہ و نیشانی ۛہ کولینى:

ئەفۇ ۛہ کۆلینە ب ناۛ و نیشان (داداییزم دەۛزانا نوپخوۛزا کوردیدا)یە. داداییزم وە کو رپنازە کا ئەدەبى وھونەرى ل چاریکا ئىكى ژسەدى بیستی ل ئەورۇپا ژ ئەنجامى شەرى جیھانى ئىكى پەیدا بوو، ئەفى رپنازى گىانى ژناۛرنى ویاخیوونى و بیھودەبى دەھمى کار و کرپارین خۇدا بەرجەستە دکرن. سەرەرای ژبى کورتى ۛى رپنازى، لى ئەفۇ رپنازە ھەلگرى چەندین بنەماين فەلسەفى وئەپستمولوجى بو، ژ پیخەمەت ئافاکرەنە کا نوى بو مروفابەتیبى دتەفۇ بوارین ئەدەبى وھونەرىدا. ئەفۇ رپنازە پشتى سەرھەلدانا بەھارا (۱۹۹۱) دئەدەبىیاتین کوردى وب تایبەتى د ھۆزانا نوپخوۛزا کوردیدا ل دەف ھندەك ھۆزانغانین باشوورى کوردستانى دەپتە دیتن، کو ئەفەژى وى چەندى دگەھینیت نوپخوۛزین کورد ب تەکنیک و بنەماين ۛى رپنازى کاربگەر بووینە.

ئەگەرى ھەلبژارتنا ئەفى بابەتى:

ھەلبژارتنا ئەفى بابەتى ۛەدگەرپتە گرنگیا بابەتى بو ئەدەب و رەخنا ئەدەبىیا کوردى، چونکە تا ئەفروۛ دەرگەھى ۛى بابەتى ب شیۛه کى ئەکادىمى وزانستى دئەدبىیاتین کوردیدا نە ھاتیبە قوتان. لەورا مە ژى ب فەر دیت، کو ئەم رۆناھیبە کى بیخینە سەر ئەفى رپنازى و رەنگفەدان و تەکنیکین وى د ھۆزانا نوپخوۛزا کوردیدا دیاربکەین.

سنووری ڦه کولینی:

سنووری ڦه کولینی ژلای میژوویشه ژسالا (۱۹۸۵) دهسپیډکته ول سالا (۲۰۰۳) ب دووماهیك دهیت، هه رچه نده مه رۆلی سیاسی ریکهفتنا (۱۱ ئادارا ۱۹۷۰) فهرامۆش نه کریه، چونکه ئەڤی رویدانی دوو رههه نډین مهزن ل دویڤ خو هبلان، یائیکی: سیاسی بوو کو گوهۆرینه کا مهزن ل دۆزا کوردی بهرپا کر، یا دووی: رهوشه نیری بوو، کو ژفه ریژا وی، چه نډین گروپ و بزافین ئەده بی وب دههان رۆژنامه و کوفار ده رکهفتن کو دوی ماوهیدا رهوشه نیرییا کوردی ب گشتی گه شه کر. سالا (۱۹۸۵) گه مترین وسهختترین قوناغا تپه ربوونا ئەده بیاتین کوردی بوو، کو چاندا کوردی ب شیوه کی گشتی به رهۆ یاخیوونی وهاپیوونی چوو. ئەڤه چهنده زی زیده تر دهۆزانیدا هاته پیش. لی دسالین نوتاندا وب تایه تی پستی سه ره لندا بهارا (۱۹۹۱) هۆزانا کوردی به رهۆ نوبخوایی چوو، ئەوژی ژ ئەنجامی نازادی و به رفهه بوونا بیافی رۆژنامه گه ری وچاپه مه نی بوو و ژلایه کی دیشه هۆکاری تیکه هه ل بوونا رهوشه نیرین کورد ب شیوه کی به رفهه ل گه ل ئەده بیاتین رۆژناڤا ب ریکا وه رگیرانی وه اتن وچوونی رۆلی خو دئه ڤی چه نډیدا هه بوو. له ورا سنووری ڦی ڦه کولینی دسی لایه نادا دهیته چوارچوڤه کرن، یا ئیکی: داداییزم وه کو ریازه کا ئەده بی وه ونه ری، یا دووی: هۆکارین پهیدا بوونا داداییزمی دناڤ هۆزانا کوردیدا، یا سیی: رهنگه هانا ته کنیک وبنه مایین داداییزمی دهۆزانا نوبخووا کوردیدا. ههروه سا ژلای جوگرافیه ب تنی باشووری کوردستانی ڦه دگریت.

گرفتین ڦه کولینی:

ئاشکه رایه د ئەنجامدانا هه ر ڦه کولینه کیدا، ڦه کولین تووشی هژماره کا ئاریشه وگرفتاریان دبیت. کول به راهیا هه میان هه ل بژارتنا بابه تی ب خو بوو، ههروه سا دده می ئەنجامدانا ڦی ڦه کولینیدا ئەم زی تووشی هنده ک ئاسته نگان بووین، ژوانان: کیم بوونا ژیده رین پڤدڤی

پشکا ئیکى:

ل ژیر نافی (سەرهلدان وبنه مایین داداییزمی) ئەڤ پشکه تیورییه وژ چوار باسان پیکدهیت، د باسی ئیکیدا زاراڤ وپیناسا داداییزمی وچه وایه تیا پەیدا بوونا وی وئەو رامانین جودا جودا ب خوڤەدگرت و بەیانامین داداییان هاتینە بەحسکرن. دباسی دوویدا هوکارین سەرهلدانا داداییزمی و کورتییەك ژ ھندەك ریبازین ئەدەبی وھونەری مینا (رۆمانتیکی، ریا لیزم، سروشتگەرای، پەرناسیزم، سیمبولیزم، هوڤایەتی، دەربرینخوازی، شەشپالۆ، ئایندەخوازی، وینەگری) وەکو پاشخانەکا ھزری و فەلسەفی بەری داداییزمی هاتینە بەحسکرن. دباسی سییدا تەکنیک و بنه مایین داداییزمی ل گەل ئینانا ھندەك نمونین ھۆزانی هاتینە بەحسکرن. باسی چواری بو ھەلوستین داداییان و بە لافوونا وی ل جیھانی و ھەلۆەشيانا وی و رابەرین داداییزمی یی تەرخانگریە.

پشکا دووی:

ل ژیر نافی (ھوکارین پەیدا بوونا داداییزمی دەھۆزانا نوچوازا کوردیدا) یە ئەڤ پشکه پتر لایەنی میژووی ب خوڤە گرتییە، ئەوژی ژ سی باسان پیکدهیت، د باسی ئیکیدا کاودانین سیاسی و جفاکین باشوری کوردستانی دناڤەرا سالی (۱۹۷۰-۱۹۹۱) هاتینە بەحسکرن، کو ئەوژی دناڤە خودا ژ چوار تەوهران پیکدهیت، تەوهری ئیکى، گرنگیا بەیاناما (۱۱ ئاداری) یە. تەوهری دووی، نسکویا (۱۹۷۵) و شۆرەشا گۆلانییە. تەوهری سیی شەری عیراقی و ئیرانییە (۱۹۸۰-۱۹۸۸). تەوهری چواری، داگیر کرنا کویت و سەرهلدانا بەھارا (۱۹۹۱) یە. باسی دووی، بزافا رەوشەنبیری و ئەدەبیاتین کوردییە ل باشووری کوردستانی. ئەڤ باسە ژى سی تەوهران فەدگرت، یا ئیکى، رەوشا رۆژنامە گەری و چاپەمەنیا کوردییە (۱۹۷۱-۱۹۹۱). یا دووی، رەوشا رۆژنامە گەری و چاپەمەنیا کوردییە (۱۹۹۱-۲۰۰۳). تەوهری سیی، کوفارین پالپشتین نوچوازییە ل باشوری کوردستانی. باسی سیی بو گروپ و بزاقین ئەدەبی و شیعەری یی

تەرخانكرىيە، ئەۋۋى ژى سى تەۋەران پىنكەھىت، يا ئىكى ھۆكارىن سەرھلدا نا بزاڭ و گروپىن
 ئەدەبىي وشىعەرىنە. يا دوۋى، بزاڭ و گروپىن رەۋشەنبىرى و ئەدەبىنە دناقبەرا سالىن
 (۱۹۷۰-۱۹۹۱) ۱۵. يا سى بزاڭ و گروپىن رەۋشەنبىرى و ئەدەبىنە دناقبەرا سالىن
 (۱۹۹۱-۲۰۰۳) ۱۵. پشكا سى: ل ژىر نائى (رەنگفەدانا تەكنىك و بىنەمايىن دادا بىزمى دەۋزانا
 نويخوزا كوردىدا) يە، دقى پشكىدا مە ھەول دا يە وان تەكنىك و بىنەمايان ل سەر ھوزانىن ھندەك
 ھوزانغانان مينا (عەباس عەبدوللا يوسىف، ئەھمەدى مەلا، د. فەرھاد پىربال، ھاشىم سراج، سەباح
 رەنجەدەر، ئەنۋەر مەسىفى، نەۋزاد رەفت، مەھمەد باۋەكر، فەرىد زامدار...) پراكىك بىكەن.
 ل دوماھىيى ئەنجامىن قى ڧە كولىنى ب چەند خالە كا ھاتىنە رىزكرن. ھىقىخوزام ئەڧ رەنج
 وزەھمەتا مە، رۇناھىيى بىخىتە سەر لايەكى رەخنا ئەدەبى كوردى. لى چ كار دى كىماسى نابن
 لەورا ژماموستايىن بەرىز دخوزام ئەو ڧالاتىن دقى نامىدا پىشچاڧ دكەڧن، ب بسپورى وزانىنا
 خو پرىكەن.

ده رازينك

نويخوازی و داداييزم

نويخوازی (موديرنيزم) ل نه ورژيا هه ر ژ ده می هه لوه شاندا ره وشه نيريا ئوولی و پهيدا بوونا ره وشه نيريا جيهانگيری يا كو بناغی وی ل سهر بنه مایین عقلا نیه تی پهيدا بوويه. بهر هنگاری وان هه می بنه مایین میسولورژيا یی يا كو ئوول ل سهر هاتیه دانان دکر، ئانكو نويخوازی هه ر ژ دايكبوونا سیسته می سهر مایه داری (جفاکی پيشه سازی Industry society) ل نه ورژيا پهيدا بوو. ب فی رهنگی نويخوازی ژ جهرگی دهره به گاتی دهر كه فتييه، كو ناؤ و نيشانی سهر کیی وی دهر زید ا ره وشه نگه ريبه و بو دهسته لاداری عملانیته، ئانكو (جودا کرنا ئوولی ژ دهوله تی) بوو (۱).

* موديرنيزم (Modernism) ژ نه ژادی په یفا موديرنه (modern) و نهؤ موديرنا ئنگلیزی ژ په یفا (modernite) فهره نسی هاتییه ویا فهره نسی ژ په یفا لاتینی (modernus) دهر كه تیه، چونكه زمانی فهره نسی وه كو گه له ك زمانین نه ورپی پاشماوی زمانی لاتینییه: بو پتر زانباریا بنیره پرتووكا (طرائق الحدائت) یا ریموند ویلیامز، وهر گیرانا فاروق عبدالقادر، ۱۹۹۹، ل ۵۲.

۱. فرید باسیل الشانی، الحدائت و ما بعد الحدائت، الحوار المتمدن، العدد (۲۱۹۰)، ۲۰۰۸ (موقع الحوار المتمدن) www.ahewar.org. ۲۰۱۰/۶/۱۰.

(خالده سعید) پشت به سنتی ب فی بووچوونی دکهت دهما دیبژیت: (نویخواییا نهووروی هەر ل دهسپیکئی ل گهل دهزگههین ئوولی و یاساین کهنیشتی و تیگههین کهفتار ههفرکی بوو، لی د قوناغه کارنگتر دا ل گهل تیتالین ئهدهبی ژ بوو بهرژه وهندییا بنه مایین نازادییا تاکه کهسی و داهینان و خورایی کار دکر^(۱). نویخوای (Modernisim) بوو بهرهمین جفاکین پیشکهفتی د بیافی رهوشنبری و سیاسی و ئابووری و کومه لئاسیدا دهیته گوتن، کو داهینان و گوهورین ساخلهتی سه ره کیی جفاکین نویخوازه، و ب فی چهندی ئه و ژ جفاکین جافلئیکهر یین پایه نند ب شوپ پارئیزیشه دهینه جوداکرن^(۲) لی (جان بودریار) د پیناسه کرنا نویخواییدا دیبژیت: (نویخوای ب راما نا چهرخی تیگهه کی سوسیولوژی یان سیاسی یان میژووی نینه، به لکو نویخوای شیوه کی شارستانییه هه قدری شیوی جافلئیکهره کو بناغی وی عهقلانیه ته)^(۳) ئانکو تهف پیشکهفتین زانستی و ته کنیکی بناغی بزافین هزرینه یین کو ههمی بوو چهرخی رونا کبری دزفریت^(۴) نویخوای پرؤژی رؤژئافایه، بنه مایی وی ل سهر تاکه کهسی (individualisme) هاتییه دانان. کو د جفاکین دهره به گاتییدا تهف بنه مایین دبنه ریگر د نازادییا تاکه که سیدا شکاندن، چونکه یهک ژ بنه مایین ههره گرنگ د نویخواییا رؤژئافادا عهقلانیه ته، له ورا سه رمایه داری ل سهر پلان دانان و پیشینی ب نایندهی و پشت به ستق ب پروزییا کاری و ل سهر ته کنه لوژیایی بوو تییر کرنا تهف چه زین سه ره کیین مرؤفی هاته ئافاکرن. (سرود میرخان) دیبژیت: ((که واته بری نویخوای له فهلسه فهی نه ورو پیدا به شیوهیه کی گشتی بریتیه له وهی که مرؤف و کومهل یان داهینان، واته تیکستی نه ده بی و کاری هونه ری، حساب بوو ئیستایی بوونی خویمان بکهن و پرسیار له باره ی هاوچهرخ بوونی خویمان بکهن...))^(۵)

۱. خالده سعید، الملامح الفكرية للحدائثة، مجلة فصول، القاهرة، المجلد الرابع، العدد الثالث، ۱۹۸۴، ص ۲۷.

۲. نزعة الحدائثة، عن موقع www.arab_ency.com ل ۲۰۱۱/۵/۱۱.

۳. عبدالغنی بارة، اشکالیة تأصیل الحدائثة، الهیئة المصریة العامة للکتاب، القاهرة، ۲۰۰۵، ص ۱۵-۱۶.

۴. نزعة الحدائثة، عن موقع www.arab_ency.com ل ۲۰۱۱/۵/۱۱.

۵. سرود میرخان، سیبهری مار، کوفارا ویران، ژماره (۲)، بهار ۱۹۹۵، ههولئیر، ل ۲.

مروغایه تیّی دمیزوویا خودا دوو جوړین نوځوازی نیاسینه، یا ئیکّی: نه ده بی، هزری، هونه ری، سیاسی، فله سفی، ماف په روه ری، کول نه سینا په دابوو یه، ول ویری ل هه می وه لاتین جیهانی به لاقبوویه، وپتر ژ سه دو پیتی سالان پیش زاییی فه کی شایه، نه ف نوځوازیی ل سه ر ده مین نافی ن ژ نه جمی ده سه ه لاتا نووی هاته فه قه تاندن، لی جاره کا دی و بهیژ ل سه ر ده می رینسانسی په دابوو فه. نوځوازیی دووی، نوځوازیی کا مه ترالییه جهی جوگرافی وئ ته ف پایته ختین جیهانا پیشکه فینه دوازی زانست وته کنیکیدا، کول دو ماهیا سه دی نوزدی ده سپیدکه تن وب دو ماهیا شه ری جیهانی دووی ب دو ماهیک دهیت^(۱).

نوځوازی ژ نوکرنی به رفه هتزه، نوکرن رویه که ژ روین نوځوازی، نوځوازی شوره شه که ده زکر نیدا، باده ته ک نینه کو ب روخساری جوړین نه ده بیقه گریدا بیت.

د. محمد بکر) جیاوازی دنافه را فان هه ردوو زارافا دا دکه تن ودیژیت: ((نوی - Modern) و (نوځوازی - Modernist) له وه دایه وشه یه که م ناستیکی میژووی هه یه، به لام وشه دوو هم ناماژه بو مه سه له کانی ته کنیک و ترازانیکی تایه تی له بیندا ده کات^(۲)

ل دور ده ستیشانکرنا میژوویا نوځوازیی نه ده بی و جهی په دابوونا وی، نه م دشین په رتووکا (سیرل کونولی) یا کول سالا (۱۹۶۵) ب نافی (بزافا نوځوازی) به لافکری به حس بکه ین، تیدا دا کوکی ل وی چه ندی دکه ت، کو فه رنه سا ژنده ری راسته قینه ی نوځوازیی، و سالا (۱۸۸۰) وه کو میژوویه کا نیریک بو ده سپیکا نوځوازیی ده ژمی ریت، دووی سالی دا بزافه کا چالاک دیافی ره خنیدا ل سه ر ده می رۆشنگه ری ل گه ل په دابوونا بزافا رۆمانسیمی تی که ه ل بوو، دا کو به ره مین هونه ری رابه ری ئیکّی یین نوځوازی ژدایکبن، وه کی (جیمس جو یس، مالارمییه، فیلیه دی لیل، هوسمان، لاتریامون) نه ف رابه ره قه ردارین (فلویر و بودلیر) ینه، پشتی وان نفیسه ر و هو زانقان و موزیک ژهن ب کوم هاتن و تشتی نوی ل نوځوازیی زیده کرن، مینا

۱. مالکم برادبری و جیمس ماکفارلن، الحدائنه (۱۸۹۰-۱۹۳۰)، ت: مؤیدحسن فوزی، دار المأمون، وزارة الثقافة والاعلام، ج ۱، بغداد، ۱۹۸۷، ص ۲۴.

۲. د. محمده دبه کر، په خشانه شیعری کوردی، ده زگای نارس، هه ولیر، ۲۰۰۴، ل ۲۳.

(ديبوسيه، بيتس، كاید، پروست، فالیری، ئەلیوت، پاوند، لورانس، فرجینا وولف، ھمنگواي، مالرو، ھکسلی..)^(۱) لى نقيسەر (بيتەر فوکنەر) دنقيسينه کا خودا نويخوآزيى بو ماوى (۱۹۱۰-۱۹۳۰) دبهت، و ديبىژيت: (ئەڤ ماوه، ژلايى جفاکيفه، ماوه كى مشى ئيش و نازارو رهوش د نازاوه گييره كا گشتيدا دبوورى، كو شهري جيهانيى ئيكيى (۱۹۱۴-۱۹۱۸) و دهستپيكا تيكدانا رهوشا نابوورى بوو، لى ژلايى رهوشنيريقه ماوه كى بهرهمدار بوو، چونكه كارين باش هاتنه پيش مينا: (الأرض اليباب - الیوت)، (موبرى - باوند)، (يوليسيس - جويس)، (نساء عاشقات - لورانس)، (نحو الفنار - فرجینا وولف)، (البرج - بيتس). زيدهبارى بهرهه مين (ريلكه، بلوك، ماياكوفسكى، باسترنك، ئەپولينير، پروست، كافكا..)^(۲)

پرانىيا ميژووناسان د دهستنيشانكرنا نويخوآزيا ئەدهبيدا، دريكةفتينه، كو نويخوآزي ل نافهراستا سهدى نوزدى دبهرهه مين (نادگار نالان پو ۱۸۰۹-۱۸۴۹) وتوره قانين فرهه نسي (شاتوپريان ۱۷۶۸-۱۸۴۸، بودليير ۱۸۲۱-۱۸۶۷، رامبو ۱۸۵۴-۱۸۹۱) دا پهيدا بوويه. هندهك رهخه گر (بودليير) ب رابهري نويخوآزيا رۆژئافا و دامه زرينهري زارافى نويخوآزي دهژميرن و فرهه نسا ب لاندكا ئيكيى و ريبازا سمبوليزمى ب دهستپيكا راسته قينه يا نويخوآزيى ددانن. كو ئەوان شوره شهك د رۆخسارى هۆزانيدا ئەنجامدا و تهڤ پاشماوين كهفن ژ زمان و رۆخسار و بابهت و ريثمى ره دكرن و ژكه تواري ونهو دويركهفتن و بهرهڤ كويراتيبا سه ربورا خويا خويزى وجيهانا خويا تايهت چوون^(۳)

-
۱. مالكم برادبرى وجيمس ماكفارلن، ج ۱، ص ۳۱.
 ۲. بيتز فوكنر، الحدائت، ت: سلمان حسن العقيدى، مجلة الثقافة الاجنبية، السنة الثالثة، العدد الرابع، وزارة الثقافة والاعلام، العراق، ۱۹۸۸، ص ۵۲.
 ۳. د. عبدالسلام المسدى واخرون، الشعر ومتغيرات المرحلة، دار الشؤون الثقافية العامة، بغداد، ۱۹۸۵، ص ۴۵. هقروءسا بنيرة: مالكم برادبرى وجيمس ماكفارلن، الحدائت (۱۸۹۰-۱۹۳۰)، ج ۱، ص ۳۱-۳۵.

لی دهستیپکا نوبخوایی ژ ساللا (۱۸۹۰ز) دهستیپدکته وسالا (۱۹۳۰ز) دوماهیك پندهیته، نانکو نهف چل ساله ب گوپیتکا چالاکیین هونهری ونهدهبی ورهخهیی دهیته نیاسین^(۱) نوبخوایی هژماره کارپازین جودا جودایین نهدهبی وهونهری ب خوفه دگریته، هندهك ژ وان ههفدزی یهك بوون، لی د بهرهنگاریا تهف بهایین كهفندا ب ههولا ژ نافرنا رپالیزی و ناتورالیزی ورؤمانسیزمی ههمی پشكداربوون. كو تهجرید نامرازی سهرهکیی وی بوو، لهورا (نیمپریشیزم، پوست نیمپریشیزم، نیکسپریشیزم، سمبولیزم، کویزم، فیوچریزم، ایماگیزم، داداییزم، سورپالیزم،...) پهیدابوون. لی تشتی فان ریازا ههمیان پینکفه گریدهدهته، دیتنا وانه بوو میژووی وژیانا مروفایهتی، چونكه میژوو نه هیلهكار راسته ولدویف ئیک هاتیه، بهلكو میژوو ل دهف وان ب شیوهکی لوژیکی وهرازی ناکهتن^(۲) دهمی نهم بهحسی شیوایی سهردهمهکی دکهین، دوو رامانین جودا دهیته پیش، ههروهکی (نهلفرید نوریس وایتهید) بهحس دکهته، رامانا ئیککی: رؤخساری گشتی هزرایه، كو هزرهك ل سهر تهف نفیسینین سهردهمهکی کاریگر دیت وپشتی هوراییه کا کویر ههسته بی دهیته کرن. رامانا دووی: نهو دهستگردا هوشیه یا كو هندهك نفیسه و شیوهكار ههشهر جیهانا ههشهرخ پروسیس دکهن، نهوژی نهون یین ل گهل نهزمونین مروفایهتی و تهف قهیران وگرفتین ژیانی ژیاين وشیاين ب سهركهفتیانه دهپرینی ب شیوهکی گونجای ل گهل وان نهزمونین ژ هزر وزانسته وتهکنهلوژیایی بکهن^(۳)

لی ب بوچونا (سی. س. لوس) مهزنتین ههژاندنا كو د میژوویا نهوروپاندا ب گشتی بهرپابووی، سهردهمین كهفن ژ سهردهمین تاری یان چهرخین تاری ژ چهرخین نافین جودا کرییه، كو چاخی نهفرو ژچاخی (جین ئوستق ۱۷۷۵-۱۸۱۷) و (ولتر سكوت ۱۷۷۱-۱۸۲۲) جودا دکهته. نهفی ههژاندنا ههشهرخ گهلهك لایهه وهکی سیاسهته، ئوول، بهایین جفاکی، نهدهب وهونهر ب خوفه گرتن. ههروهسا دبیژیت: نهز باوهناکهه دسهردهمین بهریدا

۱. ههمان ژیدهه، ص ۴۶.

۲. نزعة الحدائة، عن موقع www.arab-ency.com ل ۲۰۱۱/۵/۱۱.

۳. مالکم برادیری وجیمس ماكفارلن، الحدائة، ج ۱، ص ۲۴.

بهره‌مه‌کی سډیر وټیکدەر وه‌کی کارین دادائی وسوریالی هه‌بیت، کو نه‌ؤ چنده ل سەر هوژانئ ده‌یته جیه‌جیکرن^(۱) ره‌خنه‌گری فەرهنسی (رۆلان بارت) وه‌سا دبینیت کو نویخوازی ژچهن‌دین نایدلوژیین هه‌لقولاو و کهرستین گه‌هاندنی دروست بوویه، ل ده‌وروبه‌ری سال (۱۸۵۰) شیوی نفیسینا کلاسیک هه‌لوه‌شیا، وه‌ر چ تشتی بو‌ نه‌ده‌بی ده‌اته نفیسین، هه‌ر ژ فلوبیر تا نه‌فرو، دکه‌فینه ژیرچارچوئی گرفتین زمانی^(۲) خه‌لکی باوه‌ری ب چییونا دابه‌شکرنه‌کا مه‌زن د نافه‌را به‌ری ونه‌ؤ دا ئینا، بیی ل سەر سروشتی ره‌وشا نوی و کارنگه‌ری و ره‌ه‌ندین وی د روخسارو نافه‌روکا هونه‌ریدا رینککه‌فن. هه‌رچه‌نده (رامبو) دبیزیت: (پیدفیه‌ نم ب شیوه‌کی ره‌هایی دنویخوازی بین) نه‌فی گوتنی ده‌نگفه‌دانه‌کا باش د کesh وه‌وایی نویدا په‌یدا کر، زنده‌باری هه‌لگرتنا چهن‌دین رافه‌کرنین جودا جودا یین کو نه‌فی گوتنی ل دویف خو‌ هیلاین^(۳) چونکه هونه‌ری سده‌ی بیستی چهن‌دین شیواز و داهینانا ب خوفه‌ دگریت^(۴) نه‌ؤ چنده ژی ب شیوه‌کی ئاشکه‌را دبه‌ره‌مین داداییا دا دیار دین، کو دویرکه‌فتنا وان ژ که‌تواری وره‌فین ژ جفاکه‌کی مشتی قه‌یران و کاره‌سات و ویرانکاری لی به‌رپابووی. هه‌ر وه‌کی (نیتشه) دبیزیت: (پیدفیه‌ ل سەر هونه‌رمه‌ندی ژ که‌تواری دویر بکه‌فیت) یان ده‌ما (فلوبیر) دبیزیت: (تشتی من دفت بکه‌م، په‌رتوو که‌کی ل سەر چنه‌ بنفیسیم، کو چ گریدان ب جیه‌انا ژده‌رفه‌ نه‌بیت، به‌لکو هیزا شیوازی وی بشیت خو ل سەر پین خو راوه‌ستیت) لی (فرجینا وولف) شوره‌شا نویخوازی دشیوازیدا فه‌دگه‌رینیته نه‌نجامی وان گوهورینین د په‌یوه‌ندیین مرؤفایه‌تییدا دروست بووین“ ژبه‌ر هندلی ل پشت هونه‌ری نوی کومه‌کا هوکاران هه‌نه، کو نه‌فی هونه‌ری نازادییه‌کا مه‌زنتر دابه هونه‌رمه‌ندی ژ پیخه‌مه‌ت زنده‌تو ل گهل ناخی خو‌یی وه‌فاداریت و نه‌و گرفتین به‌روه‌خت یین

۱. هه‌مان ژنده‌ر، ل ۲۱.

۲. هه‌مان ژنده‌ر، ل ۷۵.

۳. مالکم برادبری، الحداثة، ل ۲۱.

۴. هه‌مان ژنده‌ر، ل ۲۱.

دکهفته دریکا ویدا دهرباز بکته، تا کو دگههیتته نارمانجی^(۱) ب فی رهنگی نوبخواری (مودیرنیزم) وهکو بزافهک ژناف کهنوری ئهوروی پیدابوویه^(۲)

نانکو نوبخواری، بزافهکه ژبو نوکرنه کاره وریشالی و فهکولینا دهورونی مروفی ژنافدا، کو ب ریکا کهرستین هونهریین نوی دهیتته کرن، نهفهژی وی چندی دگههینیت، کو ههر بزافهکا هونهری شورهشهک ل سهر تشتی ههیی چ دهونهری شیوهکاری یان موزیکی یان شیویدا بهریاگر، ههر وهکی نهفهچهنده ب ناشکهرای د رپازا داداییزمیدا هاتیه خویاگر، کو نارمانجا سهرهکییا وان جیهانا نافخوییا وان بوو و چ گرنگی ب لایهنی ژدهرفه نه ددا. چونکه داداییان کهتوار کره ناشویهکا ریژهیی و ناژاوهگیری دزمانیدا بهریاگر، نهفه رفهتاره ب شیوهکی ناشکهرا د بهرهم و ژيانا وان یا رۆژانهدا دهاته دیتن. ل د ههمان دهمدا داداییان فیایه خودان شیواز و رپازهکا جودابن کو ژ فهریژا کار و بهرهمین وان هونهرهکی جودا ژ ههر سهردهمهکی بهری خو د نهدهب و هونهریدا بهریاگهن، کو هوکاری سهرهکی پیدابوونا فی رپازی، شهره جیهانی ئیکی بوو، ل پستی ههشتی سالان ژ پیدابوونا داداییزمی ل سال (۱۹۱۶ز) کاریگریا وی د نا هوزانا کوردیدا وب تایهتی ل باشوری کوردستانی دیار دبیت، ههرچهنده داداییزما کوردی ب تنی د هوزانیدا دهیتته دیتن، نهکو دژيانا رۆژانهیا واندا، کو نهفهژی خالهکا سهرهکییه دچاقلیکرنا بهرهمین ئهوروییدا.

هوزانا نوبخواز: گلهک پیناسه ههنه، ل نهه دشین هوزانا نوبخواز ب فی رهنگی بهینه دیارکرن: (خو گری نه دانه ب دهم و جهی سهردهمهکی دیارکریقه، کو وینین کهفن تیدا دهینه شکاندن و ل جهی وی وینهین نوی دهینه دروستکرن، بابهتین وانژی پتر ژچوارچوقین (مروفایهتی، شارستانیهد و پیشکهفتن، یهکیتی، ناواری، یاخیبون، نارامی، دهربرینا ئیش و نازاران، ژیان و مرن)ی دهرناکهفن^(۳) ههروهسا (شادمان قادر) هوزانا نوبخواری ب فی رهنگی

۱. ههمان ژیدهر، ص ۲۵.

۲. عبدالغنی بارة، إشکالیة تأسیل الحدائة، ص ۱۷.

۳. نهبو عوبید عهبدوللا زیاب، هوزانا نوبخواری ل دهفهره بههدینا (ژدههستیکی ههتا سالا ۲۰۰۰)ی، دهزگای سپیریژ بو وهشان وبهلافکرنی، دهوک، ۲۰۰۵، ل ۱۳.

پیناسه دکەت (هۆزانا نوێخوازی تەنھا نیشاندا نا شیانین زمان زانین و رازاندن و ریکخستنا چەند بابەتە کێن چوارچووڤه کەری نینە، بەلکو بزافە کە پتر لایەنی ژيانا مرۆڤی ل گەل ئالوزین سەردەمی ژيانا مرۆڤی تیدا دەیتە نیشاندا و روونکر(١) (د. محمد بکر) دبیژیت: ((دەربرینی بابەتی نوێتر بە کەرستە و تەکنیکی نوێتر لە چوارچووڤە عەقڵییەتییکی رەها و هاوچەرخانە و یدەکتادا)) (٢) هەر وەسا دبیژیت: (هۆزانا نوێخوازی دەقەکی ڤە کەریە و چەندین خواندنا وەدر دگریت) (٣)

هۆزانا نوێخوازی ئەوڕۆیی:

ئاشکرایە دەستپێکا سەرهلدا نا هۆزانا نوێخوازی ل ئەوڕۆیا هەرا چەندین ڤەیلەسوف و رونا کیرین ئەوڕۆیی بوویە، ل ئەلمانیا (هیگل ١٧٧٠ز-١٨٣١ز) و (کانت ١٧٢٤ز-١٨٠٤ز) ل ڤەرەنسا (جان جاک روسو ١٧١٢ز-١٧٧٨ز) و ڤولتیر (١٦٩٤-١٧٧٨) و دیدرو و مونتسکیو و ل ئنگلترا (جون لۆک ١٦٣٢-١٧٠٤) دبیژن (مرۆڤ ب خۆ بەرپرسە ژ ئاسوودەبوونا خۆیان بە دەبەختییا خۆ) ئەڤ بوچوونە ب تەنی بو رومانسیان تەشتەکی نوێ نە بوو هەڤبەر کلاسیکان بەلکو رپالیزما ژێ مفا ژێ وەرگرت، هەر وەسا (دیکارت) دەما دبیژیت: (من ئەڤیت بزائم ل بەری من کەسەکی دی هەبوو یا نە) یان دەما (نیتشە) دبیژیت: (هەر کەسەک ئەگەر ل دوێڤ ریکا خویا تاییەت بچیت، هینگی پیندڤی بکەسی ناییت) و ب ڤی رەنگی هیندی هیندی هەرا خەلکی بەرەڤ نوێکرنی چوو بۆ نمونە: کلاسیکیا ریتیم دشیعیریدا ب چاڤی موسیقایی نە دەدیت، بەلکو زیدەتر وەکو بەحرە کا عەروزی بوو، بەلێ پاشی رومانسی هاتن دەنگی دلی و هەستین خۆ دناڤ ریتیمیدا بەرجەستە کەرن. و هەر د ڤیرەدا کەڤتە سەر دیتنا

١. شادمان قادر حەسەن، بزوتنەوی روانگە و شیعیری نوێی کوردی، دەزگای سەردەم، سلیمانی، ٢٠٠١، ل ٩٩.

٢. د. محەمەد بەکر، پەخشانە شیعیری کوردی، ل ٢٣.

٣. د. محەمەد بەکر، شیعیری نوێخوازی کوردی، دەڤەری بادینان، کوفارا زانکویا دھوک، پەربەندا (١١)، ژ (١)، ٢٠٠٨، ل ٤.

به‌حره‌کا نوی و جوراوجور و نهمه‌کا نوی وه‌کی هۆزانا سپی (Blank verse)^(۱) پاشی ل
 سالا (۱۸۸۶) به‌یاناما سمبولیزمان سه‌ره‌لدانه‌ک دروستکر و هزرا نوی زیده‌تر به‌ره‌ف پێشقه‌بر
 کو ژ رابه‌رین وی (بودلییر، مالارمی، رامبو، ئوسکار وایلد) بوونه هێقینتی ژ دایکیوونا نوپخوازی
 دئه‌ده‌بیاتین ئه‌ورۆپیدا.

((ره‌نگه‌ باشترین ریگه‌ بو ده‌ستنی‌شان‌کردنی ته‌کنیکه‌کانی شیعرنی نوپخوازی، دیاری‌کردنی
 سیماکانی بیته‌ له‌ هندی له‌ بزافه‌ سه‌ره‌کیه‌کانی قوناغی یاخیوونی ئه‌ورویایی، ئه‌و بزافانه‌ی
 بریتی بوون له‌ دابرائیکی به‌ مه‌به‌ست وریشه‌یی له‌ بنچینه‌ ئاساییه‌کانی روشنبیری وه‌ونه‌ری
 ئه‌ورویایی))^(۲)

هۆزانا نوپخوازا عه‌ره‌بی:

نویکرنا هۆزانا عه‌ره‌بی ل ده‌سته‌پێکا چه‌رخێ بۆری روی دایه^(۳) لی ئه‌و نویکرن ژ یاب
 ریک و پیک نه‌بوو، به‌لکو ب تنی د قالیی به‌یاناما و نه‌زموونین تاکه‌که‌سیدا بوو، ل سالا
 (۱۹۰۰) خه‌لیل مه‌تران د(کوڤارا مسری)دا دیبژیت: (ئه‌م دخوازین سی تستان دنویکرنا
 شیعریدا ل پێشچاڤ وه‌گرین ئه‌وژی: ئیکه‌تیا بابه‌تی) و (نویکرن د ناهه‌رۆکیدا) و (خه‌ملاندنا
 هۆزانا عه‌ره‌بی ب ریباز و پیلین رۆژناڤایی)^(۴) (جهیل صدقی الزهاوی) ل سالا (۱۹۱۲ز)
 دیبژیت: (سه‌روایا ئیکگرتی قه‌ید و به‌ندین هۆزانفانی گریده‌ت) کو (عبد المحسن الکاظمی
 ومعروف الرصافي وشیبی) ژ ی هه‌مان بوچوون هه‌نه‌ کو (هۆزانفان نه‌شیت یی ئازادیت و
 تشتی گران د هۆزانییدا کیش و سه‌روانه)^(۵) لی هۆزانا ئازاد بو یه‌که‌م جار ل عیراقی پشتی

-
۱. د. فه‌هاد پیربال، شیعرنی نوی کوردی ۱۸۹۸-۱۹۵۸، له‌ بئاوکراوه‌کانی گروپی هانای
 ئیعلامی، هه‌ولێر، ۲۰۰۵، ل ۹-۱۵.
 ۲. د. محمه‌ده‌کر، په‌خشانه‌ شیعرنی کوردی، ل ۲۳.
 ۳. علی عباس علوان، تطور الشعر الحديث في العراق، وزارة الاعلام، ج ۱، بغداد، ۱۹۷۵، ص ۱۰۹.
 ۴. هه‌مان ژیده‌ر، ل ۴۰.
 ۵. یوسف الصائغ، الشعر الحر في العراق منذ نشأته حتى عام ۱۹۵۸، بغداد، ۱۹۷۸، ص ۱۶.

سال(۱۹۴۶) و ب تاییه تی ل سەر دەستی (نازك الملائكة و بدر شاکر السیاب) دەرکەفتییە و پاشی بەرەف و ولاتین دین عەرەبی چووێه^(۱)

زاراڤی نوێخواری د ناڤ ئەدەبی عەرەبی هەفجەر خەدا فەدگەریتە دەستپێکا سالیڤ شیتا ژ سەدی بیستی، ئەوژی ژلای گروپەکی ھۆزانقانی سوری و لوبناتی و مسریفە بوو، ئەوژی ھۆزانقانی سوری (علی احمد) بوو، کو بی ناسیار بوو ب (ادونیس) و ژ لوبناتی (سعید عقل) بوو و ژ مسری (حسن طلب، حلمی سالم، رفعت سلام، محمد عفیفی مطر) بوون و گەلەك ھۆزانقانی دیزی ھەبوون^(۲) ئەڤ زاراڤە ژ ب ریکا کوڤارا (شعر) ل سال(۱۹۵۷) گەھشتە وان، ئەڤ کوڤارە سەرنقیسەری وی (یوسف الخال) بوو کو ل بەیروتی دەرکەفت. ئەوان خو ب روناکی و پیشکەفتی ددانیا سین و ھەرکەسی بەرھنگاریا وان بکەت ب پاشقەرو و نەزان گونەھار دکر، کو ھەر کەسی ھۆزانا ل دویف بنەمایین نوی نەنقیسیت ئەو ب مرۆڤەکی پاشکەفتی دھاتە ھژمارتن، نانکو ئەوان تیروژەکا ھزری بەلاقەر^(۳) ئەڤەژی بو ئەگەری وی چەندی، خەلک دابرینەکی ژ ھۆزانا نوێخواری بکەت، چونکە ئەو زمانی بی بکار دینا زمانەکی زۆری ئالۆز و ب زەحمەت بوو و ژلایەکی دیفە ئەڤ پیلە ب نوێخواریا رۆژناڤاڤە دھاتە گریدان. چونکە ئەوان ب ریکا وەرگیانا ھۆزانقانی ریبەریڤ نوێخواریا ئەوورۆبی وەکی (بودلییر- رامبو- مالارمی) ھەولدا پیشقەبرنی دریتما شیعی دابکەن. لی بکار ئینانا زاراڤی نوێخواری (الحدائە) ژلای (ادونیس) یقە ب ناشکرای ل دوماھییا سالیڤ حەفتییان دپەرتووکا خوڤا (صدمة الحدائە) ل سال(۱۹۷۸) ھاتیە دەریخست، کو تیدا دانپیدانی بگو ھوژینی ناکەت ئەگەر دریکا بزاقین شورەشگیری و سیاسی و مەزھەبیدا نەبیت^(۴) لی ل دویف بەلگەییڤ میژووی ئیکەمین ھەول و پینگاڤ بو سەرھلدا نا بزاق و شەپولین نوێخواری ل سەر جەم و ولاتین عەرەبی، ئەوژی ل مسری

۱. ھەمان ژیدەر، ل ۲۰.

۲. عبدالکریم راضی جعفر، في حركة الشعر العراقي الحديث، الموسوعة الصغيرة، بغداد، ۱۹۸۸، ص ۲۱.

۳. ھەمان ژیدەر، ل ۳۱.

۴. مفهوم الحدائة العربية، www.arabswata.org، ۲۳/۷/۲۰۱۰.

بوو، کو ژلایې (جورج حنین) ل سالا (۱۹۳۷) ل گهل هژماره کا نفیسه ر و رهوشه نیران هاتیبه هافین، ههروه سا دهه ئیخستنا کوفارا (شعر) ل بهیروتی ل سالا (۱۹۵۷) و دهه ئیخستنا کوفارا (گهلهری ۶۸) ل مسری و گوفارا (۶۹) یا شیعی ل عیراقی و گوفارا (دیالوک) و (مواقف). ئەشان هه میان روله کی کاریکه ر دبه رفه هکرنا هزرا نوڅوازی د ئەده بیاتین عه ره بیدا هه بوو، لی هنده ک رهوشه نیرین عه ره ب ره خنه گری سوری (ادونیس) ب پېشه نگی نوڅوازی د بواری هوزانیدا ددانن^(۱)

به لی هه ر چه وایب ب دیتنا مه نوڅوازی، ل ده ف عه ره بان ب شیوه کی گشتی و دگشت بوراندا، ل ژیر کاریکه ری و کارتیکرنا نوڅوازییا نه ورژی و هزر و بیر و باوه رین نوڅوازین نه ورژی بوویه.

هوزانا نوڅوازا کوردی:

ده می ئەم به حسی نوڅوازی ل کوردستانی دکهین، یه کسه ر هزرا مه به ره ف وان هه ول و بزاقین ئەده بی و هونه ری ل ده سته یکا سه دی بیستی ل روژنافا به رپابوین دجیت. چونکه گشت هونه رین ئەده بی وب تایه تی هوزان دسه روه ره کی کلاسیکیدا دبری، لی پشتی شه ری جیهانی ئیکې گوزانکارییه کا مه زن ب سه ر میژوویا هوزانا کوردی دا هات^(۲) لی ل دویف به لگه نامین میژووی و ره خنا هوزانا کوردی و نمونین هوزانی، ئیکه مین هه ول و بزاقین نوکرا هوزانا کوردی بو (عه بدولره حیم ره چی هه کاری ۱۸۹۰-۱۹۵۸)^(۳) دزقریت، پروفیسور (محمد د به کر)، به ری هه ر که سه کی دیت ئەف راستیه ناشکه راکریه ده ما دیتیت: ((..

۱. مصطفی عطیة جمعة، مفهوم الحدائة بين الادب العربي والادب الغربي. www.ahewar.org

۲. ئەبو عوبهیده، هوزانا نوڅوازی، ل ۴۰.

۳. (ره چی هه کاری) ل باکوری کوردستانی ل باژیری (ئه لباک) ژدایک بوویه، ژ بلی زمانی کوردی، عه ره بی و فارسی و تورکی و ئەلمانی و روسی دزانی. ل سالا (۱۹۱۸) دجته ئەسته نبوولی ول ویری ب که لتوری نوی روژنافا و تورکیا کاریکه ردیت. ژبه ره مین وی (گازیا وهلات، عه قیدا کوردان) دیوانا گازیا وهلات، دیتته یه که م دیوانا شیعا نوییا کوردی.

پشکا ئیکى

سەرھلداڭ و بىنە مایىڭ
دادا ئىزمى

باسی ئیکئی

زاراڤ وپیناسا داداییزمی

داداییزم ب زمانی ئنگلیزی (Dadaism) و ب زمانی فرهنسی (Dadaisme) و ب زمانی ئەلمانی (Dadaismeus) ^(۱) د سالیڻ شەری جیهانیی ئیکیدا وەکو ریبازە کا ئەدەبی و هونەری هاتییه دامەزراندن، داداییزم وەکو قوتابخانە ل هەیفە شواتی ل سالا (۱۹۱۶ز) ژلای گروپەکی نفیسەرو و هونەرمەندان ل باژیری زیوریخ ل سویسرا ول مەیحانا فۆلتیر و ب ریبەریا نفیسەری نەژاد رومانی (تریستان ترارا) هاتییه راگەهاندن ^(۲) ئەفی گروپی شیوازی ترانە پیکرن و سفکاتی و نەرازیبون و دروستکرنا بەرەلای کرە بناغی کارین خۆیین ئەدەبی و هونەری ^(۳)

د. نعیم العطیة) دپەرتووکا خۆدا (مسرح العبث) دا دیبژیت: (ئەفی گروپی نفیسەر و هونەرمەندا دکەباریندا هەندەک شیعەر دخۆاندن و هەندەک شانوگەری پێشکیش دکرن و هەندەک

۱. د. عبدالمعزم الحنفی، المعجم الشامل لمصطلحات الفلسفة، مکتبە مدبولی، الطبعة الثالثة، القاهرة، ۲۰۰۰، ص ۳۴۱.

۲. فەرهاد پیربال، ریبازە ئەدەبیەکان، چاپی سیی یەم، چاپخانا شقان، دەزگای ئاراس، هەولێر، ۲۰۰۹، ل ۳۱۵.

۳. فارس سلامة العطار، المذاهب الادبية العالمية (رؤية نقدية تاريخية)، www.startimes.com، ۲۰۱۱/۸/۱۲

ئاواز لېددان كۆ ھەمى گالته كرن ويىكەنن بوو ب ژيانى و مرؤفى..^(۱) چونكه ئەفنى گرؤبى ھەمى يېقىرىن ئايدولوزى وئستاتىكىين سەردەمى خو رەدكرن، ودفيا بېھودەي و بېواتايى دەربرن ھەمى شىواز و تەكنىكىن كەفن و بەربەلائين دەربرينى بىخەنە ژير پرسیارى^(۲) (تزارا) ل دور دادايزمى دېئىت: (دادا ژ شورەشەكى پەيدا بويە، كۆ ھەمى گەنج رزديى د پشكداريا ويدا بكن، ۋە كۆ پېدقئىيە كا كوير د ناخى خو دا بكن، بى ل بەرچاڭگرتا ميژوو و لوژيك و رەوشى دەوروبەر و شەرەف و نىشتمان و داب و نەریت و خيزان و ئوول و نازادى و برايه تى.. ب رېژەيا ھندەك بىرو بوچوونا نەبىت كۆ ب تى ھەر پەبەكرى وى مايه “ چونكه نافەرۆك ژى ھاتىيە فالاكرن)^(۳) ھەروەسا دېئىت: (ئەف شەرە شەرى مە نەبوو، مە ب نەچارى پشكدارى تيدا كر، ئەم زوى ب سەر وان ھەستىت درەو و ئەگەرین لاواز بين كۆ بو شەرى دەھتە كرن ھەلبووين)^(۴) ئەفەژى ب دىتتا مە مەزنىن نەرازيوونە ھەقەر وان كارەسات و كۆمكوزيا بين كۆ ژ ئەنجامى شەرى جىھانىي ئىكى (۱۹۱۴-۱۹۱۸ز) دروست بووين. ژلايه كىدقئە دادايى ياخيوونەك بوو دژى ئىمپىريالىزمى، ياكو تەف بەھايين روحي و مەتريالى ژنافىرين، ئانكو دادايى د گەوھەرى خو دا دەربرينەك بوو ژ قەيرانا رەوشنيرى و جفاكى ل سەر دەمى ئىمپىريالىزمى “ چونكه ئەف گرؤپە گەھشت بوو بلندترين پلا بىئومىدى و بىزارى ژ ژيانى، لەورا دفرەھنگا فى گرؤپيدا چ تىشتەك ب پىروزی نە دزانى.

۱. د. نعيم العطية، مسرح العبث (مفهومه - جذوره - اعلامه)، الهيئة المصرية العامة للكتاب، القاهرة، ۲۰۰۵، ص ۲۷.

۲. حسن الخاقاني، في النقد الادبي الحديث والمذاهب الادبية، www.arts.kufauniv.com ۲۰۱۱/۵/۷

۳. لەتيف ھەلمەت، لەدادايزمەو ھە تا سورىالىزم، ۋەزارەتى رەوشنيرى و لاوان، چاپ و بىلاو كوردنەو ھى سليمانى، ۲۰۱۰، ل. ۹.

۴. ستار عەلى، چەند خواندنەك شىو ھەكارى، ۋەشانين ئىكەتيا نقيسەرين كورد، دەوك، ۲۰۰۵، ل. ۳۹.

چەوايتىيا پەيدا بولۇش دادا:

ل دەمى شەرى جېھانى ئىكى، نغيسەر و ھۆزئاننى ئەلمانى (ھوگو بال) ل گەل خۆشتىيا خۆ (ئىمى ھىنتىگىز) كور وى ژى شيانن ستران گوتنى ھۆزئاننى ھەبوون، بەرەۋ سويسرا چوون، چونكە ل دەمى شەرى باژىرەكى بىلايەن بوو^(۱) (بال) ب شيانن خۆ شيا ل سويسرا كەبارىيەكى ۋەكەت، وپاشى ژ ھەر ھەقالەكى خۆ تشتەك ۋەرگرت، ۋەكو (تابلو، كارەكى پەيكەرتاشى، ھۆزئان..). ب ئارمانجا ۋەكرنا پىشانگەھەكى، پاشى داخواز ژ روژنامەنقىسان كر، ئاگەدارىيەكى ل دور ۋەكرنا تشتەكى مەزن بۆ بەلاۋ بگەن، ئەوژى كول سەر ئاستى جېھانى كەبارىيەكى دامەزىنيت. د فى كەبارىيەدا چەندىن كار و چالاكىين ھونەرى ۋەدەمى ھاتە ئەنجامدان، (تريستان تزارا) چەند ھۆزئانن رومانى پىشكىشكرن و ھەردوو خانما (ئىمى ھىنتىگىز) و(لوكونت) ب ۋەرنەسى و دانىماركى ستران گوتن، ھەروەسا تىيا (بەلالايكا)^(۲) ستران و سەمايىن مللى پىشكىشكرن. ب فى رەنگى ئەۋ كەبارىيە ل (۵ شواتا ۱۹۱۶) ھەروەكى (بال) دىبىت: ب پىشتەقانىيە كا مەزن ژلايى (تزارا، مارسيل جانگو، ماكس ئوبنھايمر، ھانز ئارب) ھاتە دامەزئاندىن. ئەۋ كەبارىيە ب سازدانا ئىقارايىن رووسى ۋەرنەسى، ھەروەسا ب خۆاندانن ھۆزئانن (ئەپولينيىر، ماكس جاكوب، ئەندريە سالمون، أ. جارى، لافورگ، رامبو) يا بەردەوامبوو. ب فى رەنگى ئافى (كەبارىيا فولتير) ل سەر فى يانى ل زيورىخ (شەقامى شىيغلاغاسە، شقا ژمارە ۱۱) دانا. ول (۸ شواتا ۱۹۱۶) ژ داىكومونا رەوتەكى نوى راگەھاند و كوفارەك ب ئافى (يانا فولتير) دەر كر^(۳) ژ ئەنجامى دەنگفەدانا فى بزافى، گەلەك ھۆزئانن ھونەرمەندىن ژ دەرۋەسى سنوورى سويسرا پەيوەندى ب فى رىيازى كر، ھەر ۋەكو ل (۲۶ شواتا ۱۹۱۶) ھونەرمەند (رىتشارد ھولسنبيك) ژبەرلەن بەرەۋ سويسرا ژ بۆ پشكدارى د فى بزافىدا ھات. (بال) دىبىت: پىدڧىيە بۆ فى خرفەبوونى ئافەك ھەبىت، ل دوماھىيى ئەم

۱. على الشوك، الدائىة بين الامس واليوم، المؤسسة التجارية للطباعة والنشر، ب.د.س، ص ۲۹.

۲. ناميرەكى موزىكا روسىيە.

۳. على الشوك، الدائىة بين..، ص ۲۹.

رېښکښتین کو (دادا) بیته نافی فی ریازی^(۱) لی ئەڤ پدیفه چییه وچەوا هاته هەلبژارتن؟ بۆ فی چەندی ژێ چەندین بۆچوون هەنە.

دادا و رمانین جودا جودا:

پشتی ئەڤ گروپە ل زیوریخ کۆمبوی و فیای نافه کی بۆ خو دانن، فەرهنگا لاروس (فەرەنس - ئەلمانی) نامادە کر و بشیوه کی رەمەکی (عفوی) هەندەک پیت ژێ هەلبژارتن و پشتی داناینه بەر ئیک ئەڤ نافه (DADA) ژێدرۆست بوو^(۲) بۆچوونەک دی هەیه دیبێت (ئەڤ پدیفه ژ لای لای هەردوو رۆمانیان (تریستان تزارا و مارسیل جانکو) یقه هاتییه دانان، کو ب رۆمانی راما نا (بەلی بەلی)^(۳) ددەت، هەندە کین دی دبێژن: ئەڤ پدیفه یا ژ فی رستا ئەلمانی هاتی (Die welt ist dada) ئانکو (جیهان ئەڤهیه ئەڤهیه) ئەڤ پدیفه دزمانی ئەلمانیدا ب راما بیئاگه هی و ساویلەکی دهیت. ل هەندەک باژێرین ئیتالیا دبێژنه گۆلا (نەرد) دادا^(۴) دادا ب زمانی زارو کین فەرەنسی بۆ هەسپی داری دهیت^(۵) هەروەسا هەندەک ئەفریقی دبێژنه کوریا چیلی دادا. ب زمانی عەرەبی دبێژنه وی نافرەتا ب ناڤ سالفه چووی و ب ئەرکی خۆدانکرنا زاروکان رادبیت^(۶) دزمانی کوردیدا ژێ دوو رومان بۆ هەنە یا ئیکی: هەروەکی بیژین فرەندەکی ل سەر داری دادا، یا دووی: بۆ نافی دایکیدهیت. (تزارا) ل دور فی پدیفی دبێژت: (ئەڤ پدیفه ژ دایکبویه، بی ی ئیک ژمه بزانت چەوا ژ دایکبویه) هەروەسا دبێژت: (هەر تشتی بیهوده یی گه وهه ری ئستاتیکی پیکدهینیت)^(۷) (هانز ئارب) ئیک ژ هونەر مەندین دادایانە دبێژت: (ئەز دا کو کی ل

۱. هەمان ژێدەر، ل ۳۰.

۲. هەمان ژێدەر، ل ۳۲.

۳. (دا) ب زمانی روسی (بەلی).

۴. ویکیپیدیا- www.wikipedia.org ۲/۱۱/۲۰۱۱

۵. فەرهاد پیربال، رینازە ئەدەبیه کان، ل ۳۸.

۶. علی الشوک، الدادائیة، ص ۳۳.

۷. جمیل نصیف التکریتی، المذاهب الادبیه، دار الشوون الثقافیة العامة، بغداد، ۱۹۹۰، ص ۳۲۰.

وئى چەندىدەكەم كۆ بۆ يەكەم جار ترىستان تزاراى ب خۆ پەيغا (دادا) ل دەمژمىر شەشى ئىقارى ل رۆژا (۱۹۱۶/۲/۸) ئىنايە زمان، پىشتى گوھلىيونا فى پەيغى، ھەمى ئامادەبووى بى دىخۆشبوون وھەستەكا دلپىرى دناخى واندا دروست بوو .. كۆ دوى باوهرى دامە ئەف پەيغە چ رامانەكى نادەت^(۱) ھەر ئەفە دناؤ خۆ ب خۆدا يەيانامەيا وانە^(۲) .. ھەروەسا فەرھەنگا رەوشنېرىيا روسى بقى رەنگى دادايىزمى پىناسە دكەت: (دادا ب بزافە كا پىشەنگ د رەوشنېرىيا ھونەرىدا ھاتىيە نياسىن. ل سالا ۱۹۱۶ پەيدا بوويە و ۱۹۲۲ دومايەك پىھاتىيە. چ گوتىن فەبر ل دور رەسەناتيا فى زارافەى نىن، دادا ب زمانى فەرھەنسى رامانا ھەسپى دارى ددەت، يانژى فەگىرانا ئاخفتنا نەرەوانە، ياكول سەر ئەزمانى زاروكان دەيتە گوتن. يەك ژ دامەزرىنەرىن دادايىزمى، ئەوژى ھۆزانفانى ئەلمانى (ھوگو بال) ھە كۆ دىبىت: ئەف دادايا ئەم ژى بەحس دكەين چقىلەكە و پوختەكە ژ وئى بوشتايا ھەمى دۆزىن بەرز ل دور كۆمقەدبىن^(۳)) ئەنسكلويىدا فەلسەفى ب فى رەنگى بۆ دچىت: (دادايىزم رەوتەكە د ھونەرو ئەدەبى بورجوايىدا دناقەرا سالىن (۱۹۱۵-۱۹۱۶) پەيدا بوويە، ھۆزانفان و ھونەرمەند ژ كارەساتىن شەرى جىھانى ئىكى بەرەف سويسرا چووينە، ژ وان ھۆزانفانان (ترىستان تزارا، رىتچار د هولسنبك، جان كوكتو) ژ ھونەرمەندان (ھانز ئارب، مارسىل دوشان، جوان مىرو، پول كلى، ماكس ئىرنست، فرانسىس پىكاپيا) وھندەكىن دىت. ئەف ياخيىونا ئاژاۋەگەرىيا دادايا دژى نەمرۇقايتيا شەرى و بىزارىيا جفاكى يا رەوشنېرىن بورجوايىن بچويك بوو^(۴) ھەروەسا ھەروەسا (گەنجىنەھى دانىش) بقى رەنگى بەحس دكەت: (شەرى جىھانى ئىكى ھەمى

۱. عبدالكريم سليم علي، الدادائية والسوريالية بين اعتناق الرؤية ورؤية الأعتاق، مكتبة اسفار، الطبعة الثانية، الموصل، ۲۰۰۵، ص ۷-۸.

۲. رونىة لاکوت و جوزج ھالداس، ترىستان تزارا، ت: كميل قىصر داغر، الطبعة الاولى، سلسلة اعلام الفكر العالمى، المؤسسة العربية للدراسات والنشر، بيروت، ۱۹۸۱، ص ۲۲.

۳. LumepamypHtú , эHuukΛoΠeguzeckuú CΛoBap6. M., 1987

۴. لجنة من العلماء والاكاديميين السوفيات، الموسوعة الفلسفية، بأشراف: روزنتالويودين، ت: سمير كرم، الطبعة الاولى، دار الطليعة للطباعة والنشر، بيروت، ۱۹۷۴، ص ۱۷۵.

نه خلاقیات تیځه لکرن، هیڅی واره زو ددلی گه نجاندا بیره وریشالکرن، لهو شیوازه کی نوی ل سالو ۱۹۱۶ ب نافی دادا هاته گوری. نهؤ ناهه ب خو ژ لاپه رین فورهنگا لاروس ب ریکهفت هینایه ده ری، وهندهک پیت ژئی فراندن وپه یفا دادا ژیدروست بوو. نهؤ شیوازه گریدای چ بنه کوکین سهره کی نینه وهه می تشته کی نه فی دکهت، وخوژی دگله دا نه فی دکهت، لهورا نفیسین وان چ رمان تیدا نه بوون وهه چ تشتی هه می وان دان پیدان بی نه دکر^(۱) داداییم بزافه کا روحی بوو ژنیاتین فلهسه فی و رهوشتی هه بوون^(۲) لی بو یه کهم جار په یفا (دادا) ب شیوی چاپکری ل (۵ خزی رانا ۱۹۱۶) په یاد بوویه وهه دفی سالدای ژمارا نیکی ژ کوفارا (دادا) ژلای (تریستان تزارا) یفه هاتییه ده رکرن. گله که هوزانقان و هونه رمنه ندا پشکداری د کوفاریدا کر، وه کو (نهر اگوان، نیلوار، بریتون، فیلیب سوپو، رایمون دیسانیه، نه پولینیر، بیکاسو، مودلیانی، کاندنسی، مارینتی، کانویللو) زیده باری گروبی دادا، نه فقه ژی وی چندی دگه هینیت کو نهؤ ریبازه رویی جیهانی ب خو فقه گرت. ل دووماهیی نه م دشین بیژین سروشتی فی زارافی ورامانین جودا جودا بین وی دناؤ که توار و زمانین ملله تاندا، وی راستیی دسه لینیت کو داداییم وه کو ریبازیان بزاف ب کریاره کا بیهوده یی دهیته نیاسین و ب بهرنامه و پلان نه هاتییه دارشتن. نانکو (دادا) په یفه که د ناؤ خو دا چ رمانا هه لناگریت، به لکو ژ چیکرنا (تریستان تزارا) ی ب خو یه، (تزارا) دیژیت: (دادا هه می تشته کی فهدگریت و دهه مان وهختدا چ تشته کی فهد ناگریت)^(۳)

۱. سید کازم خاحالی وهنده کین دیتز، گه نجینه های دانش، جلد دووم، (مجموعه از اطلاعات عمومی)، نشر محمد، چاپی دهه م، چاپ سپیده احرار، ل ۱۳۷۷.

۲. مالکوم برادبری، الحدائة، ص ۲۸۶.

۳. فارس سلامة العطار، www.startimes.com

به‌یاننامین داداییزمی:

ل دوماهییا سهدی نوزدی، ئەدهب وهونەر ل ئەورۆیا کەفتنه د قوناغا قهیران و حەلیانیدا، ئەڤ قهیرانه ژێ ب ئاشکەرایی دیاردبیت، دەمی رەوت وریبازین هەڤدژی رپالیزمی دناڤا ئەدهب وهونەریدا پەیدا بووین، ئەڤان رپازا زوی وەرار کرن، وەکی (پەرناسیزم، سیمبولیزم، رەنگفەدان، دەربرینخۆزی، کوبیزم، فوڤیزم، فیوچەریریزم، وینەگری و...) ئەڤ هەمی رەوت و رپازە ل دژی رپازا رپالیزما کلاسیکی رپککەفتن، کو ب رپازەکا پاشکەفتی وگرتی ل قەلەم دان^(۱) داداییزم ژێ وەکو رپازەکا نوینخۆز د ئەدهب وهونەریدا، تەڤ رپرووین عەقلی وپه‌یوه‌ندیین هوکاری دهرزکرن و دهربرینیدا رەدکرن، ئارمانجا مەزنا وان قورتالبوونا تاکه کەسی ژ وان ناسته‌نگین دکەفتنه دریکا ئازادی و خۆرایی (التلقائية) ویدا کو پالدهرن د دهربرین و داهیتانین هونەریدا. داداییان حەفت به‌یاننامه بو دهربرین ژئارمانجین خۆ دهرئیخستن^(۲) ئەڤ به‌یاننامین داداییان دناڤا خۆدا درپژه پیدانا گیانی ئاینده‌خۆزی بوون^(۳). لی دادایی وی چەندی قەبیل ناکەن کو ب پاشماوین ئاینده‌خۆزی و کوبیزمی بینە نیاسین، چونکه ئەو داکوکی ل رەدکرن مپژوووی دکەن وەر چ تشتی هەمی ب رابردووڤه گری نادن، تەنها ئەو بو نهوو یا خۆ کار دکەن^(۴) ل (۱۴ تیرمه‌ها ۱۹۱۶) یه‌که‌م به‌یاننامه داداییان ژلایی (تريستان تزارا) هاته خۆاندن کو تیدا دیبژیت: (ئیدی مه‌ باوهری ب رەوشنبریی نەما، پیندڤیه هەمی تشتەک بهیتە ژ نافرین و سه‌روژنوی دینده‌ست ب ئافاکرنی کەین، ل کەباریا فوالتیر دینده‌ست ب دژایه‌تیکرنا لۆژیک،

۱. جميل نصيف التكريتي، المذاهب الادبية، ص ۲۷۳.

۲. طيبة خميس، الدائية، dhabiya.maktoobblog.com ۲۲/۹/۲۰۱۱.

۳. علی الشوك، الدائية..، ص ۲۷.

۴. محمود امهز، التيارات الفنية المعاصرة، شركة المطبوعات للتوزيع والنشر بيروت، ۱۹۹۶، ص ۱۵۴-۱۵۵.

رایا گشتی، فیرکرنی، ههمی ده زگههان، موزه خانان، هیسا باش (الذوق الجید) کهین، ههمی رینک دگرتینه، وههمی تشت چنهیه، چنهیه، نه نیگار کیش، نه نفیسهر، نه موزیکزهن، نه پهیکه رتاش، نه ئوول، نه کوماری، نه پاشابهتی، نه ئیمپریالی، نه ئه نارشیزم، نه سوشیالستی، نه بولشیفی، نه سیاسی، نه برولیتاری، نه دیموکراسی، نه بورجوازی، نه ئورستو کراتی، نه سوپا، نه پولیس، نه وهلات، بهسه ژ فان ههمی چقیلییا، ئهفه ههمی چنین، چنین، چنین، چنین..^(۱) دادا ههردهم بهمایین شهرمزاری د جیهانه کا بیهوده ییدا داناینه، ههردهنده ئه گهر ب پیکه نین هاتیبته نیاسین، لی ئه و ب خو چ په یوه ندی ب لایه نی پیکه نین وترانه پیکرنی نه بوویه^(۲) هه ر وه کو (هوگو بال) دنقیسینه کا خو دا دیژیت: (ئه و نارمانجا ئه فی گروپی دخواست بگه هیتی، ئه و بو کو ببرا خه لکی بینیت کول پشت شهر و وهلاتان که سائین سه رنجو هه نه، هه لگرتن هه ده ک بهایانه، کو ژیین دی جودانه)^(۳) (دادا) بزافه کا هه چگه رای بی بو، ل دو یف ئستاتیکایه کا نه هه لستیدا دگه رایا^(۴) چونکه ههمی پیقانین ئایدولوجی و ئستاتیکا سه رده م ره دکرن. وان دخواست بیئومییدی و بیواتایی ل سه ر ده می شه ری دبه ره مه یین خو دا بینن زمان^(۵) یه ک ژمان فیستین داداییا کو ژلایی فرانس پیکاپیا) ل سالا (۱۹۱۶ز) هاتیه نفیسین ب نا فی (مانفیستا مروؤ خوره کان) بقی شیوه ی هاتییه:

۱. هه مان ژیده ر، ل ۱۴-۱۵

۲. هه مان ژیده ر، ل ۲۳.

۳. جوزیف امیل مولر، الفن فی القرن العشرین، ت: مها فرح الخوری، دار طلاس للدراسات والترجمة والنشر، دمشق، ط ۱، ۱۹۸۸، ص ۱۲۹.

۴. ئه هه د مه جود عه بدوللا، سوریا لیزم له شیعی کوردیدا دوای راپه رین، نامه ی ماسته ر، زانکویا کوی، کولیا زمان، ۲۰۰۸، ل ۱۲.

۵. هه فی بهرواری (به ره ه فکرن)، ریبازین ئه ده بی، ژوه شانین ئیکه تیا نفیسه رین کورد، دهوک، ۲۰۱۰، ل ۲۰۶.

دادا.. چنہیہ.. چنہیہ.. چنہیہ..

وہ کی ہیشین وہ: چنہیہ

وہ کی بہہشتا وہ: چنہیہ

وہ کی پروزین وہ: چنہیہ

وہ کی سیاستمدارین وہ: چنہیہ

وہ کی قارہمانین وہ: چنہیہ

وہ کی ہونہرمدنڈین وہ: چنہیہ

وہ کی ٹولین وہ: چنہیہ^(۱)

تہفہ ژى وى چہندیگہہنیت، کو دادای ہہقہہر ہہر تہشتہ کی ہہلگرین تہفہ دیتین
نہہلستی بوون^(۲)

۱. علی الشوك، الدائبة ...، ص ۴۱.

۲. سہروہر حسن محمد، ملامح سرالیة فی شعر ادونیس وصباح رنجدہر (دراسة مقارنة)، رسالة ماجستير، جامعة السليمانية، كلية اللغات، قسم اللغة العربية، ۲۰۱۰، ص ۱۱.

باسی دووی

ژیدهرین ئیلهام به خش بو ئه ده بی نوبخواری و داداییزمی

هەر بزافهك یان خوآندنكهههكا ئه ده بی وهونهری ژفه ریژا بزافه كا جفاكیه كو ژیدهره کیّ
فهلسه فی بیّ هدی و بیّ داخبار بوویه، له ورا ب دیتنا مه داداییزم ل سهر بنه ماییّ فهلسه فا
(ماکس شتیرنر ۱۸۰۶ز-۱۸۵۶ز) دامه زرینه ریّ ئه نارشیزما تاكه كه سی هاتییه دروست کرن.
ب دیتنا وی جیهان هه می مولکیّ تاكه كه سییه، و تهؤ هزرین ره وشت و دادپهروه ری و یاسا و
جفاك و.. هتد، پشتگوه هافیین. و گوت: ئه م دشیین په یوه ندییّ جفاکی بگوهۆرین ب ریکا
نه هیلانا تیگه هین هه بی^(۱) درویشمیّ وان نه سیسته م، نه یاسا، نه ده سه لات... چ تشتهك روییّ
ته جریدیّ هه لئاگرت^(۲) ئانكو یاخیوونا تاكه كه سی هه قبه ر جفاکیّ سه رمایه داری. ههروه سا
فهلسه فا (میخائیل باکونین ۱۸۱۴ز-۱۸۷۶ز)^(۳) بهرجهسته کرن، یا کو دبیتیت: (ژنآفرن ژی
هەر ئافا کرنه) و ره دکرنا ده سه له لاتا ره هایی راگه هاند، و جفاکیّ بیده ولهت ئه و جفاکه کیّ

۱. روزنتان یودین، الموسوعة الفلسفية، ص ۲۳۷.

۲. علي الشوك، الدادائية..، ص ۱۳.

۳. میخائیل ئەلکسەندەر و فیش باکونین، شورە شگێزە کیّ روسی و روحی بوو، ئیک ژ خوآدانێ تپورا
ئە نارشیزمی بوو.

نونهیه، ئەو مەملەكەتا ئازادییە^(۱) وتەڤ بانگەوازین ئایندهخوایی (Futurism) بوو ژناقبرنا رابردووی ڤهژاندن^(۲) هەروەسا شانوگەری^(۳) و بەرھەمەین (ئەلفرید جاری و جاک فاشییە) گەلەك ژ ئارمانج و میزاجی داداییا دنیژیکبون، لەورا داداییا رویی سفکاتی و هەتکبەری هەڤبەر جیھانا بورجوازی ژ (جاک فاشییە) وەرگرتییە و ب پێغەمبەری خو زانییە^(۴) هەر وەکو (جاک فاشییە ۱۸۹۶-۱۹۱۹) دبیژیت: (شەر ئامیرەکی ڤەرەبالغی یە عەقلی مرؤفی هسك دکەت)^(۵) چونکە داداییان کار ژبو ئافاکرنا نوی بو مرؤڤایەتی دکر، کو ب تنی ب دوو فاکتەران پشت بەستن لیدکر ئەوژی ئاشوپ و یاسایا ریکەفتنا رەهایی بوو^(۶)

دادا، یان داداییزم، ژ ئەنجامی بیئومییدی وئالوزی و بی داداییا ژ ڤەرێژا شەری جیھانی ئیکی (۱۹۱۴-۱۹۱۸) دروست بوویە. کو جیھانەك مشتی ویرانکاری و پەریشانی و مرؤڤکۆژی بەرپاکر^(۷) داداییزم زمانحالی وان کەسان بوو، ئەوین هەردەم باوهری ب پایەداری و بەردەوامییا ژیانئەبوو^(۸) چونکە شەری جیھانی باندورەکا نکتیش ل سەر هەمی ئەورؤپا کربوو، کو دوی وی شەریدا زیدەتر ژ (۵۰۰) نفیسەر و هونەرمنەند و رەوشنپیران هاتنە کوشتن، ژ وانا (گیوم

۱. هەمان ژیدەر و هەمان لاپەرە.

۲. هەمان ژیدەر، ل ۴۳

۳. مەبەست بی شانوگەریا (مەلیک یوبو) یە یا (ئەلفرید جاری) یە، ل سالا (۱۸۹۶ز) هاتیە نفیسین.

۴. و الاس فاوولی، عصر السریالیة، ت: خالدە سعید، دار العودە بیروت، لبنان، ۱۹۸۱، ص ۱۹.

۵. جمیل نصیف التکریتی، المذاهب الأدبیة، ص ۳۱۷.

۶. فؤاد میرزا، الحركة الدادائیة.. اعادە رسم الاشیاء المفقودە، جریدة التأخی، لسان حال الحزب الديموقراطی الکردستانی، بغداد، العدد (۶۱۷۰)، ۱۳/۹/۲۰۱۱، ص ۹.

۷. رزا سەید حسینی، قوتابخانە ئەدەبیەکان، و: حەمە کەزیم عارف، چاپخانە ی وەزارەتی پەرورەدە، دەزگای توێژینەو و بەلاوکردنەوی موکریانی، هەولێر، ۲۰۰۶، ل ۲۰۵.

۸. هیمداد شاھین (ئامادە کرن لە فارسی)، پیتج قوتابخانە ی ئەدەبی لە دوای رومانسیزم، گوڤاری گزنگ، یە کیتی نوسەرانی کورد، لقی کەرکوک، ژمارە (۸۶) کانونی یە کەم ۲۰۱۰، ل ۸۲.

ئەپولینیر و شارل پیگی وئالان فورنیه^(۱) لەورا دادا دەنگی نەرازی بوونا مرۆفایەتی بوو، هەقەر هەر تشتەکی ترانیپکرن بوو، بوو هەر بهایەکی ئاھنگەک بوو. د نافرasta شەریدا گالتەکرن ب سبەست و رەوشت و هونەر و جفاک و کەتوار و میژوو و ئایندە ی دکر، و درویشمی هەرفاندن و تیکدانی بلند کربوو^(۲) داداییزم هەفرکی بوو ژ پینخەمەت دەرپرینە کا راستەوخۆ، کو بناغی وی بۆ رپبازا رومانیککی دزفیرت^(۳) ئانکو ئەم دشیین بیژین درویشمی داداییان بۆ عەقل و لۆژیک و بهایین مرۆفایەتی، ویرانکرن و هەرفاندن بوو ژ پینخەمەت ئافاکرنا ژیانە کا نوی. ژیان ل دەف وان نوکتە کا تال بوو، هەر وەکو (مارسیل دوشامپ M.Duchamp) دیبیت: (هونەر بۆ کی؟ بۆ بورجوازییان؟ ئەو نه ژ هەمانە کا پقدای زیدەترن؟ بۆ جەماوەری؟ ئەو ژ ی نه ژ کەرەکی گا زیدەترن!)^(۴) ئانکو ئەم دشیین بیژین داداییزم ژ نەشکەکیفە پەیدا نەبوویە، بەلکو بەری دادا چەندین خۆاندنگەھ و بزاقین هزری و فەلسەفی ئەدەبی و هونەری هەبوون، کو بووینە زەمینە خۆشکرن بۆ پەیدا بوونا داداییزمی. چونکە بی خۆاندن ول بەرچاڤگرتنا تەڤ بزاقین ئەدەبی و هونەری و رەوشین سیاسی و جفاکی بین کو کاریگەرە کا مەزن دپەیدا کرنا رپبازا داداییزمیدا کری، ئەم نەشیین رپوی دروستی داداییزمی پیش چاڤ بکەین. لەورا ئەم دی پینداچوونە کا ب لەز دناڤ پرانییا وان رپباز و بزاقین ئەدەبی و هونەری و هزریدا کەین، ئەوین ب شیوێک ژ شیوان بووینە ئیلهام بەخش بو ژدایک بوونا داداییزمی ژوانژی.

-
۱. رضا سید حسینی، مکتبهای ئەدەبی، جلد دوم، چاپ یازدەم، تهرآن، ۱۳۸۱، ل ۷۵۱.
 ۲. کەمال میراودەلی، فەلسەفە ی جوانی و هونەر (ئستاتیکا)، چاپی دووهم، خانە ی چاپ و بەلا و کردنەو ی قانە، سلیمانی، ۲۰۰۵، ل ۲۴۸.
 ۳. ارنولد هاووزر، الفن و المجتمع، ت: د. فؤاد زکریا، ج ۲، ط ۱، دار الوفاء لدنیا الطباعة والنشر، الاسکندریة، جمهوریة مصر العربیة، ۲۰۰۵، ص ۴۷۸.
 ۴. علی الشوێک، الدادائیة..، ص ۴۳.

١- رۆمانتیک (Romanticism):

رۆمانتیک نە دەبیە گرنکی ب خۆدی مۆفایەتی و تەفەست و سۆز و ناسۆپین مۆفی دەت، ئانکو رۆمانتیک نازادگریه زەقل و کەتواری^(١) قالیری دبییت: (پیدفیه هۆشی مۆفی بی هەفسەنگ نە بیت، دەمی هەولددەت رۆمانسیەتی پیناسە بکەت)^(٢) پەیدا بوونا وی ل دوماهییا سەدی هەژدی و دەستیپیکا سەدی نوزدی هەمی ئەورۆپا فە گرتیە. ژ لای جفاکیفە ب دیار دەکا توند و ئالوز و هەقدژ هاتیە نیاسین، ل دەمەکی ئەف رۆمانتیک درێژە پیدانە ب نازادکرن و رزگارکرن تەخا نافی، ئەوا کول سەر دەمی رەوشنگەری دەستیپیکری، هەرەسا دەربەرینە ک بوو ژ هەلچوونین بازاری، لی ل دەمەکی دی بەرۆفازییا رەوتی عەقلی بوو، ئانکو رۆمانتیک ل سەر وی چەندی د ریککەفتی بوون، کو ئەو ل گەل کەتواری دەر فەبی دەوروبەری خۆ ناگۆن. چونکە رۆمانتیکەت پستی شورەشا بورجوازییا فەرەنسی و شەری نابیونی پەیدا بوو، هەرەسا بزافین رزگارخۆزین نەتەوہی، هەمی جفاکین ئەوروی هەژاندن، لەورا فی چەندی گوشەگریەک دناخی تاکە کەسی ئەوروییدا دروستکر، کو ئەم دشیین د دوو خالان دا سیمایین سەرەکیی وی دیار بەکەین ئەوژی ئیک: (وەرگرتنا هەلویستەکی بەرەنگار و توند هەفەر جفاکی بورجوازی) دوو (هەقدژی دنافەرا نمونە بەرز و کەتواری راستەقینە دا) کو ریککا دەربەری ژ نافەرۆک و پیدفین ژیان و هەلویست وەرگرتن ژ کەتواری، میتودا رۆمانتیک دەستیشاندکەت، ئانکو ئەوان کەتوار رەدکر، چونکە دژی بەیین مۆفایەتی بوو، هەمی رۆمانتیکیان خەون ب چاکیی و دلوفانی و پیکفە ژیان و نازادی و بەختەوہری ددیتن، کو جیہانەک دوبر ژ شەر و مۆفکوژی و کەرب و کینی ئافا بیت^(٣) نافەرۆکا وی ل سەر ہندەک بنەمایان دراوەستیت

١. فايز ترحيني، الادب انواع ومذاهب، الطبعة الثالثة، النخيل للطباعة والنشر، بيروت، ٢٠٠١، ص ١٦٩

٢. سالم احمد الحمداني، مذاهب الادب الغربي، وزارة التعليم العالي والبحث العلمي، جامعة الموصل، كلية الاداب، ١٩٨٩، ص ٨٨.

٣. جميل نصيف التكريتي، المذاهب الادبية، ص ١٨٣-٢٠١

وهك: سالوخت دانا ديمه نين جوانين سروشتي، زفرين بو چهرخين سوارچاكي، بو رابردويي شكوداري وهلاتي خو سزان دگوتن، مروفي وهك تاكهك خودان كه ساتيه كا سه رنجو ريزگرتن لي بهينه گرتن، پشتنه فاني ل شوره شا وي دزي سته مكاريا جفاكي بورژوازي بهينه گرتن، لي گرنگزين خالا وي يا سه ره كي خودگه راييه (الذاتية). ژ لايي دهربرينا نه ده بي فه رومانتيكيان همي بنه ما وداب ونه ريتين كه فن ره دكرن ودخواست كو ژ نافچن، بدلكو داكوكي ل خو رايي (التلقائية) وسزان گوتني وده ربريني ژ ته ف خه ون ناشوپ وئالوزي وخه مين خو دكرن، ره شيني (melancholy) وخه موكي (spleen) و بيزاري هه رده م هه لويسي هه لچووي رومانتيكيا بوو، قاره ماني چيروكا (چهند نامه ژ سالزبورگ) يا نفيسه ري رومانتيكي (نوديه) ديژيت: (من ژ نوي زاني راده يا بي بيهايا جهاني وهه روه سا بيهايا من چنده؟ چونكه دزيانيدا من ژبلي خه ما تشتهك نه ديتيه ودلي مرو فان ژبلي بيزاري تشته كي دي تيدا نينه) (1) نه ف سروشتي بيزاري ويئوميدني د ناخي رومانتيكياندا دروستبووي، بو نه گه ري ياخيونا وان ژ ژياني ديبافي هونه ريدا. هه روه سا هونه رمندي نساپاني (فرانسيسكو دي گويا ۱۷۴۶ز- ۱۸۲۸ز) ل ده ستيكا سه دي نوزدي دوو تابلويين گرنگ دروستكرن، كو سه رجه م ميژوويا هونه ري شيوه كاري روظنافا ئيخسته ژير پرسيا ري، تابلوي ئيكي: گولله بارانكرنا شوره شگيران ل (۱۸۰۸/۵/۳ز) وتابلوي دووي: شه ري خه لكي مه دريد دزي جنرال موراتس، كو د وان تابلوياندا چ قاره مان تيدا ديارنه بوون، بدلكو وئي قوربانين لايه ني بالكيش بوو، هه روه سا نه ف تابلويه پز لايه ني كه تاري ژ لايه ني جوانكاري ب خو فه گرتيه، له ورا نه ف وينه بوونه سه ره تايدك بو روئي عه قلي ده و نه ري شيوه كاريدا (2) نه ف نوبكرنه كاريگه ريه كا راسته وخو ل هونه رمندين سه دي بيستي كر، كو دهربرين وان دنه ده ب وهونه ريدا سروشت و كه تواره كي ره دكري ونه سه قامگير بيته ديارد كر.

۱. هه مان ژيدهر ص ۲۱۳. هه روه سا بنيره، ريزاين نه ده بي، هيقي بهرواري، ل ۱۱۱-۱۱۴

۲. گارا، هونه ري شيوه كاري موديرن، ده زگاي ناس، هه ولير، ۲۰۰۵، ل ۲۲-۲۳

۲- ریپازا سروشتگهرایی (Naturalism):

ریپازه کا ئهدهبی هونهرییه د ناههرا سالین (۱۸۶۰-۱۸۸۰ز) دال ژیر دوو کاریگهرییان دروستبویه: یا ئیکی: (ل ژیر کاریگهریا ریالیزمی و ب تایهتی ریالیزما فلوبیری) و یا دووی: (ل ژیر کاریگهریا پوستفیزمی)^(۱) یا هیبولیت تاین (Taine)ی، کو ئهوژی ریپازه کا فهلسهفی بوو، ژلایی ئوگست کومت (comte) هاتبوو دامهزراندن، باوهری ب وی چهندی ههبوو کو سروشتی مروّفی وجفاکی ل دویف چهند یاساین سروشتی و دناخی مروّفیدا ب ریقهدچن)^(۲) ئهفی ریپازی دفا ئهدهب وهونهری بیخه ژیر میتوده کا زانستییا پوزوتیف، کو کهتواری ب شیوه کی بابه تیانه وهوبرینانه د ههمی بوارین ژیانیدا بهرهم بینن^(۳) ژ ئهجمی فی هنری براهه کا ئهدهبی ل سهر دهستی نفیسهری فهره نسی (ئهمیل زولا ۱۸۴۰-۱۹۰۲ز) ل ژیر نافی (ناتورالیزم) ل سالا (۱۸۸۰ز) سهرهلدا، ههتا سالا (۱۸۹۰ز) بهرده وامییه کا بهرچا ههبوو^(۴) لایهنگهرین فی شهپولی ب فهلسهفا (دیفچوون وفه کولینی) یا (ئوگست کومت ۱۷۸۹-۱۸۵۷ز) وپروژی کاری (کلود برناری) دبواری فیزیولوژیدا دکاریگهربوون^(۵)

۱. فهلسهفا پوستفیزم (الفلسفة الوضعیة) شیوه کی دیه ژ تیورا فهلسهفی، یا کو ب نافی ئهزمونگهری دهیته نیاسین، کو ههمی جوړین زانینی ل سهر بنه مایی ئهزمونگهری دراوه ستیت.
۲. فهرهاد پیربال، ریپازه ئهدهبییه کان، ل ۱۰۶.
۳. عماد حاتم، مدخل الی تاریخ الاداب... ل ۳۸۸. ههروه سا بنیره پدرتووکا: فهرهاد پیربال، ریپازه ئهدهبییه کان، ل ۱۰۶.
۴. ئهبو عوبهید عهبدوللا، هوزانا نوچواری... ل ۲۴.
۵. ههمان ژیدهر، ل ۲۴.

ژتابه تمه نديين وي:

۱- زېده رويي د فه گواستا ته د رېوشين كړيت و بيمه ريز وئاخفتني نه جوان نه وين دناؤ جفا كيدا هدين، كو ب ديتنا وان نه فه وينه گرته كا راستگويانه وزانستيانه يه ونايت بهيته بيه هر وقده غه كرن..

۲- پابه ندبونه كا ته فاف ب زانستي سروشتي وفلسه فامه تريالي وپوزوتيفيزمي هه بوو، و ب تني لايه ني هوشمه ندييا مه تريالي كره بناغي وينه كرنا جيهاني، نوول لده ف وان ناسته نگه ك بو دريكا پيشكه فتنيدا.

۳- دوير كه فتن ژ هزرين ناشويي و نه فسانه يي، بهلكو دفتت نفيسه ر هه لگري په ياما سه رهاتي وسه ربوزوين تاكه كه س وجفاكي بكه ت.

۴- بيلايه نگره ي، ل وي ده مي، كو نه وان هه لويسته كي ناسكه را هه فبه ر پيشكه فتنې وديو كراسي هه بوو، د هه مان ده مدا نه وان دژايه تيا گنده لبي وسه مكار ييد كر^(۱)

۵- نيك ژ كيماسيې وان نه بوو، گه له ك كيم هه لباژرتن ژ چينين جفاكي وهر دگرتن، ب تايبه تي نه وين نه دناستي چينين بلند دا^(۲)

نه د بانگه وازييا بو وينه گرته راستگويانه يا كه تواري دچيته دخانا ره وتي رپاليزمي دا، لي دزمانې سروشتگه راييدا نه د بانگه وازييه لايه ني بابه تيانه يي نكتيف وبيلايه نگرې ونه پويته دانا (اللامبالاة) جفاكي هه فبه ر كه تواري وهر دگريت^(۳) د بيافي هونه ري شيوه كاريدا، لاسايكرنا سروشتي كو نه ب خو ب بناغي هزرا سروشتگه رايييه، وگرنگرين پيقره بو ناراسته يا هونه ري شيوه كاري، هه روه كي ره خنه گري هونه ري (كاستانياري Castagnary ل

۱. عبدالرزاق الاصفري، المذاهب الادبية، ص ۱۴۳.

۲. هيمداد حوسين، رپازه نه ده بيه كان، ده زگاي موكراني، چاپخانه ي نارس، هه ولير، ۲۰۰۷، ۲۰۲.

۳. جميل نصيف التكريتي، المذاهب الادبية، ص ۲۸۷.

سال ۱۸۶۳ز) دبیژیت: (هونەر ب هه می شیوه و پلین خوڤه ده برینه ژ ژیان، ئارمانجا وی ژ ی ب تی دووباره وینه گرتنا سروشتیه کو ب چر و بهیژ بگه هینیت) ^(۱) ژ نافدارترین هونهرمه ندین شیوه کار، شیوه کاری فهره نسی (گوستاڤ کوریه ۱۸۱۹-۱۸۷۷) دتابلوین خۆدا هه ولدایه ژيانا پر سهختا ته خا هه ژاران ل ده می کار کرنی وینه بکهت،) کو ره وشا ژيانا هه ژاران د تابلوی (شکاندنا بهران) باشترین نمونا راستگویانه یا ویه ^(۲)

هنده كه فه كوله رین ئه ده بی ئه فی ریبازی تیکه هلی ریبالیزمی دکهن وب چه قه کی وی دده نه نیاسین و دبیزنی ریبالیزم سروشتگه رای، هه ره وه کو ریبالیزم سوشیالستی، ریبالیزم ره خه گرانه، ریبالیزم شوره شگیری، ریبالیزم فوتوگرافی، ریبالیزم تازه.

۳- ریبازا په رناسیزم (parnassianism):

ئه ف ریبازه ل سالا (۱۸۶۶ز) ل سه ره دهستی (لیکونت دوو لیل ۱۸۱۸ز- ۱۸۹۴ز) و (فرانسوا کویه ۱۸۴۲ز- ۱۹۰۸ز) و (سولی برودوم ۱۸۳۹ز- ۱۹۰۸ز) هاتییه دانان ^(۳) بنه مایین فی ریبازی دژی قوتانجانا رومانتیکی بوویه ^(۴) لی هۆزانقان (لیکونت دوو لیل) بنه مایین په رناسیزمی ب ریکا پیشه کییا (هۆزانتین دیرین) ل سالا (۱۸۵۲ز) داناینه، ئاسوین فی ریبازی ئاشکه رانه بوون تا کو سالا (۱۸۷۰ز) ^(۵) ئه وان دا کو کی ل سه ره هشی ل شوینا هه لچوونی دکر، هه ول ددا کو میتودا ئه زمونگه ریا زانستی دهۆزانییدا ئافا بکهن، هه ره وه کو ناتورالیزم درومانیدا کری، هه می په رناسی ل سه ره وی چه ندی دریکه فتی بوون کو پیدقییه هۆزان نه یا خۆدگه رای

۱. الموسوعة العربية www.arab-ency.com ۲۰۱۱/۳/۱۵.

۲. لیلی فؤاد ابو حجلة، تاریخ الفن النشؤ والتطور، الطبعة الاولى، مكتبة المجتمع العربي، عمان الاردن، ۲۰۱۱، ص ۲۴۹.

۳. حسام الخطيب، الادب الأوروبي (تطوره ونشأته ومذاهبه)، دمشق، ۱۹۷۲، ص ۱۹۴.

۴. ئه بو عوبید، هۆزانا نوینۆزا...، ل ۲۳.

۵. انطونيوس بطرس، الادب (تعريفه، انواعه، مذاهبه)، المؤسسة الحديثة للكتاب، طرابلس، لبنان، ص ۳۶۸.

(ذاتی) بیت و خدبات ژبو گهاندنا راستیی ذکرن، و مفایي هونهری ب تنی جوانی یه و بهس^(۱) نهؤ ریپازه ل سهر دوو بنه ماین فلهسه فی د راوه ستیت یا ئیکی فلهسه فا ئستاتیکیا نایدیالی یا (نه مانوئیل کانت ۱۷۲۴-۱۸۰۴ز) ویا دووی ریپالیزما نه زمونگه رییه، نهوا کول نافه راستا سه دی نوزدی ل نه ورؤیا به ریپابووی، کو (کانت) و هسا دینیت (کاری هونهری گریدای نه له مه نین گه وه هری نه) کو ب فی چه ندی ساخله تی جوانکاری پی د ادبیت و جوانکاریا پی تی ب تنی د لایه نی روخساریدا دیار د بیت^(۲) و ژ کاریگه ریا فی فلهسه فی، پهرناسیان هوزان ژ همی نارمانجین جفاکی وره و شتی فه قه تاند و سه ربه خو یه کا ته واو ب هوزانیدا^(۳) (لیکونت دوو لیل) دبیت: (بهایی هونهری د جوانی دایه، د روخساریدا یه، نه ک دمفایي ویدا یه)^(۴) (تیوفیل گو تیه ۱۸۱۱-۱۸۷۲ز) دبیت: (مه باوهری ب سه ربه خو یه هونهری یا هدی، هونر ل ده ف مه نارمانجه نه ک نامرزه، ههر هونهر مه نده کی ژبلی جوانی نارمانجه کا دی هد بیت ب هونهر مه نده ناهیته هژمارتن، ههر ده مه نه م نشین نایدیان و فورما ژیکجودا بکهین، ههر فورمه کی جوان نایدیایه کا جوانه)^(۵) درویشمی فی ریپازی (هونهر بو هونهر) بوو^(۶) لی نهؤ دهسته واژه یه که م جار (فیکتور هوگو ۱۸۰۲-۱۸۸۵ز) دگه نگاهه کا نه ده بیدا ل سالا ۱۸۲۹ز بکارئینایه^(۷) (فان فان تیگم) و هسا دینیت کو پهرناسیا داکوکی ل جوانی روخسارو نافه روکی پیکفه ذکر، ب وی مه رهمی کو روخسار ب شیوه کی راسته و خو مفای دگه هینته جوانی و شیوه کی

۱. حسام الخطیب، الأدب الأوروبي، ص ۱۹۴.

۲. سالم الحمدانی، مذاهب الأدب الغربي، ص ۳۱۱.

۳. هدمان ژیدهر، ل ۳۱۲.

۴. نیل راغب، موسوعة النظريات الادبية، مكتبة لبنان ناشرون، بیروت، ۲۰۰۳، ص ۹۸.

۵. که مال میراوده لی، فلهسه فی جوانی و هونهر، ل ۲۲۳.

۶. موحسن ناواره، شیعر و پروسه ی نو یخو ازی له دوو تووی بزوتنه وه و ریپازه دیاره کاند، گو فارا بیاف، هژمار (۷)، پاییزا ۲۰۰۱، ناگری، ل ۱۴۶.

۷. فیلیب فان تیغم، المذاهب الادبية الكبرى في فرنسا، ص ۲۵۸.

نەرەستە و خو بۆ ھزرى دگەھىنىت^(۱) (پەرناس) ناھى چىايە كى ناھدارە ل يونانى، ئەفسانە دىيىن
(خۆداوھندى ھۆزانى تىدا دژيا)^(۲)

ب شىوھ كى گشتى تايىدەتەندى ومەرەما پەرناسىيان ژ ھونەر بۆ ھونەرى دقان خالاندا دياردبىت:
۱- سەربخويا ھونەرى.

۲- ھونەر نامراز نىنە، بەلكو ئارمانجە.

۳- ھونەر جوانىيە كا پەتییە.

۴- روخسارو ناھەرۆك ناھىتە ژىكجوداكرن.

۵- جوانى جىھانە كا سەربخوياً^(۳)

ھەرەسا ((پشتگوھ ھاڧىتتا ھەست وسۆزىن ھۆزانقانى، وگرنگىدان ب جوانى وروخسارى
ھۆزانى، ناھەرۆكا ھۆزانىن وان دژايەتیکرن ل گەل مەسىحىەتى و بىروباوهرىن ئوولى ودەبرىنا
لايەنن ترس و بىتومىدىيى دەندەك ھۆزانن واندا دياردبىت))^(۴) ديسان دوپرکەفتن ژ ھەلچوون
وخۆدگەرايى، كو دبهريدا كلاسكىيان دگوت (كرىتى ئەوہ دەمى مرؤف بەھسى خۆ بکەت)
وئىكگرتنا ھونەر وعەقلى، ئەفەزى وى چەندى دگەھىنىت، كو ئەف رىبازە راستىيا بنەمايى
كلاسيزمى ب زالبوونا عەقلى ل سەر ھەمى كاران بەرجەستە دكەت^(۵) ئەف رىبازەزى بۆ
زەمىنەخۆشكرن بۆ پەيداكرنا چەندىن رىبازىن دى. مينا (سبوليزم، فبوچىرىزم، دادايىزم،
سورىالىزم).

۱. ھەمان ژىدەر، ل ۲۵۹

۲. فەرھاد پىريال، رىبازە ئەدەبىيەكان، ل ۱۳۰.

۳. عبدالحميد جىدە، الاتجاهات الجديدة في الشعر العربى المعاصر، مؤسسة نوفل، بيروت، ۱۹۸۰،
ص ۱۱۶-۱۱۷.

۴. ئەبو عوبىد، ھۆزانا نوپخووزى، ل ۲۴.

۵. انطونىوس بطرس، الادب... ل ۳۶۹.

٤- رېيازاسىمبۆلىزم (Symbolisme):

سىمبۆلىزم دە ئەدەب و ھۆزائىدا ۋە ھەقىقەت شۇرەشەكى دژى رېيازاسىمبۆلىزم ھەقىقەت بۇ، ئەوان مەلەكەچىيا رومانىكىيان بۇ ھەست ۋە سۆز ۋە رۇخسارى بەرتەنگى پەرناسىزمان ۋە ۋىتەگرتە كا فوتوگرافيا ھويرو رېالىزمان ۋە فەگۇھاستنا ھونەرى بۇ ھاۋكېشىن نېمچە زانستى يېن ناتۇرالىزمى رەدكرن^(١) (مەبەست ژ سىمبۆلىزمى ئەو رېيازاسىمبۆلىزمى يا كۇ ھۆزانا فەرەنسى ل چارىكا دوماھىيا سەدى نوزدى نياسى، دەمى ھندەك ھۆزائقان ھەول داى ھەستىن خۆيىن فەشارتى ب ھىما ۋە رېيمان دەرىپن)^(٢) يەكەم جار زارافى سىمبۆلىزم ل فەرەنسا ژ لايى رەخنەگرى فەرەنسى (فرانسوا مورىياك ١٨٨٥-١٩٧٠ز) فە ھاتىيە بكارئىنان، دەمى ھۆزائقان (بودلېر ١٨٢١-١٨٦٧ز) ل گەل بېست ھۆزائقانەكىن دى مينا (پول فىرلېن، رامبو، ژور لافوك، موريس مەترلېنك ..) ل (١٨٨٦/٩/١٨ز) بە ياننامەك ل پاشكوياروژناما (لوفىگارو) بەلافكرى، ۋە دفى بەياننامىدا (فرانسوا مورىياك) بۇ ئىكەمىن جار پەيغا سىمبۆلىزم بكاردئىنىت^(٣) لى تا دەستپىكا سەدى بېستى ئەو ب ھونەرمەندىن مژدار دەھاتنە نياسىن، چونكە جەماۋەرى وان بۇ ماۋەكى درىژ گرېداى شىۋازى راستەوخۆيى ۋەرگرتى بوون، لى دەمى ئەوان ھىما د ھۆزائىن خۇدا بكاردئىنا، خۇاندەفان بى سەرسۆرمان كرن، ئەف چەندە ژى دەبەيانناما واندا ھاتىيە كو دېئىت: (نارمانجا مە پىشكىشكرنا جۆرەكى ئەدەبىيە، پەيغ بۇ فەدئىنا رەۋشىن ۋژدانى چ ھەستى يان نەھەستى بن، ب رىكا ھىما ۋە دياردىن مەترىالىيىن پىشچاۋ دەيىنە بكارئىنان، كو ئەف پەيغە ھىمانە بۇ ۋى نەفەروكى)^(٤) ئانكو ب دئىنا وان سەربۇرا ئەدەبى دېنەرەتدا سەربورە كا

١. نېيل راغب، موسوعة النظريات...، ص ٢٩٩.

٢. فائق مصطفى وعبدالرضا علي، في النقد الادبي الحديث، الطبعة الاولى، دار الكتب للطباعة والنشر، الموصل - العراق، ١٩٨٩، ص ٧٨.

٣. نېيل راغب، مدارس الادب العالمى، مطبوعات الجديدة، الهيئة المصرية العامة للكتاب، ١٩٧٥، ص ٦٨.

٤. نېيل راغب، موسوعة النظريات...، ص ٣٠٠.

وژدانیه و داهینانا ئەدهی ب تى ب ریکا هیمایان دهیته کړن. هەر چهنده زیدهرۆی تیدا نینه، ئەگەر بیژین ئەف ریبازه دریزه پیدانا ئایدیالیا ئەفلاتونی یه، کو ب دیننا وی راستی جیهانا ههستپیکری ب تى هیمانه بو راستی ئایدیالیا رههائی^(۱) ههروهسا فاکتهری پیشکتهفتنا زانستی دهرووناسی ل سهر دهستی (فرۆید ۱۸۵۶-۱۹۳۰ز) وهفالی وی، روناهی بهرایه سهر دهروونی مرۆفی وجیهانا نههستی (اللاشعور) ناشکهراکری ورافه کړنه کا نوى دایه خهونین مرۆفان، ئەفه هه می بوونه جهی سرنج راکیشانا هۆزانفانان وهزره کا دی ل دهف پهیدا کر کو ژبلی جیهانا مهتریالی، جیهانه کا فهشارتی ونهپه نی یا مشتی نهی وراستیان یا هه ی، له ورا ئەوان ب پیدفی زانی، کو هۆزانفان گرنگی پیدهت وب ئاماژداری وهیما وریتمی وینه بکهت^(۲) سیمبولیزم داکوکی ل وی چهندی دکهت کو ئارمانجا هۆزانی دهبرینه ژ تشته کی کو دچارچوفه کی دهستبشانکریدا نههیهت دارشتن، چونکه نیریکبونا وی ب شیوازه کی راسته وخو کاره کی ئاسان نینه^(۳) ل دور فی چهندی (بودلیر) دیژیت: (ئهو هۆزانفانی یاخیوونی ژ نهریتین بهری خو نه کهت، ئەوی دگوره پانا هۆزانیدا چ هه بوونا ب دروستی نینه). (مالارمییه) دیژیت: (نافکرن ژ نافبرنه، لی ئاماژداری (الایحاء) داهینانه)^(۴) ئەم دشین بیژین (بودلیر، مالارمییه، فیملین، رامبو، موریاک) ب سه رکیشین سیمبولیزمی دهینه نیاسین. بودلیر وه کو رابه ری سهره کی ومالارمییه روی نهی وبلندتر ژسالوخه دانی ب پامانا هۆزانی بهخشییه و ل سهر دهستی فیملین بهندین هۆزانا کهفن شکهستییه وهۆزانا ئازاد ژ دایکویه، ورامبو په نا بو نههشی (اللاوعی) وتیکهه لکړنا وینا دئافاکړنا هۆزانیدا بر، وموریاک بهری بناغی بو فی ریبازی دانایه^(۵)

ب گشتی ئەم دشین ساخله تین سیمبولیزمی دفان خالین ل خواریدا بهرچا ف بکهین:

۱. فارس سلامة العطار، المذاهب الادبية العالمية، www.startimes.com. ۲۰۱۱/۶/۸.
۲. فائق مصطفی و عبدالرضا علی، في النقد الادبی الحديث، ص ۷۷.
۳. نیبل راغب، موسوعة النظريات...، ص ۳۰۵.
۴. حسام الخطیب، الادب الاوروبی، ص ۱۹۵.
۵. فیلیب فان تیعم، المذاهب الادبية...، ص ۲۸۱. و فایز ترحینی، الادب انواع ومذاهب، ص ۲۳۴.

۱- گرنگیدان ب که توارى نه بهر ههستکری، فەلسەفا سیمبۆلیزم ل سەر وی چەندی بو، کو جیهانا مەتریالی یا تیدا دژین و هەست پێدکەن، وێنە که ژ جیهانە کا دی، کو جوانترە و تەفاوتەر، ئەوژی هێمای جیهانا نه بهر ههستکریه. له ورا سیمبۆلیزمی بهره‌و جیهانە کا مژداری و خەون و میتا فیزیکی چون (۱)

۲- رەد کرنا که توارى ولیگەریانا راستی. پرانیا رابەرین سیمبۆلیزمی تووشی رەشینی و بیئومیدی بیون، ژ ئەنجامی ئەوان نه خووشی و نیش و نازارین ژ فی جیهانی گەهشتینی، له ورا وان دقیال جیهانە کا دی بگەرن، چونکی ب دیتنا وان ئەو جیهانا ئاشکرا جیهانە ک خاپینوک و سهختهیه و چ راستی تیدا نین. وان دگوت (که توار نه شیت دهر برینی ژ راستی بکهت، چونکه وه کو پهرده کیه راستی فەد شیریت و تیکدەت.. ب فی چەندی ئەو نیکی سوفيگەری دبو، (عزالدين اسماعيل) دييژيت: (سيمبۆلزم دگوهەری خودا بزافه کا سوفيگەری بو) چونکه ئەوژی دینیت کو عقل نه شیت بگههتته راستین مەزن، ریکا دروست بو گههشتنا وان ب هزرکرن وراماندنییه (۲)

۳- ئێک ژ وان بنه ماین گرنگ کو سیمبۆلزم ل سەر هاتییه ئافاکرن ناماژداری و مژداری یه (الاجاء والغموض) (۳) ئەو هەردوو بنه مایه شیان سیمبۆلزمی ژ ریبازین دی جودا بکهت، چونکه دنابەرا ناماژداری و مژدارییدا پەبوندییه کا ئەرکی هەیه، مژداری ناماژداری دروست دکەت، ئەو پیکه دگریدانە و دژیکه کری نین. کو ب دیتنا وان ئەو شیوازه دی شیت رامانن نوی د زهنیه تا خوینده فانیدا پەیدا کەت (۴) (مالارمییه) ل دور هۆزانی دييژيت: (پيدشیه هۆزان نه یا سالوخەت کری بیت، و بشیوی فەگیرانیژی نه بیت، بەلکو

۱. فائق مصطفی و عبدالرضا علی، في النقد الادبی الحديث، ص ۷۹.

۲. نعمت الله نهیلی، دهراقه ژ هخنی، چاپخانا هاوار، وهشانین ئیکهتیا نفیسەرین کورد، دهوک، ۲۰۱۰، ل ۲۳۵. وهروهسا بنیره: عزالدین اسماعیل، الادب وفنونه، الطبعه السابعة، دار الفكر العربي، القاهرة، ۱۹۷۸، ص ۵۵. و انطونیوس بطرس، الادب تعریفه وانواعه ومذاهبه، ص ۳۴۴.

۳. یوسف عید، المدارس الادبیه ومذاهبها، دار الفكر اللبناني، بیروت، ۱۹۹۴، ص ۱۷۳.

۴. نعمت الله نهیلی، دهراقه ژ رەخنی، ل ۲۳۱.

پېنډفييه يا ئاماژداربېت). (بودلېر) دېئوت: (گونجاندىن وئامازدارى ومژدارى بۇ ھۆزانى زۆر دھرن) چونكى ئاشكەرايى ورونكرن خۇشيا فەدىتى ل دەف خۆيندەفانى تېككدهت، مژدارى ئامرازەك نېنە بۇ لاوازى، بەلكو بۇ بەرفرەھكرنا ئاسوئېن خۆاندەفانېيە^(۱)

۴- تېكھەلكرن دناقبەرا ھۆزانى و رېتمېدا، ھەر وەكو (پول فېرلېن) ل سالا(۱۸۸۴ز) دپەرتووكا خۇدا (ھونەرى ھۆزانى) دېئوت: (پېنډفييه ھۆزان پتر ژ پەيكەرتاشىي و شېوہ كارىي نېزىكى موزىكى بېت)^(۲) سېمبۆلېزمان بزاڤ دكر وى سحرادىموزىكىدا ھەى بۇ ھۆزانى ژى فەگوھېرن، وھۆزانېن خۆ نېزىكى سروشتى موزىكى لېكەن، دا ب تاييەتمەندىيىن وى بھېتە خەملاندن^(۳)

۵- ھۆزانا سېمبۆلېزمى ھۆزانەكا خۇدگەرايىيە، نەك خۇدگەرايىيا رومانتيكىيان، بەلكو لېنگەريانە ل فەشارتېيىن دەروونى ئەوا كوب زمانى ئاماژە پى ناھىتە كرن^(۴)

۶- پىشتگېرىكرن ژ درويشمى (ھونەر بوھونەر) و دژايەتېكرنا ھۆزانا فېرېبونى و ملكەچىيا ئەدەبى دخزمەتلايەنېن سىياسى وجفاكىدا..^(۵)

۷- دەبرېن و وئەكرنا رەوشېن خەمبار وپرسە ئامېزېن سروشتى وئەو رويدانېن كو بووينە جھى نائومېدى وئەشكەنجەدانى وپېزايى، ئەفەژى بەرجەستەكرنا لايەنەكى فەلسەفا رەشېنېيا (شوبنھاور)^(۶)

۱. سالم احمداحمدانى، مذاھب الادب..، ص ۲۳۱.

۲. ھەمان ژىدەر، ل ۲۳۲.

۳. نعمەت اللە نھىلى، دەرأفكە ژ رەخنى، ل ۲۳۰.

۴. فايز ترحىنى، الادب انواع ومذاھب، ص ۲۳۳.

۵. ئەبو عوبېد، ھۆزانا نوپخۆزى، ل ۲۷.

۶. رزا سەيد حسېنى، قوتابخانە ئەدەبىيەكان، و: خەمە كەرىم عارف، چاپى يەكەم، چاپخانەى وەزارەتى بەرورەدە، دەزگای توپژىنەوہ و بەلاوكردەنەوہى موكرىيانى، ھەولېر، ۲۰۰۶، ل ۱۶۳-۱۶۹.

ديباڻي ھونھري شيوھ ڪاريدا زارافي سيمبۆليزم ھەر وھ ڪو (موريس دوني) ديپٽيت: (ئھڻ پدھقھ ل دھڻ مھ نھيا رھوانھ)^(۱) لي بزافا سيمبۆليزما شيوھ ڪاري دھندھ ڪوئاغين خؤدا ب ئدھب وتورھ فانافھ ھاتيبھ گريدان، ڪو رولي ھؤزاني ب تايھتي ل فھرھنسا ڪاريگريھ ڪا راستھ و خؤ ل سھر فوتوگرافي ھبوو. نفيسينين (سار بيلادان) ل سھر ھونھري جھماوھري بوونھ ھيقيي ئھ ڪاديمييا جولييا، و ب في رھنگي سيمبۆليزم دھونھري شيوھ ڪاريدا پيدابوو. ئانڪو ئھوان تابلويين ھونھري ژ بھرھميين ئدھبي ھلبئارتن بھروفازيا ئيمپريشزميا. (پول سيروزيھ) ڪو ئبڪ ژ نوينھرين (Nabime)^(۲) يھ رادگھهينيت ڪو پيدقييھ ل سھر ھونھرمھندي (ژ تھتي پيشچاؤ ب تني گھوھري وي و ھربگريت ووينھي ب ھيمايان بگھوريت..). ڪو بو يھ ڪھم جار سيمبۆليزما دھونھريدا قيايھ ژ ڪھتواري دوير بڪھفن، وھندھ ڪرامائين دن و فھشارتي بو ھونھري شيوھ ڪاري بگھهينيت، ڪو پوخسارو رھنگ تيدا ئلھمنتين سھرھ ڪي و راستھ و خؤ بن ودھربريني ژ راستيھ ڪا خؤدي بڪھن، يھ ڪھم جار بوو ديمھنين سروشتي و ويني ڪھسايھتي (portrait) بيافھ ڪي مھزن ژ نارھزويين وان بگريت، مينا (ھودلر، ڪنوڻ، ڪلمت، گوگان..)^(۳)

د. فھرھاد پيربال) ل دور في چھندي ديپٽيت: ((لاي سمبوليستھ ڪان، وھ ڪ چون لاي نيگار ڪيشھ ڪان بھ شيوھ ڪي ديارتر دھينين: فيگھر وھيل و رھنگ دھ ڪرينھ رھمز نھ ڪ تھنيا سيبھر ورونائي بھ شيوھ ڪي واقيعانھ بھ ڪاربين و تھنيا تھعير لھ ھھست بڪھن و تابلويان بي جوان بڪري. ھھر فيڪھريڪ لاي ئھوان پيوستھ رھمزنيڪ بيت و حالھ تيڪي روح پيشان بدا. ھھر ھيلنيڪ يان ھھر رھنگنيڪ ڪھ دادھنريٽ پيوستھ بڪريٽھ رھمزنيڪ وئھفسونيڪھ جيهانھ پھنھانھ ڪاني روح جوان بڪات. تابلو سيحراوييھ ڪاني گوستاف مورؤ وئھدوارد مونش ونيگار ڪيشھ سمبوليستھ ڪاني ديڪھ جوانترين گھواھيي ئھم قسھيدن))^(۴) ئانڪو ئھم دشين بيژين سيمبۆليزم دسي ئاراستھ ياندا ديارديت:

۱. محمود امھز، التيارات الفنية..، ل ۹۷.

۲. نافي گروپھ ڪي ھونھريھ ديباڻي وئھ گرتنيدا ل سالا (۱۸۸۹ز) ل فھرھنسا دروست بوويھ.

۳. محمود امھز، التيارات الفنية..، ص ۱۰۸.

۴. فھرھاد پيربال، ريبازھ ئدھبيھ ڪان، ل ۱۴۷.

پائیک: ئاراسته یا فەلسەفی ومیتافیزیکی، کو ب ئایدیالییا ئەفلاتونبڤه گریڤاڤه، ئەو دیاردین مەتریالی دژانی و هەبوونیدا، هیمایین راستیی نە، هەر تشتی بکەڤیتە ژیر هەستکرنی و دیار بیت ئەو هیمایه.

یادووی: ئاراسته یا سایکولوجی، یا کو بەرهه هۆشی هوندر (العقل الباطن) دچیت، کو ب دیتنا وان، هەبوونی چ راستی نینه، ب تنی ئەو نەبیت، یا کو دناخی مروڤیدا هەمی، و جیهانا ژ دەرڤه ژوینە کی بو جیهانا نافخۆبی و هیمایی نەزیدە تره.

یاسی: ئاراسته یا زمانیه، کو بەریخۆرانا جوانکارییا هۆزانی ب موزیکڤه گریڤدەن، ئانکو ساخلەتین موزیکڤه دهۆزانیڤا بهیتە بەرجەستە کرن، چونکە ئەوان موزیک ب نموونا خۆیا بەرز دزانی، کو باشترین نامرازه بو دەربرین ژ رەوشین مژداریی، چونکە ئەو چ هزرا نادهت، بەلکو داهینانی ژ دیتن و وینە ورهوشان دکەت.

۵- هۆڤایه تی (الوحشية) (Fauvisme):

ل دەستپیکا سه دئی بیستی و ب تایه تی ل سالا (۱۹۰۱ز)، هژماره کا هونەر مەندان مینا (هنری ماتیس، فلانک، دیران) د بەریخۆرانا پیشانگه هه کا (ڤان کوخ ۱۸۵۳ - ۱۸۹۰ز) دا یا کو ل گەلەریا (بیرنهم جول) ل پاریس پشکدار بووین، و ب شیوازی (کوخی بو بکارئینانا رەنگان گەلەک کاریگەر بوون. پشتی دوو سالان ئەوان (گەلەریا پاییزی) دامەزراند و تابلویین (گوگان و سیزان) تیدا هەمبیز کرن^(۱) ل سالا (۱۹۰۵ز) گریڤی فوڤیزمی ب سەرکیشییا (هنری ماتیس) و هەڤالین وی هژماره کا تابلویان د (گەلەریا پاییزی) دا پیشکیشکرن، کو بوونه جهی مەندە هۆشییا نامادە بوویان، کو ئەڤه ژ یه کهم دەرکەفتنا وان بوویه ژ یاسایا رەنگان^(۲) ل سەر ڤی چەندی هونەر مەند (هنری ماتیس ۱۸۶۹ز - ۱۹۵۴ز) دبیژیت: (هۆڤایه تی دماوهی دویرکەفتنا مه ژ رەنگین تەقلیدی پیکدهیت، دیسان ل گەل بکارئینانا رەنگین زهلال مه

۱. لیلی فؤاد ابو حجلة، تاریخ الفن، ص ۲۷۶.

۲. علی الشماط، تاریخ الفن (الاتجاهات الرئيسية في فن التصوير)، منشورات وزارة الثقافة السورية، دمشق، ۱۹۹۸، ص ۴۹.

ئارمانجەك بھيتر ب دەست خست .. گەر مە رەنگى كەسك بكار ئينا واتايا وى ناگەھىنيت كو گيايه، يان رەنگى شين واتايا ئەسمانى ناگەھىنيت)^(۱) ئەفەزى وپرەكپە كا مەزن بوو، ھونەر مەندىن فوفىزمى ل گەل خو ئىنايه، ئانكو فوفىزمى بكار ئىنانا رەنگا دىنەرەتدا گوھورى، ورەنگ ب تەفافی ژ سروسى رزگار كر. (گارا) دپەرتوو كا خو دا دىبىت: ((فوفىزم لە رەنگدا ئەنار شىزم بوو، نوپنەرى شلەقاندن ولەرزىنى سەردەمەكەى خوى بوو، ھەستكردن بوو بە زەمەنىكى دىكە كە ئەكرى خو شى و شادى تيا نەبى، دەر ككردن بوو بە گورانى واقع))^(۲) ژتايەتمەندىن فى فیرگەھى:-

۱- فەراموشكرنا زانسى دىربىنى (علم المنظر).

۲- بكار ئىنانا رەنگىن زەق.

۳ بەر جەستە كرنا رەنگان ل جەھى تشىن دى (تجسيم الكتل).

۴- ھەماھەنگى د ناقبەرا رەنگىن ھەفلدژدا.

۵- لادانا شىوھيان^(۳)

۶- گرنگىدان ب لقىنى، ژبەر كول دەف وان، لقىن رپكە كا بنگەھىيە ژبو دەر برىنى.

۷- ئافاكرنە كا راست ل سەر روى رەنگان بى بكار ئىنانا سىبەر و روناھى، ودەست بەردان ژ كەلتورى ھونەرى سەردەمى رپنسانسى^(۴)

ھەر وەسا بناغە وبنەمايىن فوفىزمى ل سەر وان پال دەرىن غەرىزى ئەوین كو دناخى ھونەر مەندا دا ھەفركىي دناقبەرا دوو ھزرندا دكەن، ھزرا ئازادىچۆاز، كو ئارمانج ژى ئاسانكارى و پافزىيە، ودناقبەرا تشى فەشارتى ل پشت ماسكا، كو شارستانىيە تا مەترىالى ب

۱. ھىقى بەروارى، رپبازىن ئەدەبى، ل ۲۵۸.

۲. گارا، ھونەرى شىوھكارى مودىرن، ل ۸۵-۸۶.

۳. لىلى فواد ابو حجلە، تاريخ الفن، ص ۲۷۶.

۴. ھىقى بەروارى، رپبازىن ئەدەبى، ل ۲۵۹. و علي الشماط، تاريخ الفن، ص ۵۱.

خرابی وئالوزیڻ خۆڤه جفاکی مودێڤن دئێخهتێه ژێر ههلهوشیانی^(۱) سهرهراى ژيى كورتى ڤى ڤیڤرگهه، كو ژ پینچ سالا ده‌رباز نه‌بو. لى نه‌ڤ ڤیڤرگههه ب یه‌كه‌م پینگاڤا گوهورین ونویکرا هونه‌رى دمیزوویا هونه‌رى شیوه‌کارى رۆژئاڤا ل سه‌دى بیستی ده‌یتنه هژمارتن، هه‌روه‌سا بوچونین فوڤیزمى بو دادایان وه‌كو هوکاره‌ك ل سه‌ر یاخیبونا ره‌نگان وبه‌رجه‌سته‌کرا بوچوونین وان دبه‌ره‌مه‌یین خۆڤا ب ئاشکه‌رایى ده‌یتنه دیتن نه‌خاسمه‌ دبیاڤى هونه‌رى شیوه‌کاریدا.

٦- ده‌برینخۆزى (Expressionism):

ئاراسته‌كا هونه‌رى ئه‌ده‌بیهه، ل ده‌ستپكا سه‌دى بیستی (١٩٠٥ز) ل ئەلمانیا په‌یدا بوویه، ب(سیزان، فان كوڤ، مونش وف، هولده‌ر، ئەنيسور) کارىگه‌ر بوویه، هه‌ر وه‌كو (كوشكایى) نه‌مساوى دبیتیت: (پیندڤیهه هه‌مى یاسایان ژبیر بکه‌ین ٠٠٠ ب تنى گيانى مه‌ ره‌نگه‌دانا راسته‌قینه‌یا ژيانى دکه‌ت)^(٢) نه‌ڤ رېبازه ره‌هه‌نده‌كى خۆدگه‌رایى و ده‌روونى ب ئەزمونگه‌رییا نفیسه‌رى دده‌ت، به‌روفازیا (نمپرشیزمى) ئەوا كو ده‌برینى ژ لایه‌نى ده‌رفه‌یى مرۆڤى دکه‌ت^(٣) (ه‌ربرت رید ١٨٩٣-١٩٦٨ز) ل دور ده‌برینخۆزى دبیتیت: (ده‌برینخۆزى به‌رى هه‌ر تشته‌كى، ده‌برینه‌ ژ نه‌ستین هونه‌رى، خو ئەگه‌ر به‌ایى وان نه‌ستان كریتکرا سروشتى وبه‌رچاڤکرا زنده‌رووی دکه‌تواریدا بیت، تا كو دگه‌هیتنه ئاستى ترانه‌پیکرنى...)^(٤) ده‌برینخۆزى بو دوو ئاراسته‌یان هاته‌ دابه‌شکرن، یا ئیکى: (ئاراسته‌یا پراکتیکى كو لایه‌نگه‌رین وى گرنگیا ئه‌ده‌بى ب چالاککرن و وژدانا مرۆڤى دبیتیت، ژ که‌ساتین ڤى ئاراسته‌یى توللر، هاسین کلېفر، بیتشه‌ر، جون هاوردلسونى ئەمريکى) یا دووى: (ئاراسته‌یا نه‌عقلانى، لایه‌نگه‌رین وى

١. حسن محمد حسن، مذاهب الفن المعاصر، الطبعة الاولى، هلا للنشر والتوزيع، الجيزة، ٢٠٠٢، ص١٢٨.

٢. روزنتال، الموسوعة الفلسفية، ص١٢٢.

٣. قاموس المدارس الادبية، www.alyara3.com، ١٩/٦/٢٠١١.

٤. عدنان مبارك، الاتجاهات الرئيسية في الفن، منشورات وزارة الاعلام، الجمهورية العراقية، سلسلة الكتب الحديثة، بغداد، ١٩٧٣، ص٥١.

ديبژن: (مه عقول ئه وه ئه وا خه لك ل سه ر پڭكه فتي، لى ل سه ر شانويى پڭدقيه چاره يا وان دوزان يين خه لك هيژ ل سه ر پڭكه كه فتي بهيته كرن) ژكه ساتييين فى ئاراسته يى (سموئيل بيكييت، يوجين ئونسكو).^(۱) لى كارىگه ر يا راسته قينه يا ده ر برينخوزايى د شانوگه ريين (رڭك بو ديمه شقى ۱۸۹۸، خه ون ۱۹۰۲، سوناتا هه پاره يى ۱۹۰۷) يين (ئوگست ستزىندبرگ) سويديدا ديار ديب^(۲) ده ر برينخوزايى وه كو شوره شه كى بوو دژى ناتوراليزمى وئمپريشزمى، كو وان هه ردوو ريبازان زيده تر ده ر برين ژ كه تواري دكر، ناتوراليزمى ب هويربينانه ده ر برين ژ كه تواري جفاكى دكر، ئمپريشزمى ژى ده ر برين ژ كه تواري تاكه كه سى وهه واجسيين ده روونى وى دكرن، له ورا ده ر برينخوزايى ئه ده ب ب وينه كرنه كا دووباره كرى بو كه تواري ره دكر، چونكه خه لكى هه رده م فيانا ره سه ناتى نه ك يا وينه كرى دخوزايت^(۳) ديبافى هونه ريدا (هنرى ماتيس) دده قه كى ب نافي (تسيينين شيوه كاره كى) ل سالا ۱۹۰۸ ل پارس به لافكرى ديبژيت: (ده ر برين ئه و ئارمانجا منا به رى هه ر تشته كى يه.. ئه ز نه شيم جوداهيى دناقبه را نه ستين خويين بو ژيانى پيشكيش دكه م و رڭكا خو ژبو ده ر برينى ژوان تشتان بكه م، كو ده ر برين لگوره ي ئاستى هزرى نه ئه و سوزه ئه و ل ديمى مرو فان ديار دكه ت، يان هه ر بزافه كا توند، به لكو ده ر برين د رڭكخستنا هه ردوو وينا دا پڭكده يه)^(۴) هه روه سا ديبژيت: (ئه ز نه شيم سروشتى كوڭى بكه م، چونكه نه چارم ليكده مه فته و بيخمه ژير كارىگه ر يا روخا تابلوى، ب فى ره نكى هونه ر بو ئامرازه ك ژبو ده ر برينى نه كو كويكرنا كه تواري^(۵) (كه مال ميرو ده لى) دپه رتووكا خو دا ديبژيت: ((ئه م ريبازه به پڭچه وانه ي رومانسيه ت بوو.. چونكه له واقع هه لئايت وله ترسى كاره ساته كانى ژيان ناچيته ناو قوناغى خو يه وه به لكو له واقع هه لده گه ريته وه وره فزى

۱. نييل راغب، موسوعة النظريات، ص ۲۰۶.

۲. هه مان ژيده ر، ل ۲۰۴.

۳. هه مان ژيده ر، ل ۲۰۵.

۴. الان باونيس، الفن الاوروبى الحديث، ت: فخرى خليل، مراجعة: جبرا ابراهيم جبرا، دار المأمون للترجمة والنشر، بغداد، ۱۹۹۰، ص ۱۳۶.

۵. هه مان ژيده ر، ل ۱۴۳.

دەكات. كۆن دەروختى و بە دوای بەرە بەيانی نویدا دەگەریت.. بەلام نەيان توانى شورەشېكى ھەمەلايەنى بەرپا بکەن.. زياتر بە تېكدانەوہ خەرىك بون لەوہى بە دروستکردنەوہ خەرىك بن. زۆر لەوہ دەترسان كە زانستىەکانى (وضعى) وتکنۆلوژيا بۆ ناو ھەموو لايەنەکانى ژيان تەشەنە بکات.. بە روودانى شەرى جىھانى يەكەم - كە تەعبىر يەکان لە مەترسى روودانى خەلکيان ئاگەدار دەکرد - تەعبىر يەت بەرەو كزى و نەمان رۆيشت))^(۱) ھەرەسا ھەمى ھەستين وینە کيشيى ژ ئەفينيى، کەرب وکين، ترس، ئيش ونازار، ل دەف فى ئاراستەيى، دژواريا خۆ ھەيە وب ناوايەكى فەكرى دەيتە پيشکيشکرن، ژ بەر فى چەندى، ئالافى وینە کيشيا ھەرە گرنگ دەرھەمىن واندا زیدەرەوويى دەرکەفتن بوو د ھەمى رەنگين ھونەريدا^(۲) ئىکسپريسيونيزم (التعبيرية) ھەر ژ سالا (۱۹۰۵ز تاكو ۱۹۲۰ز) شيا رەھ ھريشالين خۆ ب تەقافى بەتە خوارى وبيتە مەزنتين وسەرە کيترين ريبازا ھونەريا سەردەمى وژمارە کا زۆرا ھونەرمەندين ئەلمانى ل دور خۆ کۆم بکەت وەکو (جۆرج گرۆز، لودفيك مايدنەر، کونراد فليکسمويلەر) تا دگەھيتە (فرانس مارک، ئوگست ماگە، کاندنسكى، کوکوشکا، ئيگون شيلە.. وگەلە کين ديت)^(۳) ژتايەتمەنديين فى ريبازى:-

۱- گەوھەرى تشتان بىي خوياکرنا لايەنى سەرڤە بەرجەستە دکەت.

۲- دەربرينخوآزى باوهرى ب چ تشتەكى ناهينن، ب تنى ئەو نەبيت ئەوى ئەو ب خۆ پەيدادکەن^(۴)

۳- شيليكرن وکريتکرن شيوەيان ژ رەوشا ويا سروشتى.

۴- ھەر چ تشتەكى د ناخى مروڤى ژدوودلى وھەڤرکى وقەيرانا دا ھەى، ب ھەلچوونين دەروونى دەربرين ژيدکر^(۵)

۱. کەمال ميراودەلى، فەلسەفەى جوانى...، ل ۲۴۴.

۲. باقى نازى(ئامادە کرن)، تيوريا ئەدەب، چاپخانا زانکوي دھوک، ۲۰۱۰، دھوک، ل ۱۸۳.

۳. گارا، ھونەرى شيوە کارى، ل ۹۶-۹۷.

۴. روزنتال، الموسوعه الفلسفيه، ص ۱۲۲.

۵. لیلی فؤاد ابو حجلە، تاريخ الفن، ص ۲۷۱.

۵- وینه کرنا جیهانی د ږه و شا بی سهر و به ریډا، دیر و ده ولت مروښی ژ قو کرنی رزگار ناگهت^(۱)

۶- ناسانکاری د شیوازی پیشکیش کرنیدا^(۲)

۷- خودگه رای (الذاتية) خاله کا سهره کییا فی ریبازی بوو.

۷- شه شپالو (التکعبیة) (Cubism)

کوبیزم، یه کهم جار وه کو فیر گه هه کا شیوه کاری و په یکه رتاشی ل ده سټیکا سه دی بیستی په یدابو ویه^(۳) دفی هونه ریډا بابه تین تابلویان ب شیوه یی نه ندازه یی بی ل بهر چا فگرتنا که توارى دهاته چیکرن، زیده باری جه ختکرنا شیوی نه بستراکی (تجریدي) ل سهر کیستی نه له مه نین دی، کو شه شپالو (مکعبات) و شیوه یین مه خروتی یین دناؤ نیکداچووی و زه لال بکار دینان، نه د شیوازه ژلا بی (بابلو بیکاسو ۱۸۸۱-۱۹۷۳ز) و (جورج براك ۱۸۸۱-۱۹۶۳ز) ل پاریس دناقبه را سالین (۱۹۰۷ز-۱۹۱۴ز) هاتیبه دانان، و تابلوی (خامین نافیون) بی بیکاسوی، ب یه کهم بزاقا کو بیزمی دهیته هژمارتن^(۴) ههروه سا ههردوو هونه رمنه (بیکاسو و براگ) رابوون ب شروقه کرنا روخساری و پارچه پارچه کرنا وی ډاکو پارچین نه ندازه یی و شه شپالو (مکعبات) ژیدروست بکن، پاشی دووباره ولگوره ی زمانه کی شیوه کاری تایبهت د تابلوییدا دارشتن، نه و شه شپالو روپین (مسطحات) دناؤ نیکداچووی فه گوهاستن، ډاکو بکه فینه ژیر په یوه نډیه کا نوی و هونه رمنه د سهره ده ری ل گله ډا بکه تن^(۵) نانکو کوبیزم دهر برینه بو دووباره ئا فاکرنا تابلوی شیوه کاری ل سهر بنه مایین نوی و خوړستی، دویر ژ سانه هی کرنی و سهر دابرنین پیشچا، نه وین

۱. باقی نازی، تیوریا نه ده ب، ل ۱۸۳.

۲. حسن محمد حسن، مذاهب الفن المعاصر، ص ۱۳۶.

۳. ناطق خلوصی (ترجمه و اعداد)، قراءات فی المصطلح، الموسوعة الثقافية (۵۰)، دار الشؤون الثقافية العامة، بغداد، ۲۰۰۸. ص ۱۰۰.

۴. ناطق خلوصی (ترجمه و اعداد)، قراءات فی المصطلح، ل ۱۰۲.

۵. علي الشماط، تاریخ الفن، ص ۷۰.

ئېمپېرشىزم و فوفىزم ل دوويف چووين، لەورا كوبيزم ب وى بزافا هونەرى يا توند ورەھ ريشالى ل چاريكا ئىكى ژ سەدى بىستى دەيتە ھۆمارتن^(۱) كوبيزما رېكا ئەزمونا پيش چاۋ بۆ ليگەريانا راستى گرت^(۲) كوبيزم عقلائيەت بوو د هونەرى شيوە كاريدا. ئەو رولى كو ھەست و گيان د ئەمپېرشىونىزمى و فوفىزمى و هونەرى دەربرينخوآزينا ددبت، د كوبيزمندا عقل دەتە دبتن^(۳) ديبافى ئەدەبى دا(گيوم ئەپولينيئر ۱۸۸۱ز-۱۹۱۸ز) يەكەمىن ھۆزانقان بوو كوبيزم بەرى شەرى جيهانىي ئىكى ئىنايە دناۋ ئەدەبىياتيدا^(۴) ل ساللا(۱۹۱۰) دىبىت: (پىدافىيە ھۆزانقان وەكو نيگار كيشى بيت، ل شوينا يەك لايەنى تىشتى نيشان بەت، ھەر ھەمى لايەنا نيشان ب دەتن، بقى رامانى پشكىن تىشتى دەرەكى تەجرىد بكت، ئەگەر نەشيا ھەر چ نەبيت، وان تىشتا تىككەت و پاشى سەرو ژنوى ليككەتەتە و ريز بكت، بيكو پەيوەنديا لۆژىكى و يادەوەرى و ھەست و سەلماندىن پىكفە بىستى^(۵) ھەر وەسا ئەپولينيئر(پاقتى، ئىكگرتن، راستى) ب ئەلەمەنتىن سەرەكيبىن ھونەرى دادنىت^(۶) لى (ھەرت ريد) وەسا دىبىت كو پىقەرى ليگەريانى ل دەف ھونەرمەندى نوچۆز راستىيە نەجوانىيە^(۷) كوبيزم ديبافى ئەدەبىدا و بتايەتى ھۆزان دىبەرھەمىن(ئەپولينيئر، ماكس جاكوب، جىرتورد ستين، جان كوكتو، پىر رىقىردى، ئاندرىە سالون) ديار دىت. كو شيوآزى وان نىزىكى كوبيزما شروۋە كارى دچىت، ئەوژى فەرماوشكرنا بنەماين زمانى ونەپىگىرى ب خالەندىي و بكار ئىنانا ھۆزانا سەربەست، لى ھندە كىن دى ب

۱. محمود امهر، التيارات الفنية..، ص ۱۴۵.

۲. ادوارد فراي، التكميية، ت: هادى الطائي، دار المأمون للترجمة والنشر، بغداد، ۱۹۹۰، ص ۶۲.

۳. گارا، ھونەرى شيوە كارى، ل ۱۲۷.

۴. عماد حاتم، مدخل الى تاريخ الاداب..، ص ۴۰۴.

۵. ھەمە كەرىم عارف، قوتابخانە ئەدەبىيەكان، ل ۲۰۲،

۶. عماد حاتم، مدخل الى تاريخ الاداب..، ص ۴۰۴.

۷. عدنان مبارك، الاتجاهات الرئيسية فى الفن، ص ۵۷.

نیز یکی کوبیزما پیکهاته‌بی (الترکیبیه) دهن، کو نه‌وژی تیکه‌لکرنا هوزانی ب شیوه‌کاری و بکارینانا کولاج و موزیک دهن^(۱)

۸- ناینده‌خوآزی (Futurism):

ل ده‌سپیکا سده‌ی بیستی وب تاییه‌تی ل سالا (۱۹۰۹ز) براهه‌کا نه‌ده‌بی هونه‌ری ب ناخی ناینده‌خوآزی ل ئیتالیا ل سهر ده‌ستی (نمیلو فیلیبو توماس مارینیتی E.F.T.Maretti) پدیدابوو^(۲) لایه‌نگه‌رین فی بزاقی داخازا دابرینا نیک‌جارکی ژ رابردوی دکر. داخوآز دکر کو دهربرینا نافه‌روک واتایی دا ریکه‌کا نوی بهیته‌پیره‌وکرن، کو ل گهل وی سهرده‌می تژی نامیر وفروکه و کارخانه و ته‌ف لایه‌نیت ب له‌زاتیی فه‌گریدای بگونجیت^(۳) به‌یانامه‌یا فیوچهریزمان، نه‌وا ل روژناما (لوفیگارو) یا فه‌ره‌نسی ل (۱۹۰۹/۲/۲۰) ژلایی دامه‌زرینه‌ری وی (مارینیتی) هاتییه‌به‌لافکرن و ژ پازده‌خالا پیکدهات^(۴) فی بزاقی ژبو ژنافرنا هموو تستان، بنه‌مایین هونه‌ری، زمان، نه‌ده‌بیات، موزیک، هموو سازین شارستانیا روژنافا، موزه‌خانه، په‌یمانگه، شانۆ، وه‌ر تشتی په‌یوه‌ندی ب که‌لتورو هونه‌ری به‌ریقه‌ه‌بیت بانگکر، ژبه‌ر کو لگوره‌ی دیتین وان، نه‌و همی تشت دجه‌دا ماینه ودمرینه ول گهل پیشداچورنا ده‌می نینن“ چونکه‌نرکی فیوچهریزمی نه‌و نینه‌ل ژیر باندورا ده‌می بوری بمینیت^(۵) فه‌لسه‌فا (هنری بریگسون ۱۸۵۹-۱۹۴۱ز)ی نه‌وا ل سهر پیشبینی (الحدس)، کارتیکرنه‌ک مه‌زن ل سهر فیوچهریزمی هه‌بوو، پرانییا به‌ره‌مه‌ین وی وه‌رگیران، چونکه (بریگسونی) زی ددیت، مرؤفی

۱. ناطق خلوصی، قراءات فی المصطلح، ص ۱۰۷.

۲. نیل راغب، موسوعة النظريات...، ص ۶۰۰.

۳. پرویز ناتل خانلری، هفتار (سخن شیوه‌های نودر ادبیات جهان)، جلد چهارم، چاپ اول، چاپخانه ۱۷ شهریور، تهران، بهار ۱۳۷۰ ه.ش، ل ۷۵۱.

۴. محمود امهز، التيارات الفنية، ص ۱۷۲.

۵. هیشی به‌رواری، ریپازین نه‌ده‌بی، ل ۲۵۰.

پندقی نینه ل رابردوی بزقریت، بهلکو گرنگ کریارا (نهو) به^(۱) ئەف بزافه پستی گهشتیه روسیا، ب گهرمی ژلایی گروپه کی گهنجان ول بهراهیا همیان (فلادیمیر مایاکوفسکی ۱۸۹۳-۱۹۳۰ز) پیشوازی لیکر، ول سالا (۱۹۱۲) بهلافوکهک دهرکر، سروشتی شورهشا خو ب ناخی (زللیهک ل روویی زهوقی گشتی) بهلافکر، تیدا دبیزیت: (بهرهه مین پوشکین ودوستوفسکی وتولستوی.. هتد ل سهر پشتا گهمیه کا نوی بهافیژنه ددهریاییدا..)^(۲) ئەفین ل خواری هندهک ژ بوچوونین وان:-

- ۱- ئەم دی بو مهترسیی وحهزا شهرا سترانا بیژین.
 - ۲- ئەلههنتین سهرهکیین هوزانا مه ویرهکی و موغامهره ویاخیوونه.
 - ۳- ههردهم هوزان دهربرین بوویه ژ تشتی چنه، لی ئەم دی پشتهفانیی ل لقینی ولهزاتی وژانی ب ههمی گهرماتییا وئغه کهین.
 - ۴- جوانی دههفرکییدا پهیدا دبیت.
 - ۵- نافرته جهی کهر ب وکینا مهیه^(۳)
 - ۶- بناخی سهرهکیی فویوچهریزی ل سهر بزافا گهردوونی بوویه، ئانکو ههر تشتهک دههبوونیدا بهیتنه لقاندن و گوهورین وغه گوهاستن، ئەو کریارا بهردهوامییه^(۴)
- ئەف ناراسته وهکو ریازهک ل دهستپیکا شهری جیهانیی ئیکی ب دوماهیک هات، لی خوئشحالیا وان ب پهراپوونا شهری وتوندوتیژی، ههقالههندیهک دنافهرا فویوچهریزی وفاشیزمییدا دروستکر^(۵) ههر وهکو دیار ل ئەورویا کارتیکرنا فویوچهریزی دیبائی هونهریدا

۱. علي الشوك، الدادائية بين...، ص ۲۰.

۲. احسان عباس، فن الشعر، دار الشروق للنشر والتوزيع، الاردن، ۱۹۹۶، ص ۷۳.

۳. علي الشوك، الدادائية بين...، ص ۱۷-۱۸.

۴. حسن محمد حسن، مذاهب الفن المعاصر، ص ۲۵۱.

۵. هتشنسون، معجم الافكار والاعلام، ت: خليل راشد الجيوسي، مراجعة: رانية نادر، الطبعة الاولى، دار الفارابي، بيروت، ۲۰۰۷، ص ۴۷۵.

دئاستى پىنقىدا نەبوو، لى كارتىكرنا وى يا فەلسەفى وھزرى گەلەك ژ يا ھونەرى پتر بوو، ئەۇ چەندە ژى ب ئاشكەرايى دريىزا دادايىزمىدا ديار دبىت.

۹- وىنەگرى (التصويرية Imagism):

ئىماگىزم، ل دەستپىكا سەدى بىستى ل سەر دەستى ھۆزىنقىن ئەمرىكى وبرىتانى پەيدا بوو، ئەوان راستىيا ئەندىشە ييا ھۆزانى و سروشى وى ب شىوہ كى گشتى پىناسە كرىه، ول سەر وان وىنن نوين ب تايەتى ژ لايى ھۆزانا سترانكى ھاتىنە داھىنان پراكىتك كرن، ئەقەژى لگورەى بناغى كو وىنە زمانى راستەقىنە و كارايى ھۆزانى يە، نەكو بىژە يان پەيقىن راپورتى، كو ناسنامە وئەركى ھۆزانى بەرزەدكەتن^(۱) بنەماين فى بزاڤى ل سالا ۱۹۱۲ز، ژلايى (ئەزرا پاوند و ھيوم) ھاتىيە دارشتن، (ئەزرا پاوند ۱۸۸۵- ۱۹۷۲ز) دەربارەى وىنەى دبىژىت: (قەگوھاستنا گرىيە كا ھزرى يان سوزدارىيە د لەزە كا ھىمايدا)^(۲) ھەروەسا دگوت: خو ژ تەجرىدى بپارىژن^(۳)

د. محمد بەكر) دپەرتوو كا خودا (پەخشانە شىعەرى كوردى) دبىژىت: ((وىنە گەر لە رووى شىوہى نووسىنى شىعەرەو، كەمترىن پانتايى بە كورتىن زمانى دەربىر بۆ دارشتن و گواستەوہى وىنە كان بە كار دەبات. ئەم ئەدگارە شاعىرى وىنە گەر وادار دەكات واز لە بەشيك لە نامرازە لاوہ كىيە كانى زمان. تەنانەت ھەندى جار لە فەرمانە كانىش بەيىت))^(۴) لى ئارمانجا سەرەكى يا فى بزاڤى، ژچوارچوقىن ھۆزانا كەفن دوپر بكەفن، ئەوان باوہرى ب وى چەندى دىنا، كو كونستراكشن (التركيب) گەوھەرى ھۆزانىيە^(۵) ئەم دشىن بىژىن، كو ئىماگىزم ب تنى بزاڤەك

۱. نبيل راغب، موسوعة النظريات الادبية، ص ۱۷۹.

۲. احسان عباس، فن الشعر، ص ۷۹.

۳. محسن ناوارة، كوفارا بياڤ، ژمارە (۷)، ل ۱۴۷.

۴. محمەد بەكر، پەخشانە شىعەرى كوردى، ل ۲۵.

۵. احسان عباس، فن الشعر، ص ۸۰.

نه بوويه و ب قوناغه كا ديار كريفه گريډاي نينه، بهلكو دادايا ځي مفا ژ ته كنيكا وان بو هوزانا
 نويخواز وه گر تيبه. لي ب ديتنا مه پديدابونا داداييومي هو كارهك بوو ژيپخه مهت ره دكرنا
 كه توارى، كول دويف في ره دكرني ره وشهك ناله بار ونه سه قامگير دناخي تاكه كه سيدا دروست
 كر، چونكه مرؤفي سهدى بيستي ل ژير قوناغا شهريدا دژيا وتهف كارتيكرنن شهري ب ههمي
 ره هه ندين ويغه ژنيمناهي وناشتي دوير كويه، ونهف چنده ځي كار يگهري ل دهروون ونه ناراميا
 وي كويه، لهورا نفيسه ر وهونه ندين سهدى بيستي هنر ل پديداكرا فلهسهفه و شيوازه كي
 هونهري كر، داکو ههستين خوئين هه ردهم ب دوودلي ونه سه قامگير پنده ربرن، چونكه
 هه ردهمي ژيانا راسته قينه يان كه توار بو گونه ههك و ژرامانا خو هاته فالاكرن، هينگي هنرا
 مرؤفايه تي دي كه فته دسه خته كاري وفيلبازييدا“ لهورا شورهش دځي هه ر تشته كي هه يي ب
 گوتن وكر يار هاته كرن و نه ده بي ره فين به ره نه ديار يي ژيپخه مهت ئافاكرا نه ده به كي نوي، كو
 قه ره بوويا وي فالاتي وكيماسيين دناف جيهانا هه ييدا هه ين بكه تن بهر پابوو.

باسى سىيى

تەكنيك و بنه مايىن دادايىزمى

ھەر رېيازەك يان قوتاجخانەكا ئەدەبى ھونەرى، چەندىن ساخلەت وتايبەتمەندىيان ب خۇفەدگريت، ۋەكو ناسناما ۋى رېيازى بۇ جوداكرنا ۋى رېياز و قوتاجخانېن دى. دادايىزم ۋى ۋەكو رېيازەكا ھونەرى ئەدەبى ب كۆمەكا تەكنيك وتايبەتمەندىيان دەيتە نياسىن ئەۋزى:-

ئىك- تەكنيكىن دادايىزمى:

۱- نقيسىنا ئوتوماتىكى (automatic writing):

ئەۋ جۆرە تەكنيكە پويتهى ب بەرەلايى و رېكەفت (الصدفة) ونەھشىي (اللاوعي) دنقيسىنا ھۆزانېدا ددەت، كو نە سىستەم ولۆزىك جھى سىستەم ولۆزىكى بگريت، ھەر ۋەكو دادايىان قىاي دل ساخى و خۇرايى جھى چىكرن وركويى (التصنع والتزمت) بگريت^(۱) ھۆزانا ئوتوماتىكى راستە و خۇ ۋ ناخى ھۆزانقانى يان ۋ ۋ پاشخانا ھزرى ئەۋا كو دەيتە بكارئىنان دەر دكە قىت^(۲) دقى جۆرى نقيسىنىدا زمانى چ دەستەھلات نېنە، وناكە قىتە ژېر چ بنه مايىن رەۋشى وئستاتىكى “ چونكە پەيف ئىك ل دويف ئىكى ب شىۋەكى رەمەكى ۋ نەھشىيا ھۆزانقانى دەر دكە قن. ئەۋ

۱ على الشوك، الدادائية...، ص ۶۹.

۲ ھەمان ژىدەر، ل، ۶۹.

تەكنىكە ب ئاشكرايى د دېھرتوكا (كىلگەھىن موگناتىسى) دا ياكو ژلايى (ئەندىرە برىتون وفىلىب سوپو) ھاتىيە نغىسەن ويەكەم جار ل كوڤارا (لىتاتور) ل سالا ۱۹۱۹ز ھاتىيە بەلاڤكرن^(۱) ئانكو ئەم دىيىن بىيژن نغىسەن ئوتوماتىكى ئازادكرنا وان خەون وحەزو ئاشوپ وگومانايە ژ ھەر سانسورەكا جفاكى ورەوشتى، كو د نەستى مرؤڤىدا بىى ھەستكرن دەيتە پىكىنيان، وبڤى چەندى ئەو دىيە باشترىن ئامرازى كاريگەر د پەيداكرنا نەستىدا (اللاشعور) وروناھىي دىيخىتە پەيوەندىيا دناڤەرا (النا واللاشعور) دا^(۲) (ميشيل كاروج) ل دور فى چەندى دىيژىت: (ھەر تىشتەكى ھەبى رامانەكى ھەلدگرىت، ھەر تىشتەكى ل دەف مرؤڤى ھەلگرى رامانىن مرؤڤايەتبييە، ژبەر ھەندى نغىسەن ئوتوماتىكى بەرھەمى ژ نىشكە كىڤە نەبوويە، بەلكو ئەو ب سروسشى خؤڤە بەرھەمى مرؤڤايە ودربرىنەكا راستەوخؤيە ژ كەتواري مرؤڤايەتبي^(۳) گەلەك فەكولەرىن ئەدەبى تەكنىكا نغىسەن ئوتوماتىكى ب بناغى رپىازا سوريالىزىمى دىبەن، لى ئەو ب خؤ دىبەنەتدا ژلايى دادايبان ھاتىيە بكارىنيان، ل دور فى چەندى (ھانز نارپ) دىيژىت: (ل چاچخانا دى لاتىراس، من وتزارا وسېرنەر، چەند ھۆزانەك نغىسەن ب ناڤى (زىدەدرىيا سەرتراشى تىمساحى ودارى جادوويى) لى پاشى سوريالىزىمان ئەڤ ھۆزانە ب ھۆزانا ئوتوماتىكى ناڤى^(۴) لى ئوتوماتىكىا (تزارا) ل گەل يا (ئەندىرە برىتون) دڤان خالاندا جاواز دىبىت:

- ۱- دەر بارەى مېتودا شىكارىيا دەر وونىيا (فرؤيد) وئوتوماتىكى، (تزارا) ل وەكو تەقنەكا غەرىزى، كو ب تى ژ ھەستان پىكھاتىيە دىت، كو دؤخى ساكارى مرؤڤى وسروسشى وى ئاشكەرا دكەت. لى ل دەف (برىتون) ل بناغى سەرەكىي سوريالىزىمى دەيتە دىت.
- ۲- ب دىتتا (تزارا) ل ئوتوماتىكى تىك شىلاندىنە، لى ل دەف (برىتون) ل ئارامى وپىكىيە وئاژاوەگەرىي رپىكدئىخىت.

۱ امين صالح (ترجمة واعداد)، السورالية في عيون المرايا، دار الفارابي، الطبعة الثانية، بيروت، ۲۰۱۰، ص ۹۴-۹۵.

۲ امين صالح (ترجمة واعداد)، السورالية في عيون المرايا، ص ۹۲.

۳ ھەمان ژىدەر، ل ۱۰۴.

۴ على الشوك، الدائية..، ص ۶۹.

۳- (تزارا) وه كو جوړه كې گرزېي دېنيت، لې (بريتون) ب دروستكرنا نازادېي دېنيت.
 ۴- دادايان نفيسينا ئوتوماتيكي، وه كو زمانه كي دديت، كو دناؤ بنياتي خوډا نه عه قلابيه ودبيته
 كورترنك بو دونيايې، لې سورياليزمان ب جيهانا ژ ناؤ و دره فها مرؤفي ليكددا^(۱) ههر
 وه كو (تزارا) دقې هؤزانا خوډا ئاماژي ب هندي دكه تن كو خوډانده فان د هؤزانين وي
 ناگه هيت.

ل فېره خوډانده فان دكه ته قېڙي
 دكه ته قېڙي، دكه ته قېڙي، دقېڙيدا
 بزمار ب جوانييا مهرجانان دياردين
 خوډانده فاني دقېت بمریت، يان سه مايي بكه ت
 ودكه ته قېڙي
 نه وي ساويلكه يه وي وه ستيايه
 نهو دهؤزانين من ناگه هيت ودكه ته قېڙي
 پشتا وي يا خوار بوي
 گياني وي گه له ك چه پ وچيرن ورتتتتتتتت
 نياز، باز، ل تاجا پاپاي يا نقوبوي دثا فيدا بنيره
 كو ب گياين زيرين راخستيه
 ئوزوندراك تراك
 نفوندا نبابا نفوندا تانا نبابا ..^(۲)

^۱ گارا، هونهری موديرن ..، ل ۳۴۸.

^۲ جمیل نصيف التكريتي، المذاهب الادبية، ص ۳۲۳.

ب- ھۆزانا ب ھەفرایى (الآیة) simultaneously:

ھەفرایى، ھزرا ھەقدەمىي (التزامن) ل شونى ل دويف ئىكھاتنى (التتابع) ب جم دئىنيت^(۱) ھەفرایى دىيائى ھۆزانیدا ئەو ھە کو پتر ژ چەند پارچىن ھۆزانا دىك دەمدا ل گەل ستران ومۆزىك وفیتكان بھیتەخۆاندن^(۲) (تريستان تزارا) يەكەم كەس بوو ئەف جۆرى ھۆزانی خۆاندی^(۳) ب قى چەندى ئەو جۆرەكى ھۆزانی ھەزرى و وژدانى بەلاۋ دكەن، بىكۆ ئەنجامىن دووماھىي ژ قى تىكھەلىيا دناقھەرا پارچىن ھۆزانا دا بزائن“ چونكە ل دەف وان گرنىگ نىنە رامانەك ھەبىت يان ژ رامانى يا فالابىت، نارمانجا وان رايىلانە ل دوويف بىواتايى، چونكە ئەوا وان درامانىدا بەرزەكرى، بەلكو د بىواتايندا بىين^(۴) ھەروەسا ئەف جۆرى ھۆزانی ب ھۆزانا قەرەبالغى (الضحيج) دەيتە نافكرن، ياكو ژلايى فيوچەريزما قە ھاتىيە داھىنان، ئەفەژى ھەولدانەكە بۇ دەرکەفتنا ھۆزانی ژ رپرەوين دروستىن زمانى^(۵) ژلايەكىديفە ئەف ھۆزانا رەنگقەدانەكا بىزارى وخەموكى وخوشىي دەھمان دەمدا دگەھىنيت^(۶) (ھوگو بال) ئەففى تەكىكى ب نىفشكى شىوازين ھۆزانا سەردەمى خۆ دەژمىريت، (بال) ل (۳۰) چريا دووى (۱۹۱۶ز) نقيسيە ودبىييت: (تەف شىوازين بىست سالىن چوويى دوھى كۆمبون، دەما ھولزنىيك وتزارا وجانگو ھۆزانەك ب ھەفرایى پىشكىشكرى)^(۷)

۱ علي الشوك، الدادائية..، ص ۱۰۳.

۲ جميل نصيف، المذاهب الادبية، ص ۳۱۹.

۳ علي الشوك، الدادائية..، ص ۳۱.

۴ نبيل راغب، موسوعة النظريات ..، ص ۲۸۷.

۵ د.علي شناوة آل وادى و د.آلاء علي عبود، الابعاد المفاهيمية والجمالية للدادائية، دار صفاء للنشر والتوزيع، عمان، الاردن، ۲۰۱۱، ص ۷۷.

۶ علي الشوك، الدادائية بين...، ص ۱۰۸.

۷ ھەمان ژىدەر ھەمان لاپەرە.

پ- ھۆزانا دەنگی - بینینی:

دقی ته کنیکیدا، دادایان لایه نی گوهلییوونی و بینینی د ھۆزانیدا کۆمکرن، ودهست ژ زمانی ھۆزانی بەردا. (پیت) کره ماددی ھۆزانی، پەیف ژ کۆمه کا پیت ودهنگ و ریتم و وینان دروستکرن، کو ئەف ته کنیکه ژ ی زینده تر لایه نی ھۆزانا ئەبستراکی (تجریدی) ب خوڤه دگریت^(۱) ھۆزانی ئەلمانی (راژول ھوسمان ۱۸۸۶-۱۹۷۱ز) ل دور فی چەندی دبیزیت: (ئەف جورە ھۆزانه ژ کاره کی ھەناسەیی و گوهلییوونی (دەنگی)، کو ب شیوه کی گریدای بو ماوه کی دریز پیکهاتییه، و ژبو دەرپرین ژفان ھەردوو ئەلەمەنتان شیوی توبوگرافی گرتییه بەر، پیت ب قەبارە کی مەزن وچر و ب شیوین جیاواز بکارئیناینه، داکو رویی نوتین موزیک کی بگریت)^(۲)

ت- ھۆزانا لال* :

پشتی ھۆزانا دەنگی، دادایان پینگافا ژناڤرن ونه ھیلا نا پەیفی ب شیوه کی گشتی دھۆزانیدا ھافیت. ھۆزان کره تابلویه کی رووتی شیوه کاری، کو ب فی چەندی ژ دادایان ئەدەب گەھانده دوماھیک قوناغا تاقیکرنی، ئەوژی قوناغا ژناڤرنا نفیسینا ئاساییه^(۳) ئەفەژی وی گوتنا (مالارمیە) ئەوا دبیزیت: (ھۆزان ژ پەیفقا دەیتە چیکرن) ب تەمامی بنبرکر^(۴) (جاکوب کورک) ل دور فی جوری ھۆزانی دبیزیت: (ئەف ھیرشبرنا دادایان ل سەر زمانی، کو دگەلەک لایەناندا

۱ علی الشوك، الدادائية بين...، ص ۱۲۹. ھەرۆسا بنیرە: علی شناوة، الابعاد المفاهيمية، ص ۸۱.

۲ د. محمد بەکر، پەخشانە شیعی کوردی، ل ۲۶. و علی الشوك، الدادائية...، ص ۱۴۴.

* نمونە ل دور فی جوری ھۆزانی ل پشکا سیی ھەیه.

۳ د. محمد بەکر، پەخشانە شیعی کوردی، ل ۲۶.

۴ علی الشوك، الدادائية بين...، ص ۱۴۷.

ب فیرگه‌ها فیوچه‌ریزمان دچیت، ئارمانجا وان ژ نافرنا ئالاقین گه‌هاندن و دهرپرنی بوویه..
لیده‌مان ده‌مدا ئەڤ ره‌فتارا تیک‌ده‌رانه ل گهل زمانی لایه‌نین باش ژى هه‌نه...^(۱)

ج- هۆزانا بیهۆزانان (قصيدة الصدفة):

هه‌ردم داداییا هه‌ولدايه زمانی ژ رامانا ویّ قالا بکه‌ن، چونکه ب دیتنا وان هه‌می لایه‌نین
ژیانی پیدقی ب گۆهۆزین و سه‌رو ژنوی ئافا کرینه. بۆ نفیسینا هۆزانه‌کا دادایی (تریستان تزارا)
دیژیت: رۆژنامه‌کی هه‌لبگره و مقه‌سه‌کی بینه، ژ ویّ رۆژنامی گوتاره‌کی هه‌لبژیره، کو ب
دریژاهیا ویّ هۆزانا ته دقیت بنقیسی بیره، ئەوی گوتاری بکه پارچه پارچه، پاشی ب ریک
ویکی وان هه‌می پدیقین گوتاری بیره، و بکه دناؤ تیرکه‌کیدا، ئەوی تیرکی باش بشلقینه، پاشی
وان په‌یفا ئیک ئیکه بینه دهر ودانه بهر ئیک، دی بوته هۆزانه‌کا وه‌کو ته ژیده‌رکه‌فیت، ب فی
ره‌نگی تو دی بییه نفیسه‌رکی باش، خو ئە‌گه‌ر هه‌می کهس ژى تینه‌گه‌ن^(۲) ئەڤ جوړی هۆزانی
ل هه‌رئما کوردستانی ب شیوه‌کی دی ژلایی (فه‌ره‌اد پیربال) هاتیه بکارئینان، مینا کو هۆزانه‌کا
دروست ئینای و پیرانیا په‌یقین ویّ ره‌ش کرین ب تنی چهند په‌یقه‌ک نه‌بن^(۳)

چ- کولاج (collage):

کولاج کۆمکرنا پارچین یان شیوه‌یین جودا جودا ولیکدانا وان پارچا بچه‌سپی کو تشته‌کی
ئیکگرتی به‌ره‌م بینیت، ودئه‌نجامدا وینه‌کی نوی لگوره‌ی پیدقین هۆزانی ده‌یته پیکئینان^(۴)
کولاجا هونه‌ری ژى ژ پارچین لاپه‌رین رۆژناما، پوسته‌ر، پارچین قوماشی، زلک، تیل، یان هه‌ر

۱ جاکوب کورک، اللغة فی الادب الحدیث، ت: لیون یوسف و عزیز عمانوئیل، دار المأمون للترجمة والنشر، بغداد، ۱۹۸۹، ص ۱۱۵.

۲ رونیه لاکوت، تریستان تزارا، ص ۱۰۹.

۳ بۆ پتر پیرانین بنیره کوفاراجوایه‌ز (هه‌لبژارده‌ی ۹ شاعیری هه‌ولیری)، چ ۱، ژماره (۱)، ده‌زگای ئاراس، هه‌ولیر، ۱۹۹۹، ل ۱۷۱-۱۷۲.

۴ امین صالح، السوریا لیه، ص ۱۰۹.

تشته کی ژ کار کہفتی، ب دەستکاریکرنه کا هونەری دەیتە لیكدان^(۱) هونەرمەندی دادایی (پیکاییا) وەسا دینیت کو (جوانی ژ هەر تشته کی دی پتر ژ ئیکگرتنا تشتین چاڤەرینە کری پەیدا دیت، ب مەرجە کی کو ئەو دەستی ب فی کۆمکرنی رادبیت دەستی هونەرمەندی بیت)^(۲) ئەڤه ژی بۆ پالدهرەك کو هونەرمەندی دادایی (کیرت شفتز ۱۸۸۷-۱۹۴۸ز) ب کۆمکرنە هەر تشته کی سادە ژ (قالکین پاکیتین جگارا، پاتین پافزکرنە دوھنی، قەیتانین پیتاڤا، قودیکین ڤالا، دارئ ژ کار کہفتی، وەهەر تشتی ب بەر دەستی وی کہفتبا، دا کۆمکەت و تابلویە کی هونەری ژیدروست کەت^(۳) هونەری کولاج ئەوی ل سەر بنەمایێ هەڤدەری و نیریکبوونی پتر ژ دوو وینەیان دەیتە لیكدان، ئەڤ ریکە ب دیتنا (ماکس ئیرنست) دیتە ئەگەری دروستبوونا پەیوەندیە کا ریکەفتی (لقاو تصادفی) دناڤهرا دوو کەتوارین ژ هەڤدوو دوویر ل سەر ئاستی نەگونجاندنی، لی ئەڤ چەنە ل دەف (پیر ریفیردی ۱۸۸۹-۱۹۶۰ز) دیتە بنەمایەك تایبەتی بۆ وینی هۆزانی و دبیژیت: (چەند پەیوەندی دناڤهرا هەردوو کەتوارا دا دویرتر بیت، وینە ب هیزتر پەیدا دیت، چونکە ل وی دەمی ژیان وینی شیعری دکەڤتە دەترسییدا دەما کو ژلایی هەستانڤه تشته کی ناشکەرا بیت، ئەو وینی ل سەر فی بنەمایێ دەیتە ئافاکرن، نامەعقولیەت و مفاڤتی دناڤە خۆدا ڤەدگریت)^(۴) ئەڤه ژی ب دیتنا (ئەپولینی) یەك ژ ژیدەرین سەرەکییە بۆ عدقی نوبخۆز^(۵) نانکو ئەم دشیین بیژین ئەڤ تەکنیکە نامرازە کە بۆ دابرنی ژ هونەرین کەڤن.

۱ علی شناوة، الابعاد المفاهيمية، ص ۹۸-۹۹.

۲ علی الشوك، الدادائية..، ص ۹۷.

۳ علی الشوك، الدادائية..، ل ۹۸.

۴ جاکوب کورک، اللغة في الادب الحديث، ص ۱۱۷.

۵ هەمان ژیدەر، ل ۱۱۸. ص ۱۱۷.

ح- فۆتومۆنتاج (fotomontage)

ئەڭ تەكنىكە بەرھەمى دادايىن بەرلېن بوو، و ژلايى (راوول ھوسمان، جۆرج گرۆز، جون ھارتفيلد) پەيدا بويۇپ^(۱) دىڭ تەكنىكىدا پارچىن فوتوگرافى يېڭى ب رەنگە كى كۆل گەل ئېك دنامۇ نەبن بكار دىئىنان^(۲) فوتومونتاج گەشە كرن و بەردەوامى دان بوو ب ھونەرى كولاچ^(۳) لى جاوازييا وى ل گەل كولاچ ئەو ھو كو كاغەزا وىنەى (فوتو) تىشتە كى ديار كرى بيت، نانكو وىنە بن، لى د كولاچدا ھەر چ كاغەزا بيت دروستە^(۴) فوتومونتاج وە كو ھەولدانە كى بو كۆمكرن دناقبەرا كەتواری وناشويىندا ژ پىخەمەت كەتوارة كى نوى وچر پەيدا بكتە، ئەڭ تەكنىكە وە كو مەبەستە كا سىياسى وچقا كى دژى شوفىنىيا ئەلمانى وستەمكارىيا رژىمى دەھاتە بكار ئىنان، ب تايىبە تى ژلايى (جۆرج گرۆز، جون ھارتفيلد) ڧە^(۵)

خ- كەل وپەلېن حازر (الاشياء الجاهزة) (Ready made)

دادايان ھەمى شىيانىن خۆ ژبو ژناڧرنى مەزاختن، ئەوان چ مېتودىن ديار كرى بو دەربىن ژ بوچوونىن خۆ نەبوون، لەورا ئەو بەرەڭ ھەر تىشتە كى دھزرا واندە ھەى ژ خرابكرن وكرىتكرنى دچوون، ب ئارمانجا زىانى ب تەخا بورجوازى و تىگەھىن وى بگەھىن^(۶) لەورا گەلەك ھونەرمەندا تابلويىن كو ڧالا ژ روپى ھونەرى بكار ئىنان، وە كو (سندوقىن بوتلان، پاشماوېن خۆرنى، مېزىلدانك (مبولة)، تايرىن پايسكلان) كو ئەڧەژى ب كەل وپەلېن حازر دەھىنە

۱ على شناوة، الابعاد المفاهيمية، ص ۱۱۴.

۲ گارا، ھونەرى مودېرن، ل ۳۱۹.

۳ على الشوك، الدائىة..، ص ۹۹.

۴ گارا، ھونەرى مودېرن، ل ۳۲۰.

۵ على الشوك، الدائىة..، ص ۱۰۰.

۶ على شناوة، الابعاد المفاهيمية، ص ۸۶-۸۷.

نیاسین^(۱) دادایی بۆ هونەرەکی هەقەدژ مزگینی بەربوون، هەمی بزاقین وان بۆ شکودارییا هەر تشتی بێمفا دهاته کرن. ئەو تهکنیکه ل نیویۆرک ل سەر دەستی (فرانسیس پیکاپایی ئەسپانی، مارسێل دوشامبی فەرەنسی، مان رپی ئەمریکی) سەرهلدا^(۲) ئەو تشتین حازر ئەوین دهاتنه نیشاندان، مەزنتین هەلویستی نه ئستاتیکی ژ هونەری بوویه، (دووشامب) ب خو دانپێدانی دکەت دەمی دبێژیت: (چ هونەر د (ریدی مید) دا نەبوو، حەزناکەم کەسایەتیی هونەرییا من دریکا ویدا بێتە نیاسین، بەلکو من ئەو کار وەکو بزافەکا نەرازیوونی و هەلویستەکی دژبەر ژ پێخەمەت پێداچوون ل سەر وان هەمی هونەرین هەمی ئەنجامدا^(۳) لی (مان ری) هەندەک تشت ل سەر فی تهکنیکی زێدەکرن، کو رپوهکی هونەری ب وان تشتین حازر ب دەتن، لی رپویی دووی ژ کاری وی، تشتین ب مفا بێمفا دکرن، نانکو نافەرۆکا وییا زانستی ژێ فلا دکر، هەر وەکو ئامیری ئوتی بزمار تێدا دەرنێخستین^(۴) ئەقەژی جارەکا دی هەلویستی نەهلستی داداییا هەقەبر هونەر وژیانی دگەهینیت.

دوو/ بێهەما وئارمانجین داداییزمی:

پشتی مە ب درێزاهی بەحسی فی ریازی کری، ئەم دشیین ب فان خالین لخواری ئارمانجین سەرەکیین وان دەستیشان بکەین.

- ۱- دادایان دقیا ئەخلاقەکی نوی دروست بکەن، کو دژایەتیی ئەخلاقیی بورجوازی بکەت.
- ۲- پێنگاڤ بۆ رەدکرن شارستانییه تا رۆژنای هاقیت، چونکە ب دیتنا وان ئەو شەرە ژ ئەنجامی عەقلیەتا رۆژنای پیدابوو، لەورا رەفتارین وان دەهەمی بیافاندا دژی وی عەقلیەتا رۆژنای بوون لەورا پەنا بۆ نەهشی بر.

۱ هەمان ژێدەر، ل ۸۷.

۲ علی الشوک، الدائیه..، ص ۵۴-۵۵.

۳ هەمان ژێدەر، ل ۵۷.

۴ محمود امهز، التيارات الفنية المعاصرة، ص ۱۶۴.

- ۳- دادايان چ گرنگی ب ناسيوناليزمی نه ددا، نهو دژی سهر ب يدك نه ته وهی بوون، لایئ گرنگ پاراستنا ره وشت و گیانی دادا بوو.
- ۴- دادايان ئافاكرنا شارستانیه ته كا مرؤفایه تیئ و نوى ب ستویئ خوڤه گرت، نهوان پشت بهستن ب دوو تشتان كر، ناشوپا خو و ياسايا ريكه فتا ره هایى (المخيلة وقانون الصدفة المطلقة).
- ۵- ل دهف دادايان بنه مایئ ئستاتيكایئ، دلینیا ژ نافرئی بوو (عاطفة التدمیر).
- ۶- گالته كرن و پیکه نین ب هه می تشته کی، وهه چ تشتی کریت و نامؤ ونه هونه ری و دویر ژ مه عقولیه تیئ پيشكيشدكر،
- ۷- دادایى هه قبه ره هه تشته کی ری بازه كا یاخیبووی بوو.
- ۸- زیده رویی دهه ستا تاكه كه سیدا، نانكو پشتگیریا بزاف و كارین تاكه كه سی، كو تاكه كه س ژهه می تشته کی گرنگزه.
- ۹- ناییت لایه نگرین دادایا ب ريك و پیکى دهر برینی ژ به رهه مین خو بكن، كوبینه جهی تیگه هشتنی، چونكه بناغی فی ری بازی ل سهر ره دكرنی دروستبوویه.
- ههروه کی (هولسنبیک) دفی هوزانیدا دبیتیت:

چیل یا ل سهر عاموودین ته له فونی

شرنجی دکهت

ب تنی ریفه به ریئ ناگرفه مراندنی دشین

کابویسی ژ ژورا ئیستقبالی دهر پینخن^(۱)

- ۱۰- دژایه تیکرنا هونه رو ره وشت و جفاکی، نهوان دقیا هونه رو نه ده بیات پاشی مرؤفایه تیئ ژ قهیدین عقل و لؤژیک و زمانی رزگارین.

۱ د. علی جواد الطاهر، الخلاصة في مذاهب الادب الغربي، دار الرائد العربي، الطبعة الثانية، بیروت، ۱۹۸۴، ص ۷۳.

- ۱۱- دادايان باوهرى ب نهرىك ويىكيا جيهانى وهه بوونى دئنان ، لهورا رهفتارين وان دژى داب ونهرىت وهر تشته كى بهربه لاف دناف جفاكيدا بوون.
- ۱۲- هوزان ژه يقينن جودا جودا وب شيوه كى ره مه كى ريزد كرن.
- ۱۳- دادايان درويشمى (نه بو هونهرى) بلند كر بو. سياسه تا وان دژا به تيا هونهرى ب هونهرى بوو، ههر تشتى هونهرى، دادايان بهروفاژيا وي چيد كر.
- ۱۴- فالاكرا زمانى ژ رامانى، پهيىف وده لالهت ورامانا وان ژ هه ژ جودا كرن و دهندهك جهين يىكفه نه گرئداى بكار دئنان. نه فه ژى وي چه ندى ديار دكهت، كو زمانى دادايان گه هاندن نه بوويه، بهلكو دركهيه. ل دور قى چه ندى (تزارا) دبيژيت: (ههر كهسه كى وي هزرى بكهت، كو هوزان ل ژير نالافين دهربرينى دى هينه پولينكرن، نهو كهس هه ژى شهر مزار كرنييه. نهو هوزانا ژ رومانى ب تنى لابهنى ژدهرفه جياواز بكهت، نانكو نهو هوزانا دهربرينى ژ هزران يان ههستان بكهت، نهو نابيته جهى گرنگيا كهسه كى و نهز ب چالاكيه كا هزرى ددانم) ^(۱)
- ۱۵- ب ديتنا وان نازاد كرنا زمانى نه نجامه كى سروشتييه بو نازاد كرنا ناشويى.
- ۱۶- كرئينى ب بهايه كى جوانكارى دهژمارت ^(۲)

۱ جاكوب كورك، اللغة في الادب الحديث، ص ۱۱۸.

۲ على شناوة، الأبعاد المفاهيمية، ص ۸۴-۸۸.

باسى چواری

هەلویستین سەر سۆرھینەریڭ دادایان

هەلویستی ئیکانەیی، کو نەھلسیزمی ژ ھەبوونی وەرگرتی بێھودەیی (العشبة) بوو، لەورا دادایا ژى ب ریکا بێھودەیی دەربرین ژ کارین خۆ دکرن. (رایمون دیسانیه) دبیژیت: (کارى مه ژ فەلسەفی، جوانیی، رەوشتی، بیروباوەران، ھەر تشتی رەھایی، ترانە وسفکاتی پیکرن بوو)^(۱) ھوسا دادایی ب سفکاتی وترانە پیکرن وشەرمزار کرن وقەبجۆزای و پیکەنین و گیانی ھەلوشیان، ھەقەری ھەر تشتی ھەى ل جیھانی بەلاقبوو. (ھانز ریختەر) بەحسی ھندەك ھەلویستان ب فی رەنگی دکەت: (رۆژەکی دادایا ل پاریس راگەھاند، کو ئەو ل سەر دەپی شانویی دی پرچین خۆ تراشن، خەلك ژى بو دیتنا فی دیمەنى کۆمبون، دەمی نمایشکرن دەستپیکری، بریتون دوو دەبانجە ئیخستبوونە جینیکا خۆ، ئیلوار ب جلکین سەمایا بالی بوو، فرانکل کراسەك ل خۆ وەرکربوو، سوپو ب قەمیسەکی نیف ھچک بوو، یین دی تایرە دستویی خۆ دانابوون..) ھەروەسا جارە کا دی (دادایا راگەھاند کو ئەو دی بەیانامەکی پیشکیشکەن، لی ل شوینا بەیانى (تزارا)ی گوتارەك ب شیوہکی رەمەکی ژ رۆژنامەکی ھەلبژارت و خۆاند، دەھمان دەمدا ئیلوار وفرنکل دەوول لیددا..) دیسان (ل ئەلمانیا داداییه کی کو ناخی وی (بادر) بوو، بو سەروکاتییا کۆماری خۆ ھەلبژارت، پاشی بو سەروکاتییا ھەمی جیھانی، ئەوی وەسا ھزر دکر، کو ئەو عیسایی مەسیحە ژ ناسمانی یی ھاتی..) ھەروەسا جارەکی (ئارسەر کرافان) ژ

۱ علی الشوك، الدائیة.. ص ۴۴.

لايى كۆمەلەكا ئافروەتان بۇ پېشكېشكرنا سىمناره كى هاته گازىكرن، دوئى چالاكېيىدا، ئەگەر پولىسان مائىتكىرن نەكربا، ئەو دا ھەمى جلكىن خۆ ژبەر خۆ كەتن^(۱) ئەقەژى بىرامە ب ھەلوئىستەكى (فەرھاد پىربال) دىئىت، دەما لەشكەرى توركيا قىاي سنورى ھەرىما كوردستانى بەزىنەت. ئەو ل گەل ھندەك ھەقلىن خۆ دا ب ھەمان رەفتار رابن، ئەگەر مائىتكىرنا پولېسا نەبا. ھەروەسا (داداىيا پىچىن خۆ درىژ دكرن وجل وبەرگىن كەشەفرىت دكرنە بەرخۆ). ئانكو ئەم دىئىن بىژىن ئەق جۆرە ھەلوئىستە ب شىوەك ژ شىوان فەلسەفا داداىزىمى دەھمى بىافاندا دگەھىنەت، كو ئەم دىئىن د پىچ خالاندا فەلسەفا داداىزىمى پوختە بكەين:

۱- داداىزىم دياردەك بوو ھەقەر تەق قەيرانىن سىاسى وئابوورى و رەوشتى پەقىيە، كو ب رزگار كەرى ھەمى ئارىشە وگرفتارىيان ھاتىيە نياسىن.

۲- عەقل ولۆژىك ھوكارىن سەرەكىنە بۇ ھاندانا خەلكى بەرەق كارەساتىن شەرى.

۳- روى ئىكەنە بى رزگار كرنا مرؤفايەتى، رەدكرنا ھەمى تىشتى لاسايىكەرە.

۴- پشت بەستن ب لۆژىكا ئاژاۋەگىرى و رەدكرنى وەكو لۆژىكە كا دروست وراستەقىنە بۇ ژيانى.

۵- ھەمى تىشتەك چەنەيە.. وچنەيە ھەمى تىشتە (كل شىىء ھو لاشىء.. واللاشىىء كل شىىء).

بكورتى داداىزىم بەرى ھەر تىشتەكى رەوشە كا عەقلانى بوو، و رىكەك بوو گەنج دەربرىنى ژ تەق وان كاردانەقەيان ئەوئىن ژئەنجامى شەرى جىھانى ئىكى دىباقى ژيانا واندا بەرپابووى بكەن، لەورا ئەوان شورەشا خۆ ب رىكا كارىن ئەنارشىزىمى ونەعەقلانى وپر پىكەنن ھەقەژى ب گوتنا ھۆزان وداھىنانىن ھونەرى بىن عەنتىكە بەلاقكرن. ئەق ياخيپوونەژى ئەگەر رامانەكى بگەھىنەت ب تى دژى نەمرؤفايەتيا شەرى بەرچاقت دكەت.

^۱ ھەمان ژىدەر... ل ۴۵-۴۸.

بەلاقبوونا دادايىزمى ل جيهانى:

دادايىزم، ژ ئەنجامى كوفارا (دادا) ئەوا كو ژلايى (تريستان تزارا) ل زيوريخ هاتيه دەر كرن بەلاقبوو، پەيوەندىين باش ل گەل نقيسەرین پاریس مینا (ئەندریه بریتون، ئیلوار، ئەراگون، فیلیب سوپو) رینکخست. هەر وەسا ل پاریس، گوفارین (سیک sik ۱۹۱۶ز) یا ئەلبیر بیروت و(باکور وباشوور ۱۹۱۷ز) یا (پیر پیقیردی) كو بەرەمەین داداییا بەلاؤ دکرن، كو ئەفەژى يەك ژ ھۆكارین بەلاقبوونا دادايىزمى بوو ل جيهانى^(۱) ژلايه كى ديفه ئەو ناكوکيین د نابقهرا دادايین زيوريخدا نەخاسمە دنابقهرا (ھوگو بال و تزارا) يدا پەيدا بووین، كو دئەنجامدا گرۆيى دادا ل وەلاتین ئەوروپى پرت و بەلاقبە بوون، ھەر ھندەك بۆ لايەكى چوون. ھوگو بال بۆ بیرن، تزارا و پیکاییا بۆ پاریس، ھانز ئارب بۆ کولن، ریتچارد ھولسنبيک بۆ بەرلین. ئەوان رەھین ریبازا دادايىزمى ل وان باژیرا ب شیوہيین جودا جودا بەلاقبون^(۲) لى ژبلى ئەو ھۆكارین ھاتینە بەحسکرن دوو خالین دیزى ھۆكار بوون د بەلاقبوونا دادايىزمى ل پرانیا وەلاتین ئەوروپى ئەوژى: يائىكى: سروشتى و يى ھاڤیووی ل سەر عەقلى و ھەر تشتى ھەى. یا دووی: تەؤ بزاؤ و چالاکیین وان كو رۆبە كى گالته كرن و سەیر و دویر ژیتالین ژيانا ناسایى بچۆ فەگرتى، كو ئەفە ب خۆ ب خۆ بۆ رۆژنامەنقیسان بۆ بابەتە كى گەرمى خۆشیی و وەخت بوراندنا خۆیندەفانا.

بەرلین:

ھەر ل دەستپىكى دادايین بەرلین رۆبە كى شورەشگيرى و سیاسى و جفاكى ب خۆفە گرت، لەورا ئەوان پتر خۆ نيزىكى سیاسەتى و بزاڤا شورەشگيریا مارکسیزمى كر، ئەوان ب رینکین خەبەرگوتن و فیلبازى و گالته پیکرن تاكو گەھشتیه توندوتیژیى دەربرین ژ رەوشا نالەبارا

۱ د. علی جواد الطاهر، الخلاصة في مذاهب الادب الغربي، ص ۷۴.

۲ گارا، ھونەرى شیوہ کارى مودیرن، ل ۳۱۳.

ئەلمانی دکر، و بۆ دەربریختۆزاییا ئەلمانی فەگەریان، دبیافی ھونەری دا، ئەوان ھونەری فوٹو مونتاج داھینا و دوو کوفار دەرتیخستن، یا ئیکی ب ناڤی (دادا) ژلای پراوول ھاوسمان، یا دووی ب ناڤی (ئەلناخ دادا) ژلای ھولسنیک. لی جاوازییا گرۆبی زیوریخ ل گەل یی بەرلین، ئەوان چ گرنگی ب ناسیونالیزمی ئەددا، دیسان دادایین زیوریخ چ جھ بۆ مارکسیزم ولینینی نەبوون، چونکە ب باوهرییا وان مارکسیزم نەشیت ب سیاسەتی چارەیا گرفتارییان بکەت^(۱)

هانوفەر:

داداییزم ل سەر دەستی (کورت شویتنەرس Kurt Schwitters) گەشەکر، ئەوی بەردەوام ب نیشانانا کولاج و خۆاندنا ھۆزانا ب دەنگی بلند دادای ب خەلکیدا نیاسین، ئەوی خۆ نیزیکی دادایین بەرلین کر، لی ل گەل وان تیکھەل نەبوو، چونکە نەدھییا بەرھەمی خۆ تیکھەلی سیاسەتی بکەت. ھونەری (میرتس) ژ داھینانا وی بوو^(۲) نارمانجا سەرھکییا وی ئەلمەنتین دادای بیتیە دناڤ بنیاتی روخساری کویز میدا، کو ب فی چەندی ژی ئەوی پردەك دناڤبەرا کویزیم و داداییز میدا دروستکر^(۳)

کولن:

پشتی دادایین زیوریخ پرت و بەلاڤیووین، (ماکس ئیرنست Max Ernst) وەکو ھونەرمەندەکی دادای چالاکیین خۆ ل گەل (هانز ئارپ) ل کولن ئەنجامدان، کو ھەر ل وی دەمی کوفارا (فەنتیلاتور Ventilateur) ژ لای (یوھانس تیودور بارگیلد Johannes.t. Bargeld) ھاتە دەرتیخستن، پشتی کوفارا وان ژلای دەستەھلاتا بریتانیقە ھاتیبە داخستن، ئەوان کوفارەکا دی ب ناڤی (شەمدە Schamda) دەرتیخستن، و ب ریکا فی کوفاری

۱ گارا، ھونەری شیۆەکاری مودیرن، ل ۳۱۷-۳۱۸.

۲ علی شنوآ آل وادی، الابعاد المفاهيمية والجمالية للدادائية، ص ۱۲۰.

۳ گارا، ھونەری شیۆەکاری مودیرن، ل ۳۲۱.

په یوه ندى ل گهل نفيسه ر هونهرمه ندين پارس دروستكرن، لى ژبه ر هه لويستى سياسى دادايين بهرلين، گرؤپى كولن ل گهل وان نه گونجا ونه دثيا هونهرى تيكهه لى سياسه تى بكه ن، چونكه گرؤپى كولن باوه رى ب وى چهندى نه بوو، كو بو پارتين سياسى پروپاگندى بكه ن. ژلايه كى ديفه دهسته هلاتا سياسى، دادايين كولن ب مه ترسى تر ژ كؤمونيزمى دديتن، له ورا ئيدى جهى (ماكس ئيرنست، بارگيلد، نارپ) ل كولن نه ما وبهره ؤ پارس چوون^(۱)

نيويورك:

په دابوونا دادا ل نيويورك يا هه فدهم بوو ل گهل دادايا زيورخ، لى ميژوونقيسى هونهرى هه فچه رخ (ه.ه.نانون) ميژوويا دروستبوونا دادايا نيويورك دثيخينه پيش يا زيورخ، نه وژى كو ب هاتنا (مارسل دوشامب) ل سالا (۱۹۱۵ز) بو نيويورك و ل گهل (مان رى) هزرا دژى هونهرى ده ستيكر. قورسايا دادايين نيويورك ل سه ر هونهرى شيوه كارى بوو، لى ل زيورخ زيده تر لايه نى نه ده بى يى زالبوو، چونكه رابه رين داداييزمى ل ويى هونهرمه نند بوون (فرانسيس پيكابيا، مارسيل دوشامب، مان رى) ههروه سا داداييه كى ديتر ژى هه بوو ب ناڤى (نارسه ر كرافان) نهو بخؤ ب ره گه ز نه وروپى بوو، نه وى باوه رى ب نازاديا رها هه بوو، ره فتارين وى كارتىكرن ل سه ر زوربه يا دادايين نيويورك كر^(۲) (مارسيل دوشامب) داهينه رى هونهرى (ريدى ميډ) بو، ههروه سا بو به لافكرنا نفيسين و كارين خو كوڤاره ك ب ناڤى (۳۹۱) ده ريخست^(۳)

۱ تشارلز سيميك، تجديدا.. للحركة الدائية، جريدة العرب، (۲۰۰۶/۹/۴) WWW.alarab.com.
۲۰۱۱/۹/۲۵

۲ گارا، هونهرى شيوه كارى موديرن، ل ۳۲۴. ههروه سا بنيره: على شناوه نل وادى، الابعاد المفاهيمية... ص ۱۴۴.

۳ گارا، هونهرى شيوه كارى، ل ۳۲۸. ههروه سا بنيره: محمود امهز، التيارات الفنية، ص ۲۵۶.

پاریس:

هەر ژ سال (۱۹۱۸ز)، دەمی (بریتون، ئیلوار، ئەرگوان) ل گەل (تریستان تزارا) ل کوفارا (دادا) یا زیوریخ کارگری، ناف و دەنگی دادا ل پاریس بە لاقبوویە. هەر ژ سال (۱۹۱۹ز) داداییا بەری خۆ دا پاریس، دەمی (تزارا) ل وی سالی گەههسته پاریس ژایانا داداییزی ل وی دەستپیکر^(۱) (ماکس ئیرنست، هانز ئارپ، بارگیلد) ژ کولونیا هاتن، (فرانسیس پیکایا، دوشامب، مان ری) ژ نیویۆرک هاتن. ل پاریس بیافه کی باش بو ئهجامدانا چالاکیین داداییا هاته رخصاندن، ئەوان کوفارا (لیتاتور Litteratur) دەرئێخست، هەر ل پاریس ناکوکیین مەزن دناقبهرا (تزارا) و (بریتون) دا پەیدا بوون، ل دەف (بریتون) دونیایه کا دی یا دروست بووی، کو زێدەتر ژ دونیایا خەون و ئاشوب و بیئاگههیی نێزیک دیت، لی (تزارا) ی ئەو دویا ب نا واقعی و دبەر ژ هوندا بورجوازا دا دیت. بقی رهنگی جاره کا دی داداییزم وه کو رپبازه کا ئەدهبی هونەری بەرف کزبوونی دچیت، و رپبازه کا نوی ب زهحمەت ژ مالبجویکی وی ب نافی سوریا لیزم دەر دکهفت^(۲)

ههروهسا (تریستان تزارا) د لایه کی نفیسینه کا خۆ دا ب نافی (چەند بیر هاتن ل سەر داداییزی) به حسی به لاقبوونا داداییزی ل جیهانی دکەت و دبیت: ل ئنگلتهرا داداییی لایهنگه رین خۆ نه بوون.. لی یا نیاسی بوو، کو (بینیون و ف.س. فلینت) نامیلکهک ل سەر داداییزی دەرئێخست. ل هولهندا داداییا گهلهک لایهنگه رین خۆرت هه بوون: (ج.ک. بونیس و پ و فون دو سبورغ)، کو هەر دووکان پهرتووکهک ل سەر دادا دەرئێخست و ب گهلهک زمانان کوفارهک ب نافی (میکانو) ژ لای سیترن و بلومفیلد دەرئێخست. ههروهسا ل ئهسپانیا داداییزی بیافه کی مەزن ژ پویته پیدانا خه لکی وەرگرت. ژ لایهنگه رین سهره کی: جاک دورادز، گولیلمو دی توری، لاسودی لایغا، کنسینو داسنس. ههروهسا ل رۆما ژ ی روله کی کاریگەر

۱ موريس نادو، تاريخ السريالية، ت: نتيجة الحلاق، مراجعة: عيسى عصفور، منشورات وزارة الثقافة، ط ۱، دمشق، ۱۹۹۲، ص ۳۰.

۲ گارا، هونەری.. ل ۳۳۲. ههروهسا بنیره: محمود امهز، التيارات الفنية، ص ۲۶۰.

وسه رکی هه بوو ب تایه تی ژلای: کنتاریلی، نیوتزی، باکی، کو گله کین دیت، نه خاسمه پشتی ژبوچوونین تاکره وین ماریتی بیزاربووین، ئەوان کوفاره ک ب نافی (شین) دهرئیکست^(۱)

هه لوشیانا داداییزمی:

ل (گولانا ۱۹۲۲ز) هژماره کا نفیسه وهونه رهنه ندین دادایی ژوانان (دوزبرگ، نارپ، تزارا، شفرتز، هانز ریختز،.. ل پاریس کۆمیون، ژبو پراگه هاندنا جه نازی داداییزمی، ئەه چهنده ژی د پهیغه کیدا ژلای (تریستان تزارا) ی فه هاته خوآندن، کو تیدا دیبژیت: (دادا دبرینا ریکا خوآدا یا بهرده وامه، نه ژبو به رفه هکرنی، به لکو ژ پیخه مهت هه لوشاندنا خو. دادا دوان هه می هه لویستین خوین نه جواندا، فیانا گه هشتنا نارمانجه کی یان دهستکه فته کا شه کودار یان ب دهستقه ئینانا مفایه کی نه بوو. مه دهست ژخه باتا خو بهردا، چونکه ئەم دزانین ئەم خزمه تا چ تشته کی ناکهین، ئەفی هه می ژی چ گرنگیا خو نه بوو. تشتی بو دادایان گرنگ ئەو جوژی ژیانی بوویه، ئەوی بی دزیان و نهینیا مهزن لقیه دراوه ستیت. دادا ره وشه کا زهنی بوو، له ورا ئەوان خو ل گهل رۆبه رۆبوونا رویدانان گونجاند، دادا خو ل گهل هه می تشته کی دگونجاند ول گهل ئەفی چهندی ئەو چ نه بوو، ئەو دخالا به لی ونه خیر دا وده می هه فدیاندنا وه کو سا وکولیان دگه هشته ئیک. دادا وه کو هه ر تشته کی دزیانیدا یا بیمفا بوو، وه کو ژیانی ژ هه ر تشته کی یا فالابوو. باشتر بیژم دادا فایروسه کی سافا بوویه، (وه کو بای چوویه دوان هه می په نجه رافه بین کو عه قلی ب په یف و لاسایکرنی مژویلکرن وسه رنه که فتی)^(۲) لی ژلایه کی دیقه پشتی شه ری جیهانی ئیکی ب دوماهیك هاتی، هیدی هیدی داداییزم به رف کزبوونی دجوو. چونکه ب ته فاتی که فتوو ژیر کاریگه ریا نه هلسیزمی وپشته فانی لیدکر^(۳) (هۆگو بال) نه دفیا

۱ ادmond ولسون، قلعه اکسل (دراسة فی الادب الابداعي) ، ت: جبرا ابراهیم جبرا، دار الحرية للطباعة، بغداد، ۱۹۷۶، ص ۲۴۲.

۲ علی الشوك، الدادائية..، ص ۱۴۹-۱۵۰.

۳ جمیل نصیف التکریتی، المذاهب الادبیه، ص ۳۲۸.

دادا بکه‌فیته ژیر کاریگه‌ریا نه‌هل‌سیزمی، لی (تزارا) نه‌هل‌سیزم زی‌ده‌تر دنا‌ف داداییزمی‌دا چاند وپالپشتی لی‌دکر، کو ب دیتنا (بال) نه‌هل‌سیزم روحه‌کا ئەلمانی بخۆفه دگرت و بوویه ئە‌گه‌ری چی‌بوونا شه‌ری^(۱) (هانز ریختەر) هنده‌ک پرسگری‌کین دی دنا‌فیه‌را داداییا دا به‌حس دکه‌ت، کو ئەوژی، پید‌فیه دادا گرن‌گیی ب کاری جوان و ئە‌زمونین جیاواز بده‌ت. لی بال‌یدی هه‌ر ل سه‌ر هه‌را روخاندن و ژن‌افرنی در‌ژدبوون، ئە‌فه‌ژی وی چه‌ندی دیارد‌کته‌ت، کو هونه‌رمه‌ندی‌ن شی‌وه‌کاری ب ته‌فافی خو ژ روحا ده‌ربری‌نخۆزیی جودا نه‌کربوو، چونکه ب دیتنا نفیسه‌ران ده‌ربری‌نخۆزی فه‌گه‌ریانه بو ناخی مرۆفی، کو ئە‌فه‌ژی ل گه‌ل گیانی دادا هه‌فد‌ژییه، چونکه دادا هه‌می گافان بانگه‌وازییه بو ده‌رفه. ئە‌فه‌ژی خاله‌کا سه‌ره‌کی بوو ده‌ه‌ف‌رکیین داداییاندا، کو دنه‌نجامدا گه‌له‌ک ژ ئە‌ندامین دادا خو ژ فی ری‌بازی فه‌کیشا و ل به‌راهییا هه‌میان (ئه‌ندرییه بریتون) بوو^(۲) ب فی ره‌نگی داداییزم وه‌کو ری‌بازه‌کا ئە‌ده‌بی هونه‌ری به‌ر‌ف هه‌لوشیانی چوو، و ری‌بازه‌کا نوی ب زه‌مه‌ت ژ جه‌رگی وی ب ناخی سوریا‌لیزم ده‌ر‌ک‌ه‌فت. چونکه داداییزم نه‌شیا وه‌رار و به‌رده‌وامی ب په‌یاما خو بده‌ت، چونکه سروشتی وی تونده‌روی و دو‌ژمن‌کاری و ژن‌افرن بوو، هه‌روه‌سا ته‌ف به‌ایین شارستانی و جوان‌کاری ئە‌وین ژفه‌ری‌ژا جفاکی ئە‌وروپی پرت و به‌لافه، کر نه ئارمانج بو مه‌به‌ستین خو.

رابه‌رین داداییزمی:

رابه‌ر و بابی روحی داداییزمی (تریستان تزارا) یه‌ ئە‌وی لیسته‌ک ب ناخی (۷۶)^(۳) ئە‌ندامین دادا ل سالا (۱۹۲۰) و ل پاریس و ل کوفارا (دادا) ژماره (۶) به‌لاف‌کریه. ئە‌فین ل خواری هنده‌ک ژ رابه‌رین سه‌ره‌کیین ری‌بازا داداییزمییه.

^۱ گارا، هونه‌ری شی‌وه‌کاری...، ل ۳۱۶.

^۲ Hans Richter: Dada, art and anti art; Thamas and Hudson, London, 1964, P25

^۳ بو پتر زانیاری ل دور ئە‌ندامین دادا ل دو‌ماهییا نامی بنیره.

۱- ترستان تزارا:

نافی وی یی دروست (سموئیل پرژنستوك)ه، ل (۱۶/۴/۱۸۹۶ز) ل (موانیستی) ل هدریما (باکاو) ل رومانيا ژخیزانه کا بورجوازی ژدایکبوویه. بابی وی سهرپهرشتی کۆمپانییه کا په ترولیدکر. ههر دژیی گه نجینیا خۆدا گرنگی ب هۆزانیدا. ودژیی شازده سالییدا، ل گهل هه فالین خۆ کوفارهك ب نافی (سامبلول) ده رئیخست^(۱) ل سالا (۱۹۱۵ز) نافی (ترستان تزارا) ل سهر خۆ دانا، راما نا نافی وی (خه مگین د وه لاتییدا) نه ؤ ناسنافه وه کو نه رازیبونهك ژ رهفتارین نه شرینین جو هییان ل رومانيا ل سهر خۆ دانا^(۲) ل سالا (۱۹۱۶ز) وپشتی تیکچوونا رهوشا نه ورۆپا، ژ نهجمای شهری جیهانیی ئیککی (تزارا) به ره ؤ باژی ری زیوریخ (سوئیسرا) دچیت، ل ویری ل گهل هه فالین خۆ رینازا داداییزم دانا ویه کهم چالاکیین فی رینازی ل (که باریا فو لیتیری) ده سته پیکرینه، و ل (تیرمه ها ۱۹۱۶) به کهم به ره همی وی ب نافی (موغامه راتین ئاسمانین ئیککی یین به ریز نه نتییرین) ده رکه فته^(۳) هه ره وسه کوفارا (دادا) ل تیرمه ها ۱۹۱۷ ل زیوریخ ده رئیخست، ل دو ماهیا سالا (۱۹۱۹) چوویه پاریس وشیا مه زنتین پشته فانیی بو رینازا داداییزمی ل ویری پهیدا بکهت، و کوفارا (لیتراتور) ل فهره نسا که فته دخمه تا به لافکرنا به ره ه مین واندا، ول سالا (۱۹۲۲) په رتووکا

(دلەك ژ غازی) ده رئیخست^(۴)، پشتی هه لوشیانا رینازا داداییزمی ل سالا (۱۹۲۲)، تزارا دچیته دنا ؤ رینازا سو ریالیز مییدا، ل پاریس ول (۲۴/۱۲/۱۹۲۳) دچیته بهر دلوفانییا خۆدی^(۵)

۱. ترستان تزارا، www.alimbaratur.com . ۲۰۱۱/۷/۱۷.

۲. هه مان ژئدهر.

۳. رونیه لاکوت و جۆرج هالداس، ترستان تزارا، ص ۲۶.

۴. الدادائیة، www.arab-ency.com . ۲۰۱۱/۷/۲۲.

۵. رونیه لاکوت و جۆرج هالداس، ترستان تزارا، ص ۲۶ و ص ۱۴۳. هه ره وسه: کوفارا وه رگیان، ژماره (۲) سالا ۱۹۹۷، حکومه تا هدریما کوردستان، هه ولیر، ل ۳۱.

۲- هوگو بال:

شانوفان وھۆزانتان ورومانفیسى ئەلمانى ل (۱۸۸۶/۲/۲۲) ل باژىرى بىرتاسنىس ژدايكبوويه، يەك ژ دامەزىنەرىن بزاڧا دادايىزمى بوويه. هوگو بال دخىزانەكا ئولدارا كاسوليكيدا پەرورەدە بوويه، ژبەر لاوازييا بارى ئابورىيى وان، ئەوى بۆ ماوەكى كارى بازارگانىيا كەڧلان كرىه، لى ھەزا خۆاندن وڧىركرنى ھەردەم ل دەڧ وى يا بھىز بوو، د ناڧبەرا سالىن (۱۹۰۶-۱۹۱۰) ڧەلسەڧە و زانستى زمان وئەدەبىياتىن ئەلمانى ل (مىونيخ وھايدلبرج) خۆاندىنە، گەلەك ب ڧەلسەڧا (ڧرىدرىك نىتشة) يى كارىگەر بوو، ھەڧالىنيەكا باش ل گەل (ھرمان ھيسە) ھەبوو. د ناڧبەرا سالىن(۱۹۱۱-۱۹۱۴) كارىن ھونەرى دىياڧى ئەكتەرىي و دەرهىنانىدا كرىنە، ھەرورەسا وەكو نڧيسەرەكى چالاک ل گەلەك كوڧارا وەكو (شورەش، ھونەرى نوى) كاركرىه، ل گەل ھەڧالى خۆ (ڧاسىلى كاندنسكى) كار بۆ دەرىڧخستنا روژنامەكى ژ پىخەمەت بەلاڧەكرنا بۆچوونىن (سواری شىن) كر، لى ئەڧ پروژە ژبەر دەستپىكرنا شەرى جىھانى ب سەرنەكەڧت. ل سالا (۱۹۱۶) بەرەڧ زىورىڧ دچىت ول وىرى سالونەكا ئەدەبى وھونەرى ب ناڧى (كەبارىەت ڧولتىر) پىكدئىنەت، و ب ھەڧكارى دگەل (ترارا، ھانز ئارب، مارسىل جانگو) كوڧارەكى ھەر بڧى ناڧى دەردئىڧىت، ئەڧ كەبارىيە دىبىتە ھىڧىنەك بۆ ژدايكبوونا رىبازەكا ئەدەبى ھونەرى ب ناڧى (دادايىزم). ژبەرھەمىن وى رومانا (ڧلامىتى -۱۹۱۱)، ھەرورەسا ئەڧ پەرتووگە ژى دەركرىنە: (رەخنە ل تەخارە وشنىرىن ئەلمانى -۱۹۱۹) و(مەسىڧىيا بىزنىتىنى-۱۹۲۳) و(ھرمان ھيسە ژيان و بەرھەم -۱۹۲۷) و(رەڧىن ژدەمى -۱۹۲۷) و(كاروان - دڧەكى دوماھىيا دادايىي). (بال) ل (۱۹۲۷//۹/۱۴) مرىه، و ل گورستانا (سان ئەبوندىو) ل سويسرا ھاتىيە ڧەشارتن^(۱)

^۱ هوگو بال، www.wikipedia.org، ۲۰۱۱/۶/۱۹.

۳- فرانسىس پىكاييا:

نىگار كىشى فەرەنسى (فرانسىس پىكاييا) ل ساللا (۱۸۷۹ز) ل پارىس ژدايكوويه، ئەو ژ بنەمالە كا زەنگىن بوو، ئەۇ چەندە ژى بۇ رېنخۆشكەرەك كو دىوارى ھونەرىدا يى سەرکەفتى بىت، پىكاييا ل ئاستى ھونەرى شىۋە كارىي فەرەنسى وجىھانى، ب ھونەرمەندەكى پىشەرە دەپتە نىاسىن. ل دەستپىكى شىۋازى ئىمپىرىسىۋىزىم و پاشى ئەبستراك و كۋىزىم بكار ئىناينە. ب ئەركەكى لەشكەرى دچىتە نىۋيورك ول وپرى (مان رى)، مارسىل دوشامب) دىناسىت، ھەر ل نىۋيورك وپشتى ساللا (۱۹۱۷) دىوارى ھونەرى شىۋە كارىدا وب رىكا قەكرنا پىشانگەھىن شىۋە كارى و بەرھەمىن ھونەرى رىپازا داداىزىمى^(۱) ھەرەسا د ناھىرا سالىن (۱۹۱۷-۱۹۲۴) كوفارا (۳۹۱) ل (بەرشەلونە، پارىس، نىۋيورك، زىورىخ) دەردئىخست. ئەقى كوفارى زىدەبارى بەلا قەكرنا بەرھەمىن داداىي، جىاوازى و ناكوكىن د ناھىرا داداىزىم و سوريالىزىمىدا بەردەوام گەنگەشەدكرن. ل ساللا (۱۹۵۳ز) مريە^(۲)

۴- ماكس ئىرنست:

ل (۱۸۹۱/۴/۲) ل (كولن - ئەلمانىا) ژدايكوويه، ل ساللا (۱۹۱۰) بۇ خۆاندنا فەلسەفى چوويه زانكوييا بون، لى ب دومامىك نەئىنا. ل ساللا (۱۹۱۳) يەكەم پىشانگەھا تايىبەت ل بەرلىن قەكرىە و دەھەمان سالدا چوويه پارىس و بەرھەمىن (بىكاسو) و (دى شىرىكو) نىاسىنە. ل دەمى شەرى جىھانى ئىكى خزمەتا سوپاى ئەلمانى كرىە، ل ساللا (۱۹۲۰) ل گەل ژان ئارب و ھندكىن دى بزافا دادا ل كولن پىكھىنا. ھەرەسا (ئىرنست) دەھەمان سالدا ھندەك كارىن كولاجى دروستكرن، دۋىر ژ لاسايىكرنا كولاجا كۋىزىما، بەلكو گرنگىە كا زىدەتر ئىخستە سەر ناھىرەك و وى پەيوندىيا د وىنى برىدا ھەى^(۳) ل ساللا (۱۹۲۲) قەدگەرئە پارىس و درىژەپىدانى ب

^۱ كوفارا وەرگىران، ژمارە (۲)، ۵۱.

^۲ ھەمان ژىدەر، ل ۳۱.

^۳ گارا، ھونەرى شىۋە كارى مودىرن، ل ۳۵۳.

چالاکيڻ خويڻ دادايي ددهت، پاشي دچيته دناڦ رڀيازا سورياليزميڊا. ته کنيکا (فروتاج) دهونري شيوه کاريڊا داهيتايه. بهرهمين وي ل پرانيا وهلاتين ئهوروپا به لاقبووينه. ل (۱/۴/۱۹۷۶) ل باشوري فهره نسا مريه^(۱)

۵- نه ندرينه بريتون:

هوزانقان وره خنه گر وتيوريزهري فهره نسي، ل (۱۸۶۹/۲/۱۸) ل باڙيري نورماندي ل فهره نسا ژدايکبوويه، نوژداري خواندييه ودياڦي نوژداريا دهروونيدا کارکريه، ل يه که کا نوژداري فه کولين ل سهر رهوشين دهرووني وناله بار، ئهوين ژفهريژا شهري جيهانيي ئيکي چيپووين نه انجامدان، ههر ل بهروکين شهري نفيسهر (جاک فاشييه) نياسيه، کو کارتنيکر نه کا مهزن ل سهر کريه، ههروه سا (بريتون) ب ههردوو هوزانقائين مهزن (ستيفان مالارميه، گيوم ئهپولينير) کاريگر بوويه. سالا (۱۹۱۸) ل گهل (لوي ئه رگهان، فيليب سوپو) کوفارا ئه دهب ل پارس دهريئخست، وپاشي دچيته دناڦ بزافا داداييزميڊا، وروله کي مهزن دگه شه کرنا داداييدا ل پارس دبنييت وکوفارا (ليزاتور) دنيخسته دخزمه تا (تزارا) يدا^(۲) ل سالا (۱۹۲۲) ناکو کي دنافه را وي و (تزارا) يدا کويرتر ليدهين، کو ديبته ئه گهري فقه تيانا بريتوني ژ داداييزمي وديبزييت (بزافا دادا مر)، ل سالا (۱۹۲۴) يه که م بهياناما ژدايکبوونا رڀيازه کا نوي ب ناڦي سورياليزمي ږادگه هنييت. ل سالا (۱۹۶۶) مريه^(۳)

۶- هانز ئارپ:

پديکه رتاش ونيگارکيش وهوزانقان (هانز ئارپ) ل (۱۸۸۶/۹/۱۶) ل باڙيري (شتراسبورگ) ل فهره نسا ژدايکبوويه، ههر ل دهستيکا ژيانا خو گرنگي ب هوزاني دايه،

۱ امين صالح، السورالية في عيون المرآيا، ص ۲۶۴-۲۶۵.

۲ ههمان ژيدهر، ص ۲۵۵.

۳ - ۲۰۱۱/۷/۲۲. www.alimbaratur.com

نهخاسمه هۆزانفانن پومانسیین ئەلمانی (نوفاليس، كلیمنس بریتانو، لودفیک تین) ویین فەرهنسی (رامبو، لوتریامون). ل ساللا (۱۹۰۴) خۆاندنا هونەرئ شیۆه کاری ل (بولیان) ل پاریس دهستپیکریه، ل ساللا (۱۹۱۱) دچیته (سویرا) و کۆمهلا هونهرمه ندین مودیرن پیکدهینیت، ده می (فاسیلی کاندنسکی) دنیاسیت، شیا په یوندی ب کۆمهلا (سویرا شین) بکهت. ل ساللا (۱۹۱۵) به کهم بهرهمی وی ل باژیری (زیورخ) دهیته نمایشکر، کو ژ کارین ئەبستراکی (Abstrakte Werke) پیکدهاتن. پشتی ب ساله کی (تریستان تزارا، هوگو بال، ریتچارد هولسنیک) نیاسین و دئه نجامدا ریازا دادا پیکینا، کو تا دو ماهیا ژیا نا خو ئه وی دهست ژ فی ریازی بهر نه دا. ل (۱۹۶۶/۶/۷) ل باژیری (بازل) ل سویرا دمريت. بهرهمین وی ل پرانییا وه لاتین جیهانی دبه لاقه کرینه، (ئه مریکا، ئەلمانی، سویرا). ههروه سا ل ساللا (۲۰۰۷) ل پاریس موزه خانه ک ب نافی (موزه خانا ئارب)، ئەوا کو ژ پرانییا بهرهمین وی پیکدهیت دامه زاندا^(۱)

۷- مارسیل دوشامب:

دوشامب، دخیزانه کا گرنگی ب هونهر و رهوشنیری ددهت پهروه ده بوویه، ل (۱۸۸۷/۷/۲۸) ل پاریس ژدابکبوویه، ئەوی دقا ته ف سنورین دینه ریگر دگهاندنا پامان و ئارمانجا هونهریدا بهه لوه شینیت، ئەوژی ب ریکا داهینانا هونهری (Ready Mades) بوویه. ل ساللا (۱۹۰۸) ل رۆژنامه کا تونسسی ل پاریس کار دکهتن، ل ساللا (۱۹۱۰) دچیته دنا ف گرۆپی (fauvism) ئدا و فرانسیس پیکایا دنیاسیت، ل ساللا (۱۹۱۱) دچیته دنا ف فیگرگهها فیوچهریزمیدا، ل ساللا (۱۹۱۲) دچیته باژیری میونخ و ل ویری چهن دین کارین هونهری ئەنجام دهتن، ل ساللا (۱۹۱۴) ته کنیکا هونهری (ریدی مید) داهینا^(۲) ل ساللا (۱۹۱۵) دچیته نیویۆرک ول گهل فرانسیس پیکایا و شتیجلتر پيشانگه هه کا هونهری مودیرن فه دکهن، و بهرهمی وی (شویشی مهن) دهیته نیاسین و پی ناقدار دبیت. هه ر ل ویری ل گهل (پیکایا و مان ری)

^۱ هانز ارب، ویکیبیدیا. www.wikipedia.org. ۲۰۱۱/۷/۲۲.

^۲ مارسیل دوشامب، ویکیبیدیا. www.wikipedia.org. ۲۰۱۱/۷/۲۳.

گرۆیی دادا دبیافی ھونەریدا پیکدھینن، ھەر ژسالا (۱۹۱۳) کارین ھونەری ب شیوازەك نوی
وہ کو ئینانا (تایرا پاپسکلی) وگریدانا وی ب کورسیکیٹھ بەلا فکرینہ، ھەر وەسا (دوشامب)
وہ کو نەرازیوونەك ژ ھونەری کەفن، وئیی (مونالیزا) شیواندییە وسمبیل بۆ دروستکرینہ، ئەوی
پرانیا وەختی خۆ ب یاریا شترنجیٹھ ل گەل (مان ری) دبوراند. (دوشامب) ھونەرمەندەکی
خەموکی و دوودل (قلق) بوو، چ جارن رازینەدبوو ھەمان ھونەری دووبارە بکارینیت، بەلکو
ھەردەم ھەزا گۆھۆرین و نوپکرنی ل دەف ھەبوو. ل (۱۹۶۸/۱۰/۲) ل پاریس مریە^(۱)

^۱ گارا، ھونەری شیوہ کاری، ل ۳۲۴-۳۲۵.

پشکا دووی

**هۆکارین پهیدا بوونا داداییزمی
د هۆزانا نویخوازا کوردیدا**

باسى ئىككى

بارەدۆخى سىياسى و جفاكىي كوردستانا عيراقى د نابقهرا سالىن (۱۹۷۰-۱۹۹۱)

۱- بهيانا (۱۱)ى ئادارا ۱۹۷۰

بزاقا رزگاريجؤازا مللهتى كورد، ددرئزاهييا سهدى بيستيدا، دگلهك قوناغادا دهربازبوويه، ب دهان سهرهلدان وشورهش بهرپاكرينه مينا (شورهشا شيخ سهعيدى پيران، شورهشا سىمكويى شكاك، شورهشا ئاگرى، شورهشا شيخ مهمودى حفيد، شورهشين بارزان). لى ژبه ر ژيى كورتى وان شورهش وسرهلدانان وگلهك هؤكارين نافخويى وبابهتى، نارمانجين سهرهكيين مللهتى كورد ب دهستفنههاتن، ژبلى شورهشا ئيلولى نهبيت، كو ب نيمزاكرا ريككهفتنا (۱۱ ئادارا ۱۹۷۰) ل گهل حكومهتا عيراقى سهركهفتنهكا مهزن بؤ گهلى كورد ل باشورى كوردستانى توماركرهيه. ئهؤ ريككهفتنه ژ خهبات وخؤراگرىيا شورهشا ئيلولى پهيدا بوويه.

(د. شوكرهيه رهسول) دنقيسينهكا خؤدا ديئيت: (ريككهفتنا ۱۱ ئادارى گرنىكا مهزن بؤ ميژوويا كوردى توماركر، كو بؤ يهكهم جاره حكومهتا بهغدا دان پيدانى ب مافين نهتهوهي ورهوشهنبيريين كوردا كرهيه)^(۱) نانكو ريككهفتنا (۱۱)ى ئادارى^(۲) ب قوناعهكا گرنىك

۱ شكريه رسول، البارزانى والقضية الكوردية بين مصلحة الدول العظمى والدول الاقليمية، مؤتمر الذكرى المئوية لميلاد البارزانى الخالد، اعداد: ممتاز حيدرى ود. كوردستان موكرىانى وآخرون، هةولير، ج ۳، ۲۰۰۳، ۱، ص ۳۴۹.

۲ بؤ پتر پترانين ل دور خالين فى ريككهفتنى، بنيره پهرتووكا: شاكرو خدو محوى، المسألة الكوردية في العراق المعاصر، ت: د. عبدى حاجى، دارسييريز للطباعة والنشر، دهوك، ۲۰۰۸، ص ۳۶۵-۳۶۸.

دیمێژوو یا سیاسی و جفاکی ورهوشه نیری و ئابووریدا بۆ مللهتی کورد ل باشوری کوردستانی دهیته ل قهله م دان، کو ئەم دشیین هندهك ژگرنگترین دهستكه فیتی ئی ریککه فیتی دیار بکهین وهکی:

- ۱- راپستاندنا شهری، ورا کرنا دوور پینچا ئابووری ل سەر ده فەرین کوردی.
- ۲- زمانی کوردی ل ده فەرین کوردی فەرمی کر و بوو زمانی خواندنی.
- ۳- هه بوونا نوینه رین کوردان د حکۆمهتا مەر که زیدا.
- ۴- دامه زراندا شهش هزار پيشمه رگان وه کو پاسه وائین سنووری.
- ۵- دانا مووچهی بۆ کهس و کارین شه هیدان.
- ۶- دانانا دهسته یا ئاقه دان کرنا باکووری.
- ۷- دامه زراندا کۆری زانیاری کورد ل ۱۹۷۰/۸/۲۹ .
- ۸- ئاقین کوردی ل سەر گه لهك خواندنگه هان هاتنه دانان، کو رویی میژوو و جوگرافی ونه ته وهی کورد پیتقه دیار بوون.

۹- ده رکه فیتا یاسایین نوی بۆ چاکسازیا رهوشا چاندنی وجوتیاران. وچه ندین خالین دی^(۱).
کو ژ نهجمای ئی ریککه فیتی رهوشه کا سیاسی ورهوشنیری ونه ده بی وهونه ری وروژنامه گه ری ل کوردستانی چیبوو، هژماره کا کوفار وروژناما ل کوردستانی ده رکه فتن وهکی کوفارین (روژی کوردستان ۱۹۷۱) و (نوسه ری کورد ۱۹۷۱) و (نوسه ری نوی ۱۹۷۲) و (کوفارا کوليجی نه ده بیات و کوری زانیاری کورد ۱۹۷۳) وروژنامین (دهنگی جوتیار ۱۹۷۱) و (برایه تی ۱۹۷۲)^(۲) نفیسهر (خه لیل دهوکی) دبیتیت: (پشتی خه باته کا گران، گه لی کورد دسالا (۱۹۷۰) ۱۵ شیا هندهك مافین خوین گرنگ مسوگه ر کهت، له ورا ده رکه هیین چاند

۱ عبدالحمید سعید علي البرزنجی، دور ثورة ايلول (۱۹۶۱-۱۹۷۵) في حركة التغيير الاجتماعي، دار سبیریز، دهوك، ۲۰۰۵، ص ۲۰۳-۲۰۵.

۲ نهرشده حیتو، رولی وه رگیرانی دپیشقه برنا نه ده بیاتین کوردی دا، کوفارا په یف، ژماره (۳۰)، ئیکه تییا نفیسهرین کورد، دهوك، ۲۰۰۴، ل ۷۶. ههروه سا بنیه: جهمال خه زنده دار، رابه ری رۆژنامه گه ری کوردی، وه زاره تی راگه هاندن، ۱۹۷۳، ل ۳۷-۱۰۶.

وبه‌لافکرێی مشه بوون. هینگی خۆاندنا کوردی ل ده‌فه‌را به‌هدینا ده‌ستپێکر، به‌ری هینگی ب
 عه‌ره‌بی بوو، ئه‌فه‌ژی بۆ سه‌رده‌ما په‌یدا‌بوونا بزافه‌کا ئه‌ده‌بییا مه‌زن، هینگی بۆ جارا ئێکی ل
 ده‌فه‌ری هه‌لبه‌ستفانین مینا (به‌درخان سنه‌دی، عبدالرحمن مزوری، خه‌لیل ده‌وکی) ب
 هه‌لبه‌ستین خۆیین هه‌فه‌چه‌رخ هاته‌نه‌ مه‌یدانی ودمیه‌ره‌جانین ئه‌ده‌بییا هه‌لبه‌ستین خۆ دخۆاندن⁽¹⁾
 لی حکومه‌تا عیراقی هه‌رده‌م پیلان ژ بۆ ژناڤه‌رن وتیکدانا ده‌ستکه‌فتین کوردا یین کو ب
 خۆه‌و خۆینا خۆ ب ده‌ستکه‌فتینان دگیران.

۲- نسکویا سالا ۱۹۷۵ و شوره‌شا گولانی:

ئیمزاکرنا رێکه‌فتنا (۶ئادارا ۱۹۷۵) ل جه‌زائیر، پێدقیه‌کا ستراتیجیا حزبا به‌عس بوو، ژ
 پێخه‌مه‌ت ژ ناڤه‌رنا بزافا رزگاربخۆزا مله‌ته‌تی کورد ل کوردستانا عیراقی، ل هه‌یفا نیسانی
 حکومه‌تا عیراقی ده‌ستی خۆ دانا سه‌ر هه‌می جه‌ین ستراتیجی ل کوردستان، وب ده‌لیفه‌ زانی
 کو سیاسه‌ت وئارمانجین خۆ ل کوردستان جیه‌جیه‌که‌ت⁽²⁾ ژئه‌نجامی رێکه‌فتنا جه‌زائیر،
 سه‌رکردایه‌تیا کوردی بریارا راوستاندنا شه‌ری وشوره‌شی ده‌رئێخه‌ست وئیزگی ده‌نگی
 کوردستانا عیراقی ل شه‌فا (۱۹۷۵/۳/۲۰) په‌خشی خۆ راگرت، سه‌رکردی شوره‌شی
 (مسته‌فا بارزانی) ل (۱۹۷۵/۳/۲۵) ژ سنووری ئیرانی ده‌ربازبوو. ب هزاران کورد به‌ره‌و
 ئیرانی چوون وب هزارانا ژێ چه‌کی خۆ دا ده‌ستی حکومه‌تا عیراقی⁽³⁾ ژلایه‌کی دیقه‌ بزافا
 رزگاربخۆزا کوردی به‌ره‌و پارچه‌بوونی چوو، چه‌ندین رێکخه‌ستین سیاسی ژ مالبجویکی
 شه‌کسته‌نا شوره‌شی ده‌رکه‌فتن، وه‌کی (یه‌کیته‌ نیشه‌مانی کوردستان، پارتی سوسیالستی

¹ - xelil dihuki, helbesta hevcerxa kurdi, berge eke, wesanen deng, capa duwe -
 amed, 2007, L6

² عه‌لی ته‌ته‌ر، بزافی رزگاربخۆزا نه‌ته‌وه‌ی کورد له‌ کوردستانا عیراق له‌ ساله‌کانی جه‌نگی عیراق
 وئیران دا، ده‌زگای سپیژ، ده‌وک، ۲۰۰۸، ل ۲۹.

³ هه‌مان ژێده‌ر، ل ۵۱.

وا چوله کری.....^(۱)

یان هۆزانغان (بەدرخان سندی) دهۆزانا (بویکا کوردا) دا هیفی وئومیده کی دده ته گه لی کورد، کو دی هەر رۆژا گه شا مه هیت وچرای شوره شی دی جارەك دی ههلبیت، کو دیبیت:

قهت دی هیت ئەو رۆژا مه دقیت، کانا واری بزیت
ژی فهخوین دهستا ب ههلبین، ژی فهخوین چه ند مه بقیت
ئاگری سارو فهمری چاؤه مه لی یه گهش بییت
ئەو بهارا تیهنی کوشتی هیفیدارم خوش بییت^(۲)

ئهفهژی وی چندی دگههینیت، کو تهخا ره وشه نیران وب تایه تی هۆزانغان، ههردهم د وی باوه ریندا دابون، کو چرای شوره شه کا دی دقیت ههلبیت، چونکه ئەو سیاسه تا شوفینزما رژیما عیراقی، ئەوا ژ ئەنجامی ریککهفتنا جهزائیر ههقههه گه لی کورد دروستبوی بکار دینا، بو هۆکاری ژدایکبوونا شوره شا (۲۶ گولانا ۱۹۷۶). (مسعود بارزانی) سهروکی پارتا دیموکراتا کوردستانا عیراقی دپه یقه کیدا ل دور بهرپابوونا شوره شا گولانی دیبیت: (داکو بیزاری ددی گه لی کورد دا هیلینا چی نه کت، وناسانا نه ته وه بیا گه لی کورد بهیته پاراستن)^(۳) شوره شا گولانی ئیک ژوان شوره شین پیشکهفتنخوآزین گه لی کورده، ل پارچا باشوری کوردستانی د نافههرا سالین (۱۹۷۶-۱۹۹۱) ۱۵ سه ره لدا^(۴) ئەفی شوره شی ئومیده کا مه زن ب خه بات

۱. عهبدولرهمان مزوری، ژنه فینا چرایین کهفن، چاپخانا الحوادپ، بهغدا، ۱۹۸۰، ل ۴۲.

۲. بدرخان سندی، هۆزانیته من (دیوانا شیعری)، ژ وه شانین پهرتووکخانا جزیری، چ ۱، دهوک، ۲۰۰۹، ل ۱۹.

۳. التقرير العام للمؤتمر الثاني عشر للحزب الديمقراطي الكوردستاني (۶-۱۰/۱۹۹۹)، مطبعة خیات، دهوک، ص ۱۹۶.

۴. بیان احمد حسین، هۆزانا بهرگری ل سهه ده می شوره شا گولانی، دهزگای سپیتریز، دهوک، ل ۱۱.

خۆرتی ئیخستنه ژیر سیاسهتا عه‌ره‌بکرنی مینا (ئیزدییان، کیکان، گهرگهری، شه‌به‌ک) کو ئەڤ سیاسه‌ته ل سالا (۱۹۷۷) ده‌ستپیکریه، هه‌روه‌سا پتر ژ (۷۰) هزار خیزانین فهیلی ره‌وانه‌ی پشت سنورین ئیرانی کون وب سه‌دان وه‌لاتیین فهیلی بی سه‌روشونیکرن^(۱) لی سه‌ره‌رای شه‌ری براکوژی وئو زیانین ب هه‌ردوو لایه‌نان (پارتی ویه‌کیتی) گه‌هشتین، بزافا چه‌کداری ل دژی رژیما به‌عس رانه‌وه‌ستا^(۲) هه‌قه‌ده‌م ل گه‌ل کاودانین ناله‌بارین ده‌فه‌رین کوردی، ل رۆژه‌ه‌لاتا نافه‌راست و ل دو‌ماهییا سالی‌ن حه‌فتییا‌ندا، ده‌فه‌ری سی گوه‌ورینین مه‌زن ب خو‌فه‌ گرتن. ل (۱۱ شواتا ۱۹۷۹) شوره‌شا ئیرانی دو‌ماهییک ب رژیما شاهی ئینا. ل (۱۷ تیرمه‌ها ۱۹۷۹) سه‌دام حوسین ب فه‌رمی جهی (ئه‌حمه‌د حه‌سه‌ن ئەلبه‌کر) گرت. ل (۱۲ ئیلولا ۱۹۸۰) کو‌ده‌تایا له‌شکه‌ری ل تورکیا هاته‌ ئه‌نجامدان، ئەفان هه‌ر سی گوه‌ورینان کارتیکنه‌کا زور چ ب باشی یان ب خرابی ب سه‌ر باره‌دوخی کوردستانیدا ئینا^(۳) کو ب دینتا مه‌ ب فان گوه‌ورینان نه‌خشی سیاسی ل ده‌فه‌ری چه‌ن‌دین ئالو‌گورین مه‌زن هه‌مبیز کون، کو تیندا هاو‌کیشا کوردی تاراده‌کی که‌فته‌ دقونا‌غا سیاسه‌تا هه‌ریمی وده‌وله‌تیدا.

۳- شه‌ری عیراقی وئیرانی (۱۹۸۰-۱۹۸۸):

ئیک ژ شه‌رین هه‌ره‌ دریز بوویه ل سه‌دی بیستی، ئەڤ شه‌ره‌ ل (۲۲ ئه‌یلولا ۱۹۸۰) ده‌ستپیکر، گه‌له‌ک فاکته‌ر بو چیبوونا فی شه‌ری هه‌بوون، یه‌ک ژوان فاکته‌ری کوردی بوویه، کو هه‌له‌وشان‌دنا ریککه‌فتنا جه‌زائیر ژ لای عیراقیه‌ یه‌ک ژ خالین سه‌ره‌کیین ده‌سپیکرنا شه‌ری بو، لی پشتی شوره‌شا ئه‌یلولی شه‌ری نافخوی (کوردی-کوردی) مه‌زنترین ده‌ردی بزافا رزگاربخۆزا گه‌لی کورد بو، کو ب مه‌زنترین فاکته‌ری لاوازییا بزافا کوردی ده‌هاته‌ هژمارتن،

۱ علی بندی، ئەنفالکونا به‌دینان، چاپخانا خه‌بات، به‌رگی ئیکی، ده‌وک، ۲۰۰۱، ل ۱۸-۱۹.

۲ حیب محمد کریم، تاریخ الحزب الديمقراطي الكوردستاني فی محطات رئيسية (۱۹۶۶-۱۹۹۳)، مطبعة خبات، ده‌وک، ۱۹۹۸، ص ۱۵۴.

۳ عه‌لی ته‌ته‌ر، بزافا رزگاری...، ص ۱۰۳.

چونکه ئەو ناكوکی وههفرکیین د نأبهرا پارتین سیاسیین کوردیدا، بوونه ئەگهری وی راسیتیا تال، کو کورد چ دهستکهفتهکی بو دۆزا کوردی ژ لاوازیین عیراقی وئیرانی ل دهمی شەری ههشت سالی ب دهستقه نهئینیت، کو ئەم دشیین بیژین سەرکردایهتیا کوردی دهندهک قوناغا دا د نأبهرا ههردوو دهولهتین (عیراق وئیران)یدا یا پارچه کری بوو، ئەفی چهندی رویهکی کریت ومهترسیدار دبرافا رزگاربخۆزا گهلی کورد دا تومار کریه، کو ژ فەرپژا فی چهندی هژمارهکانه بهرچاژ ژ کارهسات ودهردهسهرییا بوونه و وئیرانکرنا سهدان گوندین کوردان ودهربهدهرکرنا وان بو باشوری عیراقی). لی بههرا گهلی کورد وهکی (گرتن و بهرزهکرنا ههشت هزار بارزانییا ل سالا ۱۹۸۳، کافلکرن پشتی هیژین سیاسیین کوردی رینکههفین ودهست ژ شەری ههقدوو بهردای. رژیما عیراقی جارهکا دی دهست ب کریارین توندوتیژی دژی مللهتی کورد کرن و(ئهنجومهنی سەرکردایهتیا شورهشی) ل عیراقی ل (۲۹ ئادارا ۱۹۸۷) وب بریارا ژماره (۱۶۰) دهرتیخست، کو (عهلی حهسدن ئەلمهجید) ئەندامی سەرکردایهتیا حزبا بهعس، دجیهجیکرنا سیاسهتا سەرکردایهتیا شورهشی ل ههمی دهفهرین باکوور و ژوانا دهفهرین کوردستانا ئوتوتومی بو ئەنجامدانا پاراستن وئاسایش ودابینکرنا سهقامگیری وياسا ئوتونومی ل دهفهری جیهجی بکهت^(۱) ل دویف پیهفهرین جیهانی ماوی دهستهلادارییا وی ل دهفهری (۲۹ ئادارا ۱۹۸۷-۲۲ نیسانا ۱۹۸۹) ب خۆیناویترین ماوی میژووویا کوردستانی دهینه هژمارتن^(۲) کو ههمی کریارین رژیما بهعس دژی مللهتی کورد ب ئەنفال دهینه نیاسین، هه ل سالا (۱۹۸۳) ئەنفال ل سەر مللهتی کورد ئەنجامداینه وئیزیکی ههشت هزار بارزانی گرتن و بهرهه ژیرییا عیراقی برن وب ساخی بن ناخکون^(۳) ل دور فی چهندی نفیسهری عیراقی (عددنان مهکییه) دبیژیت: (دهمی من ئەف خیزانه دیتین من شهرم ژ خۆکر، خۆزی ئەز عیراقی نهبا، و ل عیراقی ژدایک نهبا)^(۴) ل سالا (۱۹۸۷) چهندين هیوش ب چهکی کیمیای یی قهدهغه کری

۱ عهلی تهتهر، بزافی رزگاری... ل ۴۳۱

۲ ههمان ژیده، ل ۴۳۲.

۳ عهلی بهندی، ئەنفالکرنا بههدیان، ل ۴۲-۴۳.

۴ ههمان ژیده، ل ۴۳.

ژلايی دهوله تیغه، کرنه سهر دهفهرین کوردستانی وب تایهتی دهفهره بادینان وباليسان و گوندی شیخ وهسان و دیسان ل (۱۹۸۸/۳/۱۶) رهش عهوره کی تاری ئاسمانی باژیروی ههلبچه هه میتر کر، کو د ئهجامدا پتر ژ پینچ هزار وهلاتیین بیگونهه ژ زاروک و گهنج و پیر و ئافهتان هاتنه شه هیدکرن. رژیمه بهغدا کریارین ئهفالا دژی مللهتی کورد ههر ژ دهستییکا سالا (۱۹۸۸) دچهند قوناغادا دهستییکرینه، قوناغا ئهفالا ئیککی ژ رۆزا (۲۳ شواتی ههتا رۆزا ۱۹ ئادارا ۱۹۸۸) دهفهرین (سه رگه ل و به رگه ل) فه گرتینه، قوناغا دووی ژ (۲۲ ئاداری تا ۱ نیسانی) دهفهرین (بازیان و قه ره داغ و سه نگاو) فه گرتینه، قوناغا سی ل دهفهره گه رمیان د نابهرا (۷-۲۰ نیسانا ۱۹۸۸) ئهجامداینه، قوناغا چواری ژ (۳-۸ گولان ۱۹۸۸) دهفهرین (زیی بچویک و رۆز ئافایی ته قتهق) که فینه بهر هیرشین دۆزمنی، قوناغین پینجی و شهشی و حدفتی د ماوی (۱۵ نیسانی ههتا ۲۶ ته باخا ۱۹۸۸) دا ئه دهفهرین دکه فنه بهرامبه ر زنجیرا چیایین شه قلاوه و رهواندوز فه گرتینه^(۱) کو د ئهجامدا (۱۸۲) هزار وهلاتیین کورد و پتر ژ (۴۵۰۰) گوند و باژی کرین کوردستانی و ههشت هزار بارزانی وب هزاره ها کوردین فهیلی و پتر ژ پینچ هزار شه هیدین ههله بچه بوونه قوربانی سیاسهتا شوفینیزما رژیمه بهغدا. لی ژ ئهجامی وان کاره ساتان، هیزین کوردی بزاقین بهردهوام ژ بو ریکه خسته نا ف مالا کوردی و ئیکگرتنا گوتارا کوردی دکرن کول (۱۹۸۸/۵/۱۲) به ره بی کوردستانی دامه زراند. لی حکومهتا عیراقی ل سهر جینوساید کرنا مللهتی کورد یا بهردهوام بوو. ژ بهر هندی داهینانا نفیسه ر و ره و شه نبیرین کورد ب شیوه کی بهرچا فه فه ر وان رویدان و کاره ساتان ل ئاستی پیدفیدا نه بوو، چونکه ئه و دچوار چوقی ره و شه نبیریا ترس و بیده نگیی دگریدی بوون ئه و ترس و بیده نگیا رژیمه به عس ل سهر وان سه پاندی.

^۱ هه مان ژنده ر، ل ۴.

رەوشەكا نالەبارا دەروونی ونەسەقامگىر د ئاڧاكرا كەسايەتتيا تاكى كورد دا دروستكر كو ئىدى باوهرى ب چ ئايىندەكى گەشنەبىت. لى ژنەگەرى ئەفى كوچكرنا تەڧاى، برىارا ژمارە (۶۸۸) ژ نەتەوین ئىكگرتى ژ بو دابىنكرنا دەڧەرەكا هېمن (safe Haven) بو كوردا دەركەفت، بڧى چەندى دوزا كوردى جارەكا دى چوو دگورەپانا نىڧ دەولەتېدا پىشتى كو پەيماننا لوزان ل سالا (۱۹۲۳) بەرزەكرى^(۱) ئەم دىشېن بېژىن ب ڧى برىارى كورد بەرەڧ قوناغەكا نوى چوون، كول (۱۹۹۲/۵/۱۹) يەكەم هەلبىزاترن بو دانانا پەرلەمان و حكومەتا كوردستانى ھاتنە كرن، ب دېتتا مە ئەڧە يەكەم پىنگاڧ بوويە دېرەقەرار كرا سەبۇرا دېموكراسى ل كوردستانى، لى كېمەژ دوو سالا وب تايىەتى ل (۱۹۹۴/۵/۱)^(۲) شەرى ناڧخوئى ل كوردستانى د ناڧبەرا پارتى ويەكيتىدا دەستېكر. ئەڧى شەرى ب ھەمى رەھەندېن خوڧە كارتېكرنەكا گەلەك خراب ل رەوشا سىياسى وئابوورى وڧاكي يا كوردى كر، ودېياڧى رەوشەنېرىدا، ل سەر چوار ئالىان رەوشەنېرىن كورد ھاتنە پارڧە كرن، ھندەك رەوشەنېر ژبەر ژىياتتيا خو يا سىياسى، بوونە پىشتەڧانېن ڧى ئالى يان بى دى، ھندەكېن دى بېدەنگى هەلبىزات، ئەوین دى چوونا ژ دەرفەى وەلاتى هەلبىزات، لى كېمەك ژ رەوشەنېران بەرھنگارىيا شەرى كرن“ ب ھۆزان ونڧىسېن وھەلويسېن خو دژى شەرى راوہستيان. د ئەنجامى ئەڧى رەوشىدا ھافىبوون وياخېبوونەك د ناڧ ھندەك رەوشەنېرا دا پەيدا بوو. ھۆزان وھەلويسېت ورەڧتارېن وان گروڧى رەدكرنا كەتواری ب ھەمى شېوہكى بوو^(۳)

۱. سرھنك ھمىد البرزنجى، انتخابات اقليم كوردستان العراق بين النظرية والتطبيق، مؤسسة موكرىانى للطباعة والنشر، اربيل، ۲۰۰۲، ص ۲۷۵

۲. بو پتر پىترانىنان بنېرە بانگەوازىيا ئاشتېخوآزانەيا ھېژا(مسعود بارزانى) بو راگرتنا خوین رىشتنا گەلى كوردستانى، كوفارا مەتېن، ژمارە (۳۱-۳۲)، خوآلا سى، دھوك، ۱۹۹۴، ل ۵.

۳. ل پىشكا سى ب درىژاھى دى غونېن وان بەھس كەين.

باسى دووى

بزاڤا رەوشەنبىرى وئەدەبىيا كوردى ل باشورى كوردستانى

۱- رەوشا رۆژنامەگەرى وچاپەمەنىيا كوردى (۱۹۷۰-۱۹۹۱)

پشتى دامەزراندنا ئىكەتيا نقيسەرىن كورد ل بەغدا ل (۱۹۷۰/۲/۱۰)، وپشتى ھەيفەكى رېككەفتنا (۱۱ ئادارا ۱۹۷۰) ھاتە ئىمزاكرن، رەوشەكا نوى بۆ رەوشەنبىرىيا كوردى ب گشتى وروژنامەگەرى ب تايەتى پەيدا بوو، كو ل وى دەمى سەردەمى پەقىنەكا بزاڤىن رەوشەنبىرى وئەدەبى وھونەرى وروژنامەفانى ل كوردستانى چىبوو^(۱) ھەر ل دور فى چەندى (رەفيق شوانى) دنقيسىنەكا خۆدا دىيۆت: (دناڤ شورهشا كوردىدا، قۇناغا بەيانا (۱۱) ئادارا ۱۹۷۰ ل عىراقى ھاتە پىش... ئەقى چەندى بياڤەكى باش بۆ رۆژنامەگەرى وچاپەمەنىيا كوردى ئىنا پىش، ب دەھان پەرتوك ھەروەسا چەندىن رۆژنامە وكوفار دەرکەفتن، ئەڤ ماوھىە ب ماوھكى زىرىن وب پىت دمىژوويا رۆژنامەگەرىيا كوردىدا ماىە ودى مېنىت.)^(۲) لى ھەر دەمى

^۱ رشىد فندى، ئىكەتيا نقيسەران و ۲۷ سال، كوفارا گازی، ژمارە (۲۶)، ۱۹۹۷، دھوك، ل ۲۲.

^۲ رەفيق شوانى، دەورى بزوتنەوھى رزگارچۆازى نەتووايەتى كوردى لەدەرکەوتنى رۆژنامەگەرى كوردى دا، كوفارا مەتىن، ژمارە (۷۵)، نىسانا ۱۹۹۸، دھوك، ل ۲۰.

بزافا كوردی تووشی کارهسات و پاشهكشیی بوویه، نههەر رۆژنامه گه‌ری به‌لكو هه‌می لایه‌نن گه‌لی كورد تووشی هه‌مان کارهسات و مال و پیرانی دبوو. چونكه هه‌ر پشتی وه‌رگرتنا ده‌سته‌لاتی ژلایی رژیما به‌عسا عیراقیقه ل سالا (۱۹۶۸)، ره‌وشا رۆژنامه گه‌ری و چاپه‌مه‌نیا كوردی به‌ره‌ؤ لاوازی و ئاقارین نه‌دیار چوو. كو ئه‌م دشین بیژین ده‌ستپنكرنا شه‌ری عیراقی و ئیرانی و به‌رده‌وامییا شه‌ره‌شا كوردی ل دژی رژیما عیراقی، هۆكارین سه‌ره‌كیی ئی لاوازی بوون، نه‌و رۆژنامه و كوفارین دقوئاغا سالین هه‌شتییا‌ندا ل ژیر رکیفا رژیمی ده‌ردكه‌فتن مینا (كوفارا نوسه‌ری كورد ۱۹۷۱، كوفارا نوروز العراق ۱۹۸۶، كوفارا ده‌نگی مه ۱۹۸۵، كوفارا ره‌نگین ۱۹۸۷، رۆژناما هه‌ولیر ۱۹۸۷، كوفارا به‌یان ۱۹۶۹، كوفارا كاروان ۱۹۸۲، كوفارا ره‌وشه‌نبیری نوئ ۱۹۷۳، كوفارا رۆژی كوردستان ۱۹۷۱، رۆژناما بزاف ۱۹۸۹، رۆژناما ئاسو ۱۹۸۹)، ژ پێخه‌مه‌ت خزمه‌تكرنا (قادسییا سه‌دامی) دته‌رخانكری بوون، هه‌ر چه‌نده ئه‌م دشین بیژین دنافا وان كوفار و رۆژناما‌ندا هه‌نده‌ك نفیسین هه‌بوون ب تایه‌تی د بیافی هۆزان و چیرو كیندا كو نفیسه‌ر و هۆزانفانان گه‌له‌ك ب ته‌م و مژاوی ده‌ربیرین ژ هه‌لچونین خو هه‌قه‌ر زوردارییا رژیمی دیار دكر. هه‌ر وه‌کی نفیسه‌ر (یوسف عزالدین) دیژیت: (ترس و ترساندن مژداریی دئافرنیت)^(۱) لی ژلایه‌کی دیقه دنافا شه‌ره‌شا كوردیدا چه‌ندین رۆژنامه و كوفار بو به‌رده‌وامییا ره‌وشه‌نبیرییا شه‌ره‌شگیری و دژایه‌تییا رژیما عیراقی ده‌ردكه‌فتن، مینا (كوفارا مه‌تین یا لقا ئیكا پارتی دیموكراتی كوردستان ل سالا ۱۹۸۱ ب زمانی عه‌ره‌بی ل كوّماته‌ی، كوفارا رزگاری، یه‌كه‌م ژماره ل سالا ۱۹۸۵ ده‌رچووویه، ده‌نگی یه‌كه‌تی یا شه‌ره‌شگیرین كوردستانی بوو، كوفارا بیری نوئ ۱۹۷۲ هه‌فلیر، كوفارا هه‌مه‌ت، سلیمانی، ل گولانا ۱۹۸۵، رۆژناما پێشكه‌وتن یا ئیكه‌تییا قوتابی و لاوین دیموكراتا كوردستانی ل ته‌باخا ۱۹۸۷، كوفارا ره‌وشه‌نبیری پێشمه‌رگه (ثقافة الانصار) ل ده‌قه‌را بادینان ل سالا ۱۹۸۷ ده‌ردكه‌فت، كوفارا قه‌ندیل، ل شواتا ۱۹۸۷، كوفارا به‌یان یا ئیكه‌تییا قوتابی و لاوین دیموكراتا

۱. د. یوسف عزالدین، التجدید فی الشعر الحدیث، دار المدی للثقافة والنشر، ط ۲، دمشق، ۲۰۰۷، ص ۱۶.

كوردستانى ل كەركوك، وگەلەكەين دى^(۱) ھەروەسا رەوشەنبەرىن كورد ل ئەورۇپا دىيائى ھەركرنا رۆژنامەگەرىيا كوردىدا رولەكى بەرچاۋ ھەبوو، ئەوان ژلايى خۆفە چەندىن رۆژنامە و كوفار د بوارىن جودا جودا دا دەرتىخستىنە، ئەفەژى ھندەك ژوانن (كوفارا رۆژنا نو، كوفارە كا وەرزى بو، گرنكى ب چاند ھونەر وئەدەبى ددا، ژمارە (۱) ل ئەيلولا ۱۹۸۶ ل وەلاتى سويد ژلايى (شېرويا بوتان) دەركەفتىە، كوفارا پەيف، وەرزى بو، ژمارە (۱) ل ھافىنا ۱۹۸۶ ل باژىرى لەندەن ژ لاى (كەمال مىراودەلى) دەركەفتىە، رۆژناما كوردستان پرىس، نىف ھەيفى بو، ب زمانىن (كوردى، توركى، سويدى) ل باژىرى ستكھولم ل سالا (۱۹۸۶) دەردكەفت، كوفارا يەكگرتن، كوفارە كا وەرزى بو، ژ لاى بىكەى رەوشەنبەرى يەكگرتن ل سالا ۱۹۸۶ ل داغارك دەردكەفت، سەرنقىسەرى وى (ھەلكەوت عەبدوللا) ولاپەرىن ئەدەب ھونەر ب سەرىپەرتىيا (فەرھاد پىربال) بو، رۆژناما كورمانجى، ل ھافىنا ۱۹۸۷، ل پارس دەردكەفت، كوفارا پەرەنگ، وەرزى بو، ل ئەلمانىا ل سالا ۱۹۸۸ دەردكەفت^(۲) ئانكو ئەم دشىن رەوشا رۆژنامەگەرى و رەوشەنبەرىيا كوردى دقى قۇناغىدا ل سەرسى ئاستان دابەش بكەين:

ئاستى ئىكى:

رۆژنامەگەرى و رەوشەنبەرىيا كوردى د ناۋ جەرگى رۆژىمىدا ل ژىر سانسورە كا توند و دژوار دەتە دەرتىخست، چونكە ھەر پەيفە كا كوردى ژ بلى شەكودارىكەرنا كارىن رۆژىمى دەربازى چ سنورىن ئازادىي نەدبوو. لەورا نقىسەر و رەوشەنبەرىن كورد دسەختىن قۇناغا بىئازادىيدا

۱. عەبدولا زەنگەنە و رەفىق سالى، رابەرى رۆژنامەنووسى كوردى، كوفارا رۆژنامەنوس، ژمارە (۴)، ھەولتېر، ۲۰۰۵، ل ۱۹۶-۲۰۱ “ وصفى حسەن رېئى، رۆژنامەگەرىيا دەفەرا بەھدىنان (۱۹۵۰-۲۰۰۵) چاپا ۱، دەزگەھى سېرىژ، دھوك، ۲۰۰۶، ل ۳۰-۴۰.

۲. عەبدولا زەنگەنە و رەفىق سالى، رابەرى رۆژنامەنووسى كوردى، كوفارا رۆژنامەنوس، ژمارە (۴)، ھەولتېر، ۲۰۰۵، ل ۱۹۸-۲۰۲.

دنالین، ئەفەژى وى چەندى ناگەھىنىت كو چ نوپكرنەك دروست نەكرىبە، بەلكو بزاقىن خۆرت ب رىكا كوفار وميهرەجانىن شيعرى دهاته كرن، ب تايىبەتى ب رىكا ھۆزانى.

ئاستى دووى:

رۆژنامەگەرى ورەوشنبىرىيا كوردى د ناۋ شوره شىدا، كو ب دەھان كوفار ورۆژنامە ل چىيى دەردكەفتن، ئارمانجا سەرەكيا وان بەرھەمان خۆرتكرنا بزاقا نىشتمانى وھزرا نەتەوھىيا مللەتى كورد بوو. كو گرنگىيەكا زىدەتر ب گەھاندنا ناۋەروكى ددا، وئەم دشىن بىژىن ژئەدەبىياتىن نوى تارادەكى باش يا دوپر بوو. لى ب نازادىيەكا رەھا بەرھەمىن خۆ دادەھىتان.

ئاستى سى:

رۆژنامەگەرى ورەوشنبىرىيا كوردى ژدەرۋەى كوردستانى، رەوشنبىرىن كورد ل ھەندەران شىان پىنگاۋىن باش دنوپكرنا ھۆزانىدا پاۋىژن، ئەوژى ژبەر دوو ھۆكاران "ھۆكارى نازادىي و تەناھىي، وھۆكارى تىكھەلى و خۆاندنا بەرھەم و رىيازىن نوى. لى خالا نكىش دابران و دوپر كەفتن بوو ژ كەتوارى كوردستانى ب ھەمى رەھەندىن وئقە.

۲- رەوشا رۆژنامەگەرى ورەوشنبىرىيا كوردى (۱۹۹۱-۲۰۰۳)

رۆژنامەگەرى پشكەكە ژ فەرھەنگ و شارستانىيەتا ھەر گەل و نەتەوھەكى و نامرازەكە بو پاراستن و گەشەكرنا زمانى، ھەر وھسا رۆژنامەگەرى رولەكى بەرچاۋ د ھوشياركرنا جەماوھرى ورەوشەنبىرىيا تاكەكەسيدا دىبىنىت، لەورا ھەر ل دەستپىكى دەستھەلاداران ھەول دايبە چاپخانە ورۆژنامان بىخەنە ژىر دەستى خۆ، و ھەكى ئالاقەكى بو ۋەشارتتا راستىيا يان جوانكرنا كرىنىي وداكوكىكرن ل سىياسەت و بەرنامىن خۆ بكاربىنن، ھەر ھەكى رۆژىما عىراقى ل سەردەمى (سەدام حوسىن) ددرىژاھىيا سىھ سالاندا ئەۋ سىياسەتە ل دژى رەوشەنبىر و كەلتور و نەتەوھى كورد بكاردئىنا. تاكو مللەتى كورد ب سەرھەلدانا بەھارا (۱۹۹۱) ل دژى ھەمى دەزگەھىن

رژیم بە عەس راپوو. قوناقا پشتی سەرهلدانى دمیژویا سیاسى ورەوشەنبیریا هەفچەر خا کوردستانى ب وەرچەر خانە کا زێرین د نای ئە دەبیاتی کوردیدا دەیتە ل قەلەم دان. چونکە ژ ئەنجامى سەرهلدانى پشکە کا مەزن ژ دەفەرین باشوورى کوردستانى رزگار بوون و پشتی هەلبژارتنا پەرلەمان و حکۆمەتا کوردی هاتنە دروستکرن، چەندین پارت و ریکخراوین سیاسى و سقیل و دەزگە هین جودا جودا پەیدا بوون، ئەفئى چەندى دەلیقە کا باش بۆ دەرکەفتنا هژمارە کا زیدە ژ رۆژنامە و کوفار و بە لاقووکان رخصاند. (فەرهاد عەونى) نەقیبى سەندیکا رۆژنامە نقیسین کوردستانى دبیژیت: (هەر پشتی راپەرنا بەهارا ۱۹۹۱ و تا دو ما هییا سالا ۱۹۹۷) ۵۲۹) رۆژنامە و کوفار ل هەریم کوردستانى دەرکەفتن^(۱) هەر وەسا ب سەدان پەرتووک ب نای و نیشانی جودا جودا دەرکەفتن. نقیسەر (عەبدەللا زەنگەنە) پەرتووکە ب تەفایا وان رۆژنامە و کوفار و بە لاقووکین پشتی سەرهلدانى دەرکەفتن چاپکریه^(۲) نقیسەر (ئەحمەد میرە) ل دور فئى چەندى دبیژیت: "راپەرین بۆ مرۆفئى کورد سەرەتای دروستبوونە وەى ئەو پیناسە یە بوو کە چەندین سالیو رژیمی عیراق لى وەرگرتبوو و سەرەتای پەیدا بوونی مرۆفئى تر بوو کە جیا لە مرۆفئى پش راپەرین بریار دەدات، ئیتر لەم میژوو قوناقىکى نوى دەستپیدە کات، دەگونجیت ناوی بنیین قوناقى پرس و گومان"^(۳) لى چونکە رەوشەنبیری ب گشتی ورۆژنامەفانی ب تایبەتی ل بن سیهرا ناشتی و نازادى وەرارى دکن، بزاقا رەوشەنبیری و ئە دەبی ل کوردستانى بۆ یە کەم جار د فئى قوناقیدا بەرڤ پشڤە چوو یە و شیا یە لایە کى مەزن ژ گرفتاریین رەوشەنبیران ل کوردستانى چارە سەربکەت^(۴) یە ک ژ دیاردین هەرە بەرچاڤ د ژیا نا رەوشەنبیری دا

^۱ فەرهاد عەونى، دەر بارە ی میژووی رۆژنامە گەری لە کوردستانى عیراقدا، کوفارا رۆژنامەفانى، ژمارە (۱)، نیسانا ۲۰۰۰، هەولیر، ل ۲۹.

^۲ بۆ پتر زانیاری بنییر پەرتووکا (رۆژنامە نووسی کوردی لە کوردستانى دواى راپەرین) بە دواچوونیکى مەیدانى یی، عەبدوللا زەنگەنە، هەولیر، ۱۹۹۸.

^۳ ئەحمەد محەمەد رەشید میرە، کارتیکەری گروپ و بزوتنە وەى رەوشنبیری و ئە دەبیە کان لە سەر کومەلگای کوردی کوردستانى باشوور (۱۹۷۰-۲۰۰۳)، نامە ی ماستەر، زانکوی بەغدا، کولێژى ئاداب، بەشى زمانى کوردی، ۲۰۰۸، ل ۱۴۶.

^۴ ئەرشەد حیتو، رولى وەرگیرانى، ل ۷۸.

ل كوردستانى پىشتى راپەرىنا بهارا (۱۹۹۱) دىيت، زوربەيا ژمارا رۆژنامە وكوفار وچاپمەنىيا بوويه. (ھىمداد حوسىن) چەند تايبەتمەندىيا بۆ رۆژنامە گەرىيا كوردى پىشتى راپەرىنى ديار دكەتن وەكى:

- ۱- ژلايى ئمتيازىقە، ئەف زۆربوون و بەرفرەھىيا رۆژنامە گەرى حزبى بوو.
- ۲- تايبەتمەندى د نافر و كېدا، كو گەلەك رۆژنامە وكوفار بەرەف تايبەتمەندى چوون.
- ۳- زوربوونا ژمارا رۆژنامە نقىس و كارمەندىن چاپمەنىي.
- ۴- بكارئىنانا تەكنەلوجيا نوى، كو ژلايى ھونەرىقە رۆژنامە گەرىيا كوردى جوانبەك ب خۆقە گرت.

۵- رېك وپىكى ددەرىئىخستىندا.

- ۶- ژلايى زمانىقە، رۆژنامە گەرىيا كوردى گەلەك خزمەتا زمانى كرىە، ئەوژى ب دەولەتمەند كونا سەدان پەيف و زاراڧىن تازە چ ب رېكا وەرگىرانى يان وەرگرتى ژ زمانىن بىيانى^(۱).

ئانكو ب شىوەكى گىشتى ئەم دىيىن بىژىن، رۆژنامە گەرىيا كوردى دماوى (۱۹۷۰-۲۰۰۳)دا د چوار قۇناغىن گىرنگدا دەرباز بوويه، يا ئىكى: قۇناغا ل ژىر حوكمى دەستەھلاتا عىراقى، كو دڧى قۇناغىدا راگەھاندىن و رەوشەنبىرىە كال ژىر دەستەھلاتا رژىمى بوو، ئەوژى ھژمارە كال كوفارو رۆژنامە وبەلاڧوك و دەزگەھىن رادىو وتەلەڧزىونى ب خۆقە دگرتن، كو لايەكى مەزن ل ژىر خزمەتا پەياما رژىمى دەھاتە بكارئىنان. يا دووى: قۇناغا رەوشەنبىرىيا چىاي، دڧى قۇناغىدا زىدەبارى خەباتا چەكدارى و شورەشگىرى دژى رژىما عىراقى، چەندىن كوفار و رۆژنامە وبەلاڧوك و ئىزگەيىن كوردى ل ژىر بارى سەختى كوچەرىي دەردكەفتن، ئەڧى چەندى دەلىڧە كال باش بۆ رۆژنامە گەرىيا كوردى ب گەھاندىنا نارمانج و پەياما شورەشى بەرپا كر. يا سىي: قۇناغا رۆژنامە گەرى و رەوشەنبىرىيا ژ دەرفەى وەلاتى، ئەڧى قۇناغى خزمەتە كال مەزن ژىيەخەمەت پىشڧەبرنا دۆزا كوردى و پارستنا زمان و ناسناما كوردى بۆ بىيانىيا گەھاندى، زىدەبارى ڧىربوونا

^۱ ھىمداد حوسىن، زمانى رۆژنامە نووسى كوردى دواى راپەرىن، كوفارا رۆژنامە ڧانى، ژمارە (۶-۷)، ھەولتير، (۲۰۰۱-۲۰۰۲)، ل ۳۷-۳۸.

زمانین بیانی ومفا وەرگرتن ژ سەربۆر و بزاف وریبازین ئەدەبی و رەخنەیی وتەف پێشکەفتنن ته کەلوژبە سەردەمانە. یا چواری: قۆناغا پشتی راپەرنا بەهارا (۱۹۹۱) یە، دفی قۆناغیدا رەوشەکا نویتەر بۆ نازادیا راکەهانەن و رەوشەنیریا هەمی نەتەوێکی و ئوولەکی و ئایدوولوژییەکی ل باشووری کوردستانی هاتە پێش. کو د ئەنجامدا پێلەکا دەزگەهین راکەهانەنی ژدابکبون ، کو گەهشت بوو وی ئاستی ل گوندان ژێ رۆژنامین خۆ هەبوون، ئەفە ژ بلی هەر قەزایەکی چەندین دەزگەهین راکەهانەنی ل هەبوون، کو پرانییا هەرە مەزن ل ژێر پەردا پارت و ریکخستین سیاسی دەهاتە دەریخستن، ل سەرەرای لایەنن باش دفی پێشکەفتنا رۆژنامەگەریدا، کو پروسا نازادیا رادەبرینی ب شیوەکی باش دەهاتە کرن، کو چەندین نقیسەرین نوی ژ فەریژا فی نازادیا رادەبرینی هاتە دگورەپانا راکەهانەن و رەوشنیریا کوردیدا، ل دەهەمان دەمدا ئەفی رەوشا نازاد چەندین رەهەندین نکتیف د رەوشت ویاسا و بەرپرسایەتییا رۆژنامەگەریدا ب خۆفە گرتن، کو تا ئەفرو ژێ پاشاویین وی د راپا گشتییا نافخوی و هەریمی و جیهانییدا رەنگفەدانا خۆیا نەرتی کرە.

۳- کوفارین پالپشتین نوپخوازی:

باشترین زەمبەنە بۆ نوپخوازییا کوردی دقۆناغا پشتی سەرهلدانا بەهارا (۱۹۹۱) ۱۵ ب شیوەکی باش دەستپیکرە، کو هەندەک کوفار وەکو پروژەک بۆ نوپخوازییا کوردی هاتە پێش، ژ گەنگزین وان کوفارین پوینە ب نوپخوازییا کوردی ددا ئەفەنە:

۱- کوفارا نووخازی:

کوفارا نووخازی، کوفارا دەفەرا دەوکی بوویە، ئەفی کوفاری خۆ ب کوفارەکا ئەدەبی هونەری دایە نیاسین، ب تنی سی ژمارە ژ فی کوفاری دەرکەفتینە، یەکەم ژمارە ل نافەراستا ئەیلولا سالا (۱۹۹۱) ب نامیری فوتوکویی هاتیە دەرکرن. دەستەکا نقیسەرین کوفاری ژفان نقیسەرەن پیکهاتبوون، ریزکرنا نافان ب فی رەنگی بوو (سەلمان کوفلی، شوکری شەهباز، د. فازل عومەر، محسن قوچان، هزرخان، جلال مستەفا، محسن عوسمان، ئیسماعیل بادی، سەعید

دیره شی، ئیسماعیل مستهفا، حکیم عبدالللا. دسەرگوتارا ژماره (۱) دا هاتییه: ((ئەم ژیانەك نۆی دخازین، لەو ئەم پیدفیی هزر و بیریت نۆی نه، پیدفیی ئەدەبەكی نۆی نه، چونكه تورهفان وژدانا جفاكی یه... نوخازی وهك پیدفیی یهك دەركدت و گازیه كه بۆ نفیسهفانییت نهیشتیمان پهروهه ر ئەویت دكاودانییت نهخۆشیی و بەرتهنگییدا بۆ گهلی خۆ نفیسی و ئیش و ژانییت وی هه لگرتین و کریه نیفشكی بەره می خۆ))^(۱)

ل دۆر دەركدتسا كوفاری (هزرهان عهبدوللا) یهك ژدامه زریته رین فی كوفاری بوو، دیبژیت: (هزرا دەركدتسا كوفاری، بهرمایی پروژەك گه لهك ل پيشتره، چونكه گه لهك ژئەندامین دەسته كا نفیسه ران، هه مان ئەندامین دەسته كا كوفارا (دهنگی مه) بوون، له ورا لدهستپێكی هن ژمه و هسا هزر دكر هه مان دریزه دانا دهنگی مه بیته، لی پشتی ئیکه م كۆمبوون، ئەم هه موو لسه ر نافهك نوو، كو ل گه ل قوناغا ئەم تیدا بگونییت رپككه فین، ومه نافی وی كره نوخازی)^(۲) لی كاروانی فی كوفاری بەرده وامی بی نه هاته دان، كو ئەف چه نده ژی بدیتنا مه بۆ چوار هۆكارا دزفریت: یا ئیکي: هۆكاری په یدا بوونا ناکو کیان د نافیه را دهسته كا نفیسه رین كوفاری بخۆ، كو هه ر ئیک گریدای لایه نه كی سیاسی بوو. یا دووی: دابونه ریتین كورده واری رپك نه دا كو ئەو په یاما نو بخۆزی ب ئاشكرا به لافكه ن. هه ر وه كی د سه رگوتارا دووماهییدا هاتی ((هه تا نه و ئەم نكارین نوخازی به می ده ربرین و رافه كرنا خۆفه هۆركه یه بازارئ تور و هونه ری كوردی، چنكی مه بسته هی ل فی كۆمه لگه هی نینه، بهلكی ئەم ل وی باوه ری نه، ئە گه ر ئەم ژنوخازییا راست و دروست خه به ر بده یین. دی گه لهك لوما ل مه كهن و نه كامی دی یا مشه بیته))^(۳)

ئەفە ب خۆ ب خۆ راستیه كه كو ئەف كوفاره نه شیایه بەرده وامی ب په یاما خۆ بده ت. یا سی: لایه نی دارایی بوو، كو ئەف كوفاره لسه ر کیستی وان نفیسه ران دهاته ده ریئخستن،

۱. كوفارا نوخازی، ژماره ۱، دهوك، ۱۹۹۱، ل ۳.

۲. چاپێكه تن ل گه ل هۆزانفان (هزرهان عهبدوللا)، دهوك، باره گایی ئیکه تییا نفیسه رین كورد، ۲۰۱۱/۷/۲۶.

۳. كوفارا نوخازی، ژماره، (۳)، ۱۹۹۲، ل ۳.

وهينگی رهوشا ئابووری گهله کئی لاواز بوو. یا چواری: ژلایی نافه رو کيفه نهفی کوفاری چ تشته کئی نوی پیشکیش نه کر، ژبلی به لافه کرنا به ره مین کهن و نوین نفیسهران کو نهوژی هوزان و چيروکبون. لی ب تنی نه دشین بیژین کو نهفی کوفاری بنیاته ک بو پروژه کئی نویژ دانا، کو ژفه ریژا وی گروپا نویکرن ههروهه زدایکوو.

۲- کوفارا رهه ند:

نهف کوفاره دبنه رتدا پروژی دهز گایه کئی فه کولینین کوردیه ب نافی (نافه ندا رهه ند بو فه کولینین کوردی) ل نهوژیا دهردکهفت، دیبافی په رهندنا رهوشنبریا کوردیدا ب کوفاره کا هه ره گرنگ و کاریگه رهه هژمارتن، ژماره (۱) ل سالا (۱۹۹۶) ل باژیری سلیمانی دهردکهفتیه. نهف کوفاره درپژه پیدانا ههردوو کوفارین (نازادی)^(۱) و (یه کگرتن) نهوین ل سالی ههشتیان و دهسپیکا سالی نوتان ل ناف کوردستانی و ژدهرفه ی کوردستانی دهردکهفتین، هه ره وه کی دپیشه کییا ژماره (۱) دا ژ کوفارا (رهه ند) هاتییه: ((هیوادارین هه موو نهو نووسه ره و خوینه ره دهز گایانه ی بروای خویان به گوفاری (یه کگرتن) و (نازادی) داوه به دلنیا ییه وه بروای خویان بیه خشنه وه به (رهه ند) و به پروژه کی نوی خویان بزانت))^(۲) کوفارا رهه ند ل ژیر سی درویشمین سه ره کی (تیور-کهلتور-رافه کردن) گوتارا ره خنیه یا خو ناراسته دکر، دهسته کا نفیسهرین فی کوفاری ژ (ناراس فهتاج، بهختیار عه لی، بهرزان فه ره ج، فاروق فه فیق، ریوار سیوهیلی، ریین هه ردی، مه ریوان وریا قانع، هه لکهوت عه بددؤلا) پیکهاتبون^(۳) هه ر ل دهسپیکا نهفی کاری نفیسهرین رهه ند وه کو گروپ یان بزافه کا نهده بی رهوشنبری خو

^۱ کوفارا نازادی: کوفاره کا رهوشه نبری وره خنیه ی بوو، ل سالا (۱۹۹۱) ل باژیری سلیمانی دهردکهفتیه، درویشمی وی (به ره و دیموکراسیه ت.. به ره و نو یخوژی.. به ره و دهسته لاتیه عه قل) سه رنفیسهری کوفاری (بهختیار عه لی) بوو دهسته کا نفیسهران ژ فان بهریزان (بهرزان فه ره ج، مه ریوان وریا قانع، فاروق فه فیق، ریین هه ردی، ریوار سیوهیلی) بوون.

^۲ گوفاری رهه ند، هه له وه ستیک، ژماره (۱)، سلیمانی، سال (۱۹۹۶)، ل ۱.

^۳ نه هه د میره، کارتیکه ری گروپ..، ل ۱۸۱.

رانه گه هاند، بهلكو ب شيؤى هه لگري پروژه كى خو ناشكه راكر، ره هه ند چ به ياننامين دامه زاندى نين، بهلكو هه د ژماره (۱) ۱۵ و دلاپه رين (۳-۴) ۱۵ ول ژير نافي (هه لوه سته يه ك) نارمانج و مده به ستيڻ ره هه ند وه كو پروژه كى ره وشنبري بهرچا فكرن. ژوان نارمانج و مده به ستان:

۱- نارمانجا ره هه ند نه وه بيته كوفاره كا سه رنجو و فه كرى بو هه مى ده قين جددى و ته قه لاي تيورى و وه رگيران دبارين فه لسه فى و سوسپولوژى و سياسى و نه ده بيدا.

۲- دروستكرنا ره وته كى نه په ساو كو باوه ريبا نفيسه ر و خو ينده قانا ب خو ب ده سته بينيت، كو ل سه ر وى بنه ماي د داهاتيدا زه مينه كى بو دامه زاندا ره وشنبري و به لافه كرنا كوردى ب رخصينيت.

۳- ره هه ند، هه ولدانه بو فرين ژ ناستى بهرچا فكرين نكي تفانه بين تيور و ميتودا، ژ بو خو اندنه كا ره خنه گرانه و خو اندنا تايه تي يا نفيسه رى كورد بو خو و بو جيهانى^(۱)

نانكو نه م دشين بيژين كوفارا ره هه ند ب پروژه كى ره خنه ي، فه لسه فى، سياسى، هزرى، نه ده بى ده يته هژمارتن، و تاراده كى باش شيابه لفاندا گوتارا كوردى ب ميتود و تيورين سه رده مانه بكه ت، كو نه فه ژى بوويه هو كاره ك بو وه رارا نو يخوازيبا كوردى ل باشورى كورد ستانى.

۳- كوفارا رامان:

نه فه كوفاره ب كوفاره كا ره وشه نبريا گشتى ل هه ريما كورد ستانى خو دا به نياسين. يه كه م ژماره ل (۱۱ تير مه ها ۱۹۹۶) ب نافي (تيرامان)^(۲) ل هه قلىرى ده ركه فته. پاشى ل ژماره (۲) نافي وى بوو (رامان) و تا نهو ژى هه ر بقى نافي ده ركه فته، ل دور په بيدا بوونا فى كوفارى (د. مارف خه زنه دار) ديژيت: ((ده رچوونى كووارى رامان له سالى (۱۹۹۶) پيوستىكى

^۱ نه حه دميره، كارتيكه ريبى گرؤب ..، ل ۱۸۴.

* ژبه ر كو نه فه نافه ب زارى كرمانجيبا سه رى رامانه كا نه جوان دده ت، له ورا ل سه ر داخوازا نفيسه رين ده وكى نافي وى هاته گوهورين.

میژوویی بوو، ئەگەر چی هەندی دواکەوتو دەبوو ئەمئینقیلابە خۆیندەوارییە پێشتر رووبدا...
بلاو بوونەووی رامان مژدەیی سەرکەوتنی رۆشنییری پەسەن بوو))^(۱)

هەر وەسا گەلەك نقیسەر و رەوشەنبیری کورد ئەڤ کوفارە ب وەرچەر خانە کا گرنک د باغی رەوشەنبیرییا کوردیدا دانابە. هەر بۆ نمونە: ((رامان، ویستگەیی بەخۆدا چوونەوویە. فەلەکەدەین کاکەیی. ((رامان، یەکیکە لەو گوفارانەیی توانیویەتی شەقلیکی نەتەوویی کوردستانگیر بە ئەدەبیات و رۆشنییری کوردی بیهخشی. حەمە کەریم عارف)) رامان. جیگای شانازی خۆیندەواری کورده. عەزیزگەردی))^(۲)

لی ب دینتا مە، ب دەرکەفتنا فی کوفاری بوشاتییه کا مەزن د ناڤ رەوشەنبیری و ئەدەبیاتا کوردیدا پرکەر، ژلایەکی دیقە ئەم دشیین فی کوفاری ب پروژەکی نوێخواری دیبافی ئەدەبیات و چاندا کوردیدا بهژمیترین، چونکە یەك ژسیمایین هەرە سەرەکی دفی کوفاریدا، دویرکەفتن بوو ژپروپاگندین سیاسی، و نەکەفتبوو ژپیر کاریگەرییا بارەدوخی نالەباری شەری براکوژی، بەلکو ئەفی کوفاری بەرەمەین هەمی نقیسەر و رەوشەنبیری کوردستانی بی ل بەرچاڤگرتنا ئایدولوژیین وان بەلاڤدکرن.

ئانکو ئەم دشیین بیژین ئەفی کوفاری ب فەکولین و میژگەردین فەکری و گوتارین نازاد زیدەباری بابەتین وەرگیرایی و دیدار و ئەزمونیین هۆزانغان و نقیسەران، پەنجەرەکا مەزن بۆ گەنجین داھیتەر هەڤەر ئەدەبیات و نوێخواری فەکر.

۴- هەر وەسا گەلەك کوفار و پاشکویین رۆژنامین کوردی ب هەلگرتنا پەياما نوێخواری و هزرین سەردەمانە و ب وەرگیرانا ئەدەبیات و فەلسەفا نوێخواری ل هەریما کوردستانی دەرکەفتن. وەکی (ک. نازادی، سلیمانی، ۱۹۹۱) (ک. گرنک، کەرکوک، ۱۹۹۱) (ک. سەرهلەدان، دھوک، ۱۹۹۱) (ک. پەيامی نوێ، سلیمانی، ۱۹۹۱) (ک. نوسەری کورد، هەولێر، ۱۹۹۲)

^۱ د. مارف خەزەدار، بیلیوگرافیای چوار سالەیی گوفاری رامان، ئا: سابیر رەشید و عەبدوللا زەنگە، هەولێر، ۲۰۰۰، ل. ۴.

^۲ کوفارا رامان، چۆن لە رامان پادەمینین، ژمارە (۲۵)، تیرمەها ۱۹۹۸، ل ۲۳۸-۲۳۹.

(ك. كاروان، ههولیر، ۱۹۹۲) (ك. سبهی، ههولیر، ۱۹۹۳) (ك. پهیڤ، دهوك، ۱۹۹۳)
 (ك. سهراب، ههولیر، ۱۹۹۵) (ك. ئیستا، ههولیر، ۱۹۹۶) (ر. برایدتی ئەدەب و هونەر،
 ۱۹۹۶) (ك. پهیڤین، سلیمانی، ۱۹۹۷) (ك. گهلاویژی نوێ، سلیمانی، ۱۹۹۷) (ك.
 وهرگیران، ههولیر، ۱۹۹۷) (ك. نوسه‌ری نوێ، ههولیر) (ك. نوبخوآزی، سلیمانی، ۱۹۹۷)
 (ك. ئایینده*، ههولیر، ۱۹۹۹). ههروه‌سا رۆلی كوفارین عه‌ره‌بی وه‌كی (الثقافة الاجنبية،
 الموقف الثقافي، الطليعة الادبية) و مانفیستین شیعیی بین عه‌ره‌بی، ئەڤه و زیده‌باری به‌لاڤبوونا
 چه‌ن‌دین په‌رتووكان ب زمانین كوردی و عه‌ره‌بی، و مفاوه‌رگرتنه‌كا مه‌زن ژته‌كنه‌لوجیا نوێ
 وه‌كی (ئه‌نترنیت، ستالیت، ده‌ركه‌فتن به‌ره‌ڤ و هه‌لاتین ئه‌ورۆپا). ئەڤه هه‌می بوونه هۆكارین
 پوزتیڤ ژ بۆ په‌یدا‌بوونا په‌ره‌كا په‌وشنه‌بیری و هه‌زی د ناڤه‌را په‌وشن‌بیرین كورد و ئەده‌بیاتین
 جیهانی، كو د ئەنجامدا هه‌بوونا گروپ و بزاقین نوبخوآزی ل هه‌ریما كوردستانی بوونه پیندڤیه‌كا
 هه‌تی.

* كوفاره‌كا هه‌یفانه‌یه، ل هه‌ولیری ده‌ركه‌ڤیت، ئەڤ كوفاره ب خو درێژه‌پیندانا كوفارا (ئیستا)یه، یه‌ك ژ
 كوفارین هه‌ره گرنگ بوو د‌بایه‌خدا‌نا ئەده‌بیاتین هه‌ڤچه‌رخدا، درویشمی وی (گوفاریکی
 هاوچه‌رخه، چونكه خوێ له هه‌موو بایه‌ت وه‌زرو كونخوآزی به‌دوور گرتووه). تا نه‌و (۹۶) ژماره
 ژێ ده‌ركه‌ڤینه ویا به‌رده‌وامه، سه‌رنقیسه‌ری وی (دلشاد عه‌بدوللا)یه. بۆ پتر زانیاریان بنیره:
 ره‌هه‌ندی ره‌خه‌بی له گوفاری ئاینده‌دا، سه‌عید مه‌مه‌د عه‌بدوللا، نامه‌ی ماسته‌ر، زانکوی به‌غدا،
 كۆلیژی په‌روه‌رده - ئین روشد، ۲۰۰۶.

باسی سیی

تهوهری ئیکی

گرۆپ و بزاقین ئهدهبی و شیعری دناقههرا سالین (۱۹۹۱-۲۰۰۳)

هه ره وهکی ل دهستیکی مه دیار کری کو ره وشا سیاسی وره وشه نییریا کوردی د ناقههرا سالین (۱۹۷۰-۱۹۷۴) کارتیکنه کا راسته وخۆ ل سه ره وشا جفاکی کوردی هه بوو، کو د وی ماوی کورتدا گوهورینه کا بهرچاڤ د بزاقا ره وشه نییریا کوردیدا چی بوو. ههروه سا دقوناغا سالین ههشتیانددا، سه ره رای ره وشه نییریا داگیر که ره ئه وا ژ لایه رژیمیقه د ناڤ دهقه رین کوردیدا دهاته بهرپا کرن، بزاقین خۆرتین ئه ده بی و بهرهمین نوپخۆاز ژ لایه گرۆپ وتاکه که سان دهاته کرن، لی پشتی راپه رینا بهارا (۱۹۹۱) ره وشه کا نویت و خۆرت و ل ژیر بایه نازادی و دیموکراسی ل باشووری کوردستانی بهر قه رار بوو، هه له ته کا دی ب ده رکه فتنا هژماره کا گرۆپ و بزاقین نوپخۆازی وتاکه که سی ل دهقه رین جودا جودایین باشووری کوردستانی پهیدا بوون. زیده باری چه ندين کوفارین هه یقانه ووه رزیین بهری نهو مه به حس کرین وه کو پروژه ک بو پشته فانیکن ل بزاقین نوپخۆازی هاته پیش.

تهوهری ئیکی: گرۆپ و بزاقین ئه ده بی و شیعری د ناقههرا سالین (۱۹۷۰-۱۹۹۱) دا:

که وتوون... ئیمه وه کو شاعر لافی ئەوه لی دەدەین، که مهسهلهی نوێگه‌ری وسوریا لیزم و عه‌به‌سیهت و ناماقول، له سهر دهستی گرۆبی کفری کهرکوک هاته کایه‌وه، دواپی ته‌شه‌نه‌ی کرد))^(۱) پشتی ماوه‌کی درێژ ژ دامه‌زراندنا وان، و پشتی دامه‌زراندنا گرۆبی نوێخۆازیا (روانگه) و به‌لافیوونا به‌یاناما وان ل کونگرێ دووی بی ئیکه‌تیا نفیسه‌رین هه‌فلیری ل (۱۴ تیرمه‌ها ۱۹۷۱). گرۆبی (که‌رکوک - کفری) به‌یاننامه‌ک ب نافیی (شیتیه‌کان: سه‌رنج، هه‌لوپست، پروژه) هه‌بوو، وب ئیمزا (له‌تیف هه‌لمه‌ت و فه‌ره‌اد شاکه‌لی) چه‌ند دانه‌ک ژیی ب سهر ئاماده‌بوویاندا به‌لافه‌کرن، ئەو دقئ به‌یاننامه‌یدا، بانگه‌وازا شوهره‌شه‌کا بنه‌ره‌تی ب سهر هه‌می یاسا و مه‌رجین هۆزانا که‌فن و یاخییوونه‌کا تونده‌هوانه‌ دژی که‌له‌پووری دکه‌ت^(۲) ئەو دقئ خالا به‌یاناما خۆدا و هه‌سا بۆ دچن کو هۆزانا کوردی هه‌ر ژکه‌فندا و تاکو ئیستا چ گوهورین ب سهردا نه‌هاتینه، و هه‌ر ل سهر قالیین که‌فن چوویه، ژبه‌ر هندئ ئەوان داخوآزا گوهورینی ب به‌رپاکرنا شوهره‌شه‌کی دکر. (فه‌ره‌اد شاکه‌لی) ل دور نوێکرنا هۆزانا کوردی ژ لایی گرۆبی کفریقه‌ دیبژیت: (ئیمه ئەو شاعیره کوردانه بووین، که بۆ یه‌که‌م جار دواي گۆران شیعری کوردیمان تازه کرده‌وه و ناوه‌رووک و فۆرمیکي نویمان هینایه‌ ناو شیعری کوردیه‌وه)^(۳) (ئه‌حمه‌د میره) بانگه‌وازییا ئەفی گرۆبی ب بانگه‌وازییه‌کا شیعری ده‌بت، کو چ ئاماژین دی بۆ جوړین دین ئەده‌بی تیدا نینه، ئانکو ئەف گرۆبه‌ دتیکراییا په‌یاما خۆ ل سهر شیعری به‌رجه‌سته‌کریه و هه‌می ئەده‌بیات ب چافی شیعری دیتینه^(۴) ژ لایه‌کی دیغه‌ ئەفی گرۆبی یاخییوون و توره‌یی کره خاله‌کا سهره‌کی د پێقاژوو یا به‌ره‌مه‌ین خۆدا، هه‌ر وه‌کی دقئ هۆزانییدا دیبژیت:

((پیتان ئەلیم یاخی بن .. یاخی بن

^۱ ئەحمه‌د مه‌جود عه‌بدوللا، سوریا لیزم له شیعری کوردیدا دواي راپه‌رین، ل ۶۸.

^۲ بۆ پتر زانیاری ل سهر دامه‌زراندنا ئەفی گرۆبی بنییه‌ په‌رتووکا (پووبه‌ روو له گه‌ل له‌تیف هه‌لمه‌تدا)، دیدار، شه‌میران سلیمان، ده‌زگای چاپ و به‌لاوکردنه‌وه‌ی ئاراس، هه‌ولیر، ۲۰۱۱.

^۳ سامان عزالدین سعدون، بنیاتی هونه‌ری له شیعره‌کانی له‌تیف هه‌لمه‌ت دا، نامه‌ی ماسته‌ر، کولێژی په‌روه‌ده، زانکوی به‌غدا، ۲۰۰۶، ل ۷۷.

^۴ ئەحمه‌د محمد ره‌شید میره، کارتیکه‌ری گرۆپ..، ل ۷۳.

له هه موو نه خشه و باجه
 ياخي بن له م مهيدانه له م گه راجه
 كه مرؤف وه كو نامراز تيايا هه راجه
 ياخي بن.. ياخي بن
 له و قه مانه ي
 كه سووري خوئني حه لاجه
 ياخي بن.. ياخي بن.. چونكه هيشنا
 خؤاي نهم شاره هه ر حه جاجه))^(۱)

ئەقەژى وى چەندى دگەهينيت كو (له تيف هه له ت) ئالاي ياخييونى هه قه ر هه ر
 تشته كى دژيانيدا بلند كرىه، ئەقە ياخييونه مينا ياخييونه دادايان بو، لى جاوازيه ئەقى گرؤبى
 ل گه ل دادايا ئەو بو كوئەوان ئەقە ياخييونه ب تنى دچوار چوئى هؤزانيا بەرجه سته كرىه، لى
 دادايا دهه مى بواري ئەدهى وهونه ريدا پەيره و كرىه. لى ب ديتنا مه ئەقە گرؤبه شيايه پينگافه كا
 باش ومه زن ديباقى نوكرنا هؤزانا كو ديدا پاقىژيت، كو ب رىكا ئەدهى عه ره بى، هنرا
 نوخؤازىيى ئىنايه د ناؤ بزاڤا نوكرنا شيعرا كورديدا، كو شاعرين عه ره ب زى ب ئەده بياتين
 ئەورؤبى كارىگه ربويينه ونوخؤازى ئىنايه د ناؤ ئەدهى عه ره بيدا، ئەقە گرؤبه كه فتية ژير
 كارىگه ريبا ريبازا داداييزمى، كو د لايه كى به يانناما خؤدا دبىژيت: ل ده ف مه گرنگ نينه چه وا
 وبؤكى بنقىسين.. لى ب تنى مه دقيت بىترس و بيشاوردانه وه بنقىسين.. به ره همى مه، هه بوونامه،
 ژيانا مه، گيانى مه د ناؤ ياخييون وشوره ش وشيتبون وتووره يى وگه ريانيدايه، نهم به رى خؤ
 دده ينه هه مى گه ردوونى پينگفه^(۲)

^۱ له تيف هه له ت، ديوانى له تيف هه له ت، چاپخانه ي شقان، ۲، سلیمانى، ۲۰۰۵، ل ۹۶.

^۲ بئيره: ئەحمەد محمد ره شيد ميره، كارتىكه ريبى گرؤب..، ل ۷۳.

۲- گرۆبى روانگه*

روانگه وه كو بزافه كا ئهدهبى ژ ئهجامى كۆمهله كا فاكتهرئىن بابتهتى وخۆبى پەيدا بوويه، ژوانان بهياناما (۱۱ ئادارى) كول دهستپىكا قى پشكى مه بهحس كرىه. ههروهسا ل سهر ئاستى جيهانى گوهورىن مەزن دىياقى سىياسى وروهشەنبىرىدا پەيدا بوون، كول ئه ورؤپا چەندىن بزاقىن ئهدهبى سهرهلدان وب رىكا ئهدهبىياتىن عهريه ئهف شەپولا نوپكرنى گههشته د ناؤ ئهدهبىياتىن كوردى دا. (شیركو بىكهس) ل دور قى چەندى دىبىت: ((ئىمه ئهبى چى بكهين كهوتينه به دواچونىكى وردوه، پىش ئهوى كوفارى (۶۹) سى شىعرى عىراقى بىته كايهوه، ئىمه موتابهعهى كوفارى (الشعر) سى (ئهدونىس) مان ده كرد، جورىك له ده رگای تازه كردهوى كردبووه، ههروهها مسرىه كانىش گه لهرى (۶۸) يان هه بوو، (ئاداب) سى بهىروتىشمان دهست كهوت، ئه مانه مان دهخويندهوه، هاتنه كايهكى به زور نه بوو، سهردهم وباره دوخى سىياسى وئهدهبى هينايه كايهوه))^(۱)

ئەفئى بزاقى بهياناما دامه زاندا ناخۆ ل (۱۹۷۰/۴/۲۵) ل ژماره (۱۵) يا رۆژناما (هاوكارى) ب ناقى بانگه وازىك له روانگه ئهدهبى كوردى نوئ مانهوه) به لاقكرىه، ئەف بهياننامه ژ لايى هژماره كا نقيسه رىن گەنج دوى قۇناغىدا ئىمزا كرىه، ئەوژى (شیركه بىكهس، كه مال ره ئوف محمەد، جهمال شارباژىرى، جهلال مىرزا كه رىم، حوسىن عارف، كاكه مه م فهخرى بوتانى)^(۲) روانگه ل گۆر فان هه ر سى درووشمان (هزرا نوئ، پەيغا نوئ، كرىارا نوئ) داخوژا نوپكرنى وگوهورىنى دكر، ئەف هه ر سى ستونىن د بنه رتدا، بناغى ئوولى زه راده شتى بوون. ئەفئى بزاقى كوفاره ك ب ناقى (روانگه) هه بوو، ب تنى سى ژماره ژى دهر كه فتىنه،

* بۆ پتر زانبارى ل سهر قى گرۆبى بنپره به ره مه مى (د. هيمداد حوسىن) ب ناقى (بزوتنه وهى روانگه وشاعىرانى حه فتا وهه شتاكانى هه ولىر)، كه ركوك، ۲۰۱۱.

^۱ عەلى تاهەر حوسىن، كارىگه رى روانگه له نوپگه رى شىعرى كوردىدا، نامه مى ماسته ر، زانكوى سلېمانى، كولېژى زمان، ۲۰۰۰، ل ۵۰.

^۲ ئەحمەد محمەد ره شىد مىره، كارتىكه رى گرۆپ وبزوتنه وهى..، ل ۵۹.

کۆمەلە کا بەرھەما تێدا بەلاقکرێه، کو رەنگفەدانا بەیاناما وان دکەتن^(۱) (عەلی تاهیر) د ناما ماستەرا خۆدا یا ل ژێر نافئی (کاریگەری رۆانگە لە نوێگەری شیعی کوردیدا) دبێژیت: ((رۆانگە بە شیواز ونبیرە یایخیوون وشورەشگێرانەو سەیری رابردوو پەيوەندییە کۆمەلایەتییەکان دەکات، زیاتر جەخت لە سەر ئەم لایەنانە وئەرکی کۆمەلایەتی ئەدەب دەکات، جارجاریش بە ناو باسی جوانکاری و خەیاڵ دەکرێت، بەلام بێ ئەووی لە جور وئەرکەکانی بدوین))^(۲) ئەم دشیین ب چەند خالە کا نافەرۆکا بانگەوازییا رۆانگە کو ب سیمایین سەرەکیین فئی بزاقئی دەیتە هژمارتن دیاربکەین.

۱- ئەؤ بانگەوازییە، نە ب تنی بانگەوازییە کا ئەدەبی یان شیعییە، بەلکو بانگەوازییە کا جفاکی و سیاسی ورەوشەنبیریە ژی.

۲- هاندانا گەنجان ژ پێخەمدت هوشیاری وراپەربینی ودروستکرنا گیانی شورەشگێرانە د ناؤ ناخ ودهروونی تاکین جفاکیدا.

۳- بانگەوازییا ئەدەبی ئەفرو، شورەشگێری ویاخیوونە.

۴- مە دقیت پەیفاکوردی ژ دروشین سیاسی ودهربرینین راستەوخۆ وهشکاتییا کلاسیکی رزگار بکەین.

۵- بانگەوازییا مە، نە بارینا رۆندکین رۆمانتیکیانە، ونە ژی وینەکرنە کا فوتوگرافیا بێزافا رپالیزمایە.

۶- پێدقییە هەمی پەیفەک بژیت وجهیی خو بکەت.

۷- رۆخسار ونافەرۆک ژ یەکتەر جودا نابن.

۸- ئەم دەستیپشخەرنین، بەری مە هەول هەبوینە، لی ئەم ژ ئەوان جیاوازیین.

۹- دقیت نفیسەری ئەفرو قالیین کلاسیکی بشکییت، وهەردەم ل گەل نفیسی کارگێرو شورەشگێر وجهنگاوەر بیت.

۱. عەلی تاهەر حوسین، کاریگەری رۆانگە...، ل ۵۱.

۲. هەمان ژێدەر، ل ۶۸.

۱۰- ژيځخه مهت بهر زکړنا دهنگي زه لالی خو، بانگه وازيا مه په قينه کا ب مدهسته^(۱)

پوخته يا بانگه وازيا روانگه د فان خالين ل خواريډا ديار دبيت:

۱- ((ټيمه نووسيمان قالبووی نازاره... بويه دزی نازار دهجنگيت.

۲- جوانی پدريسته... بويه ناشيريني ناگريته خو.

۳- نوځخوآزه... بويه له کون ياخي ټهبيت.

۴- سهر بهست ونازاده... بويه گشت کوت وزنجيرک ټه پچرينيت.

۵- شوره شگيره... بويه له ناستي هيچ کوسپ ومه ترسيه که دا سل ناکاته وه.

۶- مرؤفي کورد ټهينووسيت بويه بو نه ته وهی کورد ټه بيته مده شخل^(۲)

(فهرهاد شاکهلی) ل دور بانگه وازيا روانگه ديژيت: (بانگه وازهک زياتره له بهلگه نامه يه کی

سياسی ريفورميستانه ی کوملايه تي و سياسي ده چرو تا پروژه يه کی راديکالانه ی ټه ده بی.

نوسه رانی روانگه به پيچه وانه ی ټيمه ټه زمونځيکي باشيان له کاری سياسيدا هه بوو، په يوه ندي

وئا شنایه تيبان له گهل سياسي ته دار ودهسته لاتدارانی کورد ونا کورد دا وله گهل ده زگا ټه ده بی

وفه ره نگیيه کاندا کوك وپته و بوو، هه مووشيان له ټيمه گه وره تر بوون. به لام له رووی

تيگه يشتنی هونه ری ونوځخوآزيه وه، ديسان به پيچه وانه ی ټيمه وه، نا شاره زاو ناخزينده وار بوون.

ته نيا يه ک کهسيان تيډا بوو که بيچگه له کوردي زمانیکي دیکه به رپکوپيکي بزانيت^(۳)

ههروه سا گه له ک نفيسه ر وره وشه نيريځ کورد ل دور ټي بزافي بوچوونين نگيش هه بوون،

ټه ټه ژي هنده ک ژوانن:

(روانگه ته نها کف وکولی به يانی حوکمی ذاتی ۱۱ نازاری بوو. ټه نوره مه سيفی)، (ټه گهر

روانگه تا ټيستاش مابی، ټيمه هه موومان تاوانبارين. محمدهد ره نجاو) (روانگه مرد: تهرمه کيشی

^۱ ټه همد ميره، کارتیکه ری گروپ وبزوتنه وهی... ل ۶۶-۶۷.

^۲ بو پتر زانیاری بنيړه: به ياناما روانگه دپه رتووکا (بزوتنه وهی روانگه و شاعیرانی حفتا و هه شتاکانی هه وليځ، يا (د. هيمداد حوسين)، ۲۰۱۱. ل ۱۲۲-۱۳۱.

^۳ فهرهاد شاکهلی، پروژه ی کوده تايه کی نه يتي، کوردستان، چاپخانه ی وه زاره تی ره وشه نيري، چ ۲، ۲۰۰۰، ل ۸۹.

ئېستا له ستوكهوله. فەرهاد پېرېال) (هه‌بوو نه‌بوو رۆانگه‌یه‌ك هه‌بوو. ع. ع. یوسف) (رۆانگه سالانیه‌كه مردوو، به‌لام تا ئیستا پرسه‌ی بۆ دانه‌نراوه. كه‌ژال ئەحمەد) (رۆانگه لاسایكردنه‌وه‌یه‌كی كۆیرانه‌ی شعر ۶۹ و كۆمه‌له‌ شاعیریه‌كی عه‌ره‌ب بوو. ئیسماعیل به‌رزنجی) (رۆانگه له به‌یاننامه‌یه‌كی سیاسی ده‌چیت، تایبه‌تمه‌ندیه‌تی هونه‌ری پۆه‌ دیار نیه. عه‌بدوللا تاهیر به‌رزنجی) (رۆانگه كۆمه‌له‌ ده‌نگیه‌كی بی‌ پیره‌و پروگرام بوو. سالار عوسمان) (رۆانگه رۆوانیه‌ك بوو به‌ره‌و دوو‌وه، نه‌ك به‌ره‌و داها‌توو. ئازاد حممه‌ شریف) (رۆانگه‌یه‌كان له داوا‌كانی‌اندا نۆیخۆ‌از بوون“ له نوسینه‌كانی‌اندا نه‌خیر. سه‌باح رهنجده‌ر) (رۆانگه شتی‌كی ئه‌وتوی جی‌ نه‌هیش‌ت بچینه‌وه‌ی سه‌ری. جه‌لال به‌رزنجی)^(۱) هه‌روه‌سا له‌تیه‌ف هه‌لمه‌ت دی‌ژیه‌ت (رۆانگه هیل‌كه‌یه‌كی پیس بوو، هیچی هه‌لنه‌هینا)^(۲) چون‌كه ب دیتنا وی ((هه‌له‌ی ئه‌وان له‌وه‌دا بوو ده‌بانویست گروپه‌كه‌یان وه‌كو حزیه‌ك لی‌ ب‌كه‌ن، هه‌موو یه‌ك ده‌نگ و سه‌دا‌ی هه‌بیه‌ت وه‌ هزاران كه‌س لی‌ كۆ بیته‌وه..^(۳) لی‌ نفیسه‌ر (عه‌تا قه‌ره‌دا‌خی) بوو‌چوونه‌ك جاوا‌ز هه‌قه‌به‌ر هه‌ردوو گروپین (كفری و رۆانگه) هه‌یه و دی‌ژیه‌ت: (سه‌ره‌تا ده‌بیه‌ت ئه‌و پرسیا‌ره ب‌كه‌ین ئایا ناوه‌ندی ره‌وشه‌نبیری كوردی‌له‌ سالانی هه‌فتادا گه‌یش‌تووته ئه‌و ئاسته‌ی گروپیه‌ تیه‌دا‌یه‌ت یان نا؟ چون‌كه نه‌ كاك له‌تیه‌ف و براده‌رانی گروپ بوون، نه‌ رۆانگه‌ش گروپ بوو. چون‌كه هیچ بنه‌مایه‌كی ره‌وشه‌نبیری و فكریان نه‌بوو، ته‌نها بریه‌ی بوون له‌ نزیكایه‌تی و هاو‌ریه‌تی و چا‌ولی‌كه‌ری و نا‌وجه‌گه‌ریتی. ئه‌وانه‌ی كفری زیاتر نزیك له‌ ئه‌ده‌به‌وه له‌ سیاسه‌ته‌وه‌ دوورن، به‌لام رۆانگه‌یه‌كان پێشینه‌ی حیزبیا‌ن هه‌یه بۆ نمونه: حسین عارف له‌ حیزبیه‌ شیوعیه‌وه‌ ها‌توو، شیر‌كو بیه‌كس له‌ كا‌ژیه‌كه‌وه، واته له‌ رۆانگه‌ تیه‌كه‌لاویه‌ك هه‌بووه. له‌ ناو سیاسه‌ت دا كار ب‌كه‌ن، نه‌ گه‌یش‌تووته ئاستیه‌ك له‌و كا‌ته‌دا بارزانی به‌هایان بۆ دا‌بنیه‌ت)^(۴) (حوسین عارف)

^۱ كوفاری ویران، ئه‌م رۆانگه، ژماره‌(۲)، به‌اری ۱۹۹۵، هه‌ولیه‌، ل ۱.

^۲ چا‌وی‌كه‌وتن له‌ گه‌ل له‌تیه‌ف هه‌لمه‌ت، كوفارا ر‌امان، ژماره‌(۳)، ۱۹۹۶، ل ۳۵.

^۳ شه‌میران سلیمان (دیدار)، رۆوبه‌ رۆو له‌ گه‌ل له‌تیه‌ف هه‌لمه‌ت‌دا، ده‌زگای چاپ و به‌لا‌وكردنه‌وه‌ی ئاراس، هه‌ولیه‌، ۲۰۱۱، ل ۴۷.

^۴ ئەحمەد میره‌، كار‌تیه‌ك‌ری گروپ و...، ل ۹۷.

عەبدەللا یوسف، دلشاد عەبدوللا، جەلال بەرزنجی) بەلام تەلەبەت هیچ بەیانیکە نەبوو^(۱) هەرەوسا ھۆزانقان (عەباس عەبدوللا یوسف) دبیژیت: ((پاش سالانی ۱۹۷۵ و تیکچوون و شکەستنی شورەشی کورد، ئەدەبیاتیش ھاتە سنوردارکرد، وکەوتە ژیر چاودیری و بەدواداچوونی رژیەمی بەعس" بوو بە شاعیران و نوسەرانی ئەو دەم لە پیکینانی گروپ دەترسان، نەک بێنە تاوانبار کردن بە ھوجولی سیاسی، ئەگینا شاعیرانی کوردستانی باشوور ھەزری پیکینانی گروپیان ھەبوو، بەلام تا دوای راپەرین نەیانئوانی بە ئاشکەرایە ناو لە خوینین، چونکە شیعری نوێخۆزی مانای زۆر ھەلەدەگرت و بەم چەندەبەش تاوان خستەسەرمان ئاسان دەبیت))^(۲) لێ ئەستێچکا سالیڤ ھەشتیان ھەندەک ژ نەیسەر و ھۆزانقانیڤ باژیری ھەفلیری کو خۆ ب شاعیرین پێشەرەوکان یان (تەلەبەکان) ناڤ دکر، دەست ب نەیسینا ھۆزانین نوێخۆز کرن، ئەوژی (عەباس عەبدوللا یوسف، ئەنوەر مەسیفی، جەلال بەرزنجی، ھاشم سەراج، دلشاد عەبدوللا، سەباح رەنجەر) بوون^(۳) ئەقان ھۆزانقانان پشکداربەکا بەرچاڤ دپیشئەخستنا ھۆزانا کوردیدا ژلائی روخسار و ناڤەرۆکیڤە کر. دەرکەفتنا کوڤارا (ھاودەنگ) ل سالا (۱۹۸۳) خۆ ب خۆ بزاقەکا جەدی بوو ژ پێخەمەت نوێخۆزی، (روستەم باجلان) ل دور ئی چەندئ دبیژیت (ل سالا ۱۹۸۱ مەن و نەوزاد رەفت و عەباس عەبدوللا یوسف، ھەزەر ل پروژەکی نوێخۆزی کر، ئەم ریککەفتین کو کوڤارەکی دەرپێخین، مە ھەرسیکا کوڤارا ھاودەنگ دەرپێخست)^(۴) ھەرەوسا (نەوزاد رەفت) ل دور ئی کوڤاری دبیژیت: (ئەڤ کوڤارە ل سالا ۱۹۸۳ ل ھەولیر دەرکەفتیبە، ب تئ دوو ژمارە ژ ئی کوڤاری دەرکەفتینە، دیارترین پشکدارین ئی کوڤاری (قوبادی جلی زادە، ھاشم سەراج، سەکران سابیر، نەژاد

۱. چاڤیکەفتن ل گەل کەریم دەشتی، ئیکەتیا نەیسەرین کورد، ھەولیر، ۲۶/۶/۲۰۱۱.

۲. ابو عوبەیدە، ھۆزانا نوێخۆزی، ل ۵۵.

۳. د. حوسین غازی کاک ئەمین گەلالەبی، رەوتی نوێکردنەوێ شیعری کوردی لە باشووری کوردستان (۱۹۸۰-۱۹۹۱)، بلاو کراوەکانی ئەکادیمیای کوردی، ھەولیر، ۲۰۱۰، ل ۱۰.

۴. ئەحمەد میرە، کارتیکەری گروپ و بزوتنەوێ... ل ۱۲۷.

عەزىز سۈرمى، فەرھاد پىربال، جەلال بەرزنجى، سەلاح عومەر، نەوزاد پەقت،...^(۱) ب دىتنامە راۋەستاندا ئىككى كوفارى بۇ سى ھۆكارا دزفريت. يا ئىككى: نالەبارىيا رەوشا سىياسى كۈ بارەدوخىن ۋى سەردەمى چالاكىين ب ئى رەنگى ب ھەمى شىۋە كى قەدەغە كرى بوون. يادۋوۋى: جىاۋازىيا ھزرىن جودا جودا د ناۋ دەستەكا كوفارى ب خۇدا ھەبوون، كۈ ھەلگىرىن فەلسەفە كا ئىككىگرتى ۋەپەيامە كا ھەفېشك نەبوون. يا سى: لايەنى ئابوورى، چۈنكە ئەۋ كوفارە ل سەر كىستى ۋان نقىسەران ب خۆ ل بەغدا دەردكەفت. (فەرھاد پىربال) ئەۋى كوفارى ب نامىلكە كى دەھزىمىرەت ۋەدېئىت: (مەل ھەفلىرى نامىلكە كا ھەفېشك ب شىعەر ۋەچىروكى ب نائى ھاۋدەنگ بەلاۋفەر، بەلى چ تىشتى تازە ب خۇۋە نەگرت)^(۲) ھەروەسا ل دور گروۋى بووچۈنە كا جاۋاز ھەپە ۋەدېئىت: ((ھىچ بۇچۈنكى يە كگرتۋى ئىستاتىكىمان نەبوو، ئىمە نە گروۋ پ بوۋىن ۋنە بەياننامەمان ھەبوو، ھەپە كەمان بە جورىك بىرمان دە كەدەۋە، نەوزاد رومانسىيەنەۋە، عەباس عەبدوللا ياخيەنەۋە، ھەشمان بوو رىالىستان. شەرم دەكەم ناۋىيىم گروۋ پ، چۈنكە گروۋ پ نەبوۋىن، تەنھا ھەۋلدانىك بوو))^(۳) ھۆزائغان (كەرىم دەشتى) دېئىت: ((ھەموو خەمىكى شاعىرانى دۋاى ھەشتاكان بە تايبەت داھىنەرەكان، دامەزادنى پروۋزەپە كى رۆشەنبىرى گەورە بوو، كە ئەم پروۋزەپە ھۈپەك بى بۇ رزگار كەردنى رەوشەنبىرى كوردى ۋەدام ۋەزگاكانى لە ھەموو بوچۈنكى دوگمانامىر ۋەنېرىك كەۋتەنەۋە لە روحى عەسر ۋەپەيدا كەردنى جورئەت، لە رەتكەردنەۋەى بت ۋەمەبەدەكانى قودسىيەتى بوچۈون، كۈ ئەمە خۇى لە خۇيدا ھەۋلىك بوو بۇ دابران، بەلام بە ماناى فراۋان...))^(۴) ئى قۇناغى ھندەك تايبەتمەندىن جودا بۇۋە دىتن. ھۆزائغان (ھاشم سەراج) ل دور ئى چەندى دېئىت: ((خاسىيەتى ئەۋ قوناخە

^۱ ھەمان ژىدەر ۋەھمان لاپەرە.

^۲ چاۋپىكەتن ل گەل فەرھاد پىربال، فەرھاد پىربال، بارەگايى ئىكەتتيا نقىسەرىن كورد، ھەۋلىر، ۲۰۱۱/۶/۲۶.

^۳ ئەھمەدمىرە، كارتىكەرى گروۋپوزتەنەۋەى...، ل ۱۲۸.

^۴ شاعىرانى ھەشتاكان لە پروۋزە شىعەرەكەيان دەۋىن، كوفارا رامان، ژمارە (۲۰)، ھەۋلىر، شوباتى ۱۹۹۸، ل ۷۷.

شيعرييه وهك سهرهتاي سهرهلدان وسهقامگيربووني بنهما سهرهكيبهكاني لايهني تيوري وزه مينه خوښكردن بو داهاتووي شيعري كوردى پهبوهندى به كۆمهليك حالت ودياردهى ئهدهى وبه ماى جوراو جورى رۆشه نيري هه بوو.. له وانه ههول وكوششى ده ربا بوون لهو زه مينه تهقليديهى كه پانتاي شيعري كوردى داگيركربوو، رافه كردن وليكدانهوى تهوژم ورييازه جياوازه كاني ئهدهى ئهروپي...⁽¹⁾ لي ئه ههد ميره) د ناما خويا ماستهريدا دييژيت: ((ديارترين ههولى سهرهلداني گرۆپ وبزوتنهوى رهوشنيرييه كان له شاري ههولير... بو دوو هو ده گهريتهوه. به كه م: كردهوى زانكوى سهلاحه ددين له شاري ههولير. دووهم: كردهوى ههولير به پايتهختى ههريمي كوردستان، كه حكومهتى عراق پي دهوت - ناوچهى حوكمي زاتي))⁽²⁾ لي هوژانغان (كهريم دهشتي) ل دور في بوچووني دييژيت: (هاتنى زانكوى سهلاحه ددين كاريگهري خوى هه بوو، بهلام كاريگهري نه بوو له دروستكردنى ريبازه شيعرييه كاني ههولير، بهلكو له رووى كۆمهلايه تيبهوه كاريگهري خوى هه بوو، ههروهها به پايتهخت كردنى ههوليريش ئهو كاريگهري نه بوو)⁽³⁾

- لي ب ديتنا مه ئه م دهشتين چهند خاله كان وه كو ئه نجام ل دور في گرۆبي بهرچاڤ بكهين: -
- 1- ل دهستپيكا ساليين ههشتيان هندهك ژ نفيسه ر وهوژانغانين بازي ر هه قلي ر دهست ب نفيسينا هوژانين نو بوخو ازي كرن،
 - 2- كو فارا هاو دهنگ، بهك ژ وان كو فارين لو كالي بوو، كو بهرهمين ئهدهى ب تايه تي (شيعر وچيروك) بين ئه دييبن ههوليرى به لاڤ دكرن.
 - 3- گرۆبي تهليعى مفا ژ ئه زمون وبه رهمين عه ره بي ورييازين ئه ده بين ئه روپي وه رگرتيهه.
 - 4- زيده تر گرنگى ب هوژانى ژ هه ر جوره كي دي ئه ده بي ددا.
 - 5- ئه قى گرۆبي چ به يانامه ده رنه ئيخستن. وپشتى سهرهلدانا بهارا (1991) هاته هه لوشاندن.

¹ هه مان ژي ده ر، ل 77

² ئه ههد ميره، كارتيكه رى گرۆپ وبزوتنهوى...، ل 126.

³ چاڤيكه فتن دگه ل كهريم دهشتي، ئيكه تيبا نفيسه رين كورد، ههولير 26/6/2011.

لى ب شيوهكى گشتى دشين بيژين بزاڤين نويخوازي دشيخوا كورديدا ل ساليين
(۱۹۸۰-۱۹۹۱) ۱۵ هاتنه كرن. ئەفەژى بۆ چەند فاكتهره كا دزفريت: -

۱- ل وى دەمى دەرگهههكى مەزن بۆ رەوشەنبىريا كوردى ب رېكا دەرگهفتنا هژماره كا
كوڤار وروژناميەين كوردى هاته فەكرن، وهكى (رەوشنبىرى نوى، رۆژى كوردستان،
نوسەرى كورد، كاروان، بەيان، كورى زانىارى، دەنگى مە، رەنگين) هەروەسا رۆژناميەين
(هاوكارى، پاشكور عىراق، بزاڤ، ئاسو) ئەفە هەمى ل ژير دەستهلالاتا رۆيمى دەرگهفتن، لى
ژ بەرهەميە ئەدەبى نويى كوردى قالا نەبوون، كو ب رېكا فان كوڤار و رۆژنامان چەندين
خامپىن نوى دىيافى نويكرنا هۆزان وچىروكىدا پەيدا بوون.

۲- هەر ل وى سەردەمى چەندين بەرهەميە ئەدەبى كوردى و ب تايهەتى يين شيعرى ب چابى
گەهشتن. ژلايهكى ديفه هژمارا وان هۆزانقانان، ئەويين كو هۆزانين خۆل كوڤار وروژناما
بەلاڤ دكرن نيژيكى (۷۰۰) هۆزانقانان بوون، ئەفەژى پينگافه كا باش وهەژى بوويه
ديششفەبرن و نويكرنا ئەدەبى كورديدا، كول گەل پيلا سەردەمانە دىيافى بكارئينانا ئالافين
نويدا بۆ نفيسينا هۆزانى بچيت.

۳- هەروەسا د ناڤ شورهشا كورديدا، هەڤبەر خەباتا چەكدارى وشورهشگىرى، خەباتا
رەوشەنبىرى و ئەدەبى رۆلهكى بەرچاڤ دگههاندنا ئارمانجين نيشتمانى ونەتەوهيدا هەبوو، كو
هەر پارتهكى چەندين كوڤار وروژنامە هەبوون. لى ژبەر نەبوونا سانسور ووزردارى،
هۆزانقانين چيا، هۆزانين وان ژ لايى ناهەرۆك وروخساريفه سادە وساكار بوون. لى دەما
هۆزان بۆ كوڤار وروژناميەين باژيوى ب ناڤين خوازراو دهنارتن، پتر لايەنى هيمامى
وناماژدارى تيدا هەبوو، هەروەسا نويكرن دزمانى وانژيدا بەرچاڤ دىيت.

۴- رەوشەنبىر و نفيسەريين وى سەردەمى د زمانى عەرەبيدا شارازايهه كا باش هەبوو، كو
ئەفەژى بۆ هوكارى خۆاندنا بەرهەميەين (بدر شاکر السياب، نازك الملائكة، محمد الماغوط،
محمود درويش، عبدالوهاب البياتى، سميح القاسم، ادونيس، نزار قبانى، بلند الحيدرى، فاضل
العزاوى، سامى مەدى..). هەروەسا وەرگىرانا بەرهەميەين شيعرى يين (بودليير، لوركا،
ماياكوفسكى، مالارمىيه، هوگو، نازم حيكمت..). ژ لايهكى ديفه ئەو كوڤار وبەلاڤوك
وبەيانناميەين شيعرى بوونە هيڤينى ژدايكبوونا گرۆپ وبزاڤين ئەدەبى وشيعريين كوردى.

۵- مفا وەرگرتن ژنده بیاتین جیهانی، ب تاییه تی ئەو ریبازین ئەدەبی مینا (پەرناسیزم، ناتورالیزم، سمبولیزم، داداییزم، سوریا لیزم)، کو ب ریکا وەرگیرانی مفا ژئی هاتییه وەرگرتن، وچەندین نفیسەر وھۆزانفانان ل بەر روناھییا وان مانفیسست وگروپ و بزاقین ئەدەبی پیکئیناینه، (دلشاد عەبدوللا) دبیژیت: (زۆر موعجیب بووین بە ئەدەبی سەردەمی شەرەکانی ئەورۆپا)^۱ ھندەك راستە و خۆ کەفتینە ژێر کاریگەر یا وان دقەھاندنا ھۆزانیدا، وەکی ترانکرن ب زمانی یان فەراموشکرنا نافەر وکی وگرنگی ب لایەنی پوخساری بتئی، یان ژئی گوھورینا توپوگرافیا شیعی.

۶- ژوان ھۆزانفانین شوین تلبین وان د نویکرن ونویخوازییا ھۆزانا کوردیدا ل باشوری کوردستانی دیار ئەقە ھندەك ژوانن (عەبدوللا پەشیو، سەلاح شوان، سەلام محمد، دلشاد مەریوانی، جەلال بەرزنجی، لەتیف ھەلەت، قوبادی جلی زاده، عەباس عەبدوللا یوسف، فەرھاد پیربال، روستەم باجلان، نەوزاد رەفت، ئەنوەر مەسیقی، ھاشم سەراج، عەبدەلرەھمان مزوری، فەرھاد شاکی، موحسین قوچان، سەباح رەنجدەر، دلشاد عەبدوللا، بەختیار عەلی، عوسمان شەیدا، سەلمان کوفلی، جەمال غەمبار، بەدرخان سندی، مۆئید تەیب، محەمەد عومەر عوسمان، ھزرقان عەبدوللا، نەژاد عەزیز سورمی، کەریم دەشتی، شوکری شەھباز، ئەحمەدی مەلا، فەیسەل موستەفا، عارف حیتو ..)

^۱ ئەحمەد میرە، کارتیکەری گروپ و بزوتنەووی...، ل ۱۳۱.

تهوهری دووی **بهیاننامه و بزائین نهدهبی و شیعی** **د ناقبهرا سالین (۱۹۹۱-۲۰۰۳) دا**

پشتی راپه‌رینا بهارا (۱۹۹۱) ل باشووری کوردستانی، کو ژ نه‌نجامی خه‌بات و خوراگریا ملله‌تی کورد به‌رپابووی، ره‌وشا کوردستانی د بیافی سیاسی و جفاکی وره‌وشه‌نیریدا به‌ره‌ه قوناعه‌کا نویتر چوو. دیافی سیاسیدا، بو یه‌که‌مین جار هه‌لیژارتین نازاد و دیموکراسیانه ل (۱۹۹۲/۵/۱۹) هاتنه کرن، و یه‌که‌مین په‌رله‌مان و حکومه‌تا کوردی هاته پیکئینان، دیافی جفاکیدا، دیسان نه‌و زولم و زرداریا ب ده‌هان سالان رژیما به‌عس ل سه‌ر ملله‌تی کورد ب ناسن و ناگری سه‌پاندی ژنافچوو، و ئیدی کورد ب خو بوونه هه‌لگیرین چاره‌نقیسی خو، و ب نازادانه ده‌برین ژ هزو ئارمانجین خو کرن، ژلایی ره‌وشه‌نیری و نه‌ده‌بیغه، بزافه‌کا خورت و گهرم دنا‌فره‌وشنیر و نفیسه‌رین کورد دا په‌یدا بوو، کو ب سه‌دان کوفار و روژنامه و به‌لا‌فوکین جودا جودا ل ژیر بایی نازادیی ده‌رکه‌فتن، نانکو زه‌مینه‌کا به‌رفره‌ه بو را ده‌برینا ته‌ه هنزین نازاد ر‌خساند، و ده‌مان ده‌مدا نه‌فی سه‌رکه‌فتنی کراسه‌کی نوی کره به‌ر تاکی کورد، کو ژ مرۆفه‌کی شه‌قیای ژجهانی کره مرۆفه‌کی روژانه په‌یوه‌ندی ب ریکا ته‌کنه‌لوژیایی ناگه‌ه ژ خو و گهورینین سه‌رده‌مانه هه‌بیت، هه‌روه‌سا ژ بیژاری و هاقیبوون و دوو‌دی و ره‌شینییه‌کا هه‌میشه‌یی ده‌رئییخست. ((راپه‌رین و هه‌رچه‌خانیکی سه‌راپاگیری کومه‌لی کورده‌واری بوو، بو‌یه بوو به سه‌ره‌تای به‌رنامه‌یه‌کی هه‌مه‌لایه‌ندی سیاسی، ئیداری، کومه‌لایه‌تی، نابووری، نه‌ده‌بی. راپه‌رین قوناعیکی نوی هینایه‌کایه‌وه، نه‌ویش قوناعی و ده‌رنانی داگیرکه‌رو، قوناعی فه‌راهه‌م کردنی

ئازادى و ديموكراسى بوو له كوردستاندا، بۆيه ئهر كه كانى ئهو قوناغه به ئاقارايكى نوي ئاراسته ده كرا كه له گهل قوناغى پيش راپهريندا جياواز بوو^(۱) ديباقي ئه ده بياتين نويخوآزيا كورديدا، گهلهك ههولين جددى بو پيشخستنا هوزانا كوردى ل كوردستانى هاتنه پيش، كو ئه م دشين ل سهر سى ئاستا دابهش بكهين:-

پشتى راپهرينا بهارا (۱۹۹۱) گرۆبى تهليعى هاته ههلوشاندن، ههول و بزافين تاكه كه سى بوونه هيقيى ژ دايكبوونا بهيانامين سهرنجو، نانكو ههر ئيكي بهيانامهك يان مهرج بو هوزانا نويخوآزيا كوردى ل گور ديتن و بوچوونين خو دانان. ل دور قى چهندى (د. فههاد پيربال) ديپزيت: (مافى ههر كه سه كييه مانفيستين تاكه كه سى دهريخيت، لى پيدفييه بهرى بهلافكرنى ديراسه تى بو بكهت، دى چ بيپزيت؟ دى چ گههينيت؟ و پشتى فان مانفيستا چ بهرهه مهك دى هيته ئارا، كو ههقه بهر وى مانفيستى بيت)^(۲) ههروبو نمونه ئه فه هندهك ژ وانن:

۱- عهباس عهبدوللا يوسف / مانفيستهك ل ژير نافي (سى قوتابخانهى شيعرى)^(۳) بهلافكره. ههر ل دور قى مانفيستى ئهو ب خو ديپزيت: (ئه فه مانفيسته بهرى راپهرينا سالا ۱۹۹۱ من ئاماده كرىبو، من ههز دكر ههر ل وى ده مى بهلاف بكه م ، لى ژ بهر كاودانين سياسى وهوشياريا رژيما به عس ل سهر نقيسه را، ئه ز نه شيام بهلاف بكه م)^(۳)

۲- ئه نوهر مه سيفى / مانفيستهك ل ژير نافي (فورمى گران) بهلافكره، كو بو جارا ئيكي ل رۆژناما (هاوكارى) ژماره (۹۰۹) ل سالا ۱۹۸۷، بو جارا دووى ل رۆژناما (كوردستانى نوى) ل سالا (۱۹۹۳)، بو جارا سى ل كوفا را (نوسه رى نوى) ژماره (۱۳) ول ژير نافي

۱. ئه رسه لان بايز، سيمى شيعرى كوردى له دواى راپهريين، ده زگاي چاپ و په خشى سه رده م، چ ۱، سليمانى، ۲۰۰۳، ل ۷۵.

۲. چاڤي كه فتن ل گهل (د. فههاد پيربال) ل باغچى ئي كه تيبا نقيسه رين كورد، ل ههولير، ۲۰۱۱/۶/۲۶.

* مه به ست بى قوتابخانين (كفرى، روانگه، تهليعه كان) ه، بو پتر زانباريان بنيره رۆژناما ئالايى ئازادى ژماره (۶۹) ل (۱۹۹۳/۴/۱۸).

۳. چاڤي كه فتن ل گهل هوزانفان (عهباس عهبدوللا يوسف)، باره گايى كوفا را ميگ، ههولير،

(بهیانی دووهمی فورمی گران) به لافکره. ل دور بیرو بووچوونین خو دبیتیت: (من له شیعره کاغدا ئه مر له خویندر ناکه م و بیرو بووچوونی خوم به سهدا فدرز ناکه م، به لکو سهر به سستی تیگه یشتنی شیعره که بو خویندر به جی ديلم، که واته شیعری کوردی که تا ئیستا له بازنده کی داخراودا بو، بازم دایه نیو بازنده کی کراوه، ههروه ها من فهرانسالاری و پهره ستن ورومانسیه نم له شیعره کاتم دا ده رختن، بو گالته پیکردن بهو سی^(۱) بابه تانه)

۳- که ریم دهشتی / یه که م پروژی به یانا شیعری ل کوفارا (نوخاز) یا دهوکی، ژماره (۳) لاپه ره (۲۶-۲۲) به لافکره. ههروه سا دوو مانفیست، یی ئیکی ب نافی (بهیانی یه که می ئەزموونی شیعری م، سرووته کانی نووسین). یادووئ (بهیانی دووهمی ئەزموونی شیعری م، سهدا تا وئستا خه مگینی تازه بوونه وه) به لافکرینه^(۲) کو تیدا دبیتیت: ((بهیانی شیعری بهو مانایه نیبه که رینوینی بیت، به لکو بهو مانایه یه که به شداری بکات له گورین وتازه کردنه وهی چه مکه کانی شیعری وهه ولیکه بو بونیاتنانی پروژیه ییکی به تینی ره خنه وتیوریزه کردن، له هه مان کاتدا شهوقی تاکیکه بو نه وه کانی ئایینه))^(۳)

۴- فهران پیربال / سی مانفیست به لافکرینه، یی ئیکی: ل سالا (۱۹۹۴) ل کوفارا ویران ژماره (۱) لاپه ره (۹-۱). یا دووی: ل دیوانا خو یا شیعری (۳۳۳۳). یاسی: ل کوفارا ویران خو لا سی سالا (۲۰۱۰)، ژماره (۷)، لاپه رین (۴ - ۱۰).

۵- سه باح ره نجه ر^(۴) “ به یاننامه کا تاکه که سی ل ژیر نافی (دهقی خه ونی) ب چوار هژماران ل سهر سه ربورا خو یا شیعری ل ژیر چوار نافی جودا جودا ل کوفارا (رامان) دا به لافکرینه.

۱ ئەبو عوبه یه، هوزانا نو یخوز، ل ۶۰.

۲ که ریم دهشتی، به ره و مندالی به جلی پایزه وه، ده زگای چاپ و به لاو کردنه وهی ناراس، چ ۱، هه ولیر، ۲۰۰۷، ل ۶۱-۶۷.

۳ هه مان ژیده ر، ل ۷۵.

* تا ئەفرو هوزانقانی حه فت مانقیستین شیعری ده رنیخستینه، کو هه می دپه رتو که کا قه شه نگ دا ب نافی (دوو کتیب له باره ی شیعره وه) ژلای ده زگای موکریانی ل هه ولیر، ل سالا ۲۰۱۱ هه تیبه به لافکرن .

(تایبەتەندىيا شىعرى) ژمارە (۴۱)، (شىعر پاكىتى ژيان رادەگىرەت) ژمارە (۵۰)، (ستابىش

خەون) ژمارە (۵۹)، (شىتەك لە نووسىن) ژمارە (۸۱)^(۱)

۶- فەرىد زامدار / دوو بەياننامىن شىعرى بەلاڧكرىنە يا ئىكى ب ناڧى (ھاوارىك لە دەرهوہى

وہرزەكانى ۱۹۹۵د) يا دووى: ب ناڧى (ھەراى پشیلە شیتەكانى شىعر)^(۳)

ل دور فان مانڧىستان ھۆزانغان (عەباس عەبدوللا يوسف) دىڧىزىت: (مەرج نىنە ھەر مانڧىستەكى نوڧخۆزىيەك ئىناىت، رەنگە بەياننامەكى ھىچ نوڧخۆزىيەك نە ئىناىت، مانڧىستا شىعەرىيا فەرىد زامدار، سىڧەتى بەياننامەيان تىدا نىنە، تەنھا نووسىنە. بەلكو ھەر بەردەوامىيا، مانڧىستىن بەرى خۆيە. ھۆزانغان ھەيە نوڧخۆزە، بەلى چ بەياننامە نىنە وەكى مەمەد باوہكر)^(۴) ھەروەسا ھۆزانغان (موحسن قوچان) ھەلگىرى ھەمان بووچونا سەرىيە دەمى دىڧىزىت: (شاعر ھەيە مانڧىست ڧى ھەيە، لى ئەو ب خۆيى دویره ڧەيرە وكرنا مانڧىستى خۆ، ئەز دشىم بىڧرم: مانڧىست نڧىسىن وەكو چاڧلىكرنەكى ل دەف ھندەك ھۆزانغانا يا بوويه دياردەك)^(۵) لى ب دىتتا مە دياردا مانڧىستىن شىعەرى درەوشەنبىريا كوردىدا ب وى رويى ئاشكرا وئامازە كرن بو ئازادىي وەكو مەرجەك بو گەوھەرى داھىنانى كو ھەڧدەم بىت دگەل ئالوگورين رەوشەنبىرى وئەدەبى، ڧەدگەرىتە كارىگەرىيا رەوشنبىرىن كورد ب پىلىن رەوشنبىريا ئەورويى، نەخاسەمە پشتى بەلاڧبونو رەوشنبىريا ياخييون و بەرھنگارى ل دڧى ھەر تشتەكى چاڧلىكەر و دورھىلى ل سەر دەمى شەرى جىھانى ئىكى وب تايبەتى مانڧىستىن داداى و سورىالى. ھەروەسا ھەولین تاكەكەسى د رەيرەوا پىشئىخستنا ھۆزانو نوڧخۆزا كوردىدا پىنگاڧىن باش بوون، چونكە ئەڧە ب خۆ ب خۆ راستىيەكى بو پىشكەفتنا ھۆزانو نوڧخۆزا كوردى دچارچوڧى ھەول و بزافىن واندا

۱ ئەبووعوبەيد، ھۆزانو نوڧخۆزى...، ل ۶۰.

۲ بو پتر زانىبارى بىڧرە كوڧارا (ویران) ژمارە (۴و۳)، زستانا ۱۹۹۶، ھەڧلىر، ل ۵۳.

۳ فەرىد زامدار، نووسەرى نوى، كوڧارى يەكىتى نووسەرانى كورد - لڧى ھەولير، ژمارە (۵۶)، ۲۰۱۱، ل ۱۸۸.

۴ چاڧىكەتنەك ل گەل عەباس عەبدەللا يوسف، بارەگاى كوڧارا مىرگ، ھەولير، ۲۷/۶/۲۰۱۱.

۵ چاڧىكەتنەك ل گەل موحسن قوچان، بارەگاى كوڧارا مەتىن، دھوك، ۲۹/۶/۲۰۱۱.

دگه هينيت، ژلايه كى ديفه نهو بزاڤ ويين بهرى وانژى بوونه هيقينى ژ دابكبونا كومه له كا
گروپ ويزاڤين نوځوازى.

۱- گروپين نوځوازى ل دهفرا به هدينان:

بهرى سهرهلدانا بهارا (۱۹۹۱)، چهندين ههول ويزاڤين نوځوازى شيعرا كوردى هه بوون،
نهفه ل وى ده مى، كو هوزانا نوځواز ل سهرانسهرى جيهانى و وهلاتين عدره بى وكرمانجيا
خوارى دپيشفه چوونيدا بوويه. دهفرا به هدينان ژى ژوان نالوگورين دياڤى رهوشنيرى ونه ده بى
وب تايبه تى د داهينان و نافراندنا هوزانا نوځوازا كورديدا يا فهقه تياى نه بوو. بهلكو ل فى
دهفهرى چهندين بزاڤ ولفين بو نوپكرنا نه ده بياتا كوردى ل فى دهفهرى هه بوون، هوزانغان
(هزرغان عهبدوللا) ل دور فى چهندي ديڤيت: (نه گهر نه ماشه بكهين" ل سالا (۱۹۸۰)
"جفاتا نفيسه رين گنج" ل دهوكى بزاڤهك بوو. پاشى گروپا "دهنگى مه" ل (۱۹۸۴، ۱۹۸۹)،
ههر ژوان گه نجان پيدا بوو. ههروه سا يانه يا شعرى وچيروكى ل (۱۹۸۶، ۱۹۸۷) پيدا بوون.
ل پشتى سهرهلداني گروپا كوڤارا "نوو خوازى" ل (۱۹۹۱) پيدا بوو. ل پشتى وى گروپا
(نووكرن ههروهه) ب ناوايهك گه هشتيت و نيرينهك فرهتر و ل بهاڤين پتر پيدا بوو. ب ديتنا
من نهفه بزاڤين پيشتر نافهاتين. هه موو تفافكه رين ههقبوون. نهز فى ديڤيم، چونكو دهه مووياندا
نيك ژنه ندامين چيكرن و دامه زراندى بوومه. نانكو نهم دكارين بيڤين نهفه پرژه كى نافاكرنا
ويژه فانيا كوردى بوونه وهه نيك ژوان دهر برينا قوناغا خو دكهت. من دڤيت تشتهك ديروكى
بيڤيم، هه رچه نده نهفه بزاڤه هه موو ژى هه فدهم و ژههڤ نيريكين هه مان بزاڤين ل باڤيرين دى بين
باشوورى كوردستانى بوون. ل ديڤتيا واندا دهوك دهسپيك و دهسپيشخهر بوويه)^(۱) نيكه مين
پالدهر بو ل نيك نيريككرنا هوزانغانين دهفرا به هدينان، نهو بو، كول سالىن ههشتيان ههندهك
ژ رهوشنيرى ونه دهه ب دوستين دهفهرى كوڤارهك ب نافي (دهنگى مه) دهر نيخست وچهندين

^۱ چاڤيكهفتن ل گهل هزرغان عهبدوللا، باره گايى كوڤارا مهتين، دهوك، ۲۴/۶/۲۰۱۱.

ھۆزان تېدا ھاتىنە بەلافكرن^(۱) لى ژ لايەكى دىقە ھۆزانا نويخۇزا كوردى دېرھەمىن ھۆزانقاندا
 ل سالين ھەشتىياندا ب ئاشكەرايى ديارديت، بۇ نمونە دھۆزانا (تو وبابەلىسك) يا ھۆزانقان
 (ھزرقان عەبدوللا) نويكرنە كا راستەوخو دقئ ھۆزانيدا چ ژلايى زمانىقە يان تە كنيكا دارشتىقە
 ديارديت، ھەروەسا وئىن ھونەرى ب رەوانىيىيە كا جوان دارىتىنە، كو (مەجاز، خۇاستن،
 ليكچواندن، دركە) تېدا ب ئاشكەرايى ديارديت.

ستېرىد ئەسمانا وپرچا تە پىكفە شەرە
 ستېر سەرچاڧ وموى خۆرىكن
 چاڧىد تە تم سىبەر كەرن
 مژويلانكىد تە بنە مەردى
 ژديتنى را خۆرى سكر وبەندەردكن
 ھەر كانىكەك دەما دزىت
 ھەر پىلەك عەورى جارجارا
 تاقىكەك بارانى درىت
 رىيارا وا ، شويوارا وا، دھنگىڧن
 كەسى نەڧىت^(۲)

لى پىشتى راوستاندنا كوفارا نووخاز يا كو بەرى نھا مە بەحس كرى، بزاقىن نويخۇزاكرنا
 ھۆزانى ل قئ دەڧەرى بەردەوام بوون، كو د ئەنجامدا دوو گرۆپىن نويخۇزا دىياڧئ ھۆزانا
 كوردىدا ژدايكبوون ئەوژى:

^۱ ئەبو عوبەيد ، ھۆزانا نويخۇزا... ل ۷۷.

^۲ ھزرقان، تو وبابەلىسك (شيعر)، كوفارا دھنگى مە، ژمارە(۴) يا سالا ۱۹۸۷، ل ۱۳۳.

أ- گرۆپى نوپكرن ھەر وھەر (۱۹۹۴):

پشتى سەرھلدانى، بزاڧە كا رەوشنېرىيا مەزن ل فى دەڧەرى بەرپابوو، ئەوژى ب دەركەفتنا ھژمارە كا زىدە ژ كوفار و رۆژنامىن كوردى يىن ھەمەجور^(۱) ھەر وھەسا بەلاڧبونا چەندىن پەرتووك و دىوانىن شىعرى و دامەزراندنا سەنتەرىن روشنېرى، كو ئەڧەژى ژ ئەنجامى نازادىيا ھەزرى و رادەربىنا تەخا بزارەيا نڧىسەر و روشنېرىن كورد بوو. ئەو بزاڧ ولفىنىن روشنېرى و ئەدەبى ئەوین ل سەر دەمى دەستەھلاتا رۆژما بەعس دەھاتنە سازدان، زىدەبارى ئەو نازادىيا ژ ڧەريژا سەرھلدانى بەرپابوو، بوونە ھىڧىنى ژداىكبوونا گرۆپى (نوپكرن ھەر وھەر) يان (نويخازىن دھوكى). نارمانجا سەرەكيا فى گرۆپى، ھەر وھكى ئەو دىيژن: (نۆزەنكرنا ھۆزانا كوردىيە ژلايى ريوخسار وناڧەروكېڧە). ئەو كەسىن ئالايى فى گرۆپى ل دھوكى ھەلگرتى، شەش كەس بوون ئەوژى (موحسن قوچان، د. فازل عومەر، د. عارف حىتو، سەلمان كوفلى، ھەزرقان عەبدوللا، شوكرى شەھباز)^(۲) (د. فازل عومەر) فاكتەرىن پىكىنىنا فى گرۆپى بو چەند ھۆكارە كا دزڧرىنىت: -

۱- ژيان گوھۆرىنە وھەر تىشتى نەھىتە گوھۆرىن، دى بەرەڧ مرنى چىت، لەورا ئەدەبىياتا مەژى پىدڧى نوى بوونى يە،

۲- بى نوپكرن وھاڧىتىنا پىنگاڧان بو پىشڧە ناگەھىنە ئاستى پىشكەڧتى جڧاكىن جىھانى.

۳- چونكە ئەدەبىياتا مە ھەتا بەرى سەرھلدانا بەھار (۱۹۹۱) ئىخسرى سىياسەتا بندەستى بوو، لى پشتى سەرھلدانى ئەدەبىيات ژ سىياسەتى ھاتە جوداكرن، وئە نازادىيا ل دەڧەرى

^۱ - بو پتر زانىارى بىرە پەرتووكا رۆژنامەگەرىيا دەڧەرا بەھدىنان (۱۹۵۰- ۲۰۰۵)، وصفى حەسەن ردىنى، دەزگای سىرر، دھوك، ۲۰۰۶.

^۲ د. عارف حىتو، خۆاندنەك (دزمانى سىيەم كانى يا ھەر وھەر نووكرنى)، كوفارا بىاڧ، ژمارە (۷)، پايىزا، ۲۰۰۱، ل ۱۵۳.

پەيدا بوى بىئى گۆھۆرىنى دگشت بوارىن ژيانا كوردەوارىدا خوش كرىه، لەورا ئەدەبىياتا كوردى بەرى ھەر تىشتەكى پىشوازىيا فى گۆھۆرىنى كرىه^(۱)

ھەر ل دور فى چەندى (د. عارف حىتو) دىيىت: (پشتى ھەر گۆھۆرىنە كا ب سەر جفاكى دەيت، تېھزىن وشىوازا ژيانا وى ژى دەيتە گۆھۆرىن، بۆ نمونە، پشتى نىسكوىا ۱۹۷۵ى گۆھۆرىنە كا بەرچاڧ دگوتارا سافاىا رەوشىبىرىيا كوردىدا، نەمازە دەھۆزانى ھاتە كرن، ھەر وەسا پشتى سەرھلدا نا پىرۆزا ۱۹۹۱ى ژى گۆھۆرىنە كا ئىكجار ناىاب پەيدا بوى، كو رەھىن گۆھۆرىنە كا ئەدەبى د ناڧا دا شىن بوون. ئەو بوول زڧستانا سالا ۱۹۹۴ى گروپى نوپكرن ھەر ھەر وە كو پىدڧىيە كا گرنگ ھاتە دگورە پانا ئەدەبىياتا كوردىدا)^(۲) ل دور چەوايەتيا دامەزراندنا گروپى، ھۆزانفان (موحسن قوچان) دىيىت: (نوپكرن ھەر وەھەر، ئەنجامى نژيارا تىشتا بوويە، ل جەم تەڧ ھەڧالا ھزر ھەبوون، ئانكو ھەژيانا بىڧەلەرزىيا سەرھلدا نى، نەمانا ئىكەتيا سوڧىت، ئازاد بوونا گەل وئاخا مە و مەند بوونا ئەدەب و ھونەرى ونە گەھشتنا ئاستى پىشڧە چوونا ب لەزا ھەرا را جفاكى كوردى، ديسان ب ساناهى ھەر گرتنا زانىنان ب ڧەبوونا توخىيان، و ھاتنا پەرتووكىن بەرى دڧەدە غەكرى، ئەڧە ھەمى ئەگەر بوويە) نافرى ل دور ھزرا دانان گروپى دىيىت: (لى پشتى من ل سالا (۱۹۹۴) سىنارەك ل پەيمانگەھا ھونەرىن جوان ل دھوكى پىشكىشكرى، مە ھەڧالا بىر بار دا رونىشتنا بكەين و گروپە كا نوپخۆزى د بوارى ھۆزانىدا پىكەپىن)^(۳) ھەر وەسا (د. عارف حىتو) دىيىت: (ھزرا دانانا گروپا نوپكرن ھەر وەھەر، ل زڧستانا سالا ۱۹۹۴ى بوو، دەمى ئەم رۆژانە ل بارە گايى ئىكەتيا نڧىسەرىن كورد، ل دھوكى كووم دبووين، مە دان وستاندن ل سەر رەوشا رەوشىبىرى و ھۆزانا نوپخۆز ل دڧەرى دكر)^(۴) (ھزرفان عەبدوللا) دىيىت: (ئەم نەشىن كەسى ب دانەرى گروپى دانىن، چونكە كارى مە بى

^۱ چاڧىكەتن ل گەل (د. فازل عومەر) ل بارە گايى ئىكەتيا نڧىسەرىن كورد، دھوك، ل ۲۰۱۱/۷/۷. ھەر وەسا بىئىرە: ئەبو عوبەيد، ھۆزانا نوپخۆزى ..، ل ۸۴.

^۲ چاڧىكەتن ل گەل (د. عارف حىتو) ھەولير، ۲۰۱۱/۶/۲۶.

^۳ چاڧىكەتن ل گەل (موحسن قوچان)، بارە گايى كوفارا مەتن، دھوك ۲۰۱۱/۶/۲۵.

^۴ چاڧىكەتن دگەل (د. عارف حىتو) ھەولير، ۲۰۱۱/۶/۲۶.

گشتی بوو، چونکه هزرا دانانا گروپی زیده تر کاره کی گشتی بو نهک تاکه کهسی^(۱) (نهجهدد محمدد رهشید میره) د ناما خو یا ماسته ریډا دیبیت: ((راستییه کی گرنګ هدییه دهییت لییره دا دانی پیدابینین ئه ویش ئه ویه دروستیوونی گروپ و بزوتنه و هی نه ده بی له ده فوری بادینان له دوی راپه رینه وه راسته و خو له ژیر کاریگه ری و کارتیکردنی بزوتنه وه و گروپه نه ده بی وروشنیرییه کانی هه ولیر و سلیمانی بوو. به تایه تی گروپه کانی هه ولیر، چونکه ته مومژی و نالوزی زور به سهر به ره هه مه کانیانه وه دیار بوو.))^(۲) ل گروپی نویکرن ههر وه هر، فی چندی رهد دکهن، و دیبیتن: (نم ب هیچ رهنگه کی نه که فینه ژیر کاریگه رییا وان، به لکو به ره هه مین نه وروپی و عه ره بی ب ژیده ری سهره کی دامه زاندا گروپی دزانن). ههر وه کی (موحسن قوچان) دیبیت: (ئه ز ژوام یی دیبیت، ماده م دهروونی مرو فای ئیکه، لهوما باژیرفانی و ره وشنیرییا مرو فانی ئیکن. ته ف گروپین مه دیتین مه خو اندین، یان خه لکه کی چیکرین وهنده کا مفا ژی و هر گردییت، ب رهنگه کی یان یی دی کاری ل مه کری، لی ژ هه میان پتر و گرنګت نه دونیس، زاهیر نه لچیرانی، خه زعل نه ماجدی، کو مه دوستینی و تیکه هلی ل گهل هه بوویه، ژلایه کی دیغه نوبخوازی نه نجامی پینا دوی یا شارستانی بوو، نانکو یا شوره شا پشه سازی و هه لوه شیانا سیسته می ده ره به گاتی، من نوبخوازی ب ریکا نه ده بی عه ره بی، په رتوک، کوفار، روژنامه، دان و ستانن و په یوه ندییا و هر گرتیه وب سهر هه لیبویمه)^(۳) نانکو نم دشین بیژین، نه ف گروپه ب ریکا نه ده بی عه ره بی و به ره هه مین و هر گیرای بو زمانین عه ره بی و کوردی وب ریکا نه نرنیتی کو جیهان ئیخستییه دپانیا دهستی مرو فیدا، شیاینه نه فی گروپی ل سهر وان ستوینا ئافا بکه ن. ل دور نارمانجا گروپی (هزرخان عه بدوللا) دیبیت: (شیر ژ بو شیر، نه کو بو دیار کرنا گرفتاریین د ناف جفاکیدا هه ی، به لکو شیر بو ناخی شاعری ب

۱ چافییکه فن ل گهل (هزرخان عه بدوللا) باره گایی کوفارا مه تین، دهوک، ۲۷/۶/۲۰۱۱.

۲ نهجهدد محمدد رهشید میره، کاریگه ری...، ل ۱۶۶-۱۶۷.

۳ چافییکه تن ل گهل (موحسن قوچان)، باره گایی کوفارامه تین، دهوک، ۳۰/۶/۲۰۱۱.

خۆيە)^(۱) گرۆپى نوپىرگەن ھەر ۋەھەر، چ مانفېست بۇ ھىزىر ۋىبۇچوونىن خۇ دەرنە كىرپون، ھەر ۋەكى (د. فازل عومەر) دىبىت: ژبەر ئان سى ئەگەر مە بەياننامە دەرنە ئىخست. ئەۋزى:

۱- چونكە مە ئەقىيە ئەم شىۋازەكى نەپىنى ب دەينە فى گرۆپى، بەلكو بەروفاۋى مە قىيە ئەۋ گرۆپە زىدەتر د ناۋ خۆيندە ۋارىن خەلكى دەفەر ئىدا يى قەدەر نەبىت.

۲- چونكە مە دىفيا گوھورين دەھمى بىياڧىن ژيان ۋە دەھىياتىدا دروست بىبىت.

۳- چونكە بەياننامە سنوور ۋىچوارچوفان بۇ گرۆپى ديار دكەت، كو ئەفەۋى ل گەل ناڧى گرۆپى (نوپىرگەن ۋەھەر) ناگوئىت، لەوما مە چ بەياننامە دەرنە ئىخست^(۲)

لى دەرنە ئىخستنا بەياننامى پىز بابەتەكى سىياسى بوو. ل دور فى چەندى ھۆزانفان (شوكرى شەھباز) دىبىت: (دەرنە ئىخستنا بەياننامى ژبەر رەۋشا سىياسى ۋىبارە دوخى كوردستانى ۋىشەرى براكوۋى بوو، ھەر ۋەسا ھەقلىن گرۆپى دوپرەك نەبوون، چونكە پىرانبىيا ۋان ئەندامىن پارتىن سىياسى بوون ۋىدا بىھنا حزبەتتى ژى نەھىت، رەۋشەنپىر مەزن ل دەفەرى پىشتەفانى ل مە نەكر، بەلكو گەف ژ گەلەك لاينە ل مە دەھاتنە كرن)^(۳)

لى ئەم ئەم دىبىن ۋان نەقىسنىن ئەفى گرۆپى ۋەكى بەرسف ل سەر نەقىسنىن دژى ۋان ھاتىنە كرن، ب ھىزىر ۋىبۇچوونىن سەرەكى بىن فى گرۆپى ب دانىن^(۴) بۇ ئومونە: رۆژناما پەيمان يا ژمارە (۵) ل (۱۹۹۴/۹/۵)، نەقىسنىكە ب خامى (تەھسىن دوسكى) ل ژىر ناڧى (ژ دەفەرا ھىزىر ۋىبىران) بەلافكرىيە، كو تىدا ھىر شەكا مەزن كرىە سەر فى گرۆپى ۋىدبىت: (... ئەو دەستىن نە پىروز ناىت گولان بىكەينە تىدا، ئەو چاڧىن بەر ل دوپقەلانكىى ناىت بىنە زىرەفان، ئەو قەلەمىن دوژمنكارى شىرەن دكەن، دڧىت حوبر ژى بىنە برىن.. ئەگەر نە بىژىن دڧىت بىنە شكاندن... رەۋشەنپىرى دڧىت دژى ۋان دەنگا ب رەۋستىت بىن نەپارەتتىيا پىلا راست

۱. چاڧىكەفتن ل گەل (ھىزىر فەن عەبدوللا) بارەگائى كوڧارامەتىن، دھوك، ۲۷/۶/۲۰۱۱.

۲. چاڧىكەفتن ل گەل (د. فازل عومەر) بارەگائى رۆژناما ۋار، دھوك،

۳. چاڧىكەفتن ل گەل ھۆزانفان (شوكرى شەھباز)، ل بارەگائى ئىكەتتىيا نەقىسەرىن كورد، دھوك، ل ۹/۷/۲۰۱۱.

* بۇ پىز زانىبارى بىنپىرە رۆژناما پەيمان، ژمارىن (۳، ۴، ۵، ۷، ۸، ۹)، ۱۹۹۴، دھوك، ل ۴.

دكەن...^(۱) ئەفئى گروپى چ كوفار يان بەلافوك نەبوون، بەلكو كوفارا (پەيف) يا ئىكەتيا نقيسەرىن كورد ل دھوكى، ب باشزىن دەرگەھى ھەرە مەزن بۇ بەلافوكرن وپەياما وان دەيتە ھژمارتن، چونكە پرائىيا نەندامىن دەستە كا نقيسەرىن كوفارى دەھمان دەمدا نەندامىن گروپى بوون، ژلايەكى ديفە كوفار ب خۇب خۇژى ھەلگىرى پەياما ھزرىن گوھورىن ونويكرنى بوويه، ديسان كوفار پەيف درىژە پىدانا كوفارىن (دەنگى مە) و(نوخازى) بوويه، ئانكو ھەلگىرى پروژى نوكرنە كا ھەر وھەر بويه. لەورا ئەم دىشەن بىژىن ل دەستپىكى ئەف گروپە تووشى گەلەك رەخنە ونەرازىبونى ژ ھندەك چىنەن جفاكى بوو، كول بەراھيا ھەميان مروفيين ئوولدار، كوب ديتنا وان ئەو بى بانگەوازى بۇ ھزرىن ئەورۇپى دەبن، و ژ بۇ ژنافرنا تەف پىروژىن ئوولى كاردكەن. ھەروەسا ھندەك ژ ھۆزئانەن كلاسكىكى وخۆاندەفانەن ھۆزانا كلاسكىكى، كوب ديتنا وان ئەف گروپە مرنا شەھسوارىن ھۆزانا كلاسكىكىا كوردى رادگەھىن. ديسان ھندەك ژ رەوشەنبر ورژنامەنقىسىن دەفەرى ھىرشىن توند ل دەزگەھىن راگەھاندنى ل (رۆژناما پەيمان، كوفارا گازى، كوفارا فەژەن، كوفارا مەتىن، رادىويا دھوك، تەلەفزيونا خەبات.. زىدەبارى ل كور وسىمنارىن رەوشنبرى وئەدەبى. ديسان ديتنا ھندەك ژ سىياسىن دەفەرى ئەوبوو، كور دەستەكى سىياسى ل پشت فى گروپى ھەيە. چونكە درووشمى وان (شكاندن وئافاكرنەفەيا قابىن خۆمالى، ئافراندا قابىن تازە، خۆاستنا قابىن بىانى چ ئىكسەر يان ژى ب گونجاندى) بوو^(۲) ھەروەسا (د. عارف حىتو) دنقىسىنە كا خۆدا دبىژىت: (فى گروپى تا رادەكى گەلەك باش شىيان ھندەك تىگەھىن نوى بىخەنە د ناۋ ھۆزانا كوردىدا، ل گورەى سەربورا ستونىيا دەفەرى، چونكە ئەگەر ئەم فى گوھورىنى ھەفەرى وەلاتىن دەوروبەر وجىھانى بگەين، چ تىشى ھند بى گرنىگ نەھاتىيە كرن، لى بۇ سەربورا دەفەرى بخۆ پروسەيە كا گرنىگ بوو)^(۳) لى ب ديتنا (نعمەت حامد نەيلى) كو (ئەو نەشىيان وان تىگەھىن نوپخووزى ھەزم

۱. تەحسىن دوسكى، ژ دەفتەرا ھزرو بىران، رۆژناما پەيمان، ژمارە(۵)، ل(۱۹۹۴/۹/۵) دھوك. ل. ۴.
 ۲. عارف حىتو، خۆاندەنەك (دزمانى سىيەم كانى يا ھەر وھەر نوكرنى)، كوفارا بىاف، ژمارە(۷)، پايزا ۲۰۰۱، ل. ۱۵۸.
 ۳. ھەمان ژىدەر، ل. ۱۵۳.

بکەن و دناڤ بەرھەمەن خۆدا بکەنە واقع، ژبەر ھندی شعرین وان نژیکی شعرین دادایزمی بوون، قەتەیان و دابران دناڤەر و کێدا، ژدەست دانا موزیکا شیعری، تەڤنەکی بیینیات و ناڤاھییەکی بێقەر قودە.. تا وی رادەى کو تەڤنی سیمانتیکی شعرین زۆربەى وان ببو تەڤنی پیرھەڤیی، خواندەڤان بێ دەھاتنە سێدارەدان، ئەو ب خۆژی د ناڤ داڤین ویدا بەرزەدبوون^(۱) لى ب دیتنا مە ئەڤ گروپە شیاپە قوناغە کا مەزنا گرفتاریا هۆزانا کوردی بریت، کو هۆزانا کوردی ژ لایى رۆخسار و ناڤەر و کێڤە بەرەڤ گوهۆرینی بنەرەتی بر، هەر وەسا شیان بیاڤەکی رەخنا ئاڤاکەر ب ریکا دان و ستاندنی د ناڤەرا هۆزانى و وەرگری ویدا پەیدا بکەت، کو بووینە هیڤینی پەیدا بوونا خۆاندنی نویت، کو ب فی چەندی ژى چەندین هۆزانن نوى و کاریگەر ب فی گروپی پەیدا بوون، دیسان ئەڤ جورى هۆزانى خۆیندەڤانى ئاسایی ژ تشتى ئاسان و راستە و خۆ دویر کر، بەلکو بەرۆڤاژى، دەرگەهەك بو تیهزیرین و لیگەرانی ل هەڤبەر خۆاندەڤانى قەکر، ئەڤەژى موکۆمکرنا وى پەیوەندییا سی گوشەیا (تکست، هۆزانان، وەرگر) ب هیزتر دئیحیت. ئانکو ب گشتى ئەم دشیین بیژین ئەگەر ئەڤرو ئەڤ گروپە نەما بیت، لى شوین تەلین وان د بەرھەمەن چەندین هۆزانان و نفیسەری نويدا ل دەڤەرى و ب جورین ئەدەبیین جودا جودا ديارن. هەر وەسا نەمانا گروپی ب دیتنا مە بو دوو خالین گرنگ دزڤریت یا ئیکى: خالا ناکوکیا گروپ تووشبووى (پیرۆزى هەنە یان نە) ئەو دڤى خالیدا تووشى هەڤدژییەکی بوون، کو پیرۆزى بەھمی رەھەندین خویین ئوولى و میژووی قە بدیتنا ھندەك ژ ئەندامین گروپی دڤیت نەبن، لى دیتنا ھندەکیى دى بەروڤاژى بوو. خالا دووی: ناکوکیین سیاسى د ناڤەرا ئەندامین گروپی ب خۆدا دروستبوو، چونکە ھەر ئیک ب پارتەکا سیاسیفە بى گریڤداى بوو، و دوى ماویدا شەرى براکوژى دەستپیکر، (ھزرڤان) چوو دەرڤەى وەلاتى، (سەلمان کوفلى) خۆ قە کیشا، (د. فازل عومەر و شوکری شەھباز) یە کیتی بوون، (موحسن قوچان) پارتى گەلبوو، (د. عارف حیتو) پارتى بوو. ب فی رەنگى گروپی وان ژ ناڤچوو.

۱. نعمت الله حامد نهیللی، دەرڤەك ژ رەخنى ...، ل ۲۷۱.

ب- گروپي نوپوڙاين ٺاڪري (۱۹۹۵)

ل نافهراستا سهدى بيستى، ٺيڪه مين چالاڪيا رهوشنبري وب زمانى ڪوردي ل دهفرا بهدينان، ل باڙي ٺاڪري ب دهرڪرنا (بهلافوڪا ٺاڪريل ۱۹۵۰/۷/۱۵) دهسپيڪريه^(۱) ٺهڙي وي چهندي دگههينيت، ڪو سيمائين رهوشنبري هه دڪهڻدا ل في باڙي هه بوينه. پشتي سههلدانا بهارا (۱۹۹۱) رهوشنبرين دهفرا ٺاڪري وه ڪي هه مي دهفراين ڪوردستاني، چهندين روينشتن ودان وستاندن نه نجامدان، ڙ بو دانانا سهنترهه ڪي رهوشنبري ل ٺاڪري، ل دور في چهندي نفيسهر (ٺازاد دارتاش) دبيڙيت: (بهري سههلداني مه هنزهه هه بو، ڪو دڦيت ل ٺاڪري سازهه ڪيان بزافه ڪا رهوشنبري هه بيت، ڪو وي قالاتيا رهوشنبريا ٺاڪري ب زمانى عهه بي ب خو فه گرتي پريڪهت.. ل و (۱۹۹۱/۷/۱) بريارا مهلههندي رهوشنبري ٺاڪري هاته دانان، داڪو رهوشنبر وهوزانفانين دهفري تيدا ڪومين، وته ڦير وبوچونين جودا جودا ل سهه لايه نين رهوشنبري وهدهه بي تيدا گهنگه شه بڪهن^(۲) لي پشتي سالا (۱۹۹۴) نافي وي هاته گوهورين وبو (بزافا رهوشنبريا ٺاڪري). (شه مال ئيسماعيل) ل دور گوهورينا نافي دبيڙيت: (چونكه مهلههنده چوارچوڦي تهسڪي دهفرهه ڪا ديار فه دگريت، لي بزافه بياقهه ڪي رهوشنبري وهدهه بي دهفرهه ڪا بهرفرههتر ب خو فه دگريت)^(۳) چالاڪيين في بزافي دبيافي رهوشنبري وهدهه بياتين ڪورديدا دبهرده وهامبون، نه خاصمه پشتي گروپي (نويڪرن هه وهه) ل دهوڪي پيداوبوي.

((پشتي ڪو گروپا (نويڪرن هه وهه) ل سالا (۱۹۹۴) ل دهوڪي هاتيه دامه زانندن وچهندين ڪور وسمينارين جودا جودا ل باڙي وبازيڪين دهفرا بهدينان نه نجامدين. ل ٺاڪري زي ود چوارچوڦي بزافا رهوشنبريدا، سي نه ندامين بزافي (ٺازاد دارتاش، همير فندي، شه مال

۱. وصفي حهسن رديني، رۆژنامه گهريا دهفرا بهدينان، ل ۱۵.

۲. چافپيڪهن ل گهل (ٺازاد دارتاش)، وهزارهه رهوشنبري، ههولير، ۲۶/۶/۲۰۱۱.

۳. چافپيڪهن ل گهل (شه مال ئيسماعيل)، دهوڪ، ۹/۷/۲۰۱۱.

- ئېسماعیل) ھزر ل دامەزراندنا گرۆپەکی نوپخۆزی د ناۋ بزاڤا رەوشنېریا ئاكرندا كر، و(گرۆپا نوپخۆزا ئاكرى) ل سالا (۱۹۹۵) دامەزراند))^(۱)
- گرۆپى نوپخۆزى ئاكرى ژ ئەجماعى كۆمەلەكا ھۆكارىن تايەتى وگشتى پەيدا بوو، كو ئەم دشىن ب فان خالىن ل خۆزى دبار بكهين: -
- ۱- ھەستكرن ب زالبوونا ھزر وناڤەروك و فورمىن كلاسكى ب سەر ئەدەبى كوردى، كو ئەدەب وەكو لڤىنەكا (ھزرى، زمانفانى، ئىستاتىكى) ژ فان بەھيان يا دەھتە ڤالاكرن.
- ۲- ھەولدان بۆ خۆاندنەكا رەخنەبى بۆ تەۋ تەكستىن زال د ناۋ ئەدەبى كوردىدا.
- ۳- داھىنانا تەكستىن ھزرى وھۆزانى، كو شىانیت لڤاندن ودروستكرنا پرسىيار وگومان ل سەر تەڤەيا لايەن وتشتى ل دەف خۆينەرى ھەبىت.
- ۴- ھەمى بوارىن ئەدەبى وھزرى وب تايەتى ھۆزانا كوردى ژ چوارچوڤى خۆبى كەڤن و كلاسىك ھەتا رادەبەكى ژ چوارچوڤى ھۆزانا سەر بەست دەربىخىت.
- ۵- كارتىكرنا ھەر دوو گرۆپىن (وېران) و(نوبىكرن ھەر وھەر) ل سەر ئەندامىن ڤى گرۆبى.
- ۶- چونكە جھى جوگرافى ئاكرى د ماوى شەرى ناڤخۆبىدا رېكەكا سەرەكى وخالەكا ھەڤشك بوو د ناڤەرا ھەردوو پارىزگەھىن ھەولبىر و دەھوكى دا.
- ۷- كارىگەر بوون ب شەپولبىن نوپخۆزىن ئەورۆبى و عەرەبى وەكى (ئەدونىس).
- ۸- كەڤنە ژبىر كارىگەرىا ڤەلسەڤا ھەلوەشەنگەرىيا (جاك درىدا)بى ڤەرەنسى^(۲).
- سەرەراى گرنكى دانا ڤى گرۆبى ب گوھۆرىنا ناڤەروك وروخسارى ھۆزانى، گرنگىبەكا زۆر ب بابەتىن ھزرى وڤەلسەڤى داىە. ھەر د ڤى بىاڤىدا نڤىسەر (ئەمىر ڤندى) دىبىت: ((گرۆپا مە پتر يا گرىداىە ب بابەت و تەكستىن ھزرى ورەخنەبى ڤە" كو ئەڤەژى سىمبولا وشەپولا مەبە، چونكە لايەنى ھزرى ھەمى لايەنن ژيانى ڤەدگرىت، كو ئىك ژ وانا ژى لايەنى رەوشنېرى و ئەدەبى يە" چونكە ئەگەر ھزر يا نوپخۆز بىت، دى ھەمى بوارىن دىبىت ژيانى ھەولا نوپخۆز

۱. ئەبوعوبەيد، ھۆزانا نوپخۆزى، ۹۳-۹۴.

۲. ھەمان ژبەدەر، ل ۹۵-۹۶. ھەر وەسا: ئەھمەد مېرە، كارتىكەرى گرۆپ و...، ل ۱۷۰-۱۷۱.

بوونی دهن))^(۱) ئانکو ئەم دشیین بیژین ئەفی گروپی زیدەتر ژ هەر لایەنەکی دی، گرنگی و بایەخدان ب گوتارا رەخندی و هزری دایە، چونکە درویشمی فی گروپی (بەردەوام لغاندا عەقلى كەسى بەرامبەر بوو). (نازاد دارتاش) دبیژیت: (یەك ژ وان رەهەندی مە کار لەسەر دکر، مە دگوت پیدافیە وەرگر رۆلەکی ئەکتیف ببینیت، و ئەو شانین نفستی دمیšķی وەرگریدا پتر بیئە ئەکتیفکرن، ژ لایەکی دیقە مە فیایە گوتار بەرەف دیمو کراسیەتی بچیت..)^(۲) نوپۆزین ئاکری ل (۱۳ گولانا ۱۹۹۵) بەیانناما خو ب نافی (بانگە کی نوسیزم)^(۳) دەریخست. جیاوازییا ئەفی گروپی ل گەل گروپی نوپۆزین هەر وەر، دوو خال، یا ئیکی: نوپۆزین ئاکری بەیاننامە هەبوو، کو تیدا هزر و بوچون و پیدیما خو ب خوینەری را بگەهین. یا دووی: زیدەباری گرنگی دان ب هۆزانا نوپۆز، گرنگی ب گوتار و بابەتین هزری و فەلسەفی ددا، کو ئەف چەندە ب ئاشکەرای د کوفارا (بیاف) دا دەیتە خو یا کون. هەر وەسا ئەندامین گروپی وئ چەندی رەد دکن، کو ئەوان چاقلیکرنا گروپین بەری خو کریت، ب تاییەتی (نوپۆزین هەر وەر). نازاد دارتاش ل دور فی چەندی دبیژیت: (یا مە چاقلیکرن نەبویە، چونکە ئەم شیاين فی هزری بکەینە کوفارەك، و دفی کوفاریدا پتر گرنگی ب دەینە خو اندین رەخندی و هزری. ژ لایەکی دیقە پیدافیە کا بابەتی بوو، چونکە دوی قوناغا ئەف گروپە هاتیە پیکینان، ل سەرانسەری جیەانی دان و ستاندا ل سەر دیمو کراسیەتی هەبوون..)^(۳) لی هۆزانتان (شەمال ئیسماعیل) ئەوژی وئ چەندی رەد دکت کو گروپا وان چاقلیکرنا گروپا نوپۆزین هەر وەر بیت و دبیژیت: (گروپی مە چاقلیکرنا چ گروپا نە کرێ، ونە ژ بەر هندی دروستبوو دا کو وەکو چاقلیکرنەکی بیت.. لی ئەگەرین بابەتی بین وی سەر دەمی پیدفی دکر کو پیدچوونەك ل سەر سیگوشەیا هزر، زمان، لایەنی ئستاتیکی، یی ئەدەبیاتین کوردی نەمازە دەلبەست و رەخنا

۱. ئەبو عوبەید، هۆزانا نوپۆزی، ل ۹۷.

۲. چاقلیکەتن ل گەل (نازاد دارتاش)، وەزارەتا رەوشنیری، هەولیر، ۲۶/۶/۲۰۱۱.

* ل دو ماھیا نامی دەفی بەیاننامی هەیه.

۳. چاقلیکەتن ل گەل (نازاد دارتاش)، وەزارەتا رەوشنیری، هەولیر، ۲۶/۶/۲۰۱۱.

ئەدەبىدا بەھتە كرن.. مە مفا ژ ئەزمون و رىيازىن بەرى خۆ وەرگرت داکو جورەكى ھەلبەست و رەخنا ئەدەبىيا كوردى پەيدايت) ^(۱) لى ب دىتتا مە كو ئەگەر ژ لايى رۆخسارىفە جياوازی ھەبىت، لى نافەروك ھەلگىرى يەك پەيامە. ئەڭ گروپە ھەر ژ سالا دامەزراندنا وى (۱۹۹۵) ھەتا ھەبىقن دوماھىكى ژ سالا (۱۹۹۷) د كار وچالاككىن خويىن ئەدەبىدا يا بەردەوام بوو، لى پىشتى سالا (۱۹۹۷) ى ژبەر چەند ئەگەرىن جودا جودا، ئەندامىن گروپى ژپك دویر كەفتن وچ تىشتەك ب ناڤى گروپ نەما.

۲- گروپى ويران () (۱۹۹۴):

ئەڭ گروپە يەك ژ وان گروپىن ھەرە گىنگ و نوخاز دېوارى ئەدەب و ھونەرى كوردىدا بوو. درويشمى وى (پيويستە تا ئەو پەرى نوپخوزابىن" لە نوپكردنەو ھەشپوھە كى رەھا ئازادىن!) ^(۲) دەستپىكا ڤى گروپى ب دەر كونا يەكەم مانڤىستا كوفارا (ويران) بوو، يەكەم ژمارە ل (چريا دووى ۱۹۹۴) ل باژىرى ھەڤلىرى ب تەكنىكە كا سادە دەر كەفتىبە. ل دور ھزرا پەيدا بوونا ڤى كوفارى (فەرھاد پىربال) دىڤىت: (مىژووى ويران دەگەرىتەو ھە بو ئەو ماو ھەبى كە لە فەرھەنسا دەژيام، واتە سالانى (۱۹۹۲-۱۹۹۳)، كە من و ئەھمەدى مەلا يەكترمانناسى، لە سەردەستى من و ئەھمەدى مەلا لە سالى (۱۹۹۳) لە داىكبوو. سەفەرىكى كوردستانم كرد و لەگەل برادەرانى ھەولپىرىش قىسەم كرد، و تم: دەكرى تەنسىڤىك بكەين پروژەكە

۱ چاڤىڤىكەتن ل گەل شەمال ئىسماعىل، دھوك، ل ۲/۷/۲۰۱۱.

* ويران زىدەتر ب ناڤى كوفارى ھاتىبە نىاسىن، لى وەكو گروپ ژى د ناڤ ئەدەبىياتىن كوردىدا دھىتە نىاسىن.

۲ ئەڭ درويشمە ل بەرگى ئىكى ى كوفارا (ويران) ژمارە (۱) ل چريا دووى سالا ۱۹۹۴ دا ھاتىبە.
* ئەو نڤىسەر ھەرزانقانىن ئەڭ كوفارە ب رىڤەدېرن ئەڤەبون (فەرھاد پىربال) ئەھمەد مەلا، رزگار عەبدوللا، مەھاباد قەرەداغى، عەباس عەبدوللا يوسف، نەزەند بەگى خانى، دلشاد عەبدوللا، ھاشم سراج، عەتا قەرەداغى، ئومىد مەھدى، ئازاد ھەمە شەرىف، گارا رەسول، كەژال ئەھمەد، ...)

جیبه جیبهکەین، ئەو برادەرەنە لە هەولێر راویژم لە گەلیانکرد ئەمانە بوون: مەحمود زامدار، عەباس عەبدوللا یوسف، هاشم سەراج، نازاد حەمە شەرەیف... بە کورتی مێژووی لە دایکبونی دەگەریتەوه بۆ ئەو پرۆژەی لەنیوان (ئەوروپا و هەولێر) لە سالی ١٩٩٤ دروستبوو) (١) هەر د یەكەم ژمارا کوفاریدا، (مانفیسستا دامەزراندنی) (٢) بە لافکریه. هەر وه کو دمانفیسستا واندایهاتیه دیارکرن هەلبژارتنا ناڤی (وێران) ژ سی کانیا وهرگرتیه، ((وشه ی وێران مان لهسی کانیه وه هەلبێجاندهوه:

١- ئەو وێرانە ماددی و روحییهی که ئەمرو کوردستانتینیدا دهژی.

٢- پێوستی وێرانکردنی ئەو کوشکه رزیوه مقەبایانە ی که له سەر ئەم وێرانەیدا هەلچنراون.

٣- ئەم وێرانکردنەش وێرانی دهوی، وێرانی داهینان) (٣)

لی پرۆژی گروپی کوفارا وێران ب دیتنا (سەباح رەنجەدر) لاسایکرنه کاراسته و خۆیا نه دهبی فەرهنسییه وهیچ زیده هیهک ل سەر ئەدهبی کوردی نه کریه، بە لکو شیعر کوردی کریه ئیخسیری ئەدهبی بیانی وب تاییه تی فەرهنسی (٣)

لی تشتی سرنجراکیش دڤی کوفاریدا، شیوی دارشتن و چه وایه تیا چاپکرنا بهرهم و وینان بوویه، کو ئەفهژی ب دیتنا مه جیاوازییه کا بهرچافه ههڤهر وان هه می کوفارین کوردی بین بهری و یران ده رکه فتن، ژ لایه کیندیفه ئەو وینین ل گەل بهرهمان دهاتنه به لافه کرن، ژلایێ زارو کانه هاتبوونه چیکرن، ئانکو ل قیری ئەم دشین بیژین هه فالین گروپی وێران حەزا زفرین بۆ ژبی زارو کینی دبر، ئەو ژبی مشتێ فیان و دلوفانی و بیگۆنه هی.

١ چاپیکه فتنه ل گەل (د. فەرهاد پیربال) ل باره گایی ئیکه تیا نفیسهرین کورد ل هه فلیری، ٢٠١١/٦/٢٦.

* ده قی مانفستی دامەزراندنی ل دو ماهیا نامی هه یه.

٢ کوفارا وێران، ژماره (١)، چریا دووی ١٩٩٤، ل ١.

٣ چاپیکه تن ل گەل (سەباح رەنجەدر)، ل مالا هۆزانفانی، هەولێر، ٢٠١١/٩/٢٩.

ئەفە ژى بەرجەستە كرنا هەمان بنەمايى رېيازادا داايزما ئەورۆپىيە، ئەوا كو ژفەرئىزا شەرى جيهانئى ئىكى پەيدا بووى. هەر وەسا ل ژمارە (۵) يا هافينا (۱۹۹۷) و دبهرگى ئىكى ژناڤدا، كرئىكرنا وئى جوانى (كچا كافورى) بخيچكىشائين لابهلا و چيكرنا دوو فروكان كو ئاراستهيا هەر ئىك ژوان هەڤدژى يا دىيە، ئەفەژى لاسايىكرنا هونەرمەندى جيهانئى دادايى (مارسىل دو شامب) يىە دەمى سمپىل بۆ موناليزايى چيكرين وه كو دەربرينه كا توند ژ كه توارى هەيى.

هەر وەسا گوهورينا توبوگرافيا هۆزانى بشيوهين گهاندنا وئنهان، ديسان نامعقوليهت د هۆزان و ديدارين واندا، خاله كا دى كو نهپويتەدان بزمانى هۆزانى، كو هەر چتشتى دكهڤيته سەر ئەزمانى وان ببهرههه به لاڤدكر.

ئەڤ كرىار و بدهرههه خو ب خو نەرازىيون و بەرسفدانه كا توند بوو هەڤبەر شەرى براكوژيى. هەر وەكى ئەو ب خو دىيژن: ((ئيمه خاوهن وه لاتى وئران، ئەخلاقى وئران، ميژووى وئران، ئەدەبىياتى وئران، وئرانكەر و وئرانكار، لەناو دلى وئراندا، بوئرانە دەمانەوى بوئرين ئەم وئرانەيه وئرانكەين و رابگهينين كه نوكردنهوه و بىياتنانهوه له وئرانى گوتنى شتى تازهوه، له وئرانى كردنى شتى نوئ وه دئنهئارا. پيوسته بوئرين شتهكان و ئرانكەين و سەر له نوئ جيهانئى تازهى وئراو دروستكەين...))^(۱) ئەڤە ل وى دەمى هاتىيە نڤيسين كو رەوشا هەرئىما كوردستانى بەرەڤ ئالوزى و شەرى براكوژيى دچوو، ئەڤى گروپى هەمى تشتهك (سياسەت، ئوول، رەوشەنبرى، جفاك، هەلويسەت) ئىخستنه دڤهيرانە كا هەميشهبيدا. ڤهكولەر (ئەحمەد مەحمود) دناما خويا ماستهريدا دىيژت: ((بيگومان ئەو رەنگ وروخسارهى كه له گوڤارى وئران دا دەبينرى، له زۆر شت دا دەچيته سەر قوتابخانه فورمالىستهكان كه له سەدهى بيستمە له ئەورۆپا له ئەنجامى ڤهيرانە سياسى و كۆمەلایهتى وڤه رهنگى يەكان، يا خوڤ له ئەنجامى پيشكەوتنى پيشهسازى ورژيمه ئابوورپيه كان هاتنه كايهوه))^(۲)

۱ كوفارا وئران، ژمارە (۱)، چريا دووى ۱۹۹۴، ۹ل.

۲ ئەحمەد مەحمود، سورىاليزم له شيعرى كوردیدا، ۹۲ل.

۳- گرۆپى زناك (۱۹۹۶):

ھەر پىشتى سەرھلدا نا بهارا (۱۹۹۱)، چەندىن گرۆپ و كوفار و چالاككىن رەوشىبىرى وئەدەبى ب ئەنجامدانا كور و سىناران، زىدەبارى دەر كونا مانفستىن شىعرى بوونە ھۆكارى پىشقەبىرنا ھۆزانا نوپۇزا كوردى. لى ھەر گرۆپەكى نوى ژ فالانىي پەيدانە بوويە، بەلكو تەفاقىرنا ھىز و شىوازىن بەرى خويە. گرۆپى زناك، يەك ژ وان گرۆپىن نوپۇزا دىيافى شىعەردا، ئەڭ گرۆپە ژفەرىژا گرۆپى ويران دروست بوويە^{*}، چونكە ئەندامىن زناك پىش وەخت ئەندامىن ويران بوون. ل دور قى چەندى (زانا خەلىل) دىيۆت: (برادەرىن زناك دىيان پىنگاڧىن درىۆتر وجودا ژ گرۆپى (ويران) پافىژن و خو ژ گرۆپى ويران فەدەر بكن، و گرۆپەكى نوى و سەربخو ل ھەڧلىرى رابگەھىن، ئەڭ ھەولە ل دوماھىيا سالا (۱۹۹۵) ب ساز كونا چەندىن مېرگەرد وروىشتىن تايبەتى دچوارچوقى (پروژى برادەرانى زناك) كو ژ ھاشم سراج، زانا خەلىل، ھەمە عەلى خان، فەرياد ھەسەن) پىك ھاتىبون^(۱) گرۆپى (برادەرانى زناك)، دكورەكى فەكرىدا ب ئامادە بوونا پتر ژ سىھ نڧىسەر و رەوشىبىرىن كورد^{*}، پروژى خويى قى دەستەكا نوپۇزا ل (۱۹۹۶/۱/۴) ل مەلبەندى رەوشىبىرى و كۆمەلايتىي زانكويە سەلاھەددىن راگەھاند^(۲) ئەڭى گرۆپى ب رىكا سى نامىلكا بىر و بوچونىن خو بەرامبەر ھۆزانى دەر بىرنە، دنامىلكا ئىكىدا ب نافى (پروو و ئافەرىدە كوردى ئەدەبى خۆزەبى زناكانمىز) كو ئەڭ نامىلكە

* ھىزا گەلەك ژ نڧىسەر و ھۆزانڧان كورد بو ھندى دچىت كو ئەڭ گرۆپە ژ (ويران) فەقەتايە، وەكى (فەرھاد بىربال، عەباس عەبدوللا يەسڧ، عارف ھىتو، ئەھمەد مەرە، ھىزڧان).

^۱ چاڧىيىكەتن ل گەل (زانا خەلىل)، بارەگاى ئىكەتيا نڧىسەرىن كورد، ھەولير، ۲۶/۶/۲۰۱۱.

* ژوان نڧىسەر و رەوشەنيرىن ئامادە (محمود زامدار، محمد موكرى، كەرىم دەشتى، جەلال بەرزنجى، سەلاھ عومەر، ساىر رەشىد، دانا سەعید صوفى، محمد باوہ كر، تەلەدەت جەلال عەبدوللا ئەزى، محمد ئىسماعىل، عەبدولرەھمان فەرھادى، ئاسوس نصرالله، نازاد كەبى، فرىا شىخ ستار سالىھى...)

^۲ چاڧىيىكەتن ل گەل (زانا خەلىل)، بارەگاى ئىكەتيا نڧىسەرىن كورد، ھەولير، ۲۶/۶/۲۰۱۱.

بەيئەنناما وان يا ئىككى دەھىتە ھژمارتن، تېدا ھاتىبە: ((بايەخدان بەھرەى تاكە كەسى بەھرەمەند و نەخاسە، توخى گەنجى لىھاتوو... ئەوانەى تواناى داھىئەنباىان تېدايە، لە گشت بوارە كانى ئەدەب و ھونەر و كەلتور بەشپۆھەى كى گشتى. خۆلقاندى رەخنەيە كى زناكى ... كە خۆپىندەنەوھەى كى نوژەنېت بۆ فەزاي دەق و ماناى دەستگىر كوردى ئەو دەستەواژەدا نەسقە و ناوازانەى لە جياوازييەو سەرھەلدەدەن.. خۆپىندەنەوھەى كە لەمىانى بۆ نىادى روكەش و قولەوھەى زناكى ناوتىەى لە پلەى سفردا بۆلگىنى. ئەم لىك نرىكبونەوھەى (برادەرانى زناك) لىكنرىكبونەوھەى كى كولتورى يە بە تىكەھەلگىشەنى بەھرە و تواناكانتە كانىكى چۆنايەتى ئەدا بە بزافى كلتورى كوردى. برادەرانى زناك بە دىد و تىرامانىكى سەردەمانە مامەلە لە گەن بىروباوھەكان دەكەن و بەپۆھەى ئىنسانى بۆن ھەلىان دەسەنگىن و كۆى ((برادەرانى زناك)) خۆيان لە نۆ بەندىخانەى ئىلتىزامى سىاسى بەندناكەن... لە ھەمان كاتىشدا بەقورلى و بەرفراوانى گەفتوگۆى سىاسى دەكەن، بەچ رى زناكىەكان خەلگانىكى بىئاگا و دابرىن لە مېارەدا، ھەر يەككىش خاوەنى ھەلوپىستى خۆيەتى، ھەرەھا بىروايەكى پتەو يان ھەيە كە ((دەشىم رۇقتىك بشكىرى بەلام ھەرگىز و ھەرگىز نا بەزىرى)) زناكىەكان ((دۆى ھەموو دەسەلەتتىكى دىكتاتورى و فاشىەتن)). تەمەن يان جياوازى رەگەز ھىچ دەور ناينى لە بوون بە ئەندامىەتى لە ((برادەرانى زناك)) و بە رەزامەندى ((برادەرانى زناك)) دەبى. ئەوئستەخاكەى كە مرۆفە لەسەرى دەژى و خۆزى پۆھە دەگرى لە ھزرى مرۆفە دەپتە پارچەيەك لەجوگرافىا و پى دەلەن ((نىشتەمان)). سەرايەت رىنخەفەتلەوھە دايە تۆ نەتوانى شىوازەكانت بگۆرى... فۆرمى نۆى بۆلگىنى زەمەنى خۆت تىكبشكىنى، ووشەسەسەرتىيەكان لە پۆھەندىيە لە مېزىنەكان دەرىن...))^(۱) ھەرەسا بەيئەنناما دووى يا فى گرۆبى ب نافتى (زايزۆنى دووھى زناك) ل شواتا سالا (۲۰۰۰) ب نقىسىنا (۵۳) خالىن گرىداى ب بىر وبوچوونىن وانقە دەركەفت. ئەفەژى چەند خالەكن ژوان: ((زناك ھەر لەيەكەم چركە ساتى برادەرايەتتىيەوھەستى كى، كە ھەر بەتەنھا شىعەرە سىراتى نۆوان بۆون و نەبوون و ئەلتەناتىقىكى سىحراويە بۆ دۆزەخە

^۱ چاڭپىكەتن ل گەل (زانا خەلىل)، وخواندنا پرۆژى ئىككى بى گرۆبى زناك، ھەولتەر، ۲۶/۶/۲۰۱۱.

ترسناکه کانی زەمەنی بیسۆزی... زناکیه کان برۆیان وایه سۆز و بههره و پاشخانه
 مهعریفیه کان دهقی شیعی دهخۆلقیتین... مهعریفه وهك وریته و سیبەر له میانپۆره ئالۆزه کان
 و ده مامکه کانی زمان ههشار ده درین نه گینا مهعریفه دوور له و توخه نه ده قیگی وشك و برینگی
 واقعی دهخۆلقیتین... بایه خدان به ته وژمه نوی گه رییه کانی نه ده ب و سوود وه رگرتن له
 ته کنیک و میتۆده کانی بونیادگه ری و نه لسونیهت خزمه تی دهقی تازه گه ری ده کات. پیوسته تا
 هه ددی ئیسقان سه ر به ستیبن، سه ر به ستیوون له ده برین وله هه لسوکه وت له دنیا ی شیعه
 زناکیه کان...))^(۱) به یاناما سی یا فی گرۆپی ب نا فی (زایوونی سی یه می زناک) ل سالا
 (۲۰۰۵) ل باژیروئ سلیمانی ژلای (هاشم سراج، زانا خه لیل) ده رکه فیه، و (۳۶۰) خال
 بچۆفه گرتینه^(۲) نه فی گرۆپی ژلی ده رکرنا نامیلکا، رۆژنامه ک ب نا فی (نه مرۆ) هه بوو، لی نه
 رۆژنامه ژ وه شانی را وه ستیا^(۳) (نه هه د میره) دنا ما خۆیا ماسته ری دا ل دور فی گرۆپی دبیت:
 ((گرۆپی زناک زیاتر خا وه نی به رنامه یه کی روون نه بوو، بوویه نه یوانی بیته جیگای سه رهنج
 وره خنه ی ره خنه گران وره شه نبیرانی کورد، چونکه کورت و که م خایه ن و ناوچه یی و به رته سک
 بو))^(۴) یه ک ژ سیمایین فی گرۆپی نه و بوو کو پیدقیه پتر ژکه سه کی د نفیسینا هۆزانی دا
 پشکداریی بکه ت. له ورا دی بین گه له ک هۆزان ژلای (هاشم سراج و زانا خه لیل) پیکفه
 هاتینه نفیسین^(۵) لی دیاردا نفیسینا هۆزانا پیکفه به ری زناک ل ده ف نفیسهرین گرۆپی ویران
 هه بوو، ب تایبه تی نامیلکا (جوایه ز) ههروه سا دکو فارا (ویران) دا نه د دیارده به رچا دکه فیت.

^۱ هاشم سراج و زانا خه لیل، زایوونی دوومه زناک، له بلا و کراوه کانی رۆژنامه ی میدیا، ژماره (۸)،
 هه ولیر، ۲۰۰۰، ل ۱۳-۱۷.

^۲ بۆ پتر زانیاریان ل سه ر نافه روکا به یاناما وان بنیره، زایوونی سی یه می زناک، هاشم سراج، زانا
 خه لیل، ده زگای چاپ و به خشی سه رده م، سلیمانی، ۲۰۰۵.

^۳ چا فیکه تن ل گه ل (زانا خه لیل)، هه ولیر، ۲۶/۶/۲۰۱۱.

^۴ نه هه د میره، کارتیکه ری گرۆپ و بزوتنه وه ی...، ل ۱۸۶.

^۵ بۆ پتر زانیاری ل سه ر فی جورئ هۆزانی بنیره هه ر دوو په رتوو کین زایوونی دوومی زناک، زایوونی
 سی یه می زناک. هاشم سراج و زانا خه لیل.

لی ب دیتنا مه ئەو گروپه کەفتیه ژێر کاریگەریا هەردوو رێبازین نوێخۆزین ئەدەبی (داداییزم و سوریا لیزم) کو بنهما وشێوازی دارشتنا هۆزانا دادای دبه‌ره‌مه‌ین واندا ب ئاشکەرای دياردبیت، چ نفیسینا پیکفه بیت، یان ترانه کرن ب په‌یفان و بکارئینانا زمانه‌کی نه ئاسایی کو مژدارییه‌کی دتکستی هۆزانی‌دا دروست دکه‌تن، له‌ورا ئارمانجا وان شیعەر ژێنخه‌مه‌ت شیعری کو لایه‌نی ئستاتیکی خالا سه‌ره‌کییا هۆزانی بیت.

٤- بزافا ته‌غریبی (٢٠٠١):

هەر وه‌کی ل ده‌ستپێکی مه‌ ئاماژه بو ک‌ری، کو هەر بزافه‌ک یان گروپه‌ک ژفالاتیی ناهیت، به‌لکو ژفه‌رژا کومه‌کا هۆکار وفاکته‌را په‌یدا دبیت. بزافا ته‌غریبی ژ، یه‌ک ژ وان بزافان بوویه یین کو ب ئەده‌بیاتین نوێخۆزین ئەوره‌بی وب تایبه‌تی رێبازا داداییزمی کاریگەر بوویه. هەر چه‌نده (نامویی - هاقیبوون ال‌غ‌راب - Alienation) دیارده‌کا جیهانیی یه‌ دئه‌ده‌بیاتین ئەورۆپیدا ودبه‌ره‌مه‌ین (فرانز کافکا، جیمس جویس، مارکس، سارته‌ر، هنری میلەر، وگه‌له‌کین دی دیاردبیت، دئه‌ده‌بی‌ عه‌ره‌بیدا ل ده‌ف (جبران خه‌لیل جبران، گاهر بن جلون، کاتب یاسین، غسان کنفانی) وگه‌له‌کین دی دیاردبیت. دئه‌ده‌بیاتین کوردیدا د به‌ره‌مه‌ین (مه‌ولانا خالیدی نه‌قشه‌به‌ندی، نالی، سالم، حاجی قادری کویی، صالح به‌درخان، سلیمان به‌درخان، کامیران به‌درخان، هیمن) وگه‌له‌کین دی^(١) نفیسه‌ر (حه‌لیم به‌رکات) ژێده‌ری ناموگه‌ریی بو چه‌ند خاله‌کا دزفربیت، ئەوژی:

١- پارچه‌ بوون و ژیکفه‌قه‌تیانا جفاکی.

٢- زالبوونا ده‌وله‌تی ل سه‌ر جفاکی (قه‌یرانا جفاکی سفیل).

٣- زالبوونا سیسته‌می جفاکی توند: ده‌سته‌لاتا بابینی و زالبوونا سازین ئوولی.

^١ بو پتر زانیاری بنیره: که‌مال مه‌عروف مسته‌فا، سه‌ره‌تایی سه‌ره‌لدانی نامویی له‌شیعری کوردی دا، کوفارا زانکو، زانکویا سه‌لاحه‌ددین، هه‌ولیر، ژ (٤٤)، ٢٠١٠، ل ٥.

٤ - ئستىغلا چىنايەتى، ۋەھبونا بوشاتىە كا مەزن د ناڧەرا تەخا ھەزار ۋىي دەستەھلات وتەخا زەنگىن ۋەدەستەھلادارا دا .

٥ - سەرداگرتنا سامانىن ۋەلاتى ژ نەنجامى دىڧەلانكى يا دەستەھلاتى بۆ ھىژىن بىانى .

٦ - ئايردەيىن كەڧن ۋمانا وان: ھەڧرىكى د ناڧەرا كەڧن ۋنویدا^(١)

ل باشورى كوردستانى ژى رەوشا تاكى كورد تا رادەكى باش دقەيرانا بەرزەبوونىدا بوو، كو ئەڧەژى بۆ گەلەك ژ وان فاكتەرەين ل سەرى مە ديار كرىن دزڧرىت. لەورا ل(٢٨/٥/٢٠١١) بزافەك ب ناڧى (بەرەو بزافى تەغرىبى) ل ھەڧلىرى ھاتە پىكئىنان، كو ب تى ژ سى كەسان پىكھاتىوو ئەوژى (روستەم باجەلان، عەباس عەبدۇلا يوسىف، د. كەمال مەعروف). ھەر ۋە كو دىبەيانناما واندا ھاتىيە دىيژىت: ((ئەم بزافە بايەخ بە مرۆڧ دەدات، چونكە مرۆڧ سەنتەرى گەردوونە ۋ پەيوەندىكى بەتبنى بەمەعريفە ۋ ژيار ۋ سوسىولوژياو ھەيە، ھەر لە كۆنەو ھەولى داو ۋ بە ھۆى ئەم پرىسارىنەو ھەمانىەكى نوى بۆ مرۆڧ بۆلڧىنى: مرۆڧ چىيە؟ چ پەيوەندىكى بەم گوى ژيانەو ھەيە؟...))^(٢) ھەرەسا دلایەكى دىي بەياننامىدا ھاتىيە: ((بزافى تەغرىبى لە رووى فورمەو ۋ رەشپىنى نىشانەدا، بەلام لە ناوەرۆك دا دەيوى مەلبەندە تارىكەكان رووناك بكا تەو...))^(٣) ل دۆر ڧى چەندى (كەمال مەعروف) دىيژىت: ((مەبەستمان لە فورم ئەو نىيە كە رۆخسار ۋ ناوەرۆك لىكتر جودا دەكەينەو، نەخىر رۆخسار ۋ ناوەرۆك پەيوەندىكى بەھىژيان پىكەو ھەيە، مە بەستمان لە فورم ئەو ۋەيە كە ئەدەبەكەمان لاينى رەشپىنى پىو ديارە، بەلام رەشپىنى لاى ئىمەى كورد، شتىكى سروشتى يە، كەماناى دەست بەردارى لە ژيان ناگەيەنى، بەپىچەوانەو ۋ ياخى بوون ۋ لەدايك بوونى جىھانىكى تر، كە مرۆڧ خەون ۋ ناواتەكانى تىدا بىتەدى. مرۆڧ لە جەوھەر دا نازادە، كەواتە دەي نازادىيەكانى بۆ بگەرىتەو لە رىڭگى

١ د. حلیم بركات، الاغتراب في الثقافة العربية، مركز دراسات الوحدة العربية، بيروت، ايلول ٢٠٠٦، ص ٦٠.

٢ بەيانناما بزافا تەغرىبى، پاشكويە ل دوماھىيا نامى ھەيە.

٣ بەيانناما بزافا تەغرىبى.

داهینانهوه، گوزارشت لهو نازادییه بکریټ))^(۱) ل دور مه بهستا قی بزاقی (د. کهمال معروف) دیبژیت: ((بزوتنه وهیه که هەر وهك چۆن له دهره وهی کوردستان رهنگ و سیمای به دهره که وتوووه، له ناوه وهی وهلاتیش هه مان سیما وهه مان ناوه روکی هه یه، (ته غریبی) یاخی بوون وره فزکردن و دهرخستنی شته شاراو هکان و په رده له سه ر شته نه یئیه کانی کۆمه ل لاده دات، ئەو شتانه ی که باس کردنی هندی جار یاسا غی ده یی. ئەوه ی مه به ستی سه ره کیمانه: به لای ئیمه وه ره وشه نبیری کورد هه مووی تووشی ته غریبی بووه، تا راده کی باش له به ره مه کانینادا ره نگه داوه ته وه، به لام وه کو پیوست لای لی نه کراوه ته وه و لیکولینه وه ی له سه ر نه کراوه، یاخۆد نه بووته با به تیک وه کو له ئەده یی ئەورۆپی و عه ره ییدا باس له سه ر کرابیت...))^(۲) لی ب دیتنا مه ئەف بزاقه ژ نه نجامی ره وشا ناله بارا ملله تی مه دروست بوویه، کو گه له ک فاکته ر هه بوینه وه کی: لاوازییا باری ئابووری، هه شرکیین پارتین کوردستانی، پاشکه فتنا جفاکی کوردی ژ نه نجامی شه ری نافخوی و ده سه ته لاتیا دوو ئیداره یی و فقه تیا نا گوتارا سیاسی وره وشنبیری هه فیه ر دوزین چاره نفیس، لی دهه مان ده مدا ئەز دگه ل بوو چوونا ره هاییا (د. کهمال) نینم کو ره وشه نبیری کورد هه می تووشی ته غریبی بوویه“ لی دیاردا هه فیبوونی بیافه کی باش ژزیانا تاکی کورد داگیر کریه به لی ده لیفا گه شینیی ژی دبه ره هم وژیانا روژانه یا وندا بشیوه کی به رچاؤ ده یته دیتن. له ورا ئەفه بوونه هۆکاری ژدایکیبونا هۆزانا ته غریبی. (عه باس عه بدۆلا یوسف) ئیک ژ نه ندامین سه ره کیین قی بزاقیه، وهۆزانه کی به رنیاسه و خۆدان ئەزموونه، دهۆزانه کا خۆیا هه فیبوویدا ب نا قی (بازار) دیبژیت:

ئیدی بازاره !

له م غه رریستانه دا

تو بلیی بۆنی ناشنایان بیت؟

وا بۆنی گلۆپان دی

۱ ناری ئاعوک، بزاقی ته غریبی، چاپخانه میدیا، هه ولیر، ۲۰۰۲، ل ۳۵.

۲ د. کهمال معروف، چاپیکه تن، روژنامه میدیا، ژماره (۹۸)، ۱۶/۶/۲۰۰۱.

شەوقى بېيەر دى

دەنگى گۆشت دى

لە جەنجال وقەرەبالغى وتىكچىرژان وحەشرى ك پيار و

ھەر ھەلبىزارتەنا ناۋ و نىشانى ھۆزانى دەلالەتەكا ھاقىبووى ب خۇڧە دگرىت، چونكە بازار جھى قەرەبالغىيە وكەس كەسى نانىاسىت. ھەروەسا دڧى ھۆزانىدا ھۆزانقانى ھندەك ھىما بەرجەستە كرىنە، وئالوگورى ئىخستىيە ئەركىن وان وەكو دەلالەتەكا ھاقىبووى بۆ ھەستەكرن ب وان تىشتان. دىسان دىبىت دڧى گەردوونىدا چ تىشتەكى ب بەھا نەمابىت، ژبلى ئەڧىنىي، كو ئەوژى ھاقىبوونە. ئانكو دڧى ھۆزانىدا بومە دياردىبىت، ئەركى ھەستەوەرەكان يى بەرزەپە، كو ھىچ ھەستەك ئەركى خۇ بچە ناھىنىت، كو د ئەنجامدا ھەستەوەرەكان ب فى رەنگى دەيتە دياركرن.

((بېھن = ھىچ / دەست ھەست (اللمس) = ھىچ / بىنن = ھىچ / بىستن = ھىچ / تامكرن =

ھىچ)).

ئانكو ئەم دىشېن بېژىن ھاقىبوون دىشەرىن بزاقا تەغرىبىدا، تەنھا ل دونىايا ژدەرڧە نىنە، بەلكو دناخى ھۆزانقانى ب خۇ دا ژى ھەپە. لەورا ئەڧ بزاقە ھەولدانەكا رەوابوو، بۆ ڧەدىتتا پىر تىشتىن بەرزەبووى، ژلايەكى دىڧە بەرھەمىن ڧى بزاقى دناستى بەياناما واندا بوون، چونكە تەڧ بەرھەمىن وان ژچوارچوقى ھاقىبوونى دەرنەدكەڧتن، ھەر بوو نمونە پەرتووكا شىعەرىيا ب ناڧى

(غ ر ي ب) يا ھۆزانقان (روستەم باجلان) كو ھەمى يەك شىعەرە ول سەر (۱۷) پارچا

دابەشكەرىيە، ھەر بۆ نمونە دڧى پارچە شىعەرىدا دىبىزىت:

غەرىب غەرىب

غەرىب غەرىب

غ

۵

ر

ى

ب

غەرىب غەرىب

غەرىب غەرىب

غ

ه

ر

ى

ب

غەرىب غەرىب ^(۱)

ئەڭ ھۆزانە باشتىن گروڧقىدە بۇ پروژىنى بىراق تەغرىبى. ئەڭ بىراق ب قۇناغا چوۋاڭى ژ نوپكرنا شىعرا كوردى دەيتە ھىمارتن، ھەر وەكى (روستەم باجلان) دچاڧىكەتنە كىدا ل گەل رۆژناما پەيماندا دىبىت: ((من بەشبه حالى خۆم، دەتوانىن بىراقى تەغرىبى بە قۇناغى چوارەمى نوپوونەۋەى شىعرى كوردى دادەنىم))^(۲) ب شىۋەكى گىشتى ئەم دىشىن بىژىن، كو ناموگەرى تىشتەكى نوى نىنە دئەدەبى كوردىدا، چونكە ھەردەم پىسا مۇڧ چىيە؟ وپەيوەندىيا وى ب ژيانىڧە چىيە؟ ئەقان پىسا چەندىن رەھەند د ھۆزانىن مىنا (بابا تاھىرى ھەمەدانى، جىزىرى،

۱ رۆستەم باجلان، چىروكى زۆر كورتى تەغرىبى، رۆژناما يەكگرتوو، ژ (۴۷)، پاشكوى ئەدەب وھونەر، ژ (۳۷۲) ل ۲۰۰۲/۱/۸.

۲ روستەم باجلان، چاڧىكەتن، رۆژناما پەيمان، دەزگای خانى، دھوك، ژمارە (۱۱۳)، ۲۰۰۲/۱۰/۱۶.

خانی، نالی، سالم..) بەرچاڤ دبن. لی وه کو بزاف دئەدەبی کوردیدا تشته کی نوبیه، چونکه یه کهم جاره دئەدەبی کوردیدا بزافهك بقی رهنگی هه بیت. هۆکاری سهره کی بو ناموگه ری نه بوونا نازادییه، چونکه نارمانجا ئیکینیا مرؤف دا کو کی ل سهر دکهت، گرتنا ریکا خویا تاییه تیه. تشتی ههره گرنگ ئه وه بیژین کو ئەڤ ناموگه رییا ئەڤی بزافی درویشم بو هه لگرتی، ب تنی دهۆزائین واندا رهنگه ددا، لی دکه توارێ ژیا نا خویا ئاساییدا د نامو نه بوون. ژ نامو بوونی یاخیوون (التمرد) په یاداییت، وژ یاخیوونی شورهش دروست دبن. لی ل دوماهی ئه م دشین بیژین، هۆزانا کوردی دیتفاژویا خۆدا وپشت بهستن ب رهوشه نبری وئەدەبیاتین بیانی، شیان هۆزانا کوردی نوبیخۆز بکهن و ل گه ل پیشقه چوونین جیهانی هه فده م بیت، کو تهڤ هه ول و بزافین هاتینه کرن تهڤاڤ کهرین ههڤ بوون، چونکه نارمانجا هه میان ژێ ئافا کره کا نوی بوو دهه می بیافین ژیانیدا.

پشکا سیی

**رہنگفہ دانا تہ کنیک و بنہ مایین داداییزمی
د ہۆزانا نویخوازا کوردیدا**

هۆزانا نوپخوآزا كوردى:

سەرهلدانا شيعرا نوپخوآزا كوردى ژ ئەنجامى دوو ئاراستەيان ژدايكيبوويه، ئاراستەيا سياسى، كو كورد د ناڤ بزاڤه كا سياسى وشوره شگيرىيا مەزندا دژيان، كول دەستپيكا سالين حەفتييان ژ سەدى بيستى تا دەستپيكا سالين نۆتان، هۆزانقائين كورد كەتبونە ژير كاريگەريا نوپخوآزيا شوره شگيرى، ئاراستەيا دووى، ئاراستە كا رەوشنيرى بوو، ئەوژى سەرهلدانه كا رەوشنيرىيا رۆژنامەگەرى وچاپەمەنىيە و بەلاڤيونا پەرتوو كين نوى و دروستبونا گرۆپ و بزاڤين ئەدەبى و دەركنا مانفيسيتين شيعرى و ئاراستە و ريبازين جودا جوداين نوپخوآزيا هۆزانا جيهانى، ب تايه تى هۆزانا نوپخوآزا فەرەنسى بوو، هۆزانقائين كورد ژى كەفتە ژير كاريگەريا وان ئاراستە و ريبازين ئەدەبى كو ريبازا داداييزم ژى ئيك ژوان بوويه، لى كاريگەريا داداييزمى ل سەر هەندەك ژ هۆزانين هۆزانقائين كورد تا رادەكى زیدە ديارديت، هەرچەندە داداييزم وەكو رەفتار وەهلەسوكەوت د كەتوارى ژيانا وندا نەبوويه، بەلكو زیدەتر دەهۆزانين واندا رەنگشەدانا خو هەبوويه، كو ئەم دشيین هەندەك ناڤان بيژين مينا: (عەباس عەبدوللا يوسف، لەتيف هەلمەت، ئەنور مەسيفى، فەرهاد پيربال، ئەحمەدى مەلا، هاشم سراج، سەباح رەنجەدر، نەوزاد رەفت، كەريم دەشتى، دلشاد عەبدوللا، جەلال بەرزنجى، فەريد زامدار، هزرشان عەبدوللا، مەهاباد قەرەداغى، عەبدوللا تاهير بەرزنجى، تەحسين موحسين، موجود سامان، عارف حيتو، زەبەنگ بەهانەددین، دلوار قەرەداغى، شوكرى شەهباز...) كو هەندەك ژ تەكنيك و بنەماين داداييزمى دەهۆزانين وندا دياردين، و ئەم دشيین هۆزانقان (عەباس عەبدوللا يوسف) ب يەكەم هۆزانقائى داداييزمى كورد بەژميرين، چونكە پتر ژ هەر هۆزانقائەكى دى شيايە تەكنيك و بنەماين داداييزمى هەر ل سال (۱۹۷۴) د كۆمەلا هۆزانين خوڤا ئەوا ب ناڤى (ئاو) و ب تايه تى هۆزانا وى يا ب ناڤى (كولاج) بەرجەستە بكەت، هەر وەسا كوڤارا (ويران) ول سەر دەستى (د. فەرهاد پيربال) ئەڤى ريبازى د ناڤ ئەدەبىياتين كوردیدا و ب تايه تى هۆزانى گەشەكر. ب ديتنا مە ئەڤە بو دوو هۆكارا دزڤريت: يائىكى: ژ ئەنجامى سەرهلدانا بهارا (۱۹۹۱)

وبه لاقبونا پەرتوو کین نۆی و دەر کەفتنا سەدان کوفار و روژنامە و بە لاقو و کین جودا جودا، و چوونا گەلە ک ژ نفیسەر ورە و شنبیرین کورد بو دەرفە ی وەلاتی، کو بوو ئە گەری تیکهەلی و زالبوونا وان ل سەر ئە دە بیاتین بیانی وب تایهەتی یین ئە وروپی. یا دووی: رەوشا نالە بارا کوردستانی ژ لای نفیسی و ئابووری، کو ژ فەرێژا وی شەری برا کوژی بەرپابوو. هەمی بوونە پالدەر بوو پەیدا بوونا دادایزمی دەوژانا نوچۆزا کوردیدا. لەورا لگورە ی تە کیک و بنە مایین دادایزمی دەوژانا نوچۆزا کوردی دا، ئەم دشیین رەنگفە دانا وی دەوژانا نوچۆزا کوردیدا دەستیشان کەین.

۱- نفیسینا ئوتوماتیکی:

نفیسینا ئوتوماتیکی، یان نفیسینا خۆبجۆ، یە ک ژ تە کیکین داداییان بوویە، کو خۆرای وریکەفت و نە هشیی دکەنە بناغی سەرە کی بو نفیسینا هۆزانی، دا کو نە سیستم جەهی سیستمی بگرت. ئانکو هەر پەیف و بیژە یا ژ دەفی دەرد کەفیت و بیی بکە فیتە ژیر دەستە لە داریا عەقلی دەیتە نفیساندن. چونکە نفیسینا ئوتوماتیکی یان هۆزانا ئوتوماتیکی، ب تنی دەربیرە ک نینە ژ بو دەرباز کرنا هۆزانی ژ دەربیرین کەفن، بە لکو یە ک ژ نامراز و شیۆین نازاد کرنا وان پەیف و دەنگین کو دناخی مرفیدا دکپ کرینە، ئە وژی ژ ئەنجامی زالبوونا هوشی و لۆژیکی، لەورا گرنگی دان بقی جوری نفیسینی، گرنگیدانە ب نە هشی، دا کو دابرا نە کی ژ دە وروبەری ژ دەرفە دروست بکەت، کو ئە وژی ب ریکا خۆرای وریکەفت و نە هشی چیدیت^(۱) بو یە کەم جار ئە ژ تە کیکە د هۆزانه کا (هانز ئارپ و تریستان تزارا و سیرنەر) دا هاتییە کرن^(۲) لی ب شیۆە کی باشت ئە ژ ئە زمونە ژ لای هەردوو داداییان (ئەندرییە بریتون و فیلیب سوپو) ل سالا (۱۹۱۹) ب دەر کرنا پەرتوو کە کا هە فیشک ب نافی (کیلگە هین موگناتیسی) وەرار کر^(۳)

۱ علي الشوك، الدادائية بين...، ص ۱۲۶.

۲ هەمان ژیدەر، ل ۶۹.

۳ امین صالح، السورالیة فی عیون المرایا، ص ۹۶.

ئەگەر ئەم بەرى خۆ بەدەينە قى تەكنىكى د ناۋ ھۆزانا نوپخۇزا كوردىدا، دى بىنن ئەۋ ئەزمونە بۇ يەكەم جار ژلايى (فەرھاد پىربال وئەھمەد مەلا) ھاتىيە ئەنجامدان. ھەر ل دور قى چەندى (د. فەرھاد پىربال) دىيژىت: ((لە ئىوارەيە كى زۆر درەنگى باراناۋى رۆژى (۱۹۹۱/۶/۲۷) ۱۵ بو، پىش چوونە دەرەوھەمان، پىكەوھە يەكەم ئەزمونى نووسىنى شىۋى ئوتوماتىكى (Ecriture Automatique) ئەنجامدا كە تەكنىكىكى دادايىيە كان بو، ئەم كارە پىكەوھە من وئەھمەد مەلا كە برىتى بو لە (۸۰) لاپەرەيە كى فولسكاب، يەكەمىن بەرھەم ۋەھنگاۋى سەر كىشانەى ئىمە بو لە ژىر كارىگەرەيتى سوريالىزىم و دادايىزىمى ئەورۇپى))^(۱) ئانكو ئەم دىيىن بىيىن ل ژىر كارىگەرەيتى دادايىزىمى ئەۋ تەكنىكە ھاتىيە د ناۋ ھۆزانا نوپخۇزا كوردىدا، ھەر ۋە كى د قى غموننا ھۆزانىدا (زىرنگانەۋەى داھاتو) ديار دىت ژلايى (ئەھمەد مەلا و فەرھاد پىربال) ل پارىس ل (۱۹۹۰/۶/۶) ھاتىيە نقيسەن، ئەۋژى ئەفال خوارىيە:

پەرداخىكەم لە گوى روبرايك

زستان ھات من مامەوھ

گيا لە دەورم سەوز بوون.

منداليم زەنگىكە

لە دوورەوھە دەزىرنگىتەوھ

ۋەك پەرداخەكەى جارى جاران

بەھار بەتەنىشتما تىپەرى

ئەمىستاكەش ھەر دەزىرنگىتەوھ

بەمن بى

پشت لە ھەموو شتىك بەكەم، برۆم

^۱ ئەھمەد مەھموود عەبدۆللا، سوريالىزىم...، ل ۱۲۴.

لەسەر کلاوەی گردێك دانیشم
 دال و کوترە یاده گارە کان بێن
 کە پۆلم بکەنە هیلانە ی خۆیان.
 کەینى سەرەتایى ئەم وەرزانە دەدۆزمەو؟
 کەینى وەرزان دەمدۆزنەو
 کەلاوەی کلیسام ئەمن
 گوی لە زەنگی دەنگم بگرن:
 - داهاوو

- داهاوو... (۱)

دەفی ھۆزانیدا ھەردوو ھۆزانفانان ھەندەك وینەیین شیعری كو ژلۆژیكى مروڤى دویرن بەرجەستە کرینه، وەكى (پەرداغەكم ب رەخ رۆبیارى دا، زستان ھات و من مام) ئەف وینە دریرەوئى خویى ھۆزانیدا ژگەھاندنا پەیفین ئاسایى یا دویرە، پیلین رۆبیارى دەنگین نزم و بلسد دەت، بەلكو ئەفە فەنتازییە كى دچىكرنا وینەیدا دگەھینیت، ھەروەسا د وینە كى دیدا دەمى دبیژیت: (كەینى سەرەتایى ئەم وەرزانە دەدۆزمەو) ئەفەژى ئاماژەكە بۆ بەرزەبوونى دكەتواریدا و نەھلیستیا ھۆزانفانى بەرجەستە دكەتن كو مرؤف نەشیت بگەھیتە چ راستییە كى، چونكە دبیژیت: (بە من بى پشت لە ھەموو شتێك بكەم...) ئەفەژى دیسان یاخیوونە كا تەفافە ژ ھەبوونى، كو ئەفەژى ژنەجمى ئالۆزین ژیانییە. چونكە نفیسینا ئوتوماتیکى، وئى زەمینى بۆ ھۆزانى دروست دكەتن كو مرؤف جیھانە كا نوى ببینیت، كو د نافەرا ئەلەمەنتین دناخى ویدا و ئەلەمەنتین ژدەرڤە یا ھەفسەنگ بیت، كو ھەر دوو ئەلەمەنتین ژنافدا وژدەرڤە بۆ پىكنینانا یەكە كا ھۆزانى یەكدگرن و ب قى رەنگى یەكەتیبە كا رۆخسار و نافەرۆكى دروست دیت، ئەفەژى پىڤەرى جوانییە ل دەف (ئەمانوئیل كانت)^(۲)

^۱ كوفارا ویران، ژ(۳-۴)، ھەولیر، ۱۹۹۶، ل ۳۸.

^۲ کریم المزاع، الكتابة الالية منطفة محرمة، www.offouq.com ل ۴/۸/۲۰۱۱.

۲- ھۆزانا ب ھەفرایی (الآنیہ):

ئەف جورى ھۆزانى، ئەوہ کو پتر ژھۆزانہ کى يان چەند پارچىن ھۆزانى ل يەك دەم بەيتنە
خۆاندن، کو دەنگىن موزىكى و فیتکا وقەرەبالغى دگەلدا بن. ئەف شىوازە ب فى رەنگى د
ھۆزانا نوچخۆزا کوردیدا نەھاتیہ ئەنجامدان، لى ئەف ئەزمونە ب شىوہ کى دى ھەبوویە، ل ھەیفقا
نيساناسالا (۲۰۰۰) ول ھۆلە کى، ل بازىرى ھەوليرى وب ئامادەبوونا جەماوہرە کى،
ھۆزانقانىن نوچخۆزا (ئەنوەر مەسيفى، ھاشم سراج، ئىسماعيل بەرزنجى، عەباس عەبدۆللا يوسف،
فەرھاد پىربال) ب شىوہ کى رەمە کى (عفو)، بىي کو پيشوہخت خۆ ئامادە کرىن، دەست ب
گوتنا ھۆزانان کرىن.

فەرھاد پىربال:

شيعر... شيعر... شيعر... شيعر

خۆى... شيعر... كەم دە كاتەوہ

بىپلېشيتنەوہ عەباس عەبدۆللا يوسف

وہك چۆن چەندىن سالە دەپلېشيتنەوہ

گولى شيعر بىپلېشيتنەوہ

مادام شەرەفت لە ژىر پىي ئىوہ دا دەپلېشيتنەوہ

عەباس عەبدۆللا يوسف:

شيعر- شيعر- شيعر- شيعر- شيعر- شيعر- شيعر- شيعر-

شيعر شيعر

شيعر شيعر ok

لە دارستانىكدا حووتىكم بىنى

ھەموو دار سنۆبەرە كانى رەنگ كارتى شيعرە

فەرھاد پىربال ئەوہ كارتى شيعرە

* ل پشكا ئىكى ژفى نامى ئەم ب بەرفرەھى ل سەر فى جورى ھۆزانى ناخفتينە.

کارتی شیعریش
قل فری

ئه نوهر مدهسیفی:

ئهوه مرۆفه چیمهنتویانه له سهر گیا چ ده کهن ۱؟
ئهو کوشکه کاغزه زانه بۆ له ناوی ئاو تهر دهن
ئیمه به شیکین له ئیمه
ئیمه به شیکین له بای نار دهره وهی داهاتوو
ئیمه هیچمان چاومان سه د له سه د ته و او نییه
هه موومان له بهر که پومان گویمان گران بووه ..

هاشم سراج:

تهرمگ زۆر جوانن تهرموته
پمۆله کان زۆر جوانن
به بونهی خاسه په رنگ ئاله وه جوانن دهن
زۆر زۆر جوانن ئهو تهرمکانه ی ئیمه هه لیان ده دهن
تهرمک تهرمک تهرمک جوانن...

ئیسماعیل بهرزنجی:

هاوینی رابردوو ۱۶۲ مرۆف له سه ربانی شوقه که
ده خه وتین،
مه نگوله که شمان له گه ل بوو

مەنگۈلەكە

دۆستىكى گىيانى بە گىانيمە

بەسەر سىنگ وپشتى ژن و كچەكەمان پازى دەداوہ

دەيگۈ (بە ع بە ع بە ع) ^(۱)

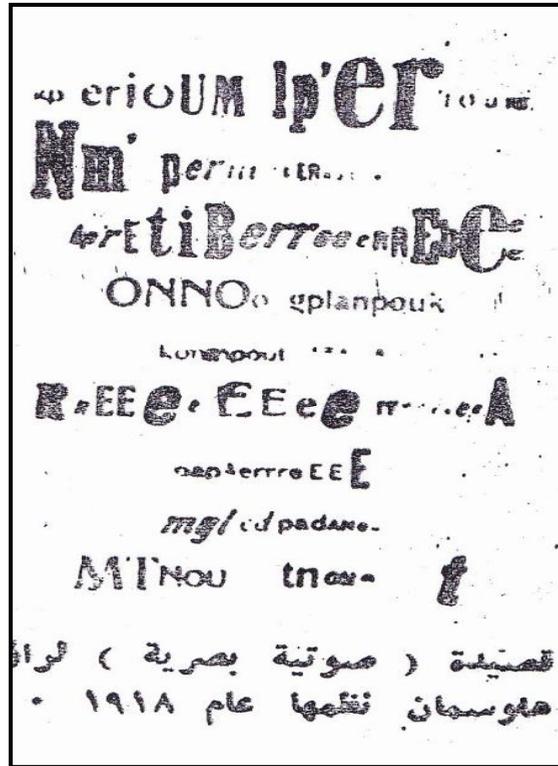
ئەم دىشىن ئەفى جۆرى ھۆزانى ب ھۆزانا ھەفرابى بىھىن. ھەرۋەسا نمونە كا دى ژفى جۆرى ھۆزانى ل ژىر ناڧى (ئاو ھەمىشە ئاو) كو ژلايى يازدە * ھۆزانڧانن نويخۇاز ھاتىيە نڧيسىن، ھەمان تە كنيك بكار ھاتىيە لى ب شىوي نڧيسىن بوويە ^(۲) لى ھەر چەوا بيت ئەڧ تە كنيكە دىياڧى ھۆزانا نويخۇزا كوردىدا ئەزمونە كا نوييە، كو ئالافى سەرەكبي وى شكاندنا تەڧ قالبين كەڧنن ژيىخەمەت ئاڧاكرنە كا نوي كو ھەڧدەم بيت ل گەل پىڧھەژوويا ھۆزانا نويخۇازا جىھانى.

۳- ھۆزانا دەنگى - بىنىنى:

دڧى تە كنيكىدا دادايان ھەر دوو تاييەتەندى (دەنگ وديتن) دھۆزانىدا كۆمكرن، و دەست ژ زمانى ھۆزانى بەردا، يىتە ب ماددى ھۆزانى دان، پەيڧ ژى ژكۆمە كا پىت و دەنگ وريتم وويىنا دروستكر. باشترين نمونە ل سەر جۆرى ڧى تە كنيكى ھۆزانڧانى ئەلمانى (راۋل ھوسمان ۱۸۸۶-۱۹۷۱) ە، كول سالا (۱۹۱۸) ھۆزانە كا ب ڧى جۆرى نڧيسىيە، ئەڧەژى يەك ژمونيىن وى ھۆزانىيە.

^۱ ئەزمونىكى تازە لە شىعري ئەمرو، كوفارى شين، ژمارە (۲)، ھەولير، نىسانا ۲۰۰۴، ل ۴۹-۵۱. * (سەعدوللا پەروش، ھاشم سراج، ئەسكەندەر جەلال، نالە ھەسەن، مەمەد باوەكر، ئەسەد ماوهرانى، ھەمە ھەباس، ھەدەللا ئەژى، بەكر ھەدوللا، فەرھان ھەيوازي، ھەدنان كوچەر) ل ھافىنگە ھاگەلىي ھەلى بەگ، ل ۱۹۹۷/۸/۲۹ نڧيسىيە.

^۲ بۆپت زانبارى بىئە كوفارا ويران، ژمارە (۵)، ھافىنا ۱۹۹۷، ل ۳۸.



نارمانج ژ فی ته کنیکی پینگاؤ هافیتن بوو بهرهؤ هؤزانا نه بستراکی ونه مه جازیا رهها^(۱)
لی د هؤزانا نو یخوآزا کوردیدا، نهؤ جوره ته کنیکه دهؤزانیین دوو هؤزانقانیین کورد دا دهیتسه
دیتن. بو نمونه دهؤزانا (بانگه وازیک) یا (د. فهرهاد پیربال) نهؤ ته کنیکه ب ناشکه راییه بهرچاؤ
دبیت، نهوژی نهؤ قال خوارییه:

۱ علی الشوک، الدادائیة بین الامس والیوم، ص ۱۴۶.

بەپىي بىرىرى

پەنجەي

ئاشكرا بوونى

دەرگاكانى

شەر

لەرۆژنامە نووسىيى

ئەورۇپادا

دانىشتم وسەرى خۆم دانەواند و

ھەردوو دەستم دا بەر چەنگە.

ھەزارمكە گوتى: -

کیشهی بی مانای

برا کوژی !

نهگهر بهتلهفون چارهسهه نهگرئ

دزینی سهپارهی

هاولاتیان و هاتووچووی تیشک لیډراوی ئهسپ

تووشی ژههراوی بوون

دهبن ...^(۱)

^۱ فهرهاد پیربال، بانگهوازیک (شيعر)، کوفارا ویران، ژماره(۲)، بهارا ۱۹۹۵، ل ۲۳.

ئەڤ ھۆزانە ھەر وەكى ديار دگەرمە گەرما شەرى براكوژيئدا ل كوردستانى ژدايكبوويه، كو
 ھەمان تەكنيكا دادايان پيڤه ديارە، لى لايەنى جياواز د قى ھۆزانيدا گالتە كرنە ب پيت وپەيقان،
 كو ھەر ئيك ژوان ھەلگىرى رامانە كىيە.
 ھەر وەسا ھۆزانقان (عەباس عەبدوللا يوسف) ئەڤ تەكنيكە دديوانا خو دا يا ب ناڤى
 (لم نياز مە)، ئەوا ل سالا (۱۹۷۸) دەر كەفتى بكار ئىنايە. ھەر وەكى د قى غوونيدا دىبىزىت: -

ھەزى لە جگەرە كيشانە : بە با بكا وەك مندالىكى لاسار

ئحمە ئحمىكى لىوہ بى و بلى : ھەم

تەمەم ھەزاران سالە جاويدم

كوندە، نەرمە ، دەدەستى دە دادە

بەربادە، قزى خۆزى و داىك و خۆشكى جولانەيە

ئاشقى زىيانى ئەمزستانەيە

.

.

.

ئا ا ا ه ئ ا ا ه

ئا ا ه ئ ه ... ئه ... ئه

.

.

مەيدانى مەرگە، منى جەنگاوەرى بەرەو پيش چوى F

دىلانى مە

گۆزى فیرعەونیمە^(۱)

^۱ عەباس عەبدوللا يوسف، لم نيازە (شيعر)، چاپخانەى كوردستان، ھەولير، ۱۹۷۸، ل ۱۱.

بكارئنانا رسته وپهيف وپيتين ژيځكفه قه تياي، راماني ژ دهست ددهت، ئەڤ قه قه تيانه ههر وه كو پيتا ئنگليزي، كو ب شيوي دريژكري هاتيه نفيسين، چ رامانه كي ل دهف وهر گري يان خوآنده قاني دروست ناكهتن، بهلكو بهرؤفازي جوره نهرحه تيهك ل دهف خوآنده قاني پهدا دكهتن، كو ئەو نه چاربيت هزري تيدا بكهت وئوي گريكي قه كهتن وته فاؤ بكهت. ههروهسا ئەڤ ته كنيكه هندهك فورمين دي زي بخؤفه دگريت، چونكه پشتي دادايا دهست ژپهيفي دهؤزانيدا بهرداي، هزر ل هندهك ئەله مهننتين دي كرن ودهؤزانيدا بهرجهسته كرن وه كي (دووباره كرنا دهنگ وپهيفان، هؤزان ب شيوي شيوه كاري، رهفتار كرنا نه ناسايي ل گهل شيوي چاپكرنا پهيف ورستين شيعري، توبؤگرافيا هؤزاني، ژماره وهاوكيشين بير كاري). كو ئەڤ تايه تمه ندييه د هؤزانا نويخؤزا كوردبدا ژي دهينه ديتن.

أ- دووباره كرنا دهنگ وپهيفان:

ئەڤ جورى هؤزاني يهك ژبنه مايين هؤزانا نويخؤزه، دادايان ئەڤ رهنگى هؤزاني بكارئنايه وه كو ياخي وونهك ژ كهتواري، ههر وه كي (تريستان تزارا) دفي نمونا هؤزانا خوآدا، پهيفا (Hurle) (۲۷۵) جارا دووباره كره ول ريزا دوماهي ژي دبيژيت (هيشتاكه زور دلگيره).
 Hurle
 Hurle Hurle Hurle Hurle Hurle Hurle Hurle Hurle Hurle Hurle Hurle
 Hurle Hurle Hurle Hurle Hurle Hurle Hurle Hurle Hurle Hurle Hurle
 Hurle Hurle Hurle Hurle Hurle Hurle Hurle Hurle Hurle Hurle Hurle
 Hurle Hurle Hurle Hurle Hurle Hurle Hurle Hurle Hurle Hurle
 Qui se trouve encore tres sympathique

د. هيمداد حوسين، ريزاه ئەدهيه كان، ل ۲۱۳-۲۱۴

هەر هه‌مان شـیـۆز، هۆزانفـشان (نـهـوزاد رـفـعت) دـهـۆزانا خـۆ یـا ب نـا فـی (پـهـر داخـیـک) دا
بـکارهـیـنایه، ئه‌وژى ل ده‌مى (١٠٦) جارا په‌یفا (خۆین) بکارئینای ده‌مى دیتیت:

خۆین خۆین خۆین خۆین خۆین خۆین خۆین خۆین خۆین خۆین

خۆین خۆین خۆین خۆین خۆین خۆین خۆین خۆین خۆین خۆین

خۆین خۆین خۆین خۆین خۆین خۆین خۆین خۆین خۆین خۆین

خۆین خۆین خۆین خۆین خۆین خۆین خۆین خۆین خۆین خۆین

خۆین خۆین خۆین خۆین خۆین خۆین خۆین خۆین خۆین خۆین

خۆین خۆین خۆین خۆین خۆین خۆین خۆین خۆین خۆین خۆین

خۆین خۆین خۆین خۆین خۆین خۆین خۆین خۆین خۆین خۆین

خۆین خۆین خۆین خۆین خۆین خۆین خۆین خۆین خۆین خۆین

خۆین خۆین خۆین خۆین خۆین خۆین خۆین خۆین خۆین خۆین

خۆین...^(١)

هه‌روه‌سا (سالار عوسمان) ده‌ۆزانا (بیزارم) دا (٤٦) جاران ئه‌و په‌یسه دووباره‌کریه،
ئـهـوژى ئـهـفا ل خـوارئیه: :

^١ نه‌وزاد رفعت، په‌ر داخیک (شيعر)، کوفارا ويران، ژماره (٤-٣)، ١٩٩٦، ل ٤٥.

بىزارم بىزارم بىزارم بىزارم بىزارم بىزارم بىزارم بىزارم بىزارم
 بىزارم بىزارم بىزارم بىزارم بىزارم بىزارم بىزارم بىزارم بىزارم
 بىزارم بىزارم بىزارم بىزارم بىزارم بىزارم بىزارم بىزارم بىزارم
 بىزارم بىزارم بىزارم بىزارم بىزارم بىزارم بىزارم بىزارم بىزارم
 بىزارم بىزارم بىزارم بىزارم بىزارم بىزارم بىزارم بىزارم بىزارم^(۱)

پەيغۇل دەف دادايان ھەرۋەكى ل دەف فيوچەرىزما ھىندەك نىشانكارىن دى زىدەبارى
 رامانىن زىمانى ھەببون، ئانكو بەھايەكى وىنەيى و فەلسەفى دگەھاند^(۲) (جەمال سەلىمان
 مەسكەف) د ناما خۇيا ماستەرىندا دىبىزىت: (دووبارە كرن دوو ئەر كىن سەرەكى دگەھىنىت،
 ئەر كى رېتىمى كو رېتىما دەقى شىعەرى پى زەنگىن دكەتن و دەھمان دەمدازى قەرەبو كونا دەقىيە،
 ئەوا رېتىما ژ دەرقە بەرزە كرى، ئەر كى دووى، دەلالىيە كو بىژەيا دووبارە كرى ب دەروونى
 ھۆزىنقىغە گرىدايە، ئەف ھەردوو ئەر كە دووبارە كرنى دروست دكەن، چونكە دووبارە كرن
 دئەر كى ئىككىدا جى بەجىكرنا پاشماوين بىژەيىن دەنگى يە دگۈھى ۋەر گرى دا، كو ئەفەژى يەك
 ژىنەمايىن رېتىمىيە، لى ئەف پاشماوى دەنگى رويەكى دى ھەيە ديارنايىت ئەگەر رويى دى نەبىت
 ئەوژى ئەر كى دەلالىيە و ب قى چەندى ئافاھىيى وى دروست دىت) ^(۳) لى ب دىتسا مە ئەف
 دووبارە كرنە گەلەك پىرسال دويف خۆ دەھىلىت، بۆ ئىمۇنە ھۆزىنقىن ژ چ بىزارە؟ ژ شەرى، ژ
 كەلتورى، ژئوولى، ژپارتىن سىياسى، ژرۆشنىيران. ئانكو ئەف دووبارە كرنە خۆب خۆ

^۱ ئىدىرىس عەبدۇللا، فۇرمى بەتال كوفارى رامان، ژ (۱۷۱)، ھەولپىر، ۲۰۱۱، ل ۴۷.

^۲ على الشوك، الدادائىيە بين، ص ۱۴۵.

^۳ جمال سەلىمان مەسكەف، جىمالىيات النص فى شعر كاظم الحجاج، رسالە ماجستىر، جامەئە صلاح الدىن،
 ارىيل، ۲۰۰۹، ص ۸۷.

ياخيپوونەكە ژكەتواری وگالته كرنه ب زمانی دهه مان دەمدا، ژلایه كی ديفه هۆزانشانی مفا ژجوانکارییا دووباره كرنی وەرگرتیه كو ئەف دووباره كرنه جوانکارییه كی دده ته دهقی وچه ندین ده رگه ها هه شه ر وەرگری فه كری دهیلت.

ب- شیوه یین توبوگرافی:

یهك ژسیمایین هه ره سه ره كی د هۆزانا نو یخۆاز دا، شیوی دارشتنا رپۆخساری هۆزانییه، نه وژی ب دابه شكرا پهیقین هۆزانییه ب شیوازه كی جودا، ئانكو شكاندنا كیش و سه رواییه، كو ئەفه ژی بو نه گه ری وی چه ندی، هۆزانا نو یخۆاز گه له ك شیوین جودا جودا بخۆفه بگریت. ئەف جوره هۆزانه ل سه ر ده می رپازا فبو چه ریزمی ده سته پێكریه، پاشی دادایزمی گه شه بقی ته كنیکی دایه. (عه بدوللا تاهیر به رزنجی) دبیتیت: (شوره شا هۆزانا نو یخۆاز و سه ره لدانا رپا یازین هونه رین نوی، نیریکبوونهك د ناقبه را هونه ری هۆزانی و هونه ری شیوه کاری ئینا گوری، هۆزانشانا گرنگیه كا به رچا ف ب لایه نی دیتنی (بصری) دا و ژشیانین خۆشقیسی و وینه كیشی مفا وەرگرت، نه خاسه ل وی ده می هندهك دهنگ به رزبوون، كو هۆزان دبنه مای خۆدا رپۆخساره كی تایبه تمه نده^(۱) چونكه هۆزان وینه یین نیگار كیشی ب رپكا په یفا دروستد كه ت^(۲) هه ره وسا دیناسه یا شیعا نیگار كاریدا دبیتیت: ((ئهو دهقه شیعیانه ن كه له تیکه لاو كردنی وشه و وینه وهیل وشپوهی جوگرافی و دابه شبوون به سه ر كاغه ز دا پیکدین))^(۳) ئەف ته كنیكه

^۱ عه بدوللا تاهیر به رزنجی، جوگرافیای دهق و ئاماده بوون و دیار نه بوونی ره شی و سپیتی، كو قارا كاروان، خۆلی راپه رین، ژماره (۱۲)، ۱۹۹۴، ل ۳۱.

^۲ سی دی لويس، الصوره الشعریه، ت: د. احمد نصیف الحیالی واخرون، مراجعه: عناد غزوان، دار الرشید للنشر، بغداد، ۱۹۸۲، ص ۲۱.

^۳ عه بدوللا تاهیر به رزنجی، دهقی نیگار کاری، كو قاری گلاویژی نوی، سلیمانی، ژماره (۱۲ و ۱۳)، ۱۹۹۹، ل ۱۸۲.

دوو جيهانا نيزيكي ئيك دكەت، جيهانا پيتان وجيهانا هيل و وينهين شيعرى، كو چاڤ
 ھۆكارە كى سەرە كيبە بۆ بزفينا ھەستا ھۆزانقانى، ھەر ئەفئى چەندى كارتىكرن ل سەر مرؤفى
 دەستپىكى كرىە، كو بەرى پەيدا بونا خەتى بزمارى ونقىسنا ھىروگلىفى، وينهين وان درندان
 ئەوين ژى دترسيان ل سەر ديوارين شكەفتا چىدكرن^(۱) ئەفەژى ھندەك ژ وان شىوانە كو تا
 ئەفرو د ھۆزانا نوپخۆزادا دەينە بكارئىنان.

۱- شىوى دارى (الشكل التشجیری):*

ئەف شىو رپكخستنا پیت و پەيقان ب شىو كى شىوە كارى دەت، ئەفچا چ شىوى دارە كى،
 گولدانكە كى، پەرداغە كى، يان ھەر شىوە كى شىوە كارى ب خۆشە دياربكەت. ھەر وە كى
 ھۆزانا ھۆزانقانى فەرەنسى (ببیر بونار) * كو ب شىوى ل خوارى ھۆزانا خۆ فەھاندیە، ھەر وە سا
 ھۆزانين (برج ئىفل، كاتزمير، بوینباخ) بين (گیوم ئەپەلینیر ۱۸۸۰ - ۱۹۱۸) ھەمان تە كنىك
 بكارئىنايە.

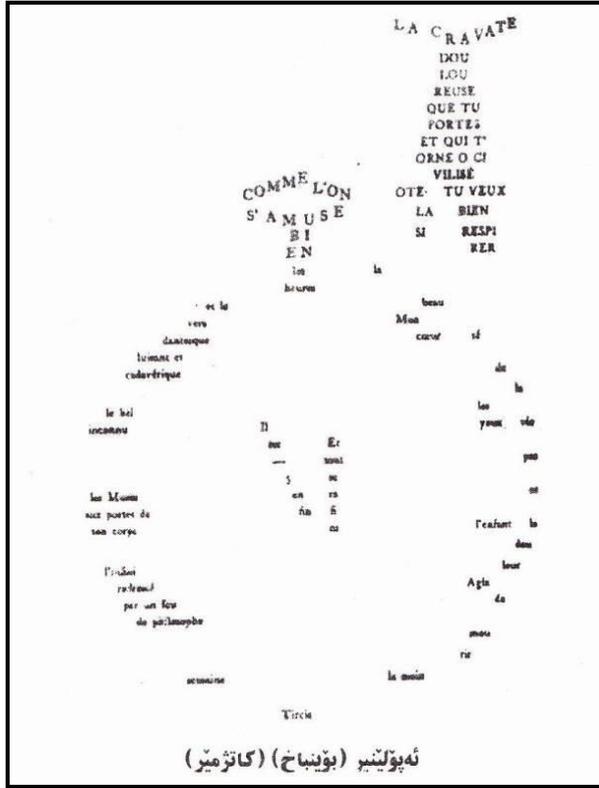
۱ پەروین عەبدوللا، شيعرى وینەبى، كوفارا رامان، دەزگای ناراس، ھەولیر، ژمارە (۳۶)، ۱۹۹۹،
 ل ۵۲.

* ئەف تە كنىكە ھەر دكەفندا د ناۋ ئە دەبیاتین بوسلمانان ورژھەلاتیدا و ھەر وە سا كلاسكىن كورد مینا
 تاهیر شوشى و گەلە كین دى بكارئىنايە، كو ئەوان زیدەتر تكستین قورئانى وفەر موودین پیغمبەرى
 ب فئى تە كنىكى دروستكرینە، بۆ ئموونە (بسم الله الرحمن الرحيم) ب شىوى قازى يان بالندەبە كى
 چىكریە.

* Pierre Bonnard (۱۸۶۷-۱۹۴۷) زیدەتر ب ھونەرى شىوە كارى ھاتیە نیاسین، یەك
 ژدامەزىنەرىن گروپى (Nabis) ل سالا (۱۸۸۹ز) بوو. بنیرە: www.arab-ency.com/.

Que mon
 Plaisir
 Ma seule joie !
 Sans lui
 L'âme
 Les sens,
 Je suis
 Désolé,
 Mourant,
 Fenné.
 Quand je le vois,
 Bientôt que je suis bien,
 Que son aspect est agréable,
 Que je lui vois de ses divins présents !
 C'est de son sein fécond, c'est de ses heureux vœux
 Que coule ce sucra et doux, et délicat,
 Qui rend tous les esprits, tous les cœurs ailés,
 C'est objet de mes vœux, le but toute ma gloire,
 Tout que mon cœur vit, de ses charmes baveux
 Il aura consacré la Bible immense.
 Ma main à le louer se consacre à jamais,
 Tôtôt dans sa coupe, toudt sous une treille,
 De lys, de ma voix accompagnant le son,
 Répète tout les ces aimables chansons,
 À l'ode sans fin, aux charmes merveilleux,
 À l'ode sans cesse, sans fin.

S
 A
 LUT
 M
 O N
 D E
 DONT
 JE SUIS
 LA LAN
 GUE É
 LOQUEN
 TE QUESA
 BOUCHE
 O PARIS
 TIRE ET TIRERA
 T O U JOURS
 AUX A L
 L E M A N D S
 قەسیدە یەکی ئەبۆئەبیر

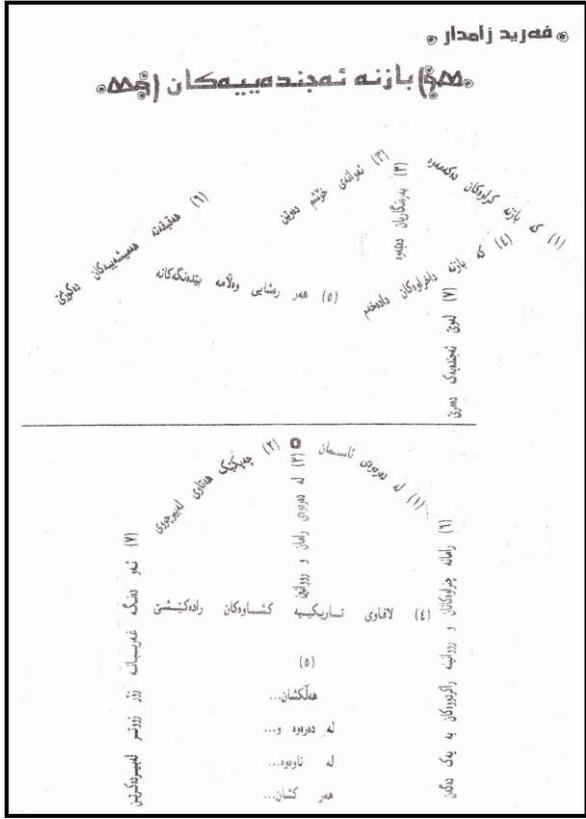


د ھۆزانا نوپۇخۇزا كوردیدا، ئەڭ تەككىكە دھۆزانا (I)^(۱) و (خلوود)^(۲) یا (د. فەرھاد پىریال) و(بازنە ئەجندییەکان)^(۳) یا (فەرىد زامدار)دا ب تاشكەرابی دەیتە دیتن، نەخاسمە دھۆزانا (I) دا، لاساییکرنە کا راستەوخویە ژ ھۆزانا ھۆزانقانی فەرەنسی (گیوم ئەپولینیپ)، کو دەقی ھۆزانی ب شیوی بوج ئیقل دارشتییە، ئەفەژی فەدگەریتسە ئەزمونا ھۆزانقانی کورد بو گوھورینا

۱ فەرھاد پىریال، پەناھندەى ژمارە ۳۳ ۳۳۳ سەرجم شیعەرەکان، چاپخانەى پاك، ھەولیر، ۲۰۰۷، ۱۸۶ل.

۲ ھەمان ژیدەر، ل ۶۶.

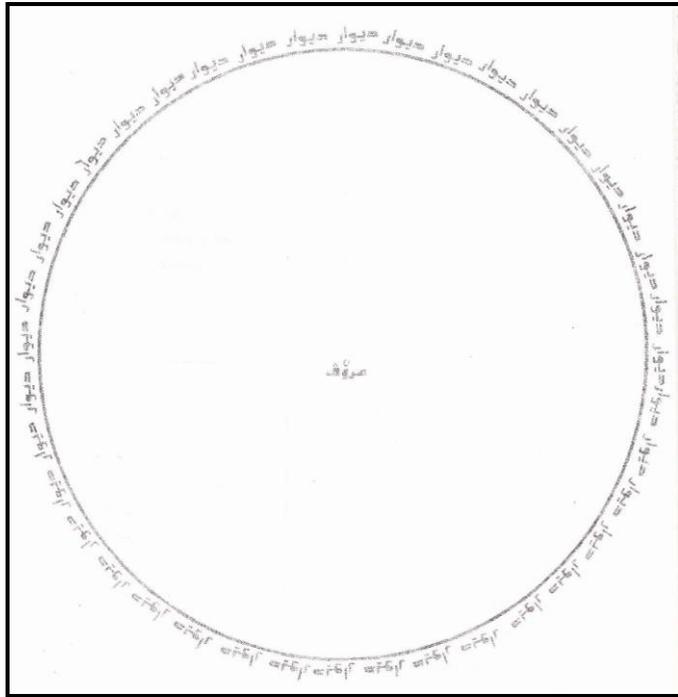
۳ فەرىد زامدار، بازنە ئەجندییەکان، کوفارا ویران، ژمارە (۲)، ھەولیر، ۱۹۹۵، ل ۳۳.



۲- شىۋى بازىنەيى (الشكل الدائرى):

ئەو ھۆزائىن شىۋى بازىنەيى ب خۆفە دىگرن، ب تىنى رامانە كى ددەت، ئەوژى دەربىنە ژ نازار وشكەستنا ھەبوونا مروڧى ژلايى جفاكى وشارستانىقە، ژلايە كى دىقە بازنا گرتى دەربىنە كا راستەو خۆيە ژگرتن وئەشكەنجەدانا مروڧى دچوارچوڧى پڤىمىن زۆردار وستەمكار دا. ئەڧ چەندە ژى دەھوزانا (دىوار) يا (عەباس عەبدوللا يوسف) دا دەيتە ديار كرن. (حەمدە دەمىن ناوپردانى) ل دور ڧى چەندى دىيىت: ((بازنەيەك ھەيە چوار دەورى دىوارە، لە ناو بازنەكە شدا نووسراوھ مروڧ، چوار دەورى مروڧ ھەموو تەندراوھ بە دىوار ھىچ شوئىنك نىيە، كە مروڧ خۆي بى دەرباز بكات. بە وئەيە كى زۆر سادە وساكار ھەموو نازار وموعاناتى مروڧ لەم سەردەمەدا

دهخاته پروو کهوا هدردهم مرۆقی کورد چهوساوه تهوه و ژیر دهسته، هه موو لایه کی ژبان لی
 قه دهغه کراوه، ئەمهش چیرۆکه به ناویانگه کهی (ژان بۆل سارتهر) دیتیه یاد به ناو نیشانی
 (دیوار)^(۱)



هدروه سا ئەڤ ته کنیکه ژ لای هۆزانغان (هزرشان عهبدو لالا) د هۆزانا (گێژه فانگ ل بهر
 دیواری هه رزه کاری)^(۲) دا هاتییه بکارئینان. وشیا به سی بازنین د ناڤ ئیکدا چووی ب شیوی
 هۆزان فه هینیت، کو ئەفه زی هه ر وی رمانی دگه هینیت، کو هۆزانغان و مرۆفایه تی ژئه نجامی
 ئالوژی و گرفتاریین ژبانی یی دگێژه فانگه کیدا دژیت. هه ر وه کی دڤی نموونیدا.

۱ عه باس عهبدو لالا یوسف له نیوان داداییزم و سوریا لیزمدا، حه مه ده مین ناو پیردانی، کو فارا شین،
 ژماره (۲)، به لاو کوردنه وی ئاراس، هه ولێر، نیسانا ۲۰۰۴، ل ۲۶.

۲ Hizirvan, Gêjevang liber dîwarê herzeکاری yê, kovara
 peyv, j(5), duhok, 1997, L 128.

۳- شیۆی لاکیشهیی (شکل المستطیل):

دفی شیۆهیدا هۆزانفان ئەندازه کا لاکیشهیی بکار دئینیت، کو مرۆفی دجیهانه کا مشتی دهردهسەری وکارهسات وفتنه یادا چوارچوڤه دکەت، ئەڤه هەمی دبنه پالدهر بو ئیخسیری وملکچیا مرۆفی هەڤەر کاودائین تیدا دژیت، یان ژی دبیته فولکانهک وبەرەڤ سەرهلدانئ یان شههید بوونیتڤه دجیت. باشترین نمونە ل سەر فی شیۆهیی، هۆزانا (شەر)^(۱) یا هۆزانفان (نەوزاد رفعت)ه، کو ژ ئەنجامئ شەری نافخۆیی (کوردد - کورد)، هۆزانفان بەرەڤ جیهانه کا بیئاگهیی (لاشعوری) دجیت، کو رۆژانه خەلک ژ کار ورفتارین شەری دنالیت و بیزاریه کا هەمیشهیی دناخئ واندا دروست دکەت وبەرەڤ بیهودهیی ونامە عقولیهتی دبت. چونکه فەلسەفا دادایزمئ فەلسەفه کا هیچگه راییه*.

۴- شیۆی هیلانا بوشاتی:

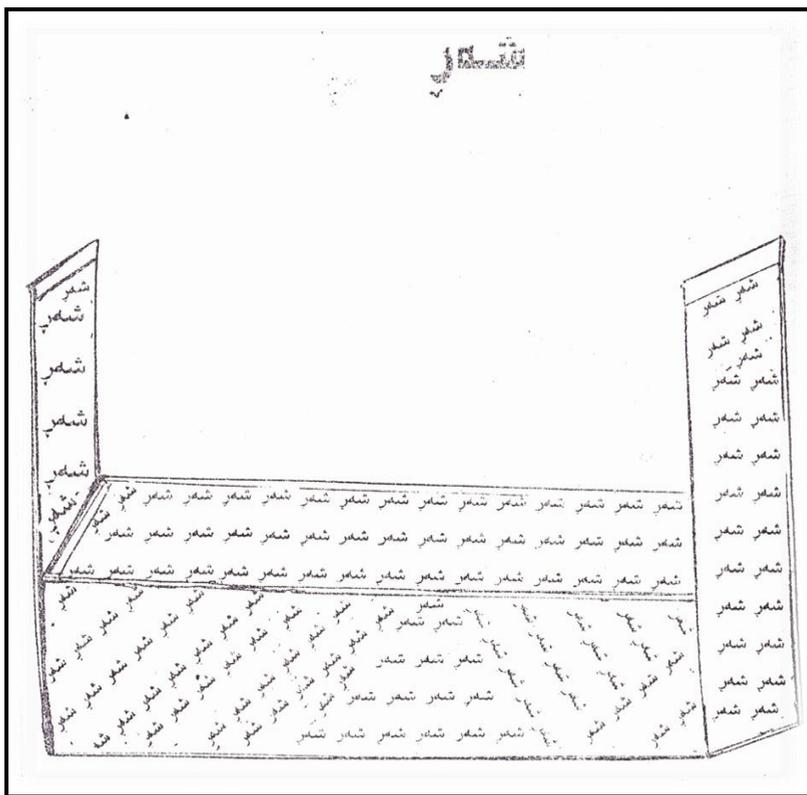
تەکنیکا هیلانا بوشاتی د ناڤ هۆزانیدا، گرنکیا خو بو هۆزانئ ههیه، (مالارمییه) ئەڤئ تەکنیکی ب بیدهنگیا هۆزانفانی دزائیت و دیژیت: (وینه کرنا بیژه یان ب تنئ هەمی تشته کی ناگه هینیت، له ورا بو شایا سپی تەڤاڤکرنه)^(۲) هەر وهسا ئەڤ بوشاتییه ئاماژهیه بو شورەشی

۱ کوفارا ویران، ژماره (۳-۴)، هەولێر، ۱۹۹۶، ل ۴۱.

* هیچگه راییه (Nihilisme) (العدمیه)، نافه که ژبو چەند تیۆر و بوچوونان، خواندنگه هه کا فەلسەفی وچەند بزافه کین هەزی، لی وه کو زۆریا تیۆر و خواندنگه هان تنئ سنووردار نه بوویه ب گوره پانا فەلسەفی و هەزین فەلسەفی، بەلکو رینا وی دبارین دی که تیه، وهک سیاست و جفاکناسی و ئەدهب..، نیهلستا باوهری ب خۆدی نینه، هەمی تشته ک ل دهف وانا ماددهیه، مرۆڤ ل گور باوهر و ان ب تنئ له شه، ئەگەر گیان ژی هه بیت، ژیده ری وی هەر ماددهیه. نیهلیزم ژدایکیویئ چاخه کییه کو بهایین کهڤن جفاکه کی گرتی و تام تەقلیدی گوهورین ب سەردا هاتین و کهڤتنه دگومان و دوودلییدا. نازادی ب دیتنا وان، نازاد بوون بو ژ هەمی تشته کی. بنیره کوفارا رامان، ژماره (۳۶)، ۱۹۹۹، ل ۵۸.

۲ علی الشوک، الدائیه بین..، ص ۱۴۳.

وياخبيوونى وره دكرنا كه توارى. دهوزانا نويخوآزا كورديدا گهلهك گرنگى ب فى ته كنيكى هاتييه دان، لى ژ ههميان پتر هوزانغان (فهرهاد پيربال) گرنگى ب فى ته كنيكى دايه. كو دگهلهك هوزانين خوآدا مينا هوزانين (ههولير له دوره وه) و(شيعريكى زور دريژ بو دايكم) و(ن) نه فى ته كنيكى بهرجاف دكەت وه كي^(۱)



۱ بو پتر زانبارى، بتيړه ديوانا (فهرهاد پيربال) يا بناقى (پهناهندهى ژماره ۳۳۳ ۳۳)، ل ۱۶۵ و ۱۸۷ و ۲۰۰.

ՀԵՅՈՒՆԻ ԼԵ ԴՈՎՈՐՆԵՐՈՅ

Ինչպես

... կեանք ...

... և այլն ... և այլն ... և այլն ...

ئەفۇ شىۋېن تۆبۇگرافى ئەۋىن دھۆزانىدا ھاتىنە بكارئىنان، ۋى راسىتى ل دەف ھۆزانىنى دگەھىنىت كۆ ھەمى تىشتەك ب ھىچ ۋپوچى ژدايك دىيت، كۆ ھەمى ياسا دىبى ياسانە ۋىياسەت درەۋەكا ئەزەلىيە دەھبوئىدا ۋھۆزانىچ چ جاران ب ھۆزانى ناگەنە ھىقى ۋئومىدېن خۆ، ھەر ۋەكى (ھەمەدەمىن ناۋىردانى) دىبىت: ئەفۇ ھەمى دەربىنە كە ژ ۋى دىناتىيا ھۆزانى تىدا دژىت ۋب ئالافىن جودا جودا كۆ ھۆزان ل بەراھىيا ۋانە دەربىنە ژى دكەت^(۱) ب شىۋەكى گىشى ئەم دىشېن بىژىن مەبەستا ھۆزانا شىۋەكارى ئەۋىنە بەھسى شىۋەكارى بىكەت، بەلكو مەبەست ژ دابەشېۋون ۋجوگرافىا پەيف ۋمورفېم يان رەشائى ل سەر پاناتىيا كاغەزىدا كۆ نىگارىيە كى ب ھۆزانى بگەھىنىت. ب فى رەنگى نقىسىنا ھۆزانى، روى جىھانگىرى ۋەردگىت، كۆ ئەفۇ شىۋەبە دھۆزانىدا دىتە ھۆكارى پەيداۋونا زمانە كى ھاۋبەش بۇ ھۆزانى.

۵- ھۆزانا لال:

پىشى ھۆزانا دەنگى، داداىيا پىنگاۋ بۇ ژناۋىرن ۋنەھىلانا پەيفى ب شىۋەكى گىشى دھۆزانىدا ھائىت، بەلكو ھۆزان كۆ تابلۋىيە كى روتى شىۋەكارى. كۆ ب فى چەندى داداىيا ئەدەب گەھاندە دووماھىك قوناغا تاقىكرنى، ئەۋژى داھىنانا جۆرەكى نوى ھۆزانىيە، دىبىژنى ھۆزانا لال. ھەرچەندە بەرى داداىيان ئەفۇ جورى ھۆزانى ب چەند سالان ژلاى ھۆزانى ئەلمانى (مورغىشترت) ھاتىيە نقىسىن، كۆ ھۆزانەك ب ناقى (ماسىن شەفى)^(۲) نقىسىيە، ئەفۇ ھۆزانە ژكۆمەكا ھىل ۋكفانا ب شىۋى ماسى رىكخسىيە. ھەر ۋەكى دقى نمونىدا دىاردىت:

۱ ھەمەدەمىن ناۋىردانى، عەباس عەبدوللا يوسف لەنىۋان داداىزىم ۋسورىالىزىم دا، كوفارا شىن، دەزگای ئاراس، ھەۋلىر، ژمارە (۲)، ۲۰۰۴، ل ۲۵.

۲ على الشوك، الدادائىة بين الامس واليوم، ل ۱۴۵.

لى دەۋزانا كوردىدا ئەۋ شىۋازى ب فى رەنگى، ژلايى چ ھۆزىنقىن كورد نەھاتىيە بكارئىنان. بەلى دەھمان دەمدا ھۆزىنقىن نويخۆزىن كورد ئاراستە كا دى، كو نىزىكى فى شىۋازى بكارئىنايە، ئەۋزى بوشاتىيە كا زىدە ب رىكا خالىن جودا ل گەل ھىدەك پەيفان بكارئىنايە، ھەر ۋەكى دقى نھونا ھۆزىنقىن (زەبەنگ بەھئەددىن) ديارديت ئەۋزى ب ناۋ و نىشان (خالى بوونەۋە).

من ...

.....

.....

.....

.....

.....

.....

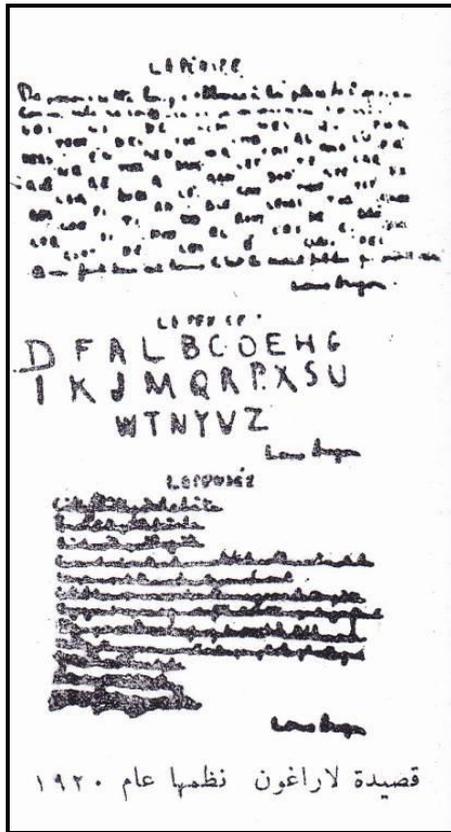
..... تەۋاۋ بووم^(۱)

لى^(۲) (د. فۆاد رەشىد) ئەفان جۆرە تەكستان ل ژىر زارافى (دەقى ئاۋىتە) ناۋ دكەت، كو دىپت: ((دەقى ئاۋىتە برىتتە لەۋ دەقە ئەدەبىيەى كه لئە نجامى ئاۋىتە كرنى ھەندىك رەگەزى ئىستاتىكى دوو ژانرى ئەدەبىىان ژانرىكى ئەدەبىى ۋەھنەرىكى دىكە پىك دىت ۋقەۋارىە كى نوى دروست دەكات كه خاۋەنى تايەتمەندىتى خۆيەتى، ھەلبەتە كىردارى ئاۋىتە بوونەكە ئاۋىتە كىردىكى مىكانىكى نىيە، بەلكو لئە فۆرم ودارشتىكى نويداىە))^(۳)

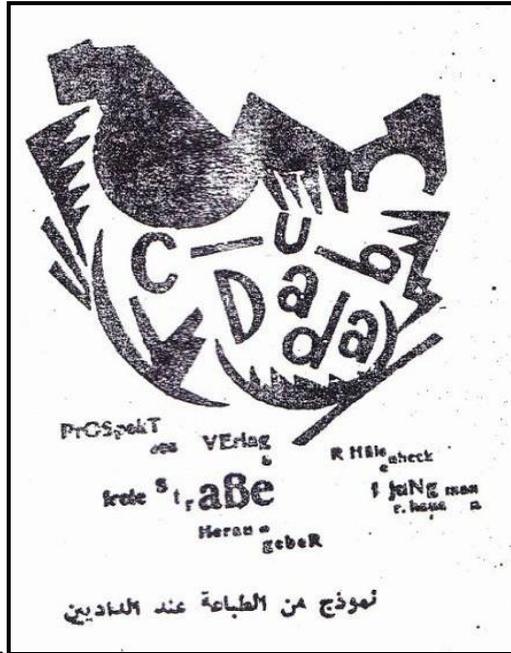
۱ زەبەنگ بەھئەددىن، خالى بوونەۋە (شەعر)، كوفارا ويران، ژمارە (۴۳)، زىتانى ۱۹۹۶، ل ۴۹.
۲ فۆاد رەشىد، دەقى ئاۋىتە.. ناۋ ناسنامە، كوفارا رامان، ژمارە (۶۵)، دەزگای گولان، ھەۋلىر، ۲۰۰۱، ل ۳۴-۳۵.

۶- چاپکرنا نه ئاساييا هۆزانی:

ئەفەزى يەك ژوان تە كنيكايە ئەوین هۆزانا دادایی ب خۆفە دیتی، كو هۆزانقان د فئى تە كنيكيدا ب شیوه كى رەمە كى پیت و پەیفین هۆزانی ل سەر لاپەرى داداریژیت، هەر چەندە ئەف تە كنيكه دبەرەتدا بو فیوچەریزمان دزفریت، لی داداییا زیده تر گەشه پیدایا. هەر وه كى دفی نمونا هۆزانا (نەراگون) دا دیار د بیت.



هدر و سهال ده می (مالارمیسه) هوزانا خو یاب نافی (هاقیتنا زاری) نهوال سالال
 (۱۸۹۸) نفیسی، ناسویه کی ئیکجار نوی دهوزانا فیره نسی وجیهانیدا ئینا پیش، شیوازه کی
 نوی چاپکرنا هوزانی بکارئینایه کوب زهمهترین هوزانا فیره نسی دهیته هژمارتن^(۱) نهؤ هوزانه
 هدر وه کو (تیبوده) دیبیت (فدهگواستنا هوزانییه ژبهایین موزیکی بو بهایین نهاندازهیی)^(۲)



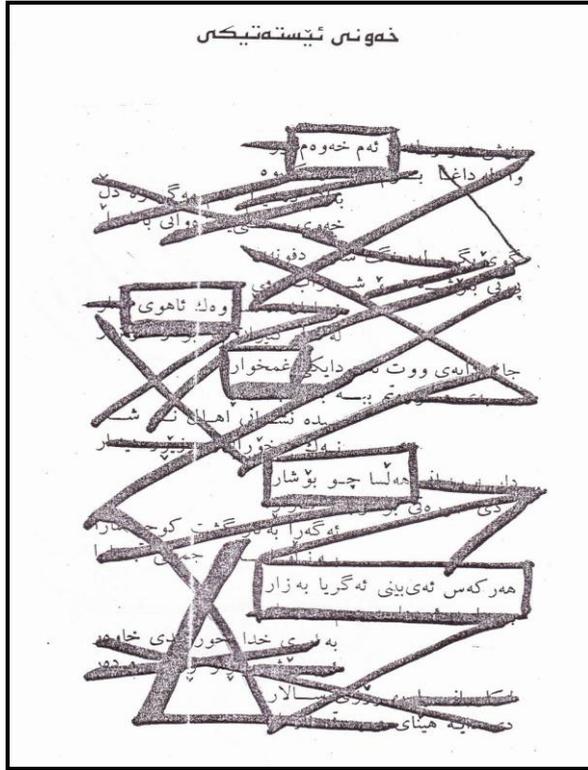
نهؤ ته کنیکه دهوزانا نوبخوآزا کوریدیدا زیدهتر دهوزانین (فهرهاد پیربال) دا دهیته دیتن. وه کی
 هوزانا (نهی رهقیب)^(۳) و (خهونی ئستاتیکی) دا دیار دبیت^(۴)

۱ عبده وزن، شعراء من العالم، الدار العربية للعلوم ناشرون، بیروت، ۲۰۱۰، ص ۷۰.

۲ علی الشوك، الدادائية بين الامس واليوم، ل ۱۴۲.

۳ فدههاد پیربال، پدهانهندهی ژماره ۳۳۳ ۳۳، سهرجهم شیعهکان، ل ۱۲۹. هدر و سها بنیره ههمان
 دیوانا شیعی: هوزانا (یادگاری لم) ل ۱۳۰. وهوزانین (پدهجده) ل ۱۶۹ و (گیله پیانو) ل ۱۹۳
 و (دیار بهکر) ل ۱۹۶ و (بیزاری) ل ۲۰۷.

۴ ههمان ژیدهر، ل ۱۹۹.



ھەرۋەسا ئەڭ تەكنىكە ل دەف گەلەك ھۆزانغانىن نوپۇخاز دەيتە دىت، ۋەكى ھۆزانا (جەنگ مۆمى شەۋە)^(۱) يا ھۆزانغان (فەرىد زامدار) ۋەھزانانا (مامە سورە)^(۲) يا ھۆزانغان (تەحسین موحسین) ۋەھزانانا (ستائىشك بۆ جەنگ)^(۳) يا ھۆزانغان (مەوجود سامان). كو ئەفەزى ب دىتتا مە گالتەھ كرنەكە بۆ گۆھۆرىنا رەۋشا ژيانى، چونكە ھۆش ولژۇيك ملكەچى بۆ ئاشۇپى دىبەن، كو دئەنجامدا دەرگەھەك ھەقبەر وپنە ۋەۋھاما دەيتە فەكرن، ئەفەزى دەر باز بوونە ژكەتۋارى ۋبەرەڭ جىھانە كا مەندەھۆشىپ دچىت.

^۱ كوفارا وپران، ژمارە (۵)، ۱۹۹۷، ل ۱۹.

^۲ ھەمان ژىدەر، ژمارە (۲)، ل ۳۹.

^۳ ھەمان ژىدەر، ل ۴۰.

شهریه زامداد

جهنگ مومی شهوه رووته کانی کوتره
قه دهری همیشه بی دله بهردینه کانی خه لوه ته
جهنگ له شه
جهنگ باراش و تاشه
جهنگ



جهنگ : سر تانینی شورشیه

جهنگ : زنجیری جهنگه ، بهفره

جهنگ : شبتانینی تاختیه

درامای دوورییه کانی تکان و داپژانی له ززه ته کانی دره خته



ستایشیک بو جهنم

عسکر
توشه

مهقره سالی نه تیایم

وجود سامه

ب شیوہ کی گشتی ل دور ئەفان تەکنیکان ئەم دشیین بیژین، کو فەگواستنا پەیفانە ژ فەزایە کی هەرفیتی دەنگان بۆ فەزایە کی بینینی، کو ئەفەزی ژنافرنا دەستەھلاتا گوھلیبونی یە وزالبوونا دەستەھلاتا بینینی، ژلایە کی دیفە کاریگەر یا تەکنەلوجیایی وداھینانا نامیری چاپی کو بویە ئەگەری ئەفی داھینانی، کو ئەم دشیین بیژینی خواندنا بیدەنگ، ئەف خواندین بیدەنگ بیافەك بۆ ناسناما بینینی یا دەقان پەیدا کر، کو هۆزانقانی نوخۆز دفی چوارچو فەیدا ئەلەمەنتین گوھلیبونی فەراموش کرن ژ پەخمەت شعریە تە کا بینینی پەیدا بکەن. ئەفی ئاراستی گوھورین دسروشتی هۆزانیدا پەیدا کر، کو ئیدی هۆزان نەما هەست ورامانین تایبەت پیشکیش بکەت، بەلکو هۆزان بوویە دەرگەھەك بۆ پرێز کرنا پەیفان و ب فی ریکی بشیت کارتیکرنی ل خوینەری بکەت. کو هۆزانا سمبولیزی دفی بیافیدا دەستییکا ئاماژە کرنا فی ئاراستەیی بو، وەھروەسا فیوچەریزم و داداییزم رۆلە کی بەرچاؤ د گرنگی دانا هۆزانا شیوہ کاری و بینینیدا هەبوو. کو تەکنیکە کا سەرکەفتییە دپنقاژوو یا پیشکەفتنا هۆزانا نوخۆزادا، کو نوخۆزین کورد ژ ب سەرکەفتیانە ئەف ئەزمونە بەر جەستە کر یە.

۷- هۆزانین ژمارەیی و هاوکیشین بیر کاری (ئەندازیاری):

ژبلی بکارئینانا پیتان، داداییا هەندەك ئەلەمەنتین دی، وە کی (ژمارە، هاوکیشە) دنافا کرنا هۆزانیدا بەر جەستە کرن، هەر وە کی هۆزانقانی فیوچەریزمی رۆوسی (فلیبینیكوف) هۆزان ب خشتین بیر کاری ب چارنقیسین مرؤفانقە دنقیسی^(۱) هۆزانقان (د. فەرھاد پیربال) د هۆزانا (پەرگال) دا ئەف چەندە ب شیوہ کی رەھایی بکار ئینایە، وە کی دفی نمونال خواریدا دیار دبیت: هەر وە کی دیار ئەف دەقە وە بەرھینانە کا داداییە بۆ تیورین ئەندازیاری و بیر کاری، ئەف دەقە

۱ علی الشوك، الدادائية بين الامس واليوم، ل ۱۴۶.

پەرگال

دراو

كوردستان + (۱۹۹۲) + $\frac{19}{10}$ = $\sqrt{19 - 0.7}$ ÷ پارچه عمردىك
 ۰.۷ + باوك و دايك و سې خوشك و سې برا + ۱۹ دىنار = ۳.۰۰ - ۲.۰۰

دواكراو

شيعر = ۰.۱۳
 خوشعويستى و برايمتى + برادهرايمتى + خزمائمتى = (ص / -)
 ۲.۰۰ دىنار = پوليس هينانمسر مالى زاوا و همرهشه كردن له براى خو بهكوشن
 (۱ ÷ ۰) + تونومبيليكى بعرازيلى = ۹۹.۰۰۰ر۰۰۰ دىنار
 ۰.۱۳ + (ص X $\frac{1}{2}$) = ۱.۰۰۰ + ميرائى باوك (دوكانيكى قىسايى)

دهشوانين كه $\sqrt{3.00 - 2.00} + [ص X \frac{1}{2}] = 3.00$ دۆلار
 همروهها
 هونمر و داهيئان و جوانى + قىلاى همولير = (۱ - X ۴۶)

كمواته

$\sqrt{3.00 - 2.00} + 4.900 X (1 \div 46) + 3.00 =$ كوردستان
 هممورى يەكسانه به (۲۵) دۆلار.

تېخنى:

۰.۱۳ و . دىنار دههينتيموه.

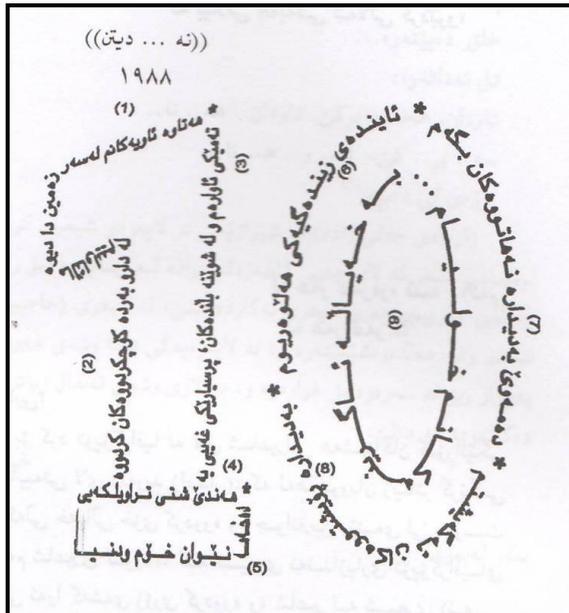
هندهك ئاسويين فه كرى ددهتن، ههروه كى هۆزانغان (عهباس عهبدوللا يوسف) ل دور فى دهقى

ديبئزيت:

- ۱- ههمى تشتهك هۆزانه و ب تاييهتى ئالاقين نه هۆزانى.
- ۲- ههمى دهقهك دهبرين و رافه كرن و شروفكرنين موتابق يان نه موتابق ب خو فه دگريت.
- ۳- ههر دهقه كى گرتى، ب ريكا ئاشوپ و زيڊكرن و فهنتازيايى دهپته فه كرن.

٤- خوآندهفانی نوی دفان رهنگه دهقاندا بی بژکی و پیگیره، چونکه داداییزم باجی ل سهر وان نادانیت^(١)

ههروهسا هۆزانفان (فهريد زامدار) ژ ههميان پتر گرنگی ب توبوگرافیا هۆزانی دایه، ب رهنگه کی کو تیکههلی ناشوپا خوکره و جوانترین وینه ژی دروستکره، دهۆزانا (نه ... دیتن) کول سالا (١٩٨٨) ب ژماره دهها ئنگلیزی نفیسییه^(٢) ههروه کی دفی نموونیدا دیاردییت.



ههروهسا ئەڤ تهکنیکه ژلای هۆزانفان (نهحمده لهتيف خوړشيد) هاتییه بکارئینان^(٣)، ههروه کی دفی نموونال خوآریدا بهرچاف دییت.

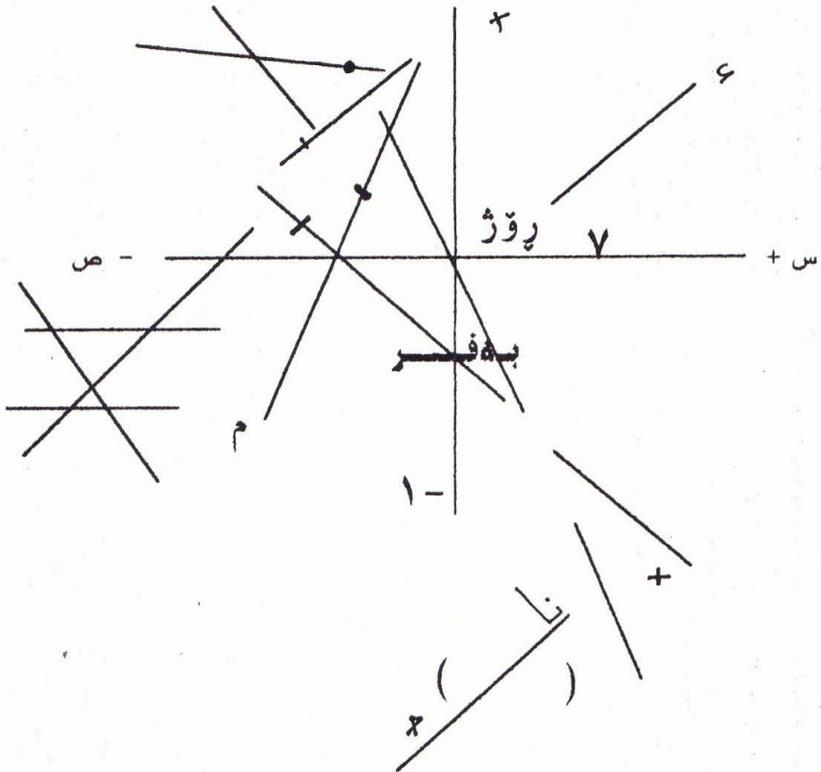
١ عباس عبد الله يوسف، فرهاد بیربال ونص دادائی کردی، مجله (نوستری نوی)، العدد (١١) تشرین الثانی ١٩٩٩، اربیل، ص ١١٨.

٢ د. حوسین غازی کاک ئەمین گهلالهیی، رهوتی نویکردنهوهی شیعی کوردی...، ل ٨٠.

٣ کوڤارا ویران، ژماره (٥)، ١٩٩٧، ل ١٣.

ئاستى يا ئاشوب

محمد لطفى خورشيد



لى ب دىتتا مە بكارئىنانا قى تەكنىكى د ھۆزانا نويخۇزا كوردىدا، ھەمان ئاراستىيە بۆ شكاندنا زمانى، كو ژىلى بكارئىنانا پەيىف ورستان، تەۋ ئالاقىن دى ژى جھى خۆ د ناۋ دەقى ھۆزانىدا دكەتن، ئانكو ھۆزان ژقونغا ئايدىيالى بۆ قونغا مەتريالى دچىت. ژ لايە كى دىقە ئەۋ تەكنىكە دەريازبونە كا رەھاييە ژھەمى ياسا وبنەمايىن ھۆزانى، بەلكو دروستكرنا پرەكئىيە بۆ تېكھەلكرنا پەيىقن ھۆزانى ب تەۋ ئەلەمەنتىن بىر كارىي، ئەشەژى ئەزمونە كا نويە دھۆزان نويخۇزا كوردىدا وب ئەرىنى ل قەلەم ددەين.

۸- شكاندنا زمانى:

ئەم ھەمى دزانين بنىاتى دەقى ھۆزانى، زمان و وئىنى ھۆزانى و موسىقايە، زمان بنىاتى سەرەكىي دەقى فەدگريت، چونكە ب رىكا زمانى جوانترين ئىستاتىكا و داھىتان دەھىتە ئەفراندن. وئىنى ھۆزانى و موزىك ژى ھەر ب رىكا زمانى دەھىتە دروستكرن، موزىك ب رىكا وان پەيىقن دەھىتە بكارئىنان بەرچاقدىت، لەورا زمان رۆلى گرنىگ د ناۋ دەقى ھۆزانىدا دگىريت^(۱) لى ھەر وەكى ل باسى ئىكى مە ئامازە كرى، كو ھۆزان دادايى چ گرنىگى ب زمانى نادەتن، بەلكو ھەر چ تىشى ژدەقى دەربكەقىت، ب ھۆزان دەھىتە ل قەلەم دان. چونكە ئەقە ب يەك ژىنەمايىن سەرەكئىي ھۆزان دادايى دەھىتە ھىمارتن. زمانى ھۆزان نويخۇزا ژ زمانى ھۆزان كەفن يى جوڭدايە، چونكە نە زمانى رۈونكرنى يە (الايضاح)، بەلكو زمانى ئامازە كرنىيە^(۲) ھەر وەكى (ئەدونىس) دىيژىت: (ھۆزان راستەقىنە شورەشە كا بەردەوامە ل سەر زمانى)^(۳) ل دور قى چەندى (دلشاد غەبدۆللا) دىيژىت: ((زمانى شىعرى تازەش جياوازە لە زمانى كۆنى شىعر، ئەو زمانى گىرانەو ھىتابى بەسەردا زالبو، كەچى زمانى شىعرى تازە زمانى سووتانە، زمانى

۱ جەبار ئەھمەد حوسىن، ئىستاتىكاي دەقى شىعرى كوردى (كوردستانى عراق ۱۹۵۰-۱۹۷۰)، دەزگاي چاپ و پەخشى سەردەم، سلىمانى، ۲۰۰۸، ل ۸۹.

۲ د. مريم حمزة، غموض الشعر ومصاعب التلقى، مؤسسة الرحاب الحديثة، بيروت، ۲۰۱۰، ص ۸۰.

۳ ادونىس، زمن الشعر، دار العودة، ط ۲، بيروت، ۱۹۸۴، ص ۱۷-۱۸.

وردبوونهوه و رامانه، هیزی ئیحابه خشی تیدایه بۆ پاکبوونهوه^(۱) هۆزانین دادایی وی راستیی ديار دکهت کو بزاقین وان ههولدانین نه زمونگهرینه بۆ پیشکیشکرنا نمونین ره دکرنا هزرا عهقلانی وره دکرنا زمانی و قالاکرنا وی ژهمه می بهایین دهلالی^(۲) ههروه سا داداییان فه رههنگا خویا زمانی ژ زمانی جاددی وه رگرتبوو، ئانکو زمانی خه لکی بوو، لی ئه و زمان ب شیوازین ئایرونیک بکار دینا، کو ل فییره خالا جهی سرنجراکیشانی ئه وه “ زمانی وان زمانی چینا بزاره نه بوو، به لکو زمانه کی ناسایی بوو و نه وان داهینان دجه وایه تیا بکار ئینانا وی زمانیدا دکر^(۳) ههر وه کی د قی نمونا هۆزانا هۆزانقانی دادایی (کورت شیرتن) دا، ديار دبیت:

n
OtheI
n
g can
s
ur pas
s
the m
y
steR
y
of
s
tiiLnes
s⁴

ئانکو ب کوردی (چ تشت نینه ب شیت نهینیا راوه ستیانی دهر باز بکهت)

دهۆزانا کوردیدا نه ؤ بنه مایه ب ئاشکه رای دهیتنه دیتن. نه ؤ چهنده ژ ی ب دیتنا مه پینگا ؤ هافیتنه بۆ نازادیه کاره های بۆ زمانی. ((نه وه دهقه شیعییه ئیستیتیکایه که له خو ده گریت

۱ دلشاد عهبدۆللا، چاوپیکهوتن، کوفارا رامان، ژماره (۱۰۳)، ل ۴۰.

۲ البیر لیونار، ت: زیاد العوده، ازمه مفهوم الادب الفرنسي في القرن العشرين، وزارة الثقافة، دمشق، ۲۰۰۲، ص ۴۳.

۳ - Farah yeganeh, LITERARY SCHOOLS. Rahnama press, Tehran, Iran, 2006.p453

۴ هه مان ژیدهر، ل ۴۶۲.

شېۋازىڭ لە جوانكارى وشە وىنەكان لە پىكھاتەى شىعرە كەدا بەر جەستە دەبن))^(۱) ئانكو ئەم دىيىن بېزىن خالا سەرەكيا ھۆزانقانى كار كرنە ل سەر شكاندنا زمانى د ھەر سى ناستىن وىدا (دەنگ، پەيف، رستە) ژبو ئستاتىكايە كى ب فورمى ھۆزانا خۇدا ب دەستقە بەينىت، چونكە دەمى ھۆزانقان يارى ب پەيفان دكەت، پىدقپىە ل سەر ھەمى ناستىن زمانى يى شارەزايىت. ل قىرە ئەم دىيىن ھۆزانقان (عەباس عەبدوللا يوسف)، ھۆزانا وى يال ژىر نافتى (كولاز) ب يەكەم ھۆزانا دادايا كوردى ب دانىن، چونكە ئەف ھۆزانە دديوانا وى يا نەخرىدا ل سالا (۱۹۷۴) دا ب نافتى (ئاو) بەلاف بوويە، ھەر وەكى ژ نافت و نىشانى وى ديار، ھۆزانە كا كولازىيە، لى (د. محمد بكر) ئەف جورى ھۆزانى ب ھزرە كا كولاز كرى دىتەن“ چونكە پارچىن وى نەدديارن كو ژ جھىن جاواز وەكى پەرتوك و كوفار ورۇژناما ھاتىيە وەرگرتن^(۲) ھۆزانقانى چەند رستىن جودا جودا كو ھەر رستەك ژ جھەكى ئىنايە و پىكفە گرېداينە و ئەف ھۆزانە ژى دروستكرىە، چونكە (كولاز) يەك ژ تەكنىكىن ھەرە سەرەكپىن دادايىز مپىيە. ژلايە كى دىقە كاودانىن سياسىيىن كوردستانى و بەرپابوونا شەرى د نافتىرا شورەشا كوردى ورژىما عىراقىدا، كارتيكرنا خۇ دپاشقەبرنا ھۆزانا فورمالىستى يا كوردى ھەبوو، ھەرچەندە ئەف نمونە ب خول وى دەمى تىرا ھندى ھەيە، كو ھۆزانقانىن كورد ژپىلا نويخوازى ددوير نەبوون. ئەفە ژى دەقى ھۆزانا (كولاز) ە:

وايان بلاو كردهو

وايان ووت

كەوا لە ھەرىمى ئىمەدا

شاعرىك. تەمبەلىك

لە ھەموو قوناعەكانى غەم وستم

ياخى بوو

^۱ ھەمە مەنتەك، سورىاليزم لە ئەدەبى نويى كوردیدا، دەزگای چاپ و بەلاو كراوہى ئاراس، ھەولير، ۲۰۱۱، ل ۷۳.

^۲ كومپىنتە كا تايەت بو فە كوله رى فى نامى .

ناقره تېكى جالشۆر له مالى مامم
له بهر تيشكى پېويستى سزاتيجهت دا.
شه قامه كانى پهره سه ندى له ژېر دار سنۆ بهر يكا
له سپداره دا
ئيوه ئه ليين چىي.؟
هيچت زانيوه دهر باره ي:
هيلي شكاوى چاوى، ووتن وگوتن وتووتن
دهر باره ي:
دهنگوباسى كۆمه ن
له ژېر ئالاي مندالان
پېويسته
ماجد ونه جات
جهسته ي مه سه له كه بدن
با گه شتى بكه م بۆ
كيشوه رى ميژوو
توانيم توانى بىي به براده رى نه و
پيرۆزه
برۆسكه و گه واله
كۆلان.
مامز (پلكه مامز خو شكى به گىسييه)
موركى گشتى....^(۱)

۱ عه باس عه بدۆللا يوسف، ئاودىوانى شيعر)، بلاو كرده وه ي بزاقى روشنيرانى نويخؤاز/ هه ولير، چاپخانه ي خاك، هه ولير، چاپى دووهم، ۲۰۰۲، ل ۱۱.

تشتی سرنجراکیش د هۆزانا (کولاز) دا دهیته بهرچا، ئاژاوه کرنه ب په یقان وچ گریدان درستی هۆزانیدا نینه، کو هەر دهسته واژهک یان رستهک ژجهه کی ئینایه، چونکه هەر دیرهک ژیا دی، فهقه تیانه کی دینکها تا هۆزانیدا بخۆفه دگریت، کو نهفهژی یهک ژ سیمایین سهره کیین هۆزانا داداییه کو ئەم دشیین بیژین ئەو هۆزانه ب ریکهفت هاتییه دروستکرن، کو سالوخی کاریکهەر دفی دهقیدا ریکهفته (الصدفة) ئانکو (قصيدة الصدفة المصنعة). (عهبدوولموتلهب عهبدووللا) دیژیت: ((ههمیشه چه می یابی بوون ههولدانه بو دابراڻ یا خود ره تکر دنه وهی کو جیتی باوک و تیکشکانی بونیا ده کان، ههروهه یا خیهه کان هیچ کاتیک له رینگه ی وینه ی شیعی یان له رینگه ی گیارانه وهی پروت به ریکه خستنی نه نجامه کان سدرقال نین))^(۱) چونکه سهره خو ییا زمانی دبنه رتدا ب ریکا نه هشیی دپروسا نفیسینیدا دهیته دهست، وه کی (پول فالیری) دیژیت: (پیدفیه هه ردهم لوغز دهۆزانیدا بیت)^(۲) لی (جان کوهین) وه سا دینیت کو هۆزانیان ب گوتی نه کو ب هزرو ونه ستی خۆ هۆزانیان، نهو داهینه ری په یقانه نهک داهینه ری هزرایه، چونکه بلیمه تیا وی هه می فه دگه ریته داهینا زمانی.. له ورا ئاشکه رای هۆزانی دکوژیت^(۳) هه ر بو نمونه هۆزانیان (ئه حه دی مه لا) دهۆزانا (ویردی با و له ناو چوون) دا هه مان ته کنیکا دادائی بو شکاندنا زمانی بکار ئینایه، چونکه ئه رکی هۆزانی دگه وهه ری خۆدا ئینا رهوش و ته کنیکین نوییه بو جیهانی، کو به ری هینگی ب شیوه کی ئستاتیکی ئەو چهنده نه بوو. دیژیت:

به کزی

وو وو وو وو وو

سپیتی داگیرمان ده کات

۱ عهبدوولموتلهب عهبدووللا، پرهسه ی نویسی شیعی و ئازادی زمان، کوفارا کاروان، وهزاره تی رهوشنیری حکومه تی هه ری می کوردستان، هه ولیر، ژماره (۱۱۴)، ۱۹۹۷، ل ۵.

۲ د. مریم حمزة، غموض الشعر، ص ۶۴.

۳ جان کوهین، بنية اللغة الشعرية، ت: محمد الولی و محمد العمري، دار توبقال للنشر، المغرب، ۱۹۸۶، ص ۴۰.

وو وو وو وو وو

هه وريش نزمه: روهى زهمينه

وو وو وو وو وو

با له چكى خوډايه

گه لا دارى ليده وهرى

وو وو وو وو وو

بو كوى ده چيت؟

تهمهن ده تخوات

به تهنها ، به تهنها ، به تهنها ، به تهنها ، به تهنها ،

وو وو وو وو وو .. (۱)

ل ڦيره ((زمان وهك ههر بوونه وهر يكي ديكه گه شه ده كات وده مريت، به ره و پيشه وه ده چيت وله گوراني به رده و امدايه، له په يوه ندييه كى ديناميكيدا خوځى هه لده گريته وه هه روه ها له زمان دا وشه دنيايه كى ئالوز وبه تام وگوزاو ده نويني، مانا وئيقاع له زماندا به پيى زهمهن وشوين، به پيى رووناكى وتاريكى ده گورين...)) (۲)

له ورا دادايان زى و هسا هنر دكر كو بكارئينانا بيژه يا ناژاوه گير د ناډه ده بيډا، يهك ژوان شيوين بهيژه بو ره خنه گرتن ل زمانى كو ئالافه كه ژ ئالافين سيستمى جفاكى هه يى. ژ بهر هندى دادايان پروگرامه كى ئيستاتيكيى ناشكه را نه بوو، لى تشتى هه ردهم داكوكى لى دكر، نه و

^۱ كوفارى ويران، ژماره (۱)، هه ولير، ۱۹۹۴، ل ۱۳.

^۲ عهبدو لموته ليب عهبدوللا، شهرى زمان له پشاور ته ئويل كردنى ده قدا، چاپخانه ي كارو، سلېمانى، ۲۰۱۰، ل ۱۷۸.

هه‌فدژی بوون ئه‌وین دمی‌شکی جفاکی واندا هه‌ین^(۱) هه‌روه‌سا (سه‌باح ره‌نجده‌ر) کو یه‌ك
ژه‌وزانفانین نو یخ‌وازه ئه‌و ب خو دنفی‌سینه‌کا خو دا دی‌ژیت:

((شعیر به شی‌وازیکی سه‌رسۆره‌ینه‌ر له ژیاغدا ده‌رکه‌وت و په‌ری سه‌ند.. جیهانی‌بینی منی
لی‌وه روون بووه‌ته‌وه، بووه‌ته په‌یوه‌ستیکی پته‌و له گه‌ل په‌سیاره‌کانی ژیان.. چونکه ئایینه‌ ته‌نیا
له‌ناو ده‌قدا ده‌بیندریت وئه‌ندیشه‌یه‌کی تیکه‌ل به فه‌نتازیایا به‌گه‌ر ده‌خات..))^(۲) ده‌وزانا (که
... یا (ره‌نجده‌ر) دا زی‌ده‌تر لایه‌نی خه‌ون و فه‌نتازیایی ب ریکا شکاندنا زمانی ل سه‌ر ه‌وزانی یی
زاله. هه‌ر وه‌کی دی‌ژیت:

گورگ هه‌میشه له‌په‌یوه‌ندی سینگه‌راوانه.
سه‌رزه‌مین، هه‌وری چیل توند داچله‌کیوه.
ئاو له باوه‌شی خا‌کدا نه‌بی نازانی بخۆی.
ئاسمانی چاودێر دوو ده‌نکه فالیومی دایی،
بی‌هه‌رده له باوه‌شی خا‌ک دا که‌وت.

ئهی مرۆڤ، ئهی به‌تالترین هاتن:

بیه‌وه کرمی ناو سیوی ئاده‌م!

شاریک پرووده‌دا: تاراوگه‌ی له‌ دایک‌نه‌بووه‌ نه‌مه‌کان...^(۳)

((که‌واته شاعیر شعیریه‌ت و داهه‌تانی شعیری له‌ناو زماندا ده‌دو‌ژیتسه‌وه، شاعیر ده‌نا
وشعیره‌کانی گه‌مه به‌ زمان و وشه ورسته‌کان ده‌کات، هه‌ول ده‌دات زمان له‌ ناو شعیر دا

^۱ Farah yeganeh, LITERARY SCHOOLS .p452

^۲ سه‌باح ره‌نجده‌ر، دوو کتیب له‌ باره‌ی شعیره‌وه، ده‌زگای موکریان، چاپخانه‌ی رۆژه‌ه‌لات، هه‌ولێر،
۲۰۱۱، ل ۹-۱۰

^۳ کوفارا و یران، ژماره (۲)، هه‌ولێر، ۱۹۹۵، ل ۳۲.

زمانی رها بوون وتایهت بیت. شاعر له پیناو زمان دا دنوسیت نهك زمان له پیناو شاعر دا
 ئەمەش نەپتییە سەرەکییە کانی بوونی شاعری سەباح رەنجەدرن))^(۱)
 هۆزانا نوێخۆز ل سەر چ بنیاته کی راناوەستیت، چونکه ئەو هەستە کی ب پێلداریا جیهانی
 ومروۆی ئاشکەرا دکەت^(۲) نانکو بەرچافکرنا وینین بیهودهیی ودناف ئیکداچوونا وینە وهیمايان
 وبژاله کرنا پەیف وپیتان ل سەر لاپەری وچەندین دابهشکرین دی، ئەوین ل سەری مه ئامازەبو
 کری، ئەفە هەمی دبنه ئەگەری مەندەهۆشیا خۆیندەفانی ونەچار دکەت بچیتە د ناؤ کویراتیسا
 دەقی هۆزانی وتەف جیهانین فەشارتیین هۆزانقانی ببینیت. یهك ژ وان دیاردین هۆزانا دادایی ب
 خوۆفە دیتی، دیاردا ژیکفە کرنییه، چ ژیکفە کرنا پەیفان بیت کو شیوهیین شیوه کاری ب خوۆفە
 بگریت، یان ژیکفە کرنا پیتان بیت، ئەف چەندە دهۆزانا نوێخۆزا کوردیدا دئموینی گەلەك
 هۆزانقانا دا دهیتە دیتن، دهۆزانا (تاسه) دا، هۆزانقان (فەرهاد پیرال) شیوازه کی جیاواز بو
 نفیسینا هۆزانی گرتیه بەر، کو هۆزان ژ پیتین جودا جودا پیکینایه، کو ب شیوی ئاسویی دهیتە
 خوآندن.

پ پ
 ر ر
 چ چ
 ت م

 چ چ
 ا ا
 و و
 ت م

 پ پ
 ه ه

۱ سەلاح حەسەن پالەوان، لینی شاعری له شاعری نوێ کوردیدا، کوواری هەنار، هەولێر،
 ژماره (۳۲)، ۲۰۰۸، ل ۷
 ۲ ادونیس، زمن الشعر، ص ۱۵.

ن ن
ج ج
ه ه
ت م

هينده يئه هريمه نيمردنخز بکاتا سه وغه ريبييه کترده کهن^(۱)
ديسان هوزانقان (قوبادی جلی زاده) نه ؤ ته کنیکه ب شيوازه کی گلهک جوان بکارئينايه،
دهمی په يفا (ههله بجه) ب شيوه کی ئاسووی و ستووينی دابه شکری، کو دئه نجامدا وينه کی
جوار گوشه يی پیکهاتييه. کو بدیتنا (عبدوللا تاهير بهرزنجی) دوو جوره شيواز تیدا هه نه
شيوازی برين وبه ته نکردن^(۲)

ههله ههله ههله ههله
ب ب ب ب
جه جه جه جه
ههله ههله ههله ههله

زیده رویی دبه لافه کرنا پیتاندا ده برینه ژ به لافه کرنا دیتنی، کو ژبه ایین بینینی هاو کیشه کا
بابه تی و نیشانگری ل سهر پرت به لافی ژسه بوران دروست کریه، نه فهژی ل سهر کیستی
زمانی دروست دبیت، کو دئه نجامدا بیهوده یی و بیواتایی دگه هینیت^(۳) نه ؤ چنده زی نهرحه تیی
دهشی هوزانقانییدا دگه هینیت، وهاندهت، یاریکرنی ب بینینه کا گونجای بکته. ((زمان له
شيعردا کاریگه رترین نامانجیکه له له ززهت و جوانی و نه فین کاتی که ههله دری چه شنی نه و
چنگه مووروو زه و زهنگیانه رهنگاو رهنگی له پر ههلبدریته وه فهزای سیئیه کی مسین.
هاوکات کرده کانی رهونه قی رهنگ و سه دای دهنگ و شکلی شیوه گیری پیکفه نه نجام ده درین.

۱ فهرهاد پیربال، پهناهندهی ژماره ۳۳ ۳۳ (سهرجهم شيعره کان)، چاپخانه ی پاک، ههولیر، ۲۰۰۷، ۲۹ ل.

۲ عبدوللا تاهير بهرزنجی، جوگرافیای دهق و ناماده بوون و دیارنه بوونی رهشی و سیتی، ل ۳۸.

۳ د. امتنان عثمان الصامدی، شعر سعدي يوسف دراسة تحليلية، دار الفارابي للنشر والتوزيع، الاردن، ۲۰۰۱، ص ۴۸.

ئەمە لە تەرزى كردهى ھەلدانى داتە لەزەتییەكانى دەكا كە لېكسىكى زمانى ناخ و دەروونەو ھەلدەدرین و بارگاوين بە كۆمەلێك كۆدو دەلالەى ناز پەرور و پیرای ئەووى كە زمان خواھەندى مۆركى (ئىرونى)یە واتە تەھەكۆمییە. وتنى شتىك و مەبەست بوونى شتىكى ترە. زمان لېرەدا لەو فەزای و ھەمى جوانى چیان و كرده لەزەتەكانن زمانەو دەستھەلاتى شیعەر رووى لە خۆلقاندنى مانای – چمنى – یە كە دەلالەى چەمكى گوزارشتى لى دەكاو كە لە رېنگاى ھەلدانى (دال) ھو دەلەرى و لەسیاقى رستەى نەگوتراو و دەگمەندا بە ھاىەكى جیاوازی ئېستېتىكى دېنیتە ئاراوھ))^(۱)

۹- ترانە كرن ورەفتارین ناعەقلانى دشیوازی نھیسینیدا:

دادایان داكوكى ل سەر خەلكى دكر بو ھندى ھەمى لایەنەكى ژيانى ب كیم و كاسى و بەرەلایى بەرچاڤ بكن، و ھەر چ شىوازی سەیر و ناعەقلانى و دیناتى ھەبە، نھیسەر و ھونەر مەند دھنھسین و بەرھەم و دىالوگین خۆدا بكاربىنن، ئەفەزى ھەر وەكى ل دەستپێكى مە ئامازە بو كرى، كو ئارمانجا وان ھەمى تشتەكى ل سەردەمى شەرى و ئازاوە گىریسا شەرى بىخەنە ژىر پوسىارى. ئانكو پەیدا بوونا ئەدەبەكى ب ناڤى نەبەر ھۆش (اللامعقول) بەرپاكر. ئەڤ چەندە ژى دھۆزانین (تريستان تزار، كورت شىڤىرتز، ريتشارد ھولسنېك، ھانز ئارب) ب شىوھەكى گشتى بەرچاڤ و ددىارن. چونكە شەر و ئاشوپ و بى ئومىدى ھۆزانقانى بەرەڤ جىھانەكا نەبەرھەست (لاشعورى) دبت. دھۆزانا نوچۆزا كوردیدا مە گەلەك ئموونە ژ ڤى جۆرى ھۆزانى ھەنە، كو (عەباس عەبدۆللايوسف، فەرھاد پىرپال، نەوزاد رڤعت، ئەنوەر مەسىڤى، ھاشم سەراج، محەمەد باوھەر، سەباح رەنجەدر، زانا خەلیل.) بەرچاڤترىن ھەلگىرىن ڤى پەيامینە.

(عەباس عەبدۆللايوسف) د ھۆزانا (نوو دژى) ل سەر شىوازی دادایى دارشتییە، كو دىبژیت:

^۱ ھاشم سەراج: ھەڤپەڤىن: سەباح رەنجەدر، كوفارا كاروان، ژمارە (۱۷۹)، ۲۰۰۴، ل ۸۷.

((هه بهو... هه بهو!
 لهزه مانى دهقنانوسه وه
 نهژنه فتيوو بوو بوو بوو بووم
 رهش دژى سېى يه
 هه وکەش بوته
 خاموش دژ غارغارينه
 گهرمى دژ موسيقايه
 رووناكى دژ فرينه
 سۆز ودژ سیرامیکه
 شیرینی دژ باریکه
 هه ناريتی دژ گورگانیه
 ترس دژ زاینه
 تالی دژ فرگه به
 خو په رستی دژى بورجی ئیفلّه
 فیتەر چيایى دژ بروسکه به
 خیرایى دژ زیزووونه
 نهى کونه دژ ئیستا که چین؟
 نووکه دژ نین، هاو واتان، یه کاستن
 لهسه تا سهت یه کسانن))^(۱)

هدر وه کی دیار دښی هۆزانیډا، هۆزانی چهند دژایه تیه کین که فن ب جه هیلاینه وهنده کین
 نوبت ئیخستینه بهر چاقین وهرگری، کو نهو تهؤ دژایه تیین ئیناین هه می دچنه دچوارچوڤی نا
 مه عقولیه تیډا، چونکه ئه می دزاین گهرمی نه دژى موسیقایی یه بهلکو سه رمایی، ههروه سا

^۱ عهباس عهبدوللا یوسف، نوو دژى، کوفارا رمان، ژماره (۴۱)، دهزگای گولان، ۱۹۹۸، ل ۷۱.

هەڤبەر کرنا پەقیق سۆز ب دژاتیبا سیرامیکی وشیرینی دژ باریکە وەناریتی دژ گورگانییە و ترس دژ زاینە وتالی دژ فرگەییە و خۆپەرستی دژی بورجی ئیقلە.. ئەڤ وینەیین نە هەفسەنگ دلۆژیکا مروڤیدا ب تنی ڤامانەکی دگەهینیت ئەوژی ترانە کر نە ب زمانی کو هۆزانقان ب ڤیکا خۆراییی ئەڤ پەیفە ژناخی وی دەرکەفتینە، هەر وەسا هۆزانقانی ڤیایە ب ڤیکا گالته کرن ب پەیفان زمانە کی نوی بی مشتى لوغز و ئاماژداری بگەهینیت. ئەڤ مژدارییە دھۆزانیدا وی ڤاستیی دگەهینیت کو زمانی ناسایی نەشیت سەربورا هۆزانی کونترول بکەت^(۱) هەر وەسا هۆزانقان (هاشم سراج) دھۆزانە کا خویا درێژا ب نافی (گەمەى مۆرفیمە کان) زمانە کی پرت و بەلاڤ بو پیکهاتنا بونیاتی هۆزانی ژ رسته و پەیفین بېرامان و هەر وەسا دووبارە کرنا ھندەك پیتان، کو ئەفە ژى گالته کر نە ب زمانی ھەر وە کی ژناڤ و نیشانی هۆزانی دیار، ژلایە کی دیفە ئەڤ گالته کر نە دچیتە دخانا یاخیبوونا هۆزانقانی بخۆدا. ل دەمی دبیژیت:

بە چاوە شەمشەمە کو پرییە کان، دژشداماوترین

نوشتەى سینەى بازان دەخۆئیننەو

بابزرریکتین پیتە بریندا بووە کانى ئەزەن

قافە کان قاسپەن وزییه کان – زیرەى ئومیدن

بەو نەردو شەترنجەى زیریکەن... ز ز ز

گرێنە عەینە کان ع ع ع

قیژنە قافە کان ق ق ق

قابقابە کانى قاف / حەللانە کانى حى

هەلەلەئەى هی / عەرەرى عى

خەردەلە کانى خى / ئاتوونى

تاقانە ترین ئەلف جۆشەدەن^(۲)

۱. د. مریم حمزة، غموض الشعر...، ص ۸۷.

۲. هاشم سراج، گورستانی ئەپیکۆرۆس، (شيعر)، بەرئۆبەراییە تى گشتى چاپ و بەلاوکردنەوئەى سلیمانی، سلیمانی، ۲۰۰۰، ل ۱۷۳.

هەر وه کی هۆزانفان ب خو دبیژیت: ((.. دهسته لاتی شاعر وشاعر گه رای په نا بهرینه بهر لادان وهه خلیسکانه زمانیه کان تا مهرجه کانی ئاخاوتن له فهزای فۆرم وخارای په روژی شاعر دا بدره وشینینه وه وه لادانی واژهیی، ریژمانی، دهنگی، مانایی، وهسفی، شیوازی، زاراوهیی.. تا بتوانی له سیاقی چهن دین رسته ودهسته واژهی مونه ریفدا به ها کانی ئیستیتیک تیکه له حالته کانی شاعر بکا.. ئەمه گه مهی ئیستیتیکی شاعر که له فهزای وههمی بووندا چه مک ولۆژیکی نهرک رووهو چیژ وله زهت راده مالی..))^(۱) هۆزانفان (هیوا قادر) دبیژیت: بیی خهون وفهنتازیا ب زهجه ته دهقه کی پری ژیان وداهینان بیته نفیسین^(۲)

ههروه سا ئەڤ گالته کهنه دهۆزانین (مهمه د باوه کر) ژیدا بهرچاڤ دین، دهۆزانا (له پارسهنگی نیوه رۆ) چهن دین وینه یین نه گونجای ودویر ژراستیا که توارای بهرجهسته کرینه ب مهره ما گه هاندنا وینه کی مستی ئاشویی، کو ئەڤه ب خوژی یاخیوونه که ل سه ر وی که توارای هۆزانفان تیدا دژیت.

سویندی دهله سهیان به هیچ روناکیهک نه خۆارد

بهر له چواره هزارو چار سالی دووباره فهرمانیان گه شتووی

سهمای ههوا . . شینی ناگر . . پیکه نینی ئاو

رازه کانی قازوقیژی بی دهنگی

له دهفتهر داری توفانه ناگرپژینی جودی

به دهنگ دین

داوه له پیاوانی ههوشان ناگردان

دهرزیان لی درا . . سهوز مانه وه

ئهو کاته ساوپره کانی مزگهوتی گهوره

فرچکیان ده خۆارد . . له له وهرگای ئهوی

^۱ هاشم سهراج: ههڤه یقین: سهباح رهنجدهر، کوفارا کاروان، ژماره (۱۷۹)، ۲۰۰۴، ل ۸۷.

^۲ هیوا قادر، چاوپیکهوتن، کوفارا ریمان، ژماره (۷۱)، ۲۰۰۲، ههولیر، ل ۱۱۹.

بوونه ره گاژوی چه شمه پیاوانی بهر له چپروکی

مرۆیه قورینه کان.....^(۱)

ههروه سا هۆزانقان (ئه نوهه مه سیفی) د هۆزانا (وینه کانی کاهینی مانگ) دا، ته کنیکه کا جودا و جیاواز دهۆزانین خۆدا بکار دئینیت، ئه وژی ل ده ستپیکێ دی چه ند رپزه کان نفیسیت پاشی دکوپلا دوویدا ل سهه هه مان ئه و تشتی د کوپلا ئیکیدا نفیسی دی کار ل سهه کت، کو هۆزان هه می ب پیش و پاشییا په یقی دبوریت، دکوپلا سییدا کار ل سهه هه مان کوپلا ئیکێ کریه، به لی ب شیوه کی جیاواز هه قه بهر کویلین ئیکێ و دووی. (فه ره هاد پیربال) ل دور قی چه ندی دبیزیت: ((ئه مه ش به شیوه یه کی هیند تازه و جاواز که تو پیت و ابی ئه مه دووباره بوونه و یه کی بیهوده و بی واتایه" به لام راستیه که ی دروستکردنه و یه کی ئستاتیکیانه ی ئه و تو یه که بی مه عناییه کان ده ته قیبتیه وه و جوانیه کی (واتا عه نتیکه ی) شیعریان بی ده به خشی))^(۲) هه ره وه کی دبیزیت :

له

په نا

ژنیکێ

چارۆگ

سه ی

کاهینیم

له مانگ

وه ری

مانگ له په نا

ژنیکێ چارۆگ سه ی

^۱ محمد باوه کر، له پارسه نگی نیوه رۆ، جوایه ز (زنجیره ی ره و نشیری)، ده ز گای ئاراس، هه ولیر، چ، ۱، ۱۹۹۹، ل ۷۲-۷۳.

^۲ فه ره هاد پیربال، ئه نوهه مه سیفی: ئه و کاهینه ی ته مبووری له ناو ئاسنان لی ده دا، کو قارا شین، ژماره (۱۵)، ده ز گای ئاراس، هه ولیر، ۲۰۰۵، ل ۱۷.

له كاهينيم وهرى
له په نا كاهينيم
مانگ له ژنيكى
چاروگ سپى وهرى
ژنيكى چاروگ سپى
له په نا كاهينيم
له مانگ وهرى
له په نا مانگ
ژنيكى چاروگ سپى
له كاهينيم وهرى
كاهينيم
له
په نا
مانگ
له
ژنيكى
چاروگ
سپى
وهرى ...^(۱)

^۱ نهنوهر مدهسيفى، وينه كانى كاهينى مانگ، هوژان، كوفا را شين، ژماره (۱۵) دهزگاي ناراس، ههولير، ۲۰۰۵، ل. ۸۸.

ئەفۇ قەتئىيائىن د نأفۇ تكستى ھۆزانا نوپخۇزادا، ب رېكا زمانى دروست دىت، ژفەرئىزا رېيازىن دادايىزىمى وسورىاليزىمىيە، كو ئەوژى قەدگەرىت بۆ رەدكرنا كەتوارى ب ھەمى رەھەندىن وئىقە. چونكە ھەر وەكى (جان كوھىن) دىبئىت: (جىھانا شىعرى ھەبوونا خوۆ نىنە، لى تشتى ھەبوون ھەى ددەربرىنا جىھانئىدا رېكا شىعريەتئى يە)^(۱) ھەروەسا (بەختىار عدلى) دنقىسىنە كا خوۆدا دىبئىت: ((زمان كەوا دەكات پىوھندى نىوان شىعر وواقىع پىچرئىت وشاعىر ئازاد بىت لە ئىلىتىزام... ھەموو ئازاد كرىنىكى شىعر بەشپوھىيەك لە شپوھەكان بە دەرگای ئازاد كرىنى وشەدا دەروات لە دەلالەتە دەره كىيەكانى.. شىعر رەنگدانەوھى واقىع نىيە، بەلكو رەنگدانەوھى شەرە لە گەل واقىع. قوناغەكانى شىعرىش قوناغە جىوازەكانى ئەو شەرن))^(۲) لى ب دىتسا (ھاشم سەراج): ((شاعىر ناتوائىت سەددەر سەد خوۆى لە واقىع ودەوروبەر دىمالىت، چونكە كرىدەى نوسىن پىوئىستى بە كەرنەقالەكانى ژيان وزمان وجوانى ومەينەتپىيەكانى واقىعە))^(۳) ئەفۇ كرىارا ئىستاتىكىا زمانى چەندىن شپوھە وشپووازا ب خوۆفە دگرىت، كو ژدەقەكى بۆ دەقەكى دى دەپتە گوھورىن ومژدارىەكى ب وئىئى ھۆزانى دگەھىنىت. (سەردار ئەھمەد حەسەن گەردى) دناما خوۆيا دكتورا پىدال دور قى چەندى دىبئىت: ((وئىئەى تەمومژاوى لە شىعرى كوردىدا لە سەر بىچىنەى رەمز وواتاى جوۆا وجوۆر وپاش وپىش كرىدى لە رستەدا ودەمامك پوشىن بىنات دەنرئىت. ھەر لە بەر ئەمشە جورەكانى تەمومژاوى لە شىعرى كوردىدا برىتىن لە وئىئەى تەمومژاوى رەمزى، واتاى، رىژمانى، دەمامكدار...))^(۴) چونكە پروسا شىعر نقىسىنى بىناتىن جورا وجوۆر ھەنە، لى مەرج نىنە ئەو بىنات ھەمى ھونەرى بن، بەلكو ب تئى ھندەك دشىين رۆلى ھونەرى بگىرن. رەخنەگران دوو جوۆرىن سەرەكى بۆ بىناتئى ھۆزانئى دەست نىشانكرىنە:

يا ئىككى: بىناتئى بابەتپىيە كو پەيوھندى ب نأفەرؤكا ھۆزانئىقە ھەيە.

۱ جان كوھىن، بنية اللغة الشعرية، ص ۱۲۸.

۲ بەختىار عدلى، گەران بۆ ماناكانى دىكەى شىعر، كوفارا رامان، ژمارە (۷۱)، ل ۱۸.

۳ ھاشم سەراج، ھەفەپەيغىن: سەباح رەنجەدر، كوفارا كاروان، ژمارە (۱۷۹)، ۲۰۰۴، ل ۸۳.

۴ سەردار ئەھمەد حەسەن گەردى، بىناتئى ھونەرى لە شىعرى كوردى دا (۱۹۷۰-۱۹۹۱)، نامەى دكتورا، كولىژى زمان، زانكوى سلىمانى، ۲۰۰۲، ل ۳۴۹.

يا دووى: بىياتى ھونەرىيە كو پەيوەندى ب فورمى ھۆزانيقە ھەيە، زىدەتر ئەۋجۈرە
بىياتە تەكنىكى ب ھۆزاني دىبەخشىت، چونكە تەكنىكا ھۆزاني زىدەتر پەيوەندى ب فورمى
ھۆزاني ھەيە^(۱)
ئانكو ئەم دىشىن بىژىن ھۆزان نەخشە كى جوانە ل سەر دىوارى زمانى. چونكە ئەو
پەيوەندىيا د ئاقبەرا رۇخسارو وناقەروكا ھۆزانيدا ھەي، پەيوەندىيەك نىنە ل سەر دويركەفتى
دامەزرايىت، بەلكو گشت ئاقەرۆك رۇخسارەكى تايىبەت بخۇرادكىشىت، چونكە رۇخسار
شىوازى ھەبوونا ئاقەرۆككىيە^(۲)

۱ سامان عىزەدەين، بىياتى ھونەرىيە لى شىعەرى لى تىف ھەملەت دا، ل ۲۸.
۲ سەيد الغامى، المعنى والكلمات، وزارة الثقافة والاعلام، بغداد، ۱۹۸۹، ص ۸۶.

ئەنجام

۱. دادا مفا ژ رېياز وفلسەفېن بەرى خو مېنا، فلسەفا باكونېن وماكس شتېرنەر وھېچگە رايىي ورۆمانسىيەتى و سمبولىزىمى و فېوچەرىزىمى وەر گرتىيە.
۲. دادا باوهرى ب چ تىتە كى نەبوو، فلسەفا وان ھەمى تىتەك چنەيە، و چنەيى ھەمى تىتە.
۳. ئەففى رېيازى ب تى شەش سالا (۱۹۱۶-۱۹۲۲) فە كېشا، چونكە ئارمانجېن وان ب دوماھىيا شەرى ب دوماھىك ھاتن، و ژلايە كى دىقە چ بەرنامە بو چارەسەر كرنا بارەدوخی نالەبار ژبلى خرابكرن و ژناقېرنى نەبوو. لى ھەتا نھو ژى بنەما و تە كىكېن وى دئەدب و ھونەریدا دەيئە دىتن.
۴. تە ھەلويستېن نەھلستېن دادايان وى چەندى ناگەھىنيت، كو بزاقە كا ويرانكار بوو، بەلكو ويرانكرن ژى ب دىتتا مە ھەر ئافاكرنە.
۵. ھەمى بزاقېن ياخييونى ب رۆخسار و نافرۆكفە، پەيوەندى ب شىۆەك ژشيوان ب دادايىز مىقە ھەيە.
۶. دادايى ژبازنى زمانى شىعەرى دەر كەفتن و ل جھى وى گرنگى ب وئەى دان، وە كو رەگەزە كى نوى بو ھۆزانى.
۷. دادايىزىم ب تى دەھۆزانىدا نەبوو، بەلكو ب بناغى تە ھۇ بزاقېن ھونەرى نوى دەيئە نياسېن.

۸. داداییزم د هۆزانا کوردیدا ژنهجمای گروپ و بزاقین ئەدهبی ومانفیتتین شیعی و بزاقا
 وەرگیرانی و نازادیسا روژنامه گەری و چاپەمەنی و زیادهباری وان کارهسات
 و دەردهسەریین ژ لای رژیمی و شەری براکوژی ل کوردستانی وەرار کره.
۹. گرۆبی کوفارا ویران رۆلهکی ئەکتیف دگەشه کرنا ئەفی ریازیدا ل هەریما
 کوردستانی هەبوویه و بوویه دەرگهههکی فەکری بو زانین و نیاسینا فی ریازی د
 هەردوو بیاقین ئەدهبی و هونەریدا.
۱۰. ئەم دشین هۆزانقان (عەباس عەبدوللا یوسف) ب یەکهەم هۆزانقانی دادایی کورد
 ب هۆمیرین، چونکه پتر ژ هەر هۆزانقانهکی دی شیایه تەکنیک و بنهمایین
 داداییزمی هەر ل سالا (۱۹۷۴) د هۆزانین خۆدا بەرجهسته بکهت.
۱۱. داداییزم د هۆزانا نوینخوازا کوردیدا ب شیوهکی بەرفرهه بەرچاؤ ناکهفیت، چونکه
 سروشتی نفیسینا ئەفی جووری هۆزانی ژ سروشتی مروفتی کورد بی جوازه.
۱۲. داداییزم د رهفتارین روژانهیین هۆزانقانا دا نینه، بەلکو زیدهتر د هۆزانین واندا ههیه.
۱۳. بیهۆشی و ترانهپیکرن یهک ژسیمایین هەر سه رهکیه، کو هۆزانا دادایی پینکدئینیت،
 کو تەف دەربرینین خو ژدەر فەهی جوارچوفتی هۆش و لوژیکی ب ریکا نههشی
 و خورایی ئەنجامدان.
۱۴. هەر پینچ ژمارین ئیکی ژ کوفارا (ویران) یا کوردی ب کوفاره کا دادایی دهینه
 دیتن.
۱۵. چونکه داداییزم بابهتهکی نوییه د هۆزانا نوینخوازا کوردیدا، له ورا د بیاقی
 پراکتیکیدا و ژ بهر کیمبوونا غوونا ئەم ب گرفته کا فە کولینی دزانین.
۱۶. پشتی سه رههللانا بهارا (۱۹۹۱) داداییزم ب شیوهکی تیوری و پراکتیکی د هۆزانا
 نوینخوازا کوردیدا پهیدا بوویه.

لیستا ژیدهران

ب زمانی کوردی:

أ/ پەرتووک:

۱. ئاری ئاغوک، بزافی تەغریبی، چاپخانا میدیا، هەولێر، ۲۰۰۲.
۲. ئەبو عوبەید عەبدوللا، ھوزانا نوێخوازی ل دەقەرا بەھدینا، چاپا ئیکۆ، دەزگەھا سپیۆز یا وەشانۆ، دەھۆک، ۲۰۰۵.
۳. ئەرسەلان بایز، سیمای شیعی کوردی لە دوای راپەرین، دەزگای چاپ و پەخشی سەردەم، سلیمانی، ۲۰۰۳.
۴. باقی نازی (ئامادە کرن)، تیۆریا ئەدەب، چاپخانا زانکویا دەھۆک، دەھۆک، ۲۰۱۰.
۵. بدرخان سندی، ھۆزانیەت من (دیوانا شیعی)، ژ وەشانۆ پەرتووکخانا جزیری، دەھۆک، ۲۰۰۹.
۶. بیان احمد حسین، ھوزانا بەرگری ل سەر دەمی شورەشا گولانی، دەزگای سپیۆز، دەھۆک، ۱۹۹۹.
۷. جەبار ئەحمەد حوسین، ئیستاتیکی دەقی شیعی کوردی (کوردستانی عێراق ۱۹۵۰-۱۹۷۰)، دەزگای چاپ و پەخشی سەردەم، سلیمانی، ۲۰۰۸.
۸. حەمە مەنتک، سوریا لیزم لە ئەدەبی نوێ کوردیدا، دەزگای چاپ و بەلاو کراوەی ئاراس، هەولێر، ۲۰۱۱.

۹. حسین عارف، روانگه یاران و نه یاران، چاپ و په‌خشی سهردهم، سلیمانی، سالی ۲۰۰۵.
۱۰. حوسین غازی کاک ئەمین گەلالهیی (د)، رهوتی نوکردنه‌وهی شیعی کوردی له باشووری کوردستان (۱۹۸۰-۱۹۹۱)، بلاو کراوه‌کانی ئە کادییای کوردی، ههولیر، ۲۰۱۰.
۱۱. خهلیل دهۆکی، ههلبه‌ستا هه‌فچه‌رخا کوردی، به‌رگی ئیکی، وه‌شانین ده‌نگ، چاپا دووی، نامده، ۲۰۰۷. (ب پیتین لاتینی).
۱۲. دلاوه‌ر عه‌بدولعه‌زیز عه‌لئه‌ددین، لوبی کردن بو نه‌ته‌وه‌یه‌کی بی ده‌وله‌ت، وه‌زاره‌تی ره‌وشه‌نبیری، ۲۰۰۷.
۱۳. رزا سه‌ید حسینی، قوتابخانه ئەده‌بیه‌کان، و: حه‌مه‌ کهریم عارف، چاپخانه‌ی وه‌زاره‌تی په‌روه‌رده، ده‌زگای توێژینه‌وه‌ و به‌لاو کردنه‌وه‌ی موکریانی، هه‌ولیر، ۲۰۰۶، ۲۰۰۵ل.
۱۴. سابیر ره‌شید و عه‌بدوللا زه‌نگنه (ئاماده‌کرن)، بیه‌لیوگرافیای چوار ساله‌ی گوشاری راما، هه‌ولیر، ۲۰۰۰.
۱۵. ستار عه‌لی، چهند خواندنه‌ک شیوه‌کاری، وه‌شانین ئیکه‌تیا نفیسه‌رین کورد، ده‌ۆک، ۲۰۰۵.
۱۶. سه‌باح ره‌نجده‌ر، دوو کتیب له‌ باره‌ی شیعه‌وه‌، ده‌زگای موکریانی، چاپخانه‌ی رۆژه‌ه‌لات، هه‌ولیر، ۲۰۱۱.
۱۷. شادمان قادر حه‌سه‌ن، بزوتنه‌وه‌ی روانگه‌ و شیعی نویی کوردی، ده‌زگای سهرده‌م، سلیمانی، ۲۰۰۱.
۱۸. شه‌میران سلیمان (دیدار)، رووبه‌روو له‌ گه‌ل له‌تیف هه‌لمه‌تدا، ده‌زگای چاپ و به‌لاو کردنه‌وه‌ی ئاراس، هه‌ولیر، ۲۰۱۱.

١٩. عهباس عهبدۆللا يوسف، ئاو (ديوانى شيعر)، چاپى دووهم، بلاؤ كوردنه وهى بزاقى روشنبيرانى نوبخواز/ ههولير، چاپخانهى خاك، ههولير، ٢٠٠٢.
٢٠. عهباس عهبدوللا يوسف، لم نيازه (شيعر)، چاپخانهى كوردستان، ههولير، ١٩٧٨.
٢١. حسين محمد عزيز، كورد و شورهش و ههلهى ميژووى، ج٢، سليمانى، ٢٠٠٠.
٢٢. عهبدولره همان مزورى، ژنه فيناچرايين كهفن (شيعر)، چاپخانه الحوادپ، بهغدا، ١٩٨٠.
٢٣. عهبدولموته ليب عهبدوللا، شهري زمان له پينا و تهئويلكردنى دهقدا، چاپخانهى كارۆ، سليمانى، ٢٠١٠.
٢٤. عهلى بندى، ئه نفالكرنا بهدينان، چاپخانه خهبات، بهرگى ئيكي، دهوك، ٢٠٠١.
٢٥. عهلى تهتر، بزاقى رزگاربخوازي نهته وهى كورد له كوردستانى عيراق له ساله كانى جهنگى عيراق و ئيراندا، دهزگاي سپيريز، دهوك، ٢٠٠٨.
٢٦. فههاد پيربال، پهناهندهى ژماره ٣٣٣ ٣٣٣، سهرحهم شيعره كان، چاپخانهى پاك، ههولير، ٢٠٠٧.
٢٧. فههاد پيربال، رييازه ئه دهبيه كان، چاپى سيبى يه، دهزگاي ئاراس، ههولير، ٢٠٠٩.
٢٨. فههاد پيربال، شيعرى نوى كوردى ١٨٩٨-١٩٥٨، به لاقكرنا گروپى هاناي ئيعلامى، ههولير، ٢٠٠٥.
٢٩. فههاد پيربال، عهبدولره حيم رهحمى ههكارى وتازه كوردنه وهى شيعرى كوردى و داھينانى شانونامه له ئه دهبياتى كوردى دا، دهزگاي چاپ و وهشانى سپيريز، دهوك، ٢٠٠٢.
٣٠. فههاد شاكهلى، پروژهى كوده تاييه كى نهينى، ج٢، چاپخانهى وهزارهتى رهوشنبيرى، ههولير، ٢٠٠٠.

۳۱. كەرىم دەشتى، بەرەو مىندالى بەجلى پايزەو، دەزگای چاپ و بەلاو كوردنەو، ئاراس، ھەولپىر، ۲۰۰۷.
۳۲. كەمال مىراودەلى، فەلسەفەى جوانى و ھونەر (ئىستاتىكا)، چاپى دوو، خانەى چاپ و بەلاو كوردنەو، قانع، سلىمانى، ۲۰۰۵.
۳۳. گارا، ھونەرى شىوھ كارى مودپىن، چاپى يەكەم، دەزگای ئاراس، ھەولپىر، ۲۰۰۵.
۳۴. لەتيف ھەلەت، ديوانى لەتيف ھەلەت، چ۲، چاپخانەى شقان، سلىمانى، ۲۰۰۵.
۳۵. لەتيف ھەلەت، لە دادايزمەو تا سوريالىزم، بەرپو بەرايتى چاپ و بەلاو كوردنەو، سلىمانى، سلىمانى، ۲۰۱۰.
۳۶. مەمەد باوھەر، لەپارسەنگى نيوھەرۆ، جوايەز (زنجيرەى رەوشنپىرى)، دەزگای ئاراس، ھەولپىر، ۱۹۹۹.
۳۷. مەمەد بەكەر (د)، پەخشانە شىعەرى كوردى، چاپى يەكەم، چاپخانەى ھەزارەتى پەرورەدە، ھەولپىر، ۲۰۰۴.
۳۸. مۆيد تەيب، سەزان و بەفر و ئاگر، ھوزان، دەزگای سپىرپىز، چاپا دووى، دھۆك، ۲۰۰۴.
۳۹. نەمەت اللە ھامد نەيلى، دەرەفەك ژ رەخنى، چاپخانا ھاوار، ھەشانين ئىكەتيا نەيسەرپىن كورد، دھۆك، ۲۰۱۰.
۴۰. ھاشم سراج و زانا خەليل، زايزونى دووھى زىناك، لە بلاو كراوھەكانى رۇژنامەى ميديا، ژمارە (۸)، ھەولپىر، ۲۰۰۰.
۴۱. ھاشم سراج و زانا خەليل، زايزونى سى يەمى زىناك، دەزگای چاپ و پەخشى سەردەم، سلىمانى، ۲۰۰۵.
۴۲. ھاشم سراج، گورستانى ئەپىكۇرۇس، (شىعەر)، بەرپو بەرايتە گشتى چاپ و بەلاو كوردنەو، سلىمانى، سلىمانى، ۲۰۰۰.

٤٣. هيفى بهروارى (به رهه فكرن)، ريبازين نه ده بى، ژ وه شائين ئيكه تيبا نفيسه رين كورد، دهوك، ٢٠١٠.
٤٤. هيمداد حوسين (د)، ريبازه نه ده بيه كان، ده زگاي موكريانى، چاپخانه ي ئاراس، ههوليير، ٢٠٠٧.
٤٥. هيمداد حوسين (د)، بزوتنه وهى روانگه وشاعيرانى حافتا وهه شتاكاني ههوليير، له بهلاوكاوه كانى، يه كيتي نوسه رانى كورد، لقى كهركوك، كهركوك، ٢٠١١.
٤٦. وصفى حسه ن ردينى، رۆژنامه گه ريبا ده فه را به هدينان (١٩٥٠-٢٠٠٥)، ده زگه ها سپيريز، دهوك، ٢٠٠٦.

ب/ كوڤار:

١. ئه رشه د حيتو، رۆڤى وه رگيرانى ديشفه برنا نه ده بياتين كورديدا، كوڤارا په يف، ژماره (٣٠)، ئيكه تيبا نفيسه رين كورد، دهوك، ٢٠٠٤.
٢. ئه نوهر مه سيفى، وينه كانى كاهينى مانگ، هۆزان، كوڤارا شين، ژماره (١٥) ده زگاي ئاراس، ههوليير، ٢٠٠٥.
٣. ئيدريس عه بدۆللا، فۆرمى به تال، كوڤارى رaman، ژ(١٧١)، ههوليير، ٢٠١١.
٤. به ختيار عه لى، گه ران بو ماناكانى ديكه ي شيعر، كوڤارى رaman، ژماره (٧١)، ههوليير، ٢٠٠٢.
٥. ته حسين موحسين، ستايشك بو جه ننگ (شيعر)، كوڤارى ويران، ژماره (٥)، ١٩٩٧.
٦. په روين عه بدۆللا، شيعرى و ينه بى، كوڤارا رaman، ههوليير، ژماره (٣٦)، ١٩٩٩.
٧. حه مه ده مين ناوپردانى، عه باس عه بدۆللا يوسف له نيوانداداييزم و سوربالييزمدا، كوڤارا شين، ژماره (٢)، بهلاوكردنه وهى ئاراس، ههوليير، نيسانا ٢٠٠٤.
٨. دلشاد عه بدۆللا، چاوپيكه وتن، كوڤارا رaman، ژماره (١٠٣).

۹. ره‌فیک شوانی، ده‌وری بزوتنه‌وهی رزگاربخوازی نه‌توایه‌تی کوردی له‌ ده‌رکه‌وتنی روژنامه‌گه‌ری کوردی دا، کوفارا مه‌تین، ژماره (۷۵)، نیسانا ۱۹۹۸، ده‌ۆک.
۱۰. رشید فندی، ئیکه‌تییا نفیسه‌ران و ۲۷ سال، کوفارا گازی، ژماره (۲۶)، ۱۹۹۷، ده‌ۆک.
۱۱. زه‌به‌نگ به‌ائه‌ددین، خالی بوونه‌وه (شیعری)، کوفارا وێران، ژماره (۴ و ۳)، زستانی ۱۹۹۶.
۱۲. سه‌لاح حه‌سه‌ن پاله‌وان، لینی شیعی له‌ شیعی نوی کوردیدا، کوواری هه‌نار، هه‌ولێر، ژماره (۳۲)، ۲۰۰۸.
۱۳. عه‌باس عه‌بدوڵلا یوسف، نوودژی (شیعری)، کوفارا رمان، ژماره (۴۱)، ده‌زگای گولان، ۱۹۹۸.
۱۴. عارف حیو (د)، خواندنه‌ک (دزمانی سییه‌مکانی یا هه‌ر وه‌ر نووکرنی)، کوفارا بیئا، ژماره (۷)، پاییزا ۲۰۰۱.
۱۵. عه‌باس عه‌بدوڵلا یه‌سف، بازار (شیعری)، کوفارا رمان، ژماره (۳۲)، شوات ۱۹۹۹.
۱۶. عه‌بدوولا زه‌نگه‌نه و ره‌فیک سالخ، رابه‌ری روژنامه‌نوووسی کوردی، کوفارا روژنامه‌نوس، ژماره (۴)، هه‌ولێر، ۲۰۰۵.
۱۷. عه‌بدوولا تاهیر به‌رنجی، جوگرافیای ده‌ق و ئاماده‌بون و دیار نه‌بوونی ره‌شی و سپیتی، کوفارا کاروان، خولی راپه‌رین، ژماره (۱۲)، ۱۹۹۴.
۱۸. عه‌بدوولا تاهیر به‌رنجی، ده‌قی نیگارکاری، کوفاری گلاویژی نوی، سلیمانی، ژماره (۱۳ و ۱۲)، ۱۹۹۹.
۱۹. عه‌بدوولموته‌لب عه‌بدوولا، په‌سه‌ی نویسی شیعی و ئازادی زمان، کوفارا کاروان، هه‌ولێر، ژماره (۱۱۴)، ۱۹۹۷.
۲۰. فزاد ره‌شید، ده‌قی ئاویتسه، ناو ناسنامه، کوفاری رمان، ژماره (۶۵)، هه‌ولێر، ۲۰۰۱.

۲۱. فەرھاد پیربال، ئەنوەر مەسیفی: ئەوکاھینەى تەمبوورى لەناو ئاسنانلى دەدە، كوفارا شىن، ژمارە (۱۵)، دەزگای ئاراس، ھەولێر، ۲۰۰۵.
۲۲. فەرھاد پیربال، بانگەوازىك (شىعر)، كوفارى وێران، ژمارە (۲)، بەھار ۱۹۹۵.
۲۳. فەرھاد عەونى، دەربارەى مێژووى رۆژنامەگەرى لە كوردستانى عىراقدا، كوفارا رۆژنامەفانى، ژمارە (۱)، نىسانا ۲۰۰۰، ھەولێر.
۲۴. فەرىد زامدار، بازە ئەجندىيەكان، كوفارى وێران، ژمارە (۲)، ھەولێر، ۱۹۹۵.
۲۵. فەرىد زامدار، ھەراى پشیلە شىتەكانى شىعر، مانفیست، نوسەرى نوى، كوفارى يەكیتی نووسەرانى كورد سلقى ھەولێر، ژمارە (۵۶)، ۲۰۱۱.
۲۶. كەمال مەعروف (د)، چاڤپێكەتن، رۆژنامى میدیا، ژمارە (۹۸)، ۲۰۰۱/۶/۱۶.
۲۷. كەمال مەعروف مستەفا، سەرەتاى سەرھەلدانى نامووبى لە شىعرى كوردى دا، كوفارا زانكۆ، زانكویا سەلاحەددىن، ھەولێر، ژ (۴۴)، ۲۰۱۰.
۲۸. كوفارا دەنگى مە، ژمارە (۴) ياسالا ۱۹۸۷.
۲۹. كوفارا رامان، شاعىرانى ھەشتاكان لە پروژە شىعرەكەيان دەدوین، ژمارە (۲۰)، ھەولێر، شوباتى ۱۹۹۸.
۳۰. كوفارا رامان، چاڤپێكەتنەك ل گەل (لەتيف ھەلمەت)، ژمار (۳)، ھەولێر، ئەیلولا ۱۹۹۶.
۳۱. كوفارا مەتین، بانگەوازىيا ناشىتخوازەنە يا ھىژا (مىسعودبارزانى) ل دور راگرتنا خوینرشتنا گەلى كوردستانى، ژمارە (۳۱-۳۲)، خولا سى، دەھۆك، ۱۹۹۴.
۳۲. كوفارى نوخازى، سەرگوتار، ژمارە (۱)، ۱۹۹۱.
۳۳. كوفارى نوخازى، سەرگوتار، ژمارە، (۳)، ۱۹۹۲.
۳۴. كوفارى وێران، ژ (۳-۴)، ھەولێر، ۱۹۹۶.
۳۵. كوفارى وێران، ژمارە (۱)، چرىا دووى، ۱۹۹۴.

۳۶. کوفاری رامان، چۆن لەرامان رادەمینن، ژمارە (۲۵)، تیرمەھا ۱۹۹۸.
۳۷. کوفاری رەھەند، ھەلۆستیک، ژمارە (۱)، سلیمانی، سال (۱۹۹۶).
۳۸. کوفاری وێران، ئەم روانگە، ژمارە (۲)، بەھاری ۱۹۹۵، ھەولێر.
۳۹. محەمەد بکر(د)، ئەدگارە کانی نوێکردنەوہ لە شیعری رەحمی ھەکاری دا، کوفارا زانکویا دھۆک، پەربەندا دوو، ھژمار (۶)، دھۆک، چریا ئێکی، سالا ۱۹۹۹.
۴۰. موحسن ئاوارە، شیعەر و پروسەیی نوێخواری لە دووتووی بزوتنەوہ و رییازە دیارەکاندا، گوفارا بیا، ھژمار (۷)، پاییزا ۲۰۰۱، ئاکری.
۴۱. نەوزاد رەفت، پەرداخیک (شیعەر)، کوفاری وێران، ژمارە (۳-۴)، ۱۹۹۶.
۴۲. ھاشم سەراج: ھەفەیشین: سەباح رەنجەر، کوفاری کاروان، ژمارە (۱۷۹)، ۲۰۰۴.
۴۳. ھیمداد حوسین، زمانی رۆژنامەنووسی کوردی دوای راپەرین، کوفاری رۆژنامەقانی، ژمارە (۶-۷)، ھەولێر، (۲۰۰۱-۲۰۰۲).
۴۴. ھیمداد شاھین (ئامادە کرن)، پینچ قوتابخانەیی ئەدەبی لە دوای رومانسیزم، کوفاری گزنگ، کەرکوک، ژمارە (۸۶)، ۲۰۱۰.
۴۵. Hizirvan, Gêjevang liber dîwarê herzekarî yê,kovara peyv, j . (5), duhok, 1997

ج/ رۆژنامە:

- ۱ - تەحسین دوسکی، ژ دەفتەرا ھزر و بیران، رۆژناما پەیمان، ژمارە (۵)، ل (۱۹۹۴/۹/۵) دھۆک.
- ۲ - روستەم باجلان، چاوییکەتن، رۆژناما پەیمان، دھۆک، ژمارە (۱۱۳)، ل (۲۰۰۲/۱۰/۱۶).

۳ - روستەم باجلان، چىروكى زۆر كورتى تەغرىبى، رۆژناما يەكگرتوو، ژ(۴۷)، پاشكوى ئەدەب و ھونەر، ژ(۳۷۲) ل(۲۰۰۲/۱/۸).

۴ - رۆژناما پەيمان، ژمارىن (۳، ۴، ۵، ۷، ۸، ۹) ۱۹۹۴، دھۆك.

د/ نامىن زانكويى:

۱. ئەھمەد مەھمەد رەشىد مېرە، كارتىكەرى گرۇپ و بزوتنەوھى رەوشنىبىرى و ئەدەبىيە كوردىيەكان لەسەر كومەلگاي كوردىي كوردستانى باشوور (۱۹۷۰-۲۰۰۳)، نامەى ماستەر، زانكوى بەغدا، كولېژى ئاداب، بەشى زمانى كوردى، ۲۰۰۸.
۲. ئەھمەد محمود عبدالله، سورىالىزم لە شىعەرى كوردىدا دواى راپەرىن، نامەى ماستەر، زانكويى كويى، كولېژى زمان، ۲۰۰۸.
۳. سامان عز الدين سعدون، بنياتى ھونەرى لە شىعەركانى لەتيف ھەلەت دا، نامەرى ماستەر، كولېژى پەرورەدە، زانكوى بەغدا، ۲۰۰۶.
۴. سەردار ئەھمەد ھەسەن گەردى، بنياتى ھونەرى لە شىعەرى كوردى دا (۱۹۷۰-۱۹۹۱)، نامەى دكتورا، كولېژى زمان، زانكوى سەيما، ۲۰۰۲.
۵. عەلى تاهەر حوسەين، كاريگەرى روانگە لە نويگەرى شىعەرى كوردىدا، نامەى ماستەر، زانكوى سەيما، كولېژى زمان، ۲۰۰۰.

ھ/ چاڤىڭكەفتن:

۱. ل گەل (نازاد دارتاش)، وەزارەتا رەوشنىبىرى، ھەولېر، ۲۶/۶/۲۰۱۱.
۲. ل گەل (زانا خەلىل)، بارەگايى ئىكەتيا نەيسەرىن كورد، ھەولېر، ۲۶/۶/۲۰۱۱.
۳. ل گەل (سەباح رەنجەدەر)، ل مالا ھۆزانفانى، ھەولېر، ۲۹/۹/۲۰۱۱.
۴. ل گەل (شەمال ئىسماعىل)، دھۆك، ۹/۷/۲۰۱۱.

٥. ل گەل (شوكرى شههباز)، ل باره گايى ئىكه تيا نقيسه ران، دهوك، ل ٢٠١١/٧/٩.
٦. ل گەل (د. عارف حيتو)، ههولير، ٢٧/٦/٢٠١١.
٧. ل گەل (عباس عهبدوللا يوسف)، باره گايى كوشارا ميرگ، ههولير، ٢٧/٦/٢٠١١.
٨. ل گەل (د. فازل عومەر) ل باره گايى ئىكه تيا نقيسه رين كورد، دهوك، ٧/٧/٢٠١١.
٩. گەل (فههاد پيربال)، باره گايى ئىكه تيا نقيسه رين كورد، ههولير، ٢٦/٦/٢٠١١.
١٠. ل گەل (كهريم دهشتي)، ئىكه تيا نقيسه رين كورد، ههولير، ٢٦/٦/٢٠١١.
١١. ل گەل (موحسن قوچان)، باره گايى كوشارا مه تين، دهوك، ٢٩/٦/٢٠١١.
١٢. ل گەل (هزرفان عهبدوللا)، دهوك، باره گايى نقيسه ران، ٢٦/٧/٢٠١١.

و/ وانهيين ماستهري:

١. كاميران بهرورارى (د)، نهدهيى نوى، وانهيين ماستهري، كوليژا ئادابى، زانكوبا دهوك، ٤/١١/٢٠١٠.

ب زمانى عه ره بى:

أ/ په رتوك:

١. إحسان عباس، فن الشعر، دارالشروق للنشر والتوزيع، الاردن، ١٩٩٦.
٢. آدموند ولسن، قلعة اكسل (دراسة في الادب الابداعي)، ت: جبرا ابراهيم جبرا، دار الحرية للطباعة، بغداد، ١٩٧٦.
٣. إدوارد فراي، التكميية، ت: هادى الطائي، دارالمأمون للترجمة والنشر، بغداد، ١٩٩٠.
٤. أدونيس، زمن الشعر، ط٢، دار العودة، بيروت، ١٩٨٤.

٥. آرنولد هاووزر، الفن والمجتمع، ت: د. فؤاد زكريا، ج ٢، دارالوفاء للطباعة والنشر، الاسكندرية، جمهورية مصر العربية، ٢٠٠٥.
٦. آلان باونيس، الفن الاوروبى الحديث، ت: فخرى خليل، مراجعة: جبرا ابراهيم جبرا، دار المأمون للترجمة والنشر، بغداد، ١٩٩٠.
٧. ألبير ليونار، ازمة مفهوم الادب الفرنسى فى القرن العشرين، ت: زياد العوده، وزارة الثقافة، دمشق، ٢٠٠٢.
٨. امتنان عثمان الصامدي (د)، شعر سعدي يوسف دراسة تحليلية، دار الفارابي للنشر والتوزيع، الاردن، ٢٠٠١.
٩. أمين صالح (ترجمة واعداد)، السوربالية فى عيون المرايا، ط ٢، دار الفارابي، بيروت، ٢٠١٠.
١٠. التقرير العام للمؤتمر الثانى عشر للحزب الديمقراطى الكوردستانى، مطبعة خبات، دهوك، ١٩٩٩.
١١. جاكوب كورك، اللغة فى الادب الحديث، ت: ليون يوسف وعزيز عمانوئيل، دار المأمون للترجمة والنشر، بغداد، ١٩٨٩.
١٢. جان كوهين، بنية اللغة الشعرية، ت: محمد المولى ومحمد العمري، دار توبقال للنشر، المغرب، ١٩٨٦.
١٣. جوزيف أميل مولر، الفن فى القرن العشرين، ت: مها فرح الخورى، دار طلاس للدراسات والترجمة والنشر، دمشق، ١٩٨٨.
١٤. حبيب محمد كريم، تاريخ الحزب الديمقراطى الكوردستانى فى محطات رئيسية (١٩٤٦-١٩٩٣)، مطبعة خبات، دهوك، ١٩٩٨.
١٥. حسام الخطيب، الأدب الاوروبى تتطوره نشأته مذاهبه، دمشق، ١٩٧٢.
١٦. حسن محمد حسن، مذاهب الفن المعاصر، هلا للنشر والتوزيع، الجيزة، ٢٠٠٢.

١٧. حلیم بركات (د)، الاغتراب في الثقافة العربية، مركز دراسات الوحدة العربية، بيروت، أيلول، ٢٠٠٦.
١٨. رايخوند ويليامز، طرائق الحدائث، د.م.ك، ت: فاروق عبد القادر، ١٩٩٩.
١٩. رونية لاکوت وجورج هالداس، تريستان تزارا، ت: كميل قيصر داغر، سلسلة اعلام الفكر العالمي، المؤسسة العربية للدراسات والنشر، بيروت، ١٩٨١.
٢٠. سالم احمد الحمداني، مذاهب الادب الغربى، وزارة التعليم العالي والبحث العلمي، جامعة الموصل، كلية الآداب، ١٩٨٩.
٢١. سرهنك حميد البرزنجي، انتخابات اقليم كردستان العراق بين النظرية والتطبيق، مؤسسة موكرياني للطباعة والنشر، اربيل، ٢٠٠٢.
٢٢. سعيد الغامبي، المعنى والكلمات، وزارة الثقافة والاعلام، بغداد، ١٩٨٩.
٢٣. سي دي لويس، الصورة الشعرية، ت: د. أحمد نصيف الحيايلى وآخرون، مراجعة: عناد غزوان، دار الرشيد للنشر، بغداد، ١٩٨٢.
٢٤. شاكر وخذو محوى، المسألة الكوردية في العراق المعاصر، ت: د. عبدي حاجي، دار سبيريز للطباعة والنشر، دهوك، ٢٠٠٨.
٢٥. شكرية رسول، البارزاني والقضية الكوردية بين مصلحة الدول العظمى والدول الاقليمية، مؤتمر الذكرى المئوية لميلاد البارزاني الخالد، إعداد: ممتاز حيدري و د. كوردستان موكرياني و د. دلير اسماعيل، هةولير، ٢٠٠٣.
٢٦. عبد الحميد جيدة، الاتجاهات الجديدة في الشعر العربي المعاصر، مؤسسة نوفل، بيروت، ١٩٨٠.
٢٧. عبد الحميد سعيد علي البرزنجي، دور ثورة ايلول (١٩٦١-١٩٧٥) في حركة التغيير الاجتماعي، دار سبيريز، دهوك، ٢٠٠٥.
٢٨. عبد الرزاق الأصغر، المذاهب الأدبية لدى الغرب، اتحاد الكتاب العرب، دمشق، ١٩٩٩.

٢٩. عبد السلام المسدي (د) وآخرون، الشعر ومتغيرات المرحلة، دار الشؤون الثقافية العامة، بغداد، ١٩٨٥.
٣٠. عبد الكريم راضي جعفر، في حركة الشعر العراقي الحديث، الموسوعة الصغيرة، بغداد، ١٩٨٨.
٣١. عبد الكريم سليم علي، الدادائية والسوريالية بين اعتناق الرؤية ورؤية الانعتاق، ط٢، مكتبة أسفار، الموصل، ٢٠٠٥.
٣٢. عبد النعم الخنفي (د)، المعجم الشامل لمصطلحات الفلسفة، ط٣، مكتبة مدبولي، القاهرة، ٢٠٠٠.
٣٣. عبد هوازن، شعراء من العالم، الدار العربية للعلوم ناشرون، بيروت، ٢٠١٠.
٣٤. عدنان مبارك، الاتجاهات الرئيسية في الفن، منشورات وزارة الاعلام، الجمهورية العراقية، سلسلة الكتب الحديثة، بغداد، ١٩٧٣.
٣٥. عز الدين اسماعيل، الادب وفنونه، ط٧، دار الفكر العربي، القاهرة، ١٩٧٨.
٣٦. علي الشماط، تاريخ الفن (الاتجاهات الرئيسية في فن التصوير)، منشورات وزارة الثقافة السورية، دمشق، ١٩٩٨.
٣٧. علي الشوك، الدادائية بين الامس واليوم، المؤسسة التجارية للطباعة والنشر، ب.د.س.
٣٨. علي جواد الطاهر، الخلاصة في مذاهب الادب العربي، ط٢، دار الرائد العربي، بيروت، ١٩٨٤.
٣٩. علي شناوة آل وادي (د) و د. آلاء علي عبود، الابعاد المفاهيمية والجمالية للدادائية، دار صفاء للنشر والتوزيع، عمان، الاردن، ٢٠١١.
٤٠. علي عباس علوان، تطور الشعر الحديث في العراق، وزارة الاعلام، بغداد، ١٩٧٥.
٤١. عماد حاتم، مدخل الى تاريخ الادب الاوروبية، الدار العربية للكتاب، ليبيا - تونس، ١٩٧٩.

٤٢. فائق مصطفى وعبد الرضا علي، في النقد الادبي الحديث، دار الكتب للطباعة والنشر، الموصل - العراق، ١٩٨٩.
٤٣. فايز ترحيني، الأدب انواع ومذاهب، ط٣، النخيل للطباعة والنشر، بيروت، ٢٠٠١.
٤٤. فيليب فان تيغم، المذاهب الادبية الكبرى في فرنسا، ت: فريد انطونيوس، ط٢، منشورات عويدات، بيروت، ١٩٧٥.
٤٥. لجنة من العلماء والاكاديميين السوفييت، الموسوعة الفلسفية، بأشراف: روزنتال ويودين، ت: سمير كرم، دار الطليعة للطباعة والنشر، بيروت، ١٩٧٤.
٤٦. ليلي فؤاد ابوحجلة، تاريخ الفن النشوء والتطور، مكتبة المجتمع العربي، عمان - الأردن، ٢٠١١.
٤٧. مالكم برادبري وجيمس ماكفارلن، الحداثة (١٨٩٠-١٩٣٠)، ت: مؤيد حسن فوزي، دار المأمون، وزارة الثقافة والاعلام، ج١، بغداد، ١٩٨٧.
٤٨. محمود امهز، التيارات الفنية المعاصرة، شركة المطبوعات للتوزيع والنشر، بيروت، ١٩٩٦.
٤٩. مريم حمزة (د)، غموض الشعر ومصاعب التلقي، مؤسسة الرحاب الحديثة، بيروت، ٢٠١٠.
٥٠. موريس نادو، تاريخ السريالية، ت: نتيجة الحلاق، مراجعة: عيسى عصفور، منشورات وزارة الثقافة، دمشق، ١٩٩٢.
٥١. ناطق خلوصي (ترجمة واعداد)، قراءات في المصطلح، الموسوعة الثقافية (٥٠)، دار الشؤون الثقافية العامة، بغداد، ٢٠٠٨.
٥٢. نبيل راغب، مدارس الادب العالمي، مطبوعات الجديدة، الهيئة المصرية العامة للكتاب، ١٩٧٥.
٥٣. نبيل راغب، موسوعة النظريات الادبية، مكتبة لبنان ناشرون، بيروت، ٢٠٠٣.

٥٤. نعيم العطية (د)، مسرح العيث (مفهومه- جذوره- أعلامه)، الهيئة المصرية العامة للكتاب، القاهرة، ٢٠٠٥.
٥٥. هتشسون، معجم الافكار والأعلام، ت: خليل راشد الجيوسي، مراجعة: رانية نادر، دار الفارابي، بيروت، ٢٠٠٧.
٥٦. والاس فاولي، عصر السريالية، ت: خالدة سعيد، دار العودة، بيروت، لبنان، ١٩٨١.
٥٧. يوسف الصائغ، الشعر الحر في العراق منذ نشأته حتى عام ١٩٥٨، اتحاد الكتاب العرب، دمشق، ٢٠٠٦.
٥٨. يوسف عز الدين (د)، التجديد في الشعر الحديث، ط٢، دار المدى للثقافة والنشر، دمشق، ٢٠٠٧.
٥٩. يوسف عيد، المدارس الادبية ومذاهبها (القسم النظري)، ج١، دار الفكر اللبناني، بيروت،

ب/ كوفار:

- ١ - بيتز فوكنر، الحداثة، ت: سلمان حسن العقيدى، مجلة الثقافة الاجنبية، السنة الثالثة، العدد الرابع، بغداد، ١٩٨٨.
- ٢ - خالدة سعيد، الملامح الفكرية للحداثة، مجلة فصول، المجلد الرابع، العدد الثالث، القاهرة، ١٩٨٤.
- ٣ - عباس عبدالله يوسف، بيربال ونص دادائي كوردى، مجلة (نوسهرى كورد)، العدد (١١)، اربيل، تشرين الثانى ١٩٩٩.

ج/ رؤژنامه:

٤ - فؤاد ميرزا، الحركة الدائرية.. اعادة رسم الاشياء المفقودة، جريدة التأخي، لسان حال الحزب الديمقراطي الكوردستاني، بغداد، العدد (٦١٧٠) في (١٣/٩/٢٠١١).

د/ نامين زانكوبى:

١. جمال سليمان مصطفى، جماليات النص في شعر كاظم الحجاج، رسالة ماجستير، جامعة صلاح الدين، اربيل، ٢٠٠٩.
٢. سهروه حسن محمد، ملامح سريلية في شعر ادونيس وصباح رهنجدهر - دراسة مقارنة - رسالة ماجستير، جامعة السليمانية، ٢٠١٠.

پهرتووك ب زمانى ئنگليزى:

1- Farah yeganeh, LITERARY SCHOOLS. Rahnama press, Tehran, Iran, 2006

2- Hans Richter: Dada, art and anti art; Thamas and Hudson, London, 964,

پهرتووك ب زمانى رووسى:

1 - ЛумепамырHтú , эHuukΛoΠегuzeckuú CΛoBapб. M., 1987.

پهرتووك ب زمانى فارسى:

١. پرويز نائل خانلرى، هفتار (سخن شيوههاى نودر ادبيات جيهان)، جلد چهارم، چاپ اول، چاپخانه ١٧ شهريور، تهران، بهار ١٣٧٠ ه.ش.

٢. رضا سيد حسيني، مكتبهاى ئهدهبى، جلد دوم، چاپ پازدهم، تهران، ١٣٨١.
٣. سيد كازم خاحالى و هنده كين ديتز، گدنجينههاى دانش، جلد دووهم، (مجموعه از اطلاعات عمومى)، نشر محمد، چاپى دههم، چاپ سپيده احرار، ل ١٣٧٧.

سايتهن ئه الكترونى:

١. www.alimbaratur.com
٢. www.arab-ency.com
٣. www.wikipedia.org
٤. تشارلز سيميك، تجديدادا.. للحركة الدادائية، جريدة العرب، WWW.alarab.com
٥. حسن الخاقاني، في النقد الادبي الحديث والمذاهب الادبية، www.arts.kufauniv.com
٦. دادا، www.wikimedia.com
٧. ظبية خميس، الدادائية. dhabiya.maktoobblog.com
٨. فارس سلامة العطار، المذاهب الادبية العالمية (رؤية نقدية تاريخية)، ww.startimes.com
٩. قاموس المدارس الادبية، www.alyara3.com
١٠. كريم الهزاع، الكتابة الآلية منطقة محرمة، www.offouq.com
١١. موقع الحوار المتمدن www.ahewar.org
١٢. موقع الموسوعة العربية www.arab-ency.com

سوپاسى

- ل دەستپىكى سۆپاس بو خودى مەزن و دلوفان كو بوويه هاريكار ئەڭ نامە ب
دوماھىك بىت .
- پاشى ب ئەركى خو دزامم وەكو وەفادارىك سوپاسىيىن بىپايان ئاراستەى فان لايەن
وبەريزان بكم .
- سوپاسى بو بەريز (پ. ھ. د. عەبدى حاجى) كو ب ئەركى سەرىپەرشتيكرنا فى
نامى رابوويه تاكو ب فى شيوەى ب دوماھىك هاتى .
- سوپاسى بو بەريز (پ. د. محمد بەكر) ژبو هاريكارى وتىيىيىن وى يىن بەردەوام .
- سوپاسى بو سەروكاتىيا پشكا كوردى، كوليژا نادابى – زانكويآ دھوك وسەرجم
ماموستايىن بەريز .
- سوپاسى بو ماموستا (ئەھمەد مەھمود عەبدوللا) كو يەكەم ژىدەرى بابەتى ب من
بەخشىيە .
- كارمەندىن پەرتوكخانين كوليژا نادابى ومەلبەندى وپەرتوكخانين زانكويآ
سەلاھەدىن وسليمانى وپەرتوكخانا بەدرخانبيان ل دھوكى .
- سوپاسى بو ھەر ماموستا وەھفالىكى، كو ب پەيشەكى هاريكارى ل گەل من كرى .

پاشوك

قائمة بأسماء الدادئيين

أعدھا تريستان تزارا (في مجلة دادا، العدد السادس باريس ١٩٢٠)^(١)

دكتور ايسن، لوى أراگون، الكسندر ارشيبنكو، ئرنسبرگ، ماريا داريزو، سيلين ئارنو، هانز ئارب، كانزينو داسين، بادر، ألس بيلى، بيير البيرو، اندريه بریتون، جورج بوشيه، گابرييل بوفيه، مارگريت بوفيه، جينو كانتاريللى، كيرفوت، مايا كروزيك، ئرپر كرافان، كروتى، دالمو، بول ديرميه، ميل دوج، مارسيل دوشامب، سوزان دوشامب، جاك ادواردز، كارل ئينشتاين، بول ايلوار، ماكس ايرنست، جيرمين ايفرلينغ، ايفولا، فليك، تيودور فرانكل، اوگستو جياكوميتى، جورج گروز، اوگستو گولير، هابگود، راوول هوسمان، هارديكوييف، هارتفيلد، هلسم، ريتشارد هولزنبيك، فانسانت ويدوبرو، ف. يونغ، جونوى، مينا لويد، مارون، والتر ميهرنغ، فرانشييسكو ميريانو، الأسنه نوتون، ايديب اوليفيه، والتر باش، كليمنت بانسرز، فاراموس، فرانسيس بيكابيا، كاترين رودس، جورج رايمون ديساننيه، هانز ريختر، ساردر، كريستيان چاد، كورت شفترز، ئرپر سيغال، دكتور ديل يو سيرنر، فيليب سوبو، الفريد ستيفلتر، ايغورسترافنسكى، صوفى توبر، تريستان تزارا، گيلرمو دى توريه، الفريد فاگنر، أدگار فارييز، لاسو دى لافيغا، جورج فيرلى، أ. والكوفيتز، ميرى وغمان.

^١ على الشوك، الدادائيه بين الّمس واليوم، ص ٢٢٤-٢٢٥.

پاشكۆ

بەياننامەى گروپى كەركوك - كفرى

شىتەكان: سەرنج، ھەلوئىست، پرۆژە

- لە كردهوى رۆژانهماندا ھەلبەست وەكو شۆرشىك ھەنگاوەكانى ئەكۆرى و پرۆژەى ئەو گەشتمەمان بۆ ديارى ئەكا كە مەيموونى باپىرە گەورەمان دەستى بىكردو ئىمەش لەسەرى ئەرۆين و ئەو سەرزەلكانى داھاتوویشمان ئەكاتە ژمارىەكى تازە لە لیستەى گەرۆكەكاندا...

- ھەلبەستى كوردى ھىشتا دىلى ئەو ھاوگەھىە كە ھەر لە منداڵیەو ھەراو ھە پۆیلانى، كاتى ئەو ھاتوو ھە شۆرشىك بەرپا بەكەین بەسەر ھەموو ئەو دەستووور و یاسا و رۆژمانەدا كە تاكو ئىستا ھەلبەستى كوردیى شەتەك داو ھە گۆرانیىش بى شۆرش نابى.

- وەكو لەمەيموونەو ھەبووین بە مرۆف و لەلایىەو كەوتىنە قسەكردن و زمان و داھىنان و لەزەوى دەرچووین و لەسەرمانگ داھەزىن، ئاواش ئەبى مەيموونى ھەلبەستى كوردى بىى بە مرۆفكى پوخت و تەواو لەسەر زەوى نەبوون و دواكەوتنەو ھەركەوتىتە سەرمانگى پىشكەوتن و بوون و ئامىتەى ژيان بىى...

- تاوھكو ئىستا ھىچ ھەستىارىكمان نەگەيشتوو تە ئەنجامىك كە بەبى ترس و ئاوردانەو ھاگرى ھەلبەستى خۆى خۆش بكاو ھەموو دارستانە رزىوھەكانى پى بستوووتىنى لەگەل ئەوھشدا ھەموو وایان داناو ھە ئىمەش وامان تى ئاوپون كەنووكى خامەكانیان ھەلبەست ئەرپۆى و جىى وەستانیان لووتكەىە، ھۆى ئەوھش ئەگەرپتەو ھە بۆ نەبوونى ھەلسەنگاندنىكى راستى دور لە خۆپەرسى و نزمى پلەى رۆشنىرى خۆینەواری كورد...

ھونراو شۆرشىكە لەبىناوى گۆرانیكارىكى بنەرمەتیدا... جا ئایا ھۆنراو ھە كوردى تا ئىستا ئەم دەورەى بىنویە...؟ نە دەسا بابەبى تر، دان بەوھدا بنیین كە ھەرچیمان

ھەيە تەنھا تاقىكرندنەۋەيەكى سەرنەكەۋتوۋە بۇيە ئىمەش كەلەپوورى ھۇنراۋمىمان
بە شىۋەيەكى گىشتى بەدواۋە ئەدەين و سزاي پىشتگوئى خىستىن و بەرەللكردنى
بەسەردا ئەدەين.

بەلامانەۋە گرنگ نىيە چۇن ۋە بۇكى ئەنووسىت تەنھا ئەمانەۋى بى ترس و بى
ئاۋردانەۋە بنووسىت، باۋمىرت ھەبى بە نووسىنەكەت، ھەرنەبى بتوانى خۇت
بدۇزىتەۋە لە ناۋدېرى ھۇنراۋەتا.. ئىمە ھەموو بەرھەمىكى خۇمان بە
تاقىكرنەۋەيەكى بچوۋكى شۇرەگىپرانە دائەنېين ۋە ئىمە ((بەرھەممان، بوونمان،
ژيانمان، كيانمان)) لەناۋ ياخىبوون و شۇرەش و ھەنگاونان و شىتبوون و توورەبى و
گەپراندا سەردەر ئەكەين و ئەروانىنە ھەموو گەردوون تىكرا..

- ھەستىارى راستەقىنە ئەبى شارەزايپەكى تەۋاۋى ھەبى لە ھەموو رۇشنىرى
جىھاندا ۋە لە پىشكىنى دەرۋونى خۇيدا بۇ ئەۋەى بتوانى پەيوەندىيەك پەيدا بكا
لەگەل شتەكان و باۋمىرې دەرۋونى خۇيدا تا ۋەكوو بتوانى ئەۋ وئىنەيمان پىشكەش بكا
كە ئەيەۋى..

- ھەستىارى راستەقىنە كە بىر ئەكاتەۋە ئەۋەندە سەير دەرئەكەۋى كە زۇر كەس
بە شىتتى دائەنېين ۋە ناگانە لاي سنوورى ئەۋ ئاسمانەى كە تىدا ئەفېرئ ھەر بۇيەش
شتىكى تازە نىيە ئەگەر ھەئبەستىك زۇر كەم تى بگەين..

- بۇ ئەۋەى ھەئبەست بنووسىن ئەبى خۇمان بىن توورەۋ ياخى بىن ھەموو
(ئەمپۇ) يەكمان پەيەكى بەرزتربىت و پىشكەۋتووتر بى لە ھەموو (دوئىنى) يەكمان..
بانگەۋاز ناكەين - نانەپرىنېين - ناگرېين- پىرۇزەمان داناۋە ھەنگاۋ ئەنېين، ئەمەش
كە ئەيلىن ھەموو شتى نىيە كە نەمانەۋى بەلكو سەرەتايەكە..

ئىمە ئەمانەۋى ۋشەى كوردى رزگار كەين..

ئەمانەۋى بگەين..

ئىۋە ئەلېين چى؟

۱۴ تەمووز ۱۹۷۱

لەتيف ھەئەمت

ئەنومەر شاكر



وئيران با ئىم دېرئانە بېتە خۇرپوونكردنئومەرىك ، بەلام سى ئومەي خۇمان لەئىزىياندا ئوقم بىكەين ، بەلكو بېتە هېلىكى ئاشكرا؛ ئومە رابگەينىن كە مرزۇئى كورد پىئوستە دەست بىكاتە مىلى سەدەي بېست و يەكەم؛ ئازادانە بىروامان بە ئازادىي ئومەي تر هەبىت.

وشەي وئيرانسەمان لە سى كانىيەمە هەلئىنجانئومە: (۱) ئوم وئيرانە ماددى و رۇجىيەي كە ئومرۇ كوردستان تىبدا دەزى ۲۲ پىئوستىي وئيرانكردنى ئوم كۆشكە رزىوە مقەبىيانەي كە لەسەر ئىم وئيرانەيدا هەلچىرادن ۳) ئىم وئيرانكردنەش وئىرانى دەوى، وئىرانى داھىتان.

ئىمە ئەگەرچى لە هەندى باردا دەگەينەمە يەك، بەلام بازنەيەكى داخراو نىن، ھاودەنگ و ھاوشىئواز نىن، لە يەك سەرچاۋەشەمە بېتەگەبىشتووئىن. چەند دەنگىكى جۇراۋجۇرىن، كوردبوونەمەمان لەبىناو ئومەدابه كە بەرتەوازەبىمان لە توبى ئىم پىرۇزەيدا كۆبىكەينەمە؛ چۈنكە رابەرائندى ئىم پىرۇزەيە خەونى دىزىنەمان بوو.

ئىمە لە سەردەمىكى ئوبدا دەزىن، مرزۇئى نوئىن، ھەست بە پىئوستىي ئازادكردنى خۇمان دەكەين. كە خولباي داھىتانىن، ئاتوانىن بەمۇ ئاسراز و تەكنىك و شىئواز و كەرەستە و فۇرەمە كۆنانە باس لە خۇمان بىكەين. لەھەمبىر كۆمە مەنكەكانى داھىتان خۇمان بە لىئىرسراو دەزانىن، بەردىان تىدەھاۋىزىن بۇئومەي زاكىرەبان زىندوۋ بىكەينەمە. ئوم رىكايانەي كە ئىمە بەسەرياندا دەزىن ھىشتا نەدۇزراۋنەتومە، باش ئىمەش لەوانەيە بىسپىنەمە.

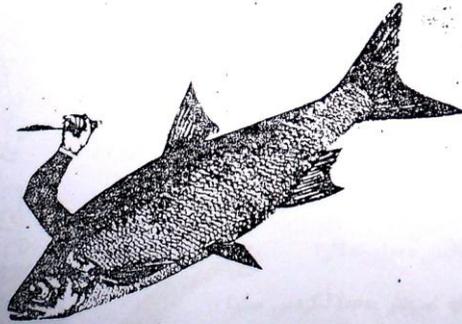




خون بمشینی زندوری مرزوف و گمبینه‌بکی لمبن نهاتوره.
لیزروه، په‌مجه‌ره‌ی خه‌ونه‌کامان ده‌خپنه‌سه‌ر پشت، بۆتموه‌ی
کاری داهینان چیتیر به‌یاسای دهره‌کی و ریزمانی بی‌ری له‌قالبدراو
نه‌بسترتموه، بملکو داهینان خوی دام‌زیرنهری خوی بیت.

ویران بانگاشمی نه‌وه‌ناکا که ریزانیک یان سه‌ر به‌هیچ
قوتابخانه‌بک بیت، بملکو چمند ده‌نکیکی جیاوازه‌ی بۆ نوینکردنوه و
نازادکردنیک‌ی سه‌رجم‌گیری رۆح و بی‌ر داهینان: هونه‌رمه‌ند
پنویسته‌ی بمشیره‌بکی ره‌ها هاوچمرخ بی! پنویسته‌ی تا نه‌وپه‌ری
نوینخواز بی‌ن و به‌شیوه‌بکی ره‌ها له‌و نوینکردنوه‌دا نازاد بی‌ن.

نیمه‌چیتیر نامانه‌وی له‌ناو کابوسی نه‌و سیستعه‌تاریک و
دارزیه‌ده‌دا بمینینه‌وه که نیندی له‌توانایدا نه‌عاوه‌هیچ چیز و بی‌ر و
به‌رمه‌بکی تازه‌بنیات بنی، نه‌و سیستعه‌کشتیبه‌ی که هیچ لۆزیک
و ناره‌زیک چیتیر ره‌وایی به‌مانه‌وی نادات. نیمه‌خولبایی نه‌و هیزه
شاراوانمین، له‌هوشیاری و ناهوشیارماندا، له‌ناره‌وه و له‌ده‌ریوه‌ماندا،
که ده‌توانن رۆح و بی‌رمان، له‌ناکامدا داهینانمان، رووناکتر بکمن.



پاریسی: ۱۳۰۳/۳/۱۹۹۴: هه‌ولێر: ۸/۱۳/۱۹۹۴

۸

ویران

نیستی خاوم ولاتی ویران، نخلاتی ویران، میژوی
 ویران، چیزی ویران، نهدییانی ویران، ویرانکیر و ویرانکار، لغاو دلی
 ویراندا، بویرانه دهمانهوی بویرین نم ویرانمیه ویران بکمین و
 رابکیمین که نویکردنهوه و بنیاتنا نهوه له ویرانی کوتنی شتی
 تازهوه، له ویراتی کردنی شتی نویوه دینه نارا. پیوسته
 بویرین شتهکان ویران بکمین و سمرلهنوی جیهانیکی تازه ویراو
 دوستیکین: نهمش له پینتاو:

۷ ناینیکی تازه بو لمش.

خاپوور کردنی شهنگسته کۆنینهکانی نابنده.

له پینتاو تازه گهریتی له شیعیر و چیرۆک و داهینانی
 رومانیکی تازهی هونهریی هاوچهرخی؛ بالابوونی بیرری.
 رهچمشکین و گهیشتن به شارستانیتهی هاوچهرخی جیهانی.

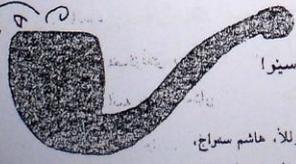
حسرتی له پینتاو نهوی که خه لک چیتز رقی له شیعیر نه بیتمهوه.
 له پینتاو جوانیهکانی نهودیو.

له پینتاو دنیاخوازی، له پینتاو ساته کاغان، شوینه کاغان...

له پینتاو هممو نمو جوانییانهی که همن و له وههمی
 رکیفکردن و بنگه بیهشتنیاندا دهژین؛ له پینتاو کردنهوی هممو
 ده رگا داخواوه کان، روو خاندنی هممو دیواره نستوره کان به
 مهبستی گهیشتن به دووا پلهی بوون.

له پینتاو دامالینی ده سامه که کان!

له پینتاو به جهلا کردنی سینا



روکار عمیدوللا، هاشم سراج،
 ع.ع، یوسف، دلشاد عبدالله، نامیق عملی قادر،
 عهنا ئهوه داعی، سلاج عومیر، نازاد جمعه شریف، نهرهاد بیربال.



باغچه نو سیزم

په پياوون د دغه راندا هم شته که تر گه ره کی په کا باهه کی دهنه ، نیم ورتی د لگور دینا
 په خوری په کا باهه کی هه به ژبو نوی کوی د شتوه و ناقه روکا دار شینا ره شینیری یا
 کور دینا کی ، نه عازه تر نالی کی هونه کی - نه ره کی داکو ره شینیری یا کور دینا کی
 تر که فلیرانکی هوه کی هکله کی کی که دهر ده که هیت به ره کی ره شینیری په کا کار بکه رو
 نه کی تیغ و گهرم دگه کی ره شینیری یا هیرانی .

لدیوه دینا هه ره شینیری یا کور دینا کی شینا وه ره په یا سر هلاکنا بوهارا (91) به ره کی
 هیرانی کی که هوریه تر به ، قام نه گه نام .

A: ده ننگ که دانا دوزا کور کی د لوبی و گروپ و هیکلیته هیرانی را
 B: جلاک بونا روی پرانگه هاندنا کور کی که دهره کی ولات و ناسینا گه شین هیرانی
 ژبو دوزا هه یا به وا .

د غور رازی ره شینیری کور دینا کی (نه عازه کی داهینه) مافی هکله شوشکا
 (نرانی - خره لگی - ناماهی - هیکلی - رامباری ---) هه به دینا کی شیکه هر
 سینه کی هابه در دست کرن کو هورانا سا هله تیر ویران راناما کوی سینه
 تیکه هینا جاززی و هوراهی کی دینو به لا هه نه کی ولدیوه هه کی کی
 د ناماهی کی ره شینیری کی را هه سینه ، جکو فان و ون پرا پر ره شینیری یا
 کور دینا کی وا گریزه به ده که هینا کی تر هار هوقی هوه کی شینا را .
 نه کی نو کرن هه ک که سرتیک را که هینا کی هه کی بوئ بوئ نه گه را په سینه کا
 جوری ، نه کی نو کرن کی شینا شانه کا په لگی یای په کی و نه د جوه کی ریکه
 هوه که کی کی های شیکر شین دهره کی دینا کی .

لگور قام باره کی یا کی تم وک گروپ ک شینا کی « گروپ کی

نوسیزم » هوه د دینه نیاسینه ، « گروپ نو سیزم » کی شیکه تر شا
 په شین « بزافا ره شینیری لنگر کی » یا کو هه هیت په گه لک گروپ کی دنه
 هه سینه کی که تر بوئا په یا کرنا گه رودنه کی بر هه فیک یا هزر ویران ،
 دینام گروپ نو سیزم که ناکوی هوه به هم ژاله نه کی گروپ کی دی
 شین نو کوی که لاس کی کور دینا کی دزانت و نه کی یا دان دینا کی و
 شیکه کی کی دگه کی وانه دا ره سینه .

۷۱

13-golan-95

شادی

نیری پزین ژبو نو سیزم

به‌یانامه‌ی نه‌ده‌بی

هه‌ولێر ٢٨ / ٥ / ٢٠٠١

به‌ره‌و بزاقی ته‌غـریبی



د. که‌مال مه‌ره‌وف



عه‌یاس عب‌دوللا یوسف



رۆسته‌م باجه‌لان

بزاقی ته‌غریبی په‌یوه‌ندیکی به‌تینی به‌م جیهانه‌ سه‌یرو سه‌مه‌رده‌یه‌وه هه‌یه‌وه هه‌ول دده‌ا په‌رده له‌سه‌ر نه‌یتیه‌کانی هه‌لداته‌وه درزو بو‌شاییه مه‌عه‌وه‌یه‌یه‌کانی ژبانیش پر بکاته‌وه. دیاره له‌ نێوان ناسمان وزه‌ویشدا بو‌نه‌وه‌ری هه‌مه‌رنگ و هه‌مه‌ جۆر هه‌یه، نهم بو‌نه‌وه‌ره له‌ رووناکییدا له‌ دایک ده‌بج و به‌ بێ ئاره‌زووی خۆیه‌وه به‌رده و تاریکایی هه‌نگاو ده‌تی.

رووناکی، مندالییه
تاریکیش، گه‌وره‌یه

جیناوه‌کان، له‌نێوان سه‌رده‌می مندالی و سه‌رده‌می به‌سالا‌چوندا وێنه‌ی بوونی خۆیان و تێکسوار^ه فره‌ دیوو فره‌ روخسار‌دکان ده‌کێشن، ناویان لێ‌ده‌ننن غه‌ریب.

غه‌ریب، رابردووه، نێستایه، داهاته‌وه.
غه‌ریب خۆی له‌ خۆیدا که‌له‌پوریکی میکانیزمییه له‌ ناسکی سه‌رده‌مه تاریکه‌کانه‌وه

له‌ دایک‌بووه هه‌میشه له‌ که‌شه بوون و پاشه‌گه‌ردانی و نوێبوونه‌وه دایه..

دیاره هیچ یاسایه‌کی دارپێژا‌ویش نییه شاعیر یان هونه‌مه‌ند یان.. له‌په‌یکه‌ری گشتیی چه‌مکی مرۆقا‌یه‌تییه‌وه دوور بخاته‌وه، چونکه نهم حاله‌ته قبول‌کراوه په‌یوه‌ندی به‌ وجودی خۆیا‌نه‌وه هه‌یه، هه‌ر به‌م پێیه هه‌موو که‌ره‌سه‌کانی شیعرو هونه‌ر له‌ ناوه‌ی چێوه‌ی نهم غوره‌تستانه گر تێبه‌ربووه بوونی خۆیان ناشکرا ده‌کهن، به‌لام دیاره غوره‌تستانی نوێخوازان وه‌ک غوره‌تستانی نا نوێخوازان دیوه‌ده‌ر نییه، به‌لکو جیهانیکی خنکێنه‌ری بێ سنووره، نهم جیهانه هالا‌وته‌متومانی له‌بوونی خۆی لوولدا‌وه په‌یوه‌ندی به‌ فۆرم و حاله‌تی ناوه‌ی لا‌وعی - یه‌وه هه‌یه.. داهه‌نه‌ری به‌توانا نه‌و که‌سه‌یه، ده‌توانی له‌ ناواره‌یه‌وه وێنه‌ی شته‌کان بکێشن و له‌ ناوه‌دانییه‌وه به‌رناوه‌دانیان ناشا بکا.

هەر لێره شدا، ده توانین بڵێین، كه ره سه كان بریتین له دهینی جوژاو جوژری ولاته دوورو نه ناسراوه كان، ئهم ولاتانهی ههشتا خۆتێهر نه یان بنیوووه و كهو - كۆلۆمبیس - پیتی وجودی به جوگرافیای ناو ههوا یان نه كه وتوووه كرداری هه ناسه دان و هه ناسه و درگرتنی لی نه خجام نه داون.

كافكا، هیچ ریشالتیک به نیشتمانی به دی نه ده به سته وه، بۆیه هه میسه ههستی به نامۆبون ده کرد و ئهم حالته (اغراب exotismesm) یه له به ره هه مه كانی رهنگی دا بووه وه، رهنگه ئهم جوژه بیر کرد نه وهی كافكا خالی هاوبهش له ئیوان بوونی میکانیزمی ئه و بیر کرد نه وهی نووسه ری کوردیشه وه پتیک بنی، چونکه هه ره له نورینگه شه وه تیروانینه مه عه ربییه فره ره تیروه كانی خۆی ده خاته روو. ئهمه وه قه سیده ی نامۆبون - ی شاعیری فه ره نسی - سان جوژ پیترس. ئه وه ده سه لمیتی که شاعیر په یوه ندیه کی په تینی په هه موو ئهم غوره تستانه وه هه بووه که ئه ویش په ده وری خۆیه وه خالی هاوبهش له ئیوان - پیترس - و دانیشترانی ئهم گۆی ژیا نه پتیک دیتی..

قه سیده ی - نامۆبون - هالاوته متوومانی سه رده می له بوونی خۆی لوولدا بوو، بۆیه ره خه گران هه ره به که به پیتی تیروانین و جوژری بیر کرد نه وهی خۆیا نه وه لیتی ده دان، خو ئه وانیه له چه مکی ئهم مه ته له پرۆژه بییه ی پیترس نه ده گه یشتن، ئه و له بۆ جو نه كانیان پشتیان به ژیا نی ئه وه وه ده به ست.

پیترس، له سه رو دی دوو هه مدا فۆرمو حالته تی ناوه دی قه سیده ی - نامۆبون - به م شتیه به به خۆتێهر ده ناسیتی: پیترس ته قه سیده یه کی گه و ره

له قومی نامۆبون کۆیکه مه وه ئهم قه سیده یه له هه یچه وه له دا یه ک بوو بیت.. ئهمه وه له سالی ۱۹۴۱ دا بۆ یه که م جار کۆمه له شیعریکی هاوبهش به ناوی - غه رب چیه ره مه وه له لایه ن - ئۆرخان وه لی قانیق - و واوقتای ره فعه ت - و مه لیح جه وده ت - وه خۆیا ن به خۆتێهر ناساندن..

به لی،

زه مین ناو ا ره به ..

ناو ره بووان هه مو یان دانیشترانی سه ره ئهم گۆی زه و بییه ن، به لام هه مو یان وه ک یه ک بیر نا که نه وه وه و كهو یه کیش دیو روخساری شته كان نایین.. هه ره به م مه فه و مه ده توانین بڵێین شاعیری ته غه رب ناو ده توانی به وه ی جوژری تیروانینی خۆیه وه شتیکی تازه به ره هم بیتی، ئهم به ره مه پی ناسه ی شاعیره وه له ژێر که شتیکی هاوبهش و پرۆژه ییدا له دا یه ک بووه وه به ره به ره گه شه ده کاو لقی نوئی لی ده بیته وه، ئهمه وه تیروانینیش ئهم کرداره دا هیته ره نوێخوازییه ده توانی به ریگی ههستی به پیتسو خه یالی دا هیته رانه به رگی بوون له به ر شته نه بوو مه عنه و ی و تراویله که بییه كان بکا، به مهش شاعیر ه نوێخوازه كان له یه کدی جیا ده کاته وه ئه وه ده سه له لمیتی، بوونه وه ره هه سه ته وه ره خه یالا و بییه كان له رووی هه ست و جوژری بیر کرد نه وه وه جیا وازن، هه ره چه نه جار هه به خالی هاوبهش له ئیوانیدا هه یه.

بزاقی تغریبی

بزاقی نامۆگه ری، رووخساریکی جیهانی هه یه وه په یوه ندیی به هه موو کهش و هه وا جوژاو جوژه كانی سه ره ئهم گۆی زه و بییه وه هه به به مهش ئهم بزاقه خۆی له ریچکه ی - داده بیته - جودا ده کاته وه که له ژێر بالی کهش و هه وایه کی ساغ

و ھۆگر بىم رېزەۋوۋە لە روژ ئاۋا سەرى ھەلداۋە
نېمىرۆ ھەندىك مەردى ھەيە .

ئەم بزاڧە چ پەيوەندىتىكى بە فەلسەفەى
رەشپىنىدا ھەيە ؟

لە راستىدا ، پەيوەندىيەكە تەزىيا لە رووى
فۆرمەۋە يە چونكە لە رووى ناوەرۆكەۋە ھەول
دەدا گۆى ژيان تريفىسە باران پكاو بەھۆى ئەم
كردارەۋە مەلبەندە تارىكەكان رووناك پكاتەۋە ،
ئەمەۋە ئەم بزاڧە بايەخ يە مەرۆڧ دەدا چونكە
مەرۆڧ سەنتەرى گەردوونەۋە پەيوەندىتىكى
بەتېنى بە مەعرفىۋە ژيار و سۆسىۋولۇياۋە ھەيە
ھەر لە كۆنەۋە ھەۋلى داۋە بەھۆى ئەم
پرسپارانەۋە مانا يەكى نوڧ بۆ مەرۆڧ پەخولقتىنى :

- مەرۆڧ چىيە ؟

- چ پەيوەندىتىكى بەم گۆى ژيانەۋە ھەيە ؟

- گۆى ژيان چ پەيوەندىتىكى بە مېتىشكى گەردوون
و نىكسسۋارە بەرجەستەۋە مەئەۋىيەكانەۋە
ھەيە ؟

ئەم تېروانىيە فەلسەفەيىيە بونى خۇيان لە
ناوتەنى فۆرم و حالەتى ناوەۋە قەسەدەى
شاعىرە كلاسكىكى و نوڧەكانى كوردىش ئاشكرا
كردوۋە . لەۋانە :

(بايە تاھىرى ھەمەدانى ، مەۋلەۋى ، نالى ،
سالم ، مەحوى ، جىزىرى ، حاجى قادرى كۆبى ،
ھېتمن ، بورھان جاھىد ، عەبدوللا پەشچو...)

كەۋاتە ، تەغرىب ، حالەتتىكى نامۆ نىيە لەناو
ئەدەبى كوردىداۋ بەلكو بەرە بەرە گەشەى
كردوۋە بەھۆى ئەم كردارە مېكانىزمىيەۋە
شاعىرو نوسەران تۋانويانە چەندىن تېروانىن و
بۆ چوونى فەلسەفەيەنى خۇيان سەبارەت بە كەون
و ژيان و مەرگەۋە پەخەنە روو ئەمەۋە ئەم زاراۋەيە
ۋەكو تېكىستىكى ئەدەبى چەندىن ساناي تازە
ھەلدەكرىن و دواترىش خۇى بە ھىچ ياسايتىكى

لۇژىكى ناپەستىتەۋە ، بەلكو لە ئەنجامى ناوتتە
بونى چەندىن جىھانى مەئەۋى خۇى بە خوتنەر
دەناسىتىن كە سەرجم ئەم جىھانانە ، پىكھانەى
جىھانى شاعىر پىك دىن ، ھەر بەم پىيە
جىھانى شاعىرى نوڧخۋاز برىتپىە لە :

(جىھانى ديوەدەر + جىھانى خنكىتەر +
جىھانى كەسىتى + ئەۋە سەردەمەكان)

جىھانى ديوەدەر = واقىعى فۆتۇگرافى
جىھانى خنكىتەر = دىۋى دوۋەمى واقىع كە
ئەۋىش بەدەۋرى خۇيەۋە لە ناوەرەۋىيەۋە لەدايك
دەپت .

جىھانى كەسىتى = خودگەراى

ئەۋە سەردەمەكانىش يەكسان بە :

بونەۋەر + كات و شۆين

راناۋەكان كەلەپوۋر + ژيار

مەبەست لە كەلەپوۋر فۆتۇگۆبى كردنى
رابردوۋىيە ، بەلكو شاعىرى تەغرىبى دەتۋانى
بەشتىۋەكى زانستىيە سوۋد لە مېژوۋ ۋە رېگىن ،
مەبەستىش لەم كارۋانەسپى گەشتەكەى خۇى
بەرتىك و پىكى بەرە داھاتوۋ تاۋبدا ديارە
ژيارىش چەمكى تايىستى خۇى ھەيەۋ
پەيوەندىتىكى راستەۋخۇى بەتېكىستى تەغرىبى و
شاعىرى نوڧخۋازەۋە ھەيە .

ھونەر

دەلت : من زياتر لەگەل فۆرمى نوى - مەتاتى -
م چونكە ئەم فۆرمە پەيوەندىتىكى بەتېنى بە
شەيەرەۋە ھەيە ، كە ئەۋىش بە دەۋرى خۇيەۋە
نامىرى گواستەۋەى ھزرو - پەيوەندى بە رىشالى
كەسىتى ؟ ئىپداغىيەۋە ھەيە . نووسەرى بەتۋانا
ئەۋ كەسەيە دەتۋانى بەھۆى وشەۋە وئەۋ درۆ
بۆشايىيە ھەمە دىۋو رووخسارەكانى ناۋ تەنى
زەين پكىشىن و بەھۆى ئەم كردارەۋە وىستە
سەرەكپىيەكانى خۇى پىكىن ، بەمەش نووسەرى

ته‌غریبی تا راده‌یکی زۆر چیسودی ئەم وتەیه بەلاود دەنی کە دەلی:

«زمان هەرگیز ناتوانی هەستی راستەقینەیی نووسەر بەکرداری وشەو بەگوازیشتەوه».

بەشیوەیه‌کی گشتی، هونەر لە بزافی ته‌غریبیدا بریتیه له - خەونه شیعر - دیاره نووسەرانیشت هەموو وەک یەک خەون نابین، بەلکو ئەم کرداره پەيوەندی بەناسمانی واقع و ناسمانی ویستەکانی حالەتی ئەوانەوه هەیه ..

مرۆ، چار هەیه له باوێشی خەوندا هەست دەکا بوودتە یالندەو لەگەڵ سەرجه‌م بوونەوهرانی ناسمان دەفرۆی .. جۆری رووخساری ئەم حالەته پەيوەندی بەکرداری - لاوعی سی ئەوهه هەیه ..

فرۆید، واقع و خەون لەیه‌کدی جیا دەکاتەوه و تێکەڵ کردنی ئەم دوو رەگەزه نەگسیره به دیاردەیه‌کی نا پرۆژەیی دادەنی و به نەخۆشیی له قەلەم ددا ..

شاعیری ته‌غریبی ئەم بێر و رایه بەلاود دەنی، چونکه برۆای پەوه هەیه هەموو خەونه‌کان به‌هۆی وێنە‌ی تریفه‌داره‌وه رێگا تاریکه‌کان رووناک دەکەن و به‌رهو ئوقیانووسی راستیه‌کان هەنگاو دەنێن ..

شاعیری ته‌غریبی ئەم بێر و رایه بەلاود دەنی، چونکه برۆای پەوه هەیه هەموو خەونه‌کان به‌هۆی وێنە‌ی تریفه‌داره‌وه رێگا تاریکه‌کان رووناک دەکەن و به‌رهو ئوقیانووسی راستیه‌کان هەنگاو دەنێن ..

شاعیری ته‌غریبی ئەم بێر و رایه بەلاود دەنی، چونکه برۆای پەوه هەیه هەموو خەونه‌کان به‌هۆی وێنە‌ی تریفه‌داره‌وه رێگا تاریکه‌کان رووناک دەکەن و به‌رهو ئوقیانووسی راستیه‌کان هەنگاو دەنێن ..

شاعیری ته‌غریبی ئەم بێر و رایه بەلاود دەنی، چونکه برۆای پەوه هەیه هەموو خەونه‌کان به‌هۆی وێنە‌ی تریفه‌داره‌وه رێگا تاریکه‌کان رووناک دەکەن و به‌رهو ئوقیانووسی راستیه‌کان هەنگاو دەنێن ..

شاعیری ته‌غریبی ئەم بێر و رایه بەلاود دەنی، چونکه برۆای پەوه هەیه هەموو خەونه‌کان به‌هۆی وێنە‌ی تریفه‌داره‌وه رێگا تاریکه‌کان رووناک دەکەن و به‌رهو ئوقیانووسی راستیه‌کان هەنگاو دەنێن ..

شاعیری ته‌غریبی ئەم بێر و رایه بەلاود دەنی، چونکه برۆای پەوه هەیه هەموو خەونه‌کان به‌هۆی وێنە‌ی تریفه‌داره‌وه رێگا تاریکه‌کان رووناک دەکەن و به‌رهو ئوقیانووسی راستیه‌کان هەنگاو دەنێن ..

شاعیری ته‌غریبی ئەم بێر و رایه بەلاود دەنی، چونکه برۆای پەوه هەیه هەموو خەونه‌کان به‌هۆی وێنە‌ی تریفه‌داره‌وه رێگا تاریکه‌کان رووناک دەکەن و به‌رهو ئوقیانووسی راستیه‌کان هەنگاو دەنێن ..

شاعیری ته‌غریبی ئەم بێر و رایه بەلاود دەنی، چونکه برۆای پەوه هەیه هەموو خەونه‌کان به‌هۆی وێنە‌ی تریفه‌داره‌وه رێگا تاریکه‌کان رووناک دەکەن و به‌رهو ئوقیانووسی راستیه‌کان هەنگاو دەنێن ..

شاعیری ته‌غریبی ئەم بێر و رایه بەلاود دەنی، چونکه برۆای پەوه هەیه هەموو خەونه‌کان به‌هۆی وێنە‌ی تریفه‌داره‌وه رێگا تاریکه‌کان رووناک دەکەن و به‌رهو ئوقیانووسی راستیه‌کان هەنگاو دەنێن ..

شاعیری ته‌غریبی ئەم بێر و رایه بەلاود دەنی، چونکه برۆای پەوه هەیه هەموو خەونه‌کان به‌هۆی وێنە‌ی تریفه‌داره‌وه رێگا تاریکه‌کان رووناک دەکەن و به‌رهو ئوقیانووسی راستیه‌کان هەنگاو دەنێن ..

شاعیری ته‌غریبی ئەم بێر و رایه بەلاود دەنی، چونکه برۆای پەوه هەیه هەموو خەونه‌کان به‌هۆی وێنە‌ی تریفه‌داره‌وه رێگا تاریکه‌کان رووناک دەکەن و به‌رهو ئوقیانووسی راستیه‌کان هەنگاو دەنێن ..

ملخص البحث

يتناول هذا البحث الموسوم بـ(الدادائية في الشعر الحدائوي الكوردي ١٩٨٥-٢٠٠٣) محاولة من قبل الباحث للتعريف بالمدرسة الدادائية التي تزامنت ظهورها مع الحرب العالمية الأولى، وانعكاساتها في الشعر الحدائوي الكوردي، وما مهدته الأوضاع السياسية والاجتماعية السيئة التي مر بها إقليم كردستان من أرضية لنشر الدادائية، كما كان للصحف والمجلات الكوردية وانتشار حركة الترجمة والاطلاع على الثقافات الاخرى ولاسيما الغربية والجمعيات والحركات الادبية والبيانات الشعرية التي ظهرت في الفترة الواقعة ما بين (١٩٧٠-٢٠٠٣) تأثيرا كبيرا على ظهور الدادائية في الشعر الكوردي.

تتألف هذه الرسالة من مقدمة ومدخل وثلاثة فصول ونتائج البحث والمصادر. ففي المقدمة تم التطرق إلى أسباب اختيار الموضوع والمنهجية التي سلكناها وأهمية الموضوع في الدراسات الحديثة، حيث حاولنا سد فراغ في هذا المجال. كما تمت الإشارة إلى العراقيل التي اعترضت سبيل الباحث. في المدخل تم تناول الحداثة وسبب نشوئها في أوروبا والشخصيات التي كانت رائدة في هذا الشأن.

في الفصل الأول تم تناول الأسباب المؤدية إلى نشوء الدادائية والأسس التي قامت عليها والمدارس الأدبية الغربية التي سبقت ظهورها التي كانت بمثابة مرجع فكري وفلسفي للدادائية، ومن ثم انهيارها في معظم بلدان العالم .

وفي الفصل الثاني جرى الحديث عن العوامل والظروف التي أدت الى ظهور الدادائية في الشعر الحدائوي الكوردي، وما للمجموعات الأدبية من تأثير على ذلك.

أما الفصل الثالث فيتناول أعمال مجموعة من الشعراء الكورد الذين تأثروا بهذه المدرسة، وقمنا بتطبيقات عديدة عن قصائدهم وبيننا تأثير الدادائية على شعرهم. وأخيرا أوردنا أهم النتائج التي توصلنا إليها من خلال البحث.

Abstract

The current study entitled "Dadaism in Modern Kurdish Poetry" is an attempt to introduce the Dadaism School, show its reflection on the modern Kurdish poetry, and explain the effects of political and bad social situations in which Kurdistan region had been through and led to the spread of Dadaism, which appeared during the World War I. There were many factors that had a great influence on the appearance of Kurdish poetry such as Kurdish newspapers and magazines, the spread of translation movement, the acquaintance with other cultures (especially western), the appearance of literary movements and organizations and political declarations between 1970- 2003.

This study consists of introduction, preface, three chapters, conclusions and references. In the introduction, the researcher shows the reasons for choosing this subject, the plan that he follows and the importance of this subject in modern studies in which the researcher tries his best to fill the gaps in this field (domain). The researcher also mentions the obstacles he has faced during writing this research.

The preface presents modernity, the reasons for its existence in Europe and the most influential characters who excelled in this field. Chapter one is concerned with the reasons that led to the existence of Dadaism, its bases and the appearance of western literary schools which preceded the Dadaism schools and were considered intellectual and philosophical sources for Dadaism Schools which then collapsed in most of the world.

Chapter two presents the factors and conditions that led to the appearance of Dadaism in modern Kurdish poetry and the influence of literary groups on it.

Chapter three is devoted to the accomplishment of a group of Kurdish poets who were influenced by this school in which the researcher has done many implementation (application) on their poems to show the Dadaism influence on their poetry.

Finally, the researcher mentions the most significant results in which he has achieved throughout this study.

وهشانين وهزارهه رهوشه نيرى و لاوان
 ريفه بهريا گشتى يا راگه هاندن و چاپ و به لافكرنى
 ريفه بهريا چاپ و به لافكرنى - دهوك

ژ	نافي پەرتو كى	نفي سهەر	نرخ	ژمارا لاپه ران	سال
١-	بايولوزيا گهردى و خانەى	وهر گي ران ژ ئينگليزى: ديان جھيل	٥٠٠٠	١٧٠	٢٠١١
٢-	مايكر و بايولوژى	وهر گي ران ژ ئينگليزى: ديان جھيل	٥٠٠٠	٤٠٠	٢٠١١
٣-	رومان خوديكا ژياننيه - ج ١	د. عارف حيتو	٥٠٠٠	٢٠٨	٢٠١١
٤-	شورشين جه ماوه رى نەره ب	د. فاضل عمر	٤٠٠٠	١٠٥	٢٠١١
٥-	رولى دهق دنافا كرنا درامايا كورديدا	شقان قاسم	٥٠٠٠	٢٤٣	٢٠١١
٦-	تطور الاعلام الكوردي (١٩٩١ - ٢٠٠٣)	حسين صديق عقراي	٥٠٠٠	٢٩٣	٢٠١١
٧-	الرواية التاريخية (دراسة في الادب الروائي محمد سليم سواري غوذجا)	د. جمال خضير الجنايبي	٥٠٠٠	٢٢٦	٢٠١١
٨-	تافكه ليگه ريان ل رو تاهيبا پرا جيتوتى	ته حسين نافشكى	٥٠٠٠	١٥٢	٢٠١١
٩-	هن ناليين جفاكى كوردي دكولتوزى گه ليرى دا	نزار محمد سعيد	٤٠٠٠	١٤٣	٢٠١١
١٠-	هينرى ماتيس (١٨٦٩ - ١٩٥٤)	فههمى بالايى	٤٠٠٠	٨٥	٢٠١١
١١-	شوو نوارين ده فەرا دهوكى	عزەت فەندى	٥٠٠٠	٢٤٧	٢٠١١
١٢-	سترانين عه مەرى عه فەدى ژ كانيا چرافى	هزر فان عبد الله	٤٠٠٠	٤٤٥	٢٠١١
١٣-	فن و عمارة الكورد	رنا فتحي الأومري	٥٠٠٠	٣١٦	٢٠١١
١٤-	فهره نگا زمانى پەرتيبا / كوردي - پەرتى	فاضل عمر	٤٠٠٠	٢٧٢	٢٠١١
١٥-	بزافا شانويى (ل ئاكرى - ناميديى - زاخو / شانووا قوتابخانه يان ل دهوكى ١٩٧٠ - ١٩٩٠)	رفعت رجب جهمال	٤٠٠٠	٢٥٢	٢٠١١

٢٠١٢	٤٠	٢٠٠٠	ديا جوان	Gotinên li ber mirinê	- ١٦
٢٠١٢	١٧٠	٥٠٠٠	موسه دهق توفى	سالين پنه بديي ژ ژيانا ئيسحان نوري پاشا	- ١٧
٢٠١٢	٢١٢	٤٠٠٠	يوسف صبري	ئالايي كوردستاني - فه كولينهك ديروكي ل سهر ئالا د ميژووا كوردستاني	- ١٨
٢٠١٢	٢٠٤	٣٠٠٠	ديا جوان	جارهك ژ جارا (كورتو چيروكين فلوكلوري)	- ١٩
٢٠١٢	١٩٢	٤٠٠٠	شورشقان عادل احمد	زمانفانيا تيگستي	- ٢٠
٢٠١٢	١١٢	٤٠٠٠	دلبرين عبدالله علي	جودا كرنا كاري ليكداي ژ كاري خودان تهواو كهر و بهر كار	- ٢١
٢٠١٢	٢٥٨	٤٠٠٠	ارشد حيتو	داداييزم دهوزانا نوچوازا كورديدا (١٩٨٥ - ٢٠٠٣)	- ٢٢

وہائین پروژین ہہفشک و ہاریکاری بین
 ریشہبہریا گشتی یا راگہاندن و چاپ و بہلافکرئی
 ریشہبہریا چاپ و بہلافکرئی - دھوک

ژ	لایدن	نقیسەر	نافی پەرتوکی	سال
۱.	کوربەندا سەردەم یا قوتایبیان	بەلافوکا سالانە	زمانی دایکی	۲۰۱۲
۲.	ئیکەتیا نقیسەرین کورد/دھوک	ئەمین عەبدولقادر	تیبۆر و تەکنیکین شروڤە کرنا رۆمانی (تیبۆر، گۆشی نیرینی، مۆنتاج، دیالۆگ)	۲۰۱۲
۳.	ئیکەتیا نقیسەرین کورد/دھوک	یونس احمد	رائحە الورد (قصص قصیرە)	۲۰۱۲
۴.	ئیکەتیا نقیسەرین کورد/دھوک	حسب اللہ محیی	الکتابە بالحر ال بیچ	۲۰۱۲
۵.	ئیکەتیا نقیسەرین کورد/دھوک	ئدریس عەلی دیزگۆنیک	ئەو ستیرا تەقیای (هەلبەست)	۲۰۱۲
۶.	ئیکەتیا نقیسەرین کورد/دھوک	محەمەد عەلی یاسین	هەقوہ غەری بای	۲۰۱۲
۷.	ئیکەتیا نقیسەرین کورد/دھوک	دەم هات دیرەکی	Hest diaxivin (هەلبەست)	۲۰۱۲
۸.	ئیکەتیا نقیسەرین کورد/دھوک	سەلمان شیخ مەمی	د عەشقا تە دا (هوزان)	۲۰۱۲
۹.	ئیکەتیا نقیسەرین کورد/دھوک	فەھیل محسن	دی رویارەکی کەمە کلیل ژ بۆ فی دەرگەھی بی وەلات	۲۰۱۲
۱۰.	ئیکەتیا نقیسەرین کورد/دھوک	خالد حسین	رۆژەکی هۆ گۆت	۲۰۱۲
۱۱.	کومەلا هەلبەستفانین گەنج	کومەلا هەلبەستفانین گەنج	داستانە کا هەلبەسارتی	۲۰۱۲
۱۲.	رێکخراوا سیما	پروفیسور د.سابر عەبدوللا زیباری	سیما ۲	۲۰۱۲

0022

ریشہ بہ ریا چاپ و بہ لافکرئی - دھوک
ژمارا سپاردئی 2012 - 2213

چاپخانا ھوار / دھوک، کوردستان